

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ΔΙΝΙΤΕ ΒΕ ΙΑΜΙΓΕ

ΒΕ ΠΕΡΙΤΙΓΕ ΒΕ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕΡΕ ΔΑΓΙΡ ΓΑΖΕΤΑ ΔΗΡ



ΑΖΙΑ ΔΙΣΤ.

ΙΣΤΑΝΠΟΛ, ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΣ 1, 1887

ΝΟΜ. 1

ΜΕΒΑΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΕ

Σαγιφέ

Σακτ εν πιρτέ	1
Πασκά πέρ πάπ	2
Σαρκί Εύρωπανήν σιγιασιγιουνή	1
Χακικί πέρ φούτουχάτ	3
Έχαλινίν σαραγιή	3
Κόντ Βόν Μώλτκε χανεσιντέ	3
Ματτέτάν χαγιάτ τεβελλούτ έτε πιλέρ μι	4
Πέν τζεραχληγή	4
Μούτενεβδιγιέ	5
Χαβατίσι Σεττά	5
Μεχτούφ	6
Σουουνάτ Σιγιασιγιέ	7
Άκτζελεριν Φιγιαττή	8

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ. Χέρ χαφτά τζουμά έρτεσι κούνου νέσρ όλουνούρ.

Μεμαλίκι σαχανέ βέ τζιγάρ έτζεπεγιέ ιτζούν σεναλιγί πέρ βέτζι πσόν 2. βέ αλτή αιληγή 1 σίμ Μετζιτιγιέ, βέ πέρ νόυσεσι 40 παρά ττηρ. Ποστά ούτζρετι πιζέ άιτ ττηρ.

Γαζεταγιά τέρτζ ιτζούν ταχριράτ 'Ιστανπολλά 'Αμερικάν Χανηνά Μρ. Χ. Σ. Πάρνημ ισμινέ, άπουνέ γιαζηλμάκ, βέ ποσταγιά άιτ μεβάττ ιτζούν μεχτούφ βέ άκτζέ Μρ. Πιτι κόντεριλμελί ττηρ.

'Αμερικάν Μισιονερλερι Σιρκετι παραφηντάν Δ. Κ. ΓΡΙΝ, ΜΟΥΕΛΛΙΦ. Χ. Σ. ΠΑΡΝΗΜ—ΒΕΚΙΑΙ ΜΟΥΕΛΛΙΦ.

ΣΑΑΤ ΟΝ ΠΙΡΤΕ

Πουντάν τακρίπεν γιρμί σενέ έββέλ Φιλαδελφιατά χοτελλερτέν πιντε πέρ κιτζέ χέρ κές ούγιουμακτά ίκέν, χοτελιν ουστ κατηγντάν γιούσεκ πέρ σές ίσιτιλιτί. Πού σεστέν χοτελτέ πουλουνανλαρήν τζούμλεσι ούγιανήτ χέρ κές οτασηνήν καπουσηνή άτζαράκ, «Πού σές νέ ττηρ;» τζιγού σουάλ έτμεγε πάσλατληάρ. Πού σηρατά έββελκί σές «Πινάτá πέρ Χριστιάν βάρμη;» τζιγού τέκραρ ίσιτιλιτichte, πέρ άζ βακίτ χοτελτέ ολανλαρ πιρι πινλερινέ νέ βάρ, νέ βάρ; τζιγού σουάλ έτμεκτέ ολαράκ πέρ κερσηηληκ ολτού ίσέ τε, «Πέρ Χριστιάν Ιστενιλιγιουρ» τζιγού τζεβάπ βεριλιτichte, πέρ κέντζ οτασηντάν τζηχηπ, «Ινανήρημ κι πέν Χριστιάν ιμ, νέ ίστέρσινιζ;» τετί. Βέ άνά τζεβάπεν, «Τζαπουκ 141 νόυμερολή οταγιά κέλ» τενιλιτί. Κέντζ τέρχαλ έλπισεσινι κιγερέκ ζιερ όλουνάν οταγιά κιτι. Βέ οταγιά κριτικτέ κερσησηνά πέρ άτέμ τζηκμάκλε άνά, «Πέν χεκιμί ιμ, σου σετιρτέ γιατάν άτεμιν πέκ κησσά πέρ ομρού καλμήσ ττηρ. ο πινάτá πέρ Χριστιάν ολουπ έλματηγηνη ταχικί έτμεμέ άρζού έιλετι. Βέ πέν πού χουσουσή ταχικί ιτζούν γιούσεκ σέσλε τζαγημακτάν πάσκά πέρ γιόλ πουλάματτημ» τετί.

Τεμιζ έλπισέ κίμις ολαράκ σετιρτέ ούζαζαμής ολάν άτέμ έλινι πού κέντζέ ούζα-

ταράκ, «Τόστουμ, κέτζ βακίτ παλοτάν κελίπ, πού άγρηγιά τουτηλητήμ. Βέ δοκτωρήν πεγιανηνά κόρε, άντζακ πέκ κησσά πέρ ομρούμ καλμήσ ττηρ νέ ζάνν έτέρσιν; άγρεττέ πένιμ ιτζούν πέρ ού μιτ βάρμη;» τετί.

Κέντζ άτέμ κιτζέ βακτηντά ολάν πού τελαστάν χένουζ κεντί κεντινέ κελμις ολαράκ, μασανήν ούζεριντέ ολουπ χοτελέ άιτ ολάν Κιτάπη Μουκαττεσι έλινέ αλτή, βέ ολμέκ ούζρε ολάν άτεμιν τυκατηνή 'Ησαίας πειγαμπεριν πινριτζί πάπ 18 Ιντζί άγετιντέ πουλουνάν «Ράππ ποίλε πουγιουρήρ κι Σίμιτι κέλινιζ, μούπαχεσέ έτελιμ, κούναχλαρηνήζ κηρηιζ κιτι ολσά, κάρ κιτι πεγιάζ ολατζάκ ττηρ κηρηιζ πότζεγι κιτι κηρηιζή ολσά, γιαπαγή κιτι ολατζάκ ττηρ» σοζούνέ ταβέτ έτερέκ, κευάλη ίσιτιγιακ βέ μουχαππέττε άνά κεντινίν τεβπεγε κελμεσινι χικιαγιέ έιλετι, βέ χεμαν πουλουντηγή χαλτέ 'Αλλαχίν Κουζουσηνά μούρατζατ βέ άνά Ιλιτζά έτμεσινι άνά ίπράμ έιλετι. Βέ 'Αλλαχίν ματλουπή γιάληνηζ άνά μούχτάτζ ολτηγηνή χις έτμεκ ολτηγηνή άνά πεγιάν έτί.

Χαστά άτέμ τζοτζουκληγηντάν περού γιάληνηζ ζιχενε καπουλ έμις ολτηγη χικιατή σίμιτι 'Αλλαχίν γιαρτημή ιλέ έζ τζάν ού τιλ καπουλ έιλετι. Πού άνέ κατάρ ο σίμιτι ολτηγη κιτι τεβπέ βέ ιμανήν μανασηνή άνάλαμαμής ίτι.

Κησσά φάκατ ιμάν ιλέ τολου πέρ τουά τακτιμ όλουνού. Έββέλ έμρτέ, κεντί κούναχλαρή ιτζούν Ιησουσην γιαραλανμήζ ολτηγη άνήν τζαηνηνά μούτεσεσι κηλητη, βέ πέρ μούττέτ σοκούνέτ ολτηκτάν σόγγρα, ολμέκ ούζρε ολάν άτέμ κέντζέ χιτάπεν, «Κερέμ έιλέ, Λενκεστηρά πουλουνάν βαλιτεμέ σείλε γιάζ. «Ογλήν Τζάρλης Χελασκιαρή πουλτού, βέ σακτ εν πιρτέ άφβά ναίλ ολτού, βέ άνά τέ κι, Χριστοσην μουχαππετινι πέν ιλκ τεφά ολαράκ άνάλατήμ, βέ γιούρεγιμ χάμτ ού σενα ιλέ τολή ττηρ. 'Ογλήν σενι σεματά κερσηλαγιατζάκ ττηρ τέ» τετί.

Τόρτ κούν σόγγρα πού χαστανήν βαλιτεσι άνήν τζεναζεσι άρκαση σηρά Λένκεστηρ καπριστανηνά κιτι φάκατ μερκουμινι γιούζούντέ πέρ νούρ παρλαμακτά ίτι. Βέ άνήν τζανή «Ιμιτι 'Αλλάχ κιτζέ κούντούζ κεντινέ φεργιάτ έτέν μουντεχαπλαρηνήν χακηνή, άνλερ ιτζούν σάπρ έτέρ ίσέ τε, ιχκάκ έτμεγετζεκ μι ττηρ;» τζιγού πουγιουράν Χελασκιαρά Ισινάτ έτμεκτέ ίτι.

Έι πού πεντι οκουγιάν τόστουμ, σενίν ομρούν πέλκι μεζκούρ χαστανήν ομρού κατάρ κησσά τεγιλ ττηρ φάκατ ομρούνούν πού σενεσι φίλ χακικέ κησσά ττηρ. 1886 σενεσινιν σόν τακικελερι έπετιλιγιν χερι τόνμέζ τεχλερινέ ζάμμ ολουμαζέταν ομρούνούν πακί καλάν κούνλερινι 'Αλλαχίν βέ Χελασκιαρήν χητμετινέ ταχίς έτμεκ ίστεμέζ μι σιν;

ΠΑΣΚΑ ΠΙΡ ΠΑΠ

1886 'Αγγελιαφοροσηνήν άτετι τεκμίλ ολμούς ολουπ, πέρ κάτζ κούντέν μούτζελλέτ πέρ κιατάπ χαλιντέ κιαπαχανελεριμιζέ κονουλατζάκ ττηρ. Χέρ νέ κατάρ 'Αγγελιαφόρος πόγιούκ γαζέτα τεγιλ ίσέ τε, πού τζούμλε ιλέ περκπερ άνήν μουντεριτζατηντά νέ κατάρ τζόκ άτεμλεριν έμεγι βάρ ττηρ! Ούζάκ πέρ τζιγαρτά πουλουνάν πέρ άλλιμ γενι πέρ ιτζάτ χακηνιτά ολάν τασαβουρλαρηνή καλεμέ αλμήζ, γιάχοτ μούεσσιρ βέ τζαλίπι τικκάτ πέρ ταρτζά φεννέ γιά άχλακά ταίρ πάξη πέντλερ νέσρ έτμις ττηρ. 'Ιστού μεκαλελερ χεϊγέτι άσλιγεσιντέ πιζιμ έλιμιζέ κέτζμεζτεν πέλκι γαζετατάν γαζεταγιά νάκλ όλουνομούς τουρ. Νίχαγετ πιζιμ έλιμιζέ κερζιτικτέ πίζ τάχι άνή άλλιπ φερκί πέρ λισαντά κεργιούνη κираμά τακτιμ έιλεμισιζ. Σοίλε κι τογρουτάν γιά τολαγηντάν γαζεταμηζην μουντεριτζατηντά έμεκλερι ολανλαρ πέρ γερé κερτιριλετζέκ ολσά, άνλεριν άτετι γαζεταμηζή οκουγιανλαρήν άτετιντέν τζόκ ολατζαγιή πετιχι ττηρ.

Τιτζαρετι χαζηρενιν νετιτζελερι πέκ άτζαίπ ττηρ. Φρανσατά τοκουνομούς κουμασάρλε λαπίς ολουπ, Ιγγιλιτέρρα γιά Αύστρια σοπαλαρήιλε ησημηζ, βέ 'Αμερικά γάζ γιαγλαρήιλε τενβιρ έτιλιμις οταλαρτά οτουρουπ, Ρουσία σεκερίιλε τατληλανμηζ Τζιν τζαγινηντάν Ιτζέριζ. Φάκατ γαριπέτ τζιχεπιίλε έφκιάρ βέ τασαβούρ τιτζαρετι πουντάν έσικί τεγιλ ττηρ. Πέρ χατιπ σημεντιφερ ιλέ γιολτζηληκ έτιγι σηρατά, φικρινέ πέκ άλά πέρ τασαβούρ κελτί. Πού τασαβούρ τάμμ ο βακίτ νερετεν βέ νέ σεπεπτέν άνήν φικρινέ ιλάκ όλουνοτουγουνού κίμ πιλίρ; 'Ο ζιγαρετινέ κιτιγι τοστηνήν χανεσινέ γετιστικτέ, άντέν πέρ παρτζά κιαγιτ βέ πέρ καλέμ Ιστεγιπ, πού τασαβούρου κιαγητά νάκλ έιλετι. Πάτεχου πού χήφζ όλουνηζ τασαβούρ πέρ χιτάπ ένασηντά σοίλενερέκ πινλερτζε άτεμλερι μούτεσεσιρ κηλή. Πούλε έγι τασαβουρλαρή τεβσίριπ τουνγιαγιά νέσρ έτμεκ ματπααλαρήν ίσι ττηρ. Βέ μούελλιφλερ κεντί βαζιφελερινι λαγινηκ βέτζχ ούζρε ιφά έτικλεριντέ, τζεριτελερ πιρερ τηλεφών πελι κιτι ούλεμανήν εν έγι βέ μούφιτ σοζλερινι ούζάκ τζιγαρλαρτά σακιν ολάν άτεμλερινι κουλακλαρηνά γετιστιριπλερ.

Γαζεταμηζήν μακσετί ματλουπούντζα πι-
ζιμ βαζιφεμιζ ικί κάτ τήρ. Φίλιγιάντ άλεμιν-
τέν σιγιασι βέ χείγέτι ιτζιτσιμαίγεγέ αίτ έν
μουχιμυμ βακκαλαρή βέ άλέμι μανειγιετέν άχ-
λακά βέ χακικί Χριστιάν όμρούνε μούτεαλλικ
έν έγι έφκιαραλή γαζεταμηζή όκουγιανλαρά
τεπίλι έτμέκ ιστέριζ. 1886 Άγγελιαφοροση-
νήν σόν παπή γιαζηλημής όλαράκ, σίμτι γε-
νί παπά, γιάνι 1887 Άγγελιαφοροσηνά πασ-
λάρηζ.

Πού σενέ τάμυ κέτζέν σενεκι όκουγιανλαρη-
μηζά σούλεμεγετζεγυμιζι πιλίριζ.

1886 Άγγελιαφοροσηνήν 12ιντζι νόμεροση-
τά βεφατή ιλάν όλουνάν Σ. Κούλούζιανήν βεφα-
τηντάν γαζεταμηζήν Προύσα μασλαχατκού-
ζαρή όλούπ 51ιντζι νόμεροτιά βεφατηνή μά
τεσοούφ ιλάν έτίγιμιζ Π. Άπκάρ Χαίλοζ-
γιανήν βεφατηνάτεκ γαζεταμηζιτά πέρ τζόκ
παστλαρήν βεφατή ιλάν όλουμηζή τήρ. Βέ ίσμ-
λερι γαζεταμηζιτά ζικρ όλούνημαγίαν τζοκλαρήν
τάχι πού τούνγιατάν κότζτόυκλερινι πιλίριζ.
Έσκι άπνελεριμιζτέν πάζηλαρη τάχι πού σε-
νέ γαζεταμηζή άλμαμαγα καζάρ βεριμιζ τίρ-
λέρ. Βέ έγερ άνλεριν τασαβθούρ τιτζαρετιντέ
πέρ χισσελερι βάρ ίσέ, σάιρ γαζεταλάρ βαση-
τασήλε όλμαλή τήρ. Πού τζούμλε ιλέ μεμούλ
έτέριζ κι, χέρ νέ κατάρ γαζεταμηζή όκουγιαν-
λάρ πιάίνιχι ζεβάτ όλμαγιατζακκαρ ίσέ τε,
πού κανεκι άπνελεριμιζίν άτέτι έββελκιντέν
τζόκ όλατζάκ τήρ.

Φάκατ γενί πέρ παπά πασλαγιάν γιάλη-
νηζ Άγγελιαφόρος τεγίλ τίρ. Χέρ πιριμιζ ι-
τζούν κεντι όμρούμούζούν χικιαγεσι έν έλζέμ
κιτάπ τήρ. Πίζ ιστέσεκ ιστέμεσεκ, βέ έλιμιζέ
πέρ καλέμ πιλέ άλμασακ χέρ πιριμιζ κεντι
όμρούμούζούν χέρ κούν βέ χέρ σενεσινιν χι-
κιαγεσινι γιαζμακτά ιζ. βέ πού χικιαγεσιν
πούτουν άλέμ χουζουροντά όκουνατζαγή κούν
γιακλασμάκτά τήρ. Όμρούμούζούν χικιαγεσιν-
τέ γενί πέρ παπ πασλαμάκ ούζρέ ικέν, χέρ
πιριμιζίν τέρ χάτρ έτμεσι βατζιπι όλάν ικί
μουχιμυμ χουσοús βάρ τήρ.

Έββελα, ίσπου χικιαγεσινι γιαζηληπ ίτμάμ
όλάν παπλαρηντά πέρ τεπίλιλάτ όλάμαζ. Πέρ
μούελλιφ πέρ κιτάπ γιαζηπ πιτιρτικτέ, γιαζ-
τηκλαρηνή τέκραρ όκουγιαράκ πάζη κησμ-
λαρηνή ιτζμάλεν, βέ πάζη κησλαρηνή πέρ ταφ-
σιλ όλκράκ τέκραρ γιαζάρ πούλετζε τεσιφ
έτίγι κιτάπ ταχά ζιγιατέ νιζαμι βέ μούφιτι
όλά πιλίρ. Φάκατ κέρεκ σενιν βέ κέρεκ πέ-
νιμ όμρούμιν χικιαγεσιντέ σερλεβχασή «1886»
όλάν παπτά άσλα πέρ τεπίλιλάτ όλάμαζ. Μούχ-
τελιφ φηκραλαρήν τενασοούπύ πέλι κιζε χόδ
κόρούμεγετζεκ τίρ. φάκατ πού χουσοουή έβ-
βέλτζε τούσοουνέκ λαζήμ ίτι. Πέλι «1886»νήν
έγι άμελλέρ ιλέ λατιφ σόζλερι » φηκρασή σίμ-
τι σανά πέκ κησά κόρούνετζεκ τίρ. λάκιν
πού φηκρανήν ταφσιλατή μούμκιν τεγίλ τίρ.
Πέλι «Χοτίπιν μουαμελελερ » βέ «Ποζουλ-
μούζ βατλάρ » φηκρασή πέκ ούζούν κόρούνε-
τζεκ τίρ. Πέλι «1886 κόουναχλαρή » φηκρι-
τινιν κραατή πέκ ναχόζ σαγιηλατζάκ τήρ.
Πέλι «1886 χακικί μαγφερέτ τουαλαρή »
σερλεβχασηνήν ζιρι πούτουν πούτουν πεγιαζ πρ-
αγηλημής κόρούλετζεκ τίρ. φάκατ όμρούμούζούν
1886 χικιαγεσινιν τσχιχι μούμκιν τεγίλ τίρ.
Πίζτέν χέρ πιριμιζ χέρ νέ κατάρ φερκλι πέρ
μανατά τα όσά Πίλατος κιπύ «Νέ γιαζτήμ
ίσέ γιαζτήμ » τεμεγε μετζπούρ όλατζάγηζ.

Χουσοουή σανι, όμρούμούζ χικιαγεσινιν τα-
χά νέ κατάρ ούζανατζαγηνήν ναμαλούμ όλ-
μασή τήρ. Πέρ μούελλιφ πέρ χικιαγέ γιαζμα-
γή μούράτ έτίγιιντέ, χικιαγεσινιν κάτζ παπ-
τάν ίπάρετ όλούπ χικιαγεγέ νέ γιολλά χι-
τάμ βερετζεγινι έββέλτζε τασίμ έτέρ. Βέ πέρ
μούβεριχ πέρ τεβαριχ γιαζμάκ ιστέτιγιιντέ,
τεβαριχινιν φιλάν πέρ μεμλεκέτ βέ φιλάν πέρ
μούτιέτετ έχσρ όλουνατζαγηνή έββέλτζε τακ-
ριρ έτέρ. Φάκατ πίζ όμρούμούζ χικιαγεσινέ
ταχά κάτζ παπ ιλαβέ έτετζεγυμιζι, βέ γιά-
χοτ σίμτι πασλαμακτά όλτηγημηζ παπή πι-
τιριπ πιτιρέμεγετζεγυμιζι πιλίμεγίζ.

Πού γενί σενετέ έββελκιντέν ταχά έγι πέρ
όμρ κέτζιρέ πιλίμεμιζ, βέ όμρούμούζούν 1887
σενεσι παπήνήν πιζε κέτζιμιζ τζούμλε σενελε-
ρινικιντέν ζιγιατέ μούφιτι βέ μούτζιπι μεσερ-
ρέτ όλμασή ιτζούν τζούμλεμιζε ιλμ βέ λούτφ
ιχσάν όλουμασηνή Άλλαχτάν τεμενι έτέριζ.

ΣΑΡΚΙ ΕΥΡΩΠΑΗΝΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΙΟΥΝΗ

3.

ΚΟΝΤ ΚΑΛΝΟΚΗ ΒΕ ΠΕΝΔΑΖΑΜΙΝ ΚΑΛΛΕΙ

Χάιμερλι Πρένς Βιζμαρκήν νουφουζή ταχ-
τηντά όλούπ ούμούρη τεβλετι μούσαριλειχιν
άρζουσή βέτζχλε ιτάρε έιλετι. Φάκατ Χάιμερ-
λι όλτούγιουντέ, μούσαριλειχτέν ταχά σέβκλι,
μούκτετιρ, βέ ούτζ Ιμπερατωραρήν Ιτιφακη-
νή χουσοουέ κέτιριμék χουσοουήντά μεχάρετι
φέβκ ούλ άτεγε μαλικ όλούπ Πετερσθούργ σε-
φαρετιντέν Χαριτζιγέ ναζηρή όλμάκ ούζρέ τα-
βέτ όλουνάν Κόντ Καλνόκη χαζρετλερι μεϊτανά
τζηκτέ. Καλνόκη Μ. Γλαδστωνά πέκ μούτεσεκ-
κιρ όλμαλή τήρ, ζιρα Ιγγιλτέρρα βέ Αυστρία
τεβλετλερι μιγιαεσιντέ τζερεγιάν έτέν μούνα-
σεπάτη τούστανεγε χαλέλ κέλεμιζι όσά ίτι,
μούσαριλειχιν Χαριτζιγέ ναζηρή όλμασή γάρι
μούμκιν ίτι.

Καλνόκη Κόντ Άνδρασινιν τάμυ ζητή τήρ.
1832 τέ τεβελλούτ έτιμιζ όλούπ όμρ ού χαγια-
τηνήν ταρικινι πέρ σούβαρι μεμουρή χαλιντέ
πασλατή, βέ πέρ μεμουρή σιγιασι όλμάκ ούζ-
ρέ ιμιτιχάν βερτιγιιντέ ότουζ σιννινέ κατέμ πασ-
μακτά ίτι. Ριθαγέσ όλουνούρ κι μούσαριλειχ
μεζκούρ χητιμετέ κίριμεκτέ ικέν, κεντινιν μιρα-
λαγιή Πρένς Άλέξανδρος δη Βούρτεμπεργ κεν-
τινιν ούμούρη άσκεριγετέ όλάν μούστακπέλ ού-
μιτλερινι πού βέτζχλε κουρπάν έτμεμεσι ιτζούν
τζόκ νασιχάτ έτίπι άνή πού μακσετιντέν βάζ
κέτζιριμεγε τζόκ τζαληστή. Μούμαίλειχ μιρα-
λαί άνά χιτάπεν, «Σέν πέρ ικί σενέ κέτζμεζ-
τέν πέρ καπτάν όλά πιλίρσιν, φάκατ χιτζ πέρ
βέτζχλε πέρ διπλωμάτ όλάμαζσην » τεμιζ τίρ.
Άμμα Καλνόκη κεμάλη σούκούνέτλε κεντι βακ-
τηνή λισανλάρ, βέ χουκούκη μιλέλ ταχσιλινέ
σάρφ έτίπ, βέ όν ικί σενετέν μουραχχάς έλ-
τζι παγεσινέ βασήλ όλτού. Μούσαριλειχιν μι-
ραλαγιή κεντινιν Χαριτζιγέ ναζηρή, βέ όρτου-
τά φαχρι τζεναράλ όλτούγηνή κόρτού.

Κόντ Καλνόκη ιντζέ ούζούν πούλη, Βιέννα
σάκατζηλαρηνήν τετικλερι κιπύ Βιζμαρκτάν πέρ
πασή έκσικ όλούπ, βέ πέκ τας πασή, κά-
λούκλού, άσκερι πηγιηκλή, ζεραφετσιζ γιούρού-
γιούσλού, άζγην γιούκλού, βέ μαγρουρανέ άτ-
βάρ ού χαρακετιλί τίρ. Ρούτιπέτζε κιντζι τερε-
τζετέ όλάν πολιτικασίνασλαρά κεντι πέρ παρ-
μαγηνήν βεριρ κιπύ κόστεριρ. Μούσαριλειχ τε-
ζεβθούτζ έτμεμιζ όλούπ τζόκ μούσαφιρπερβερ

τεγίλ τίρ (μούσαριλειχ Χαριτζιγέ ναζηρή τα-
γιν όλουνηκτάν περού Χαριτζιγέ νεζαρετιντέ
χιτζ πάλο βερίλμεμιζ τίρ). Πέρ τεφατά μαχά-
λη μεμουριγετιντέν ούτζ τόρτ κούντέν ζι-
γιατέ γάιπι όλμάζ. Κόντ Καλνοκηνιν κουσοουή
κεντι κεντινι άλλμ βέ άκιλ κόρμεσι τίρ. Μού-
σαριλειχιν έγι χασσιγέτ βέ σηφατή, γιορουλ-
μάζ βέ μουνταζάμ τζαλησμάση, τζαπούκ τα-
ρήλμαμαζληγη, βέ λισάν διρενηκετέ φέβκ ούλ
άτέ ιστιτάτ βέ καπιλιγετλερι τίρ. Μούσαριλειχ
Ιγγιλτζεγι Λόνδρα σεφαρετι μούστεσάρη ικέν
ταχσιλ έτίπ, λισάνη μεζκούρη κεμάλη σιχχέτ
βέ σουχουλέτλε τεκellούμ έτέ πιλίρ.

Χαριτζιγέ ναζηρή χαλιντέ Κόντ Καλνοκηνιν
πάζ μακσετι, σενετέ νιζαμι σουρετέ πέρ τεφά
κόρτούγιού Πρένς Βιζμαρκήν μεσεγινι ιλιτζάμ
έτμέκ, βέ Ρουσία ιλέ Αυστρία τεβλετλερι πεί-
νιντέ πέρ άλά Ιτιφακ χουσοουέ κέτιριμék όλ-
μούζ τήρ. Κόντ Καλνόκη Άφγάν μεσελεσι Ρου-
σιανήν ναζάρη τικκατηνή Εύρώπα ούμούρ ού
μεσαλιχιντέν τζεβιρτιγινέ μεμνούν καλμιζέ ι-
κέν, πιρτέν πιρέ Σάρκ μεσελεσινι μεϊτανά κέ-
τιρέν Φίλιπε βακασή μούσαριλειχιν τεχσέτινι
μούτζιπι όλτού. Μούσαριλειχιν κηλλέτι τεσείρ
ού νουφουζή Σηρπιστανή Βουλγαριστανά καρσή
μουχαρεπέ έτμετέν μέν έτέμεμεσιντέ ζαχίρ ό-
λούπ χέμαν πέρ μουζαφφεριγέτι κιαμιλέ βέ κα-
τιγεγε ναίλ όλατζακλαρή σηρατά Βουλγαλα-
ρή τουρτουρμασήιλε κεντινιν σιγιασιγιαττζά ό-
λάν ίσλερτέ μεχαρέτ βέ φετανετσιζιγινι ίσ-
πάτ έτιμιζ τίρ. Πούτουν Σάρκ πούγρανή χεν-
κιαμηντά Κόντ Καλνόκη κεντινιν φουρτουνατά
κούβενιλετζεκ πέρ τούμεντζι όλματηγηνη κόσ-
τερμιζ τίρ, βέ σάγετ ούμουμεν όλτούγη κιπύ,
μούσαριλειχ σίμτιγέ τεκ Ρουσιαγιά τογρού κόσ-
τερμεκτέ όλτούγη μούσαατελερι Αυστρο-Μα-
δζαριστανήν μουβαφακάτ έτέ πιλετζεγιντέν ζι-
γιατέ όλτούγη έτζιλτέν πιρτέν πιρέ κεσετζεκ
όσά, μούσαριλειχιν Ιστιφαγια μετζπούρ όλ-
ατζαγηντά σούπχε γιόκ τήρ.

Όλ χαλτέ Κόντ Άνδράση μούσαριλειχιν
γερινέ κέτζμεσι μεμούλ όλουνα πιλίρ ίσέ τε,
σίμτι Μαλιγέ ναζηρή όλάν Κόντ Καλλεγιν ά-
νήν χαλεφι όλμασή ταχά ζιγιατέ μούχτεμιλ τίρ.
Μ. δη Κάλλει άπλεν Μαδζάρ όλούπ κεντι-
νιν σίμτικι πούληνηγη ήλι μεσεντέ μούσαατέι
χουσοουιγέ ιλέ τεγίλ, φάκατ Παρλαμεντοτά
ίπράζ έιλετιγί έχλιγέτ βέ φετανετι σαγεσιντέ
βασήλ όλμούζ τήρ κι, πού τα Αυστρία κιπύ πέρ
μεμλεκετέ έν πόγιούκ σέι άττ όλουνηρ.

Μαδζάρ πολιτικασίνασλαρή Βιέννα κούπερα-
σηνήν χασήλ έιλετιγί σιγιασιγιούν άρασηντά
χιτζ πούλουόμαγιαν πέρ νέβ σερπεστιγέτ βέ
ιστιχλαγιετέ μαλικ τίρλερ.

Κουββέι καλεμιγεσί βέ νουτικεσι τζιχε-
τίιλε φέβκ ούλ άτέ βέ πύ γάκκην σόχρετ κα-
ζανμηζ όλάν Κάλλει Σάρκ μεσελεσι χουσοουη-
τά κεντι έφκιαρηνή μούπειγιν πέρ κάτζ σενέ
άκτέμ καλεμέ άλμηζ όλτούγη πέρ έσέρ πέκ πό-
γιούκ κόουρούτλού βέ σάκατά Ιλερι κέτιριπ, πού
κούρούλτουνούν σεφασή Βιεννατάν Σέν Πετερσ-
θουργά άκς έιλετι. Μεζκούρ έσερτέ μούσαριλειχ
Αυστρία Ιμπερατωρληγηνήν μακσετ βέ άρζου-
σηνή κιαμιλεν ταριφ βέ ταχτιτ, βέ Ρουσιαγιή
Βουλγαριστάν χουτουτηντάν ταχά Ιλερι βαρ-
μακτάν Ιχτιράζ έτίριγιουρ ίτι. Πινάν έλέιχ
Μ. Κάλλει Χαριτζιγέ ναζηρή ταγιν όλουνατζάκ
όλούρ ίσέ, τεφεβθούκ βέ μεζιγιέτ ιτζούν Ρου-
σία ιλέ Αυστρία τεβλετλερι άρασηντά πέρ μου-
χαρεπέ βουκού πούλατζαγή τερχιάρ τήρ.

Μ. δὴ Κάλλει ὄρατ' ἀπὸ πολλῆ, τὴν πρὸς τὴν γαλιανήν, ἀπὸ τῆς ἐνταμῆ, βε ἄκλ οὐ φετανέτ κόσ-
τερέν καφαλή, κουβέτ νὰ ζαριγεσί γιουμάκ βε
χαγιαλί, οὐλφέτ οὐ οὐνσιγετί τατλή βε τζα-
λίπ τῆρ. Μούσαριλείχτε Κόντ Καλονοκηνί κίπρ
οὐ γουρουή χίτζ κόροὺλεμιπ πίλακ οὐλούβ-
θη τζενάπ μούσαχατέ ὄλουνη. Μ. Κάλλει οὐ-
μούρη Σαρκιγέ χακκηνητὰ μαλούματ χακικιγε-
γέ, βε μούσαριλείχιν μούσαρετέ ἐτίγι χέρ
χάνκη πῆρ τεσέππουστέ ἀνή πουχάρ κουβθε-
τίλε κίπρ ἱλερί σούρεν σακλή κουβθετλερέ μα-
λίκ τῆρ. Πούτουν μεμλεκετίν Μαλιγέ νὰ ζηρή
ὄλουπκτάν μάτα, Πόσα βε Χερτεκίν χούκματ-
ρή ὄλουπκτάν βε ἱμαλάτ οὐμουμιγετί τεσ-
θικ, βε ἔχαλιν ἀρζού βε σκαβαλαρηνά βακλή
ὄλμακ οὐζρέ χέρ σενέ μεζκούρ βιλαγετλετέ
πῆρ κατς χαφτὰ ἱτζράϊ σείγιαχάτ ἐτέρ. Μού-
σαριλείχ οὐμουμιν χέρ κέσ παραφηνητάν σεβι-
λίπ ἱτιμάτ ὄλουμακτὰ τῆρ, βε Χαριτζιγέ νε-
ζαρετιντέ κεντίν μεμουριγετ βε χητμετινέ πῆρ
χατζέτ μεσ ἐμγετζίεκ ὄλουρ ἱσέ, Μ. Τι-
τζανήν Μαδζαριττάν πιάς βεικί ὄλατζαγηνητὰ
σούπχε γίόκ τῆρ.

ΧΑΚΙΚΙ ΠῆΡ ΦΟΥΤΟΥΧΑΤ

Νέβι πεσέρτε ἀφθ ἐτίτζι πῆρ ρούχ οὐμουμι
ὄλμαγηπ, ἀντζακ ἱσιανά χαλιντέ πούλου-
μακτὰ τῆρ. βε ἔγερ Χριστιάν τουίγουσηνητάν
μάτα ἀνά μαλίκ ὄλμακ χουσουσηνητὰ πῆρ τεσ-
θικὰτ βάρ ἱσέ, ὅ τα ταπίλ σούκρανιγέτ τουί-
γουσή τῆρ. Μεσερρετί μούτζιπ πῆρ βακκητὰ,
γιάχοτ πῆρ ἱγσανά μαλίκ ὄλτηγηνητὰ μεμ-
νούν βε σάκιο ὄλμακ γιά μεσουρ ὄλμακ, τούσ-
μενλεριμίζε ἀφθ ἐτίμεκ παπηντὰ Χριστιάν τα-
λιματηνην ἱτζρασηνητὰ πῆρ πόγιόκ πῆρ γιαρ-
τήμ τῆρ. Πῆρ βέτζιχι ζίπρ χικιαχέτ ζικρ ὄλου-
νάν καχραμανήν μεζγέπτζε ὄλάν ἱτικατῆ χέρ
νέ κατάρ πῆρ ζιγιατέ ἱτικατῆ πατηλέ
ἱλέ τολού ἱτί ἱσέ τε, ὅ τεγίλ γιάληνης ταπίλ
πῆρ τουίγουτάν σέθκ ὄλουνητῶ, ἀντζακ ταλι-
ματὰ τάχι ἱτατ ἐτί.

Ρωματὰ οὐμουμὰ ἀτῆ σενλίχ κούνηριν πῆρ-
ριντέ ταχίς ἐτίμιζ ἀλτής οὐτζ μαχπούσλάρ
Ἄλλαχά ἀρζη σούκρανιγέτ ἱτζούν Βινκουλιστέ
βακῆ Ἄζιζ Πέτρος κίλισεσινέ τετζεμμού ἐτίμ-
λέρ ἱτί. Ἄνηριν ἀρασηνητὰ Σιθίτα Βεκκιατὰ πῆρ
τζόκ σενελέρ πρηνγαλή ὄλαράκ ἐσαρέτ τεζεκίς
ὄλάν πῆρ τελικανλή βάρ ἱτί κί, ὅ ἄσλα ἱτζρά
ἐτμεμιζ ὄλτηγῆ πῆρ καπαχαττάν τολαγιή χούκμ
ὄλουμους ἱτί. Βακτῆλε πού κεντζίν κούζελ πῆρ
νησανλησῆ ὄλουπ, σάιρ πῆρ κεντζ πού κηζά
πῆρ γουτέ γερτέ μέιλ βερίπ ἀνή ἱστεμιζ ἱτί ἱσέ
τε, ἐθβέλετζε ζικρ ἐτίγιμίζ κεντζ χάκκ οὐζρέ
κεντῆ νησανλησῆ ἱλέ ἐθλεμιζ ἱτί. βε ἀρζουση-
νά ναίλ ὄλμαγιαρακ μεγίους ὄλάν κεντζ ὄθκε-
σιντέν κίπρ χαφιγέ μεμουριγετινέ κίρερεκ ἱφ-
τιρά ὄλαράκ κούθεγι πολιτικατζε πῆρ καπα-
χαττὰ πούλουνητῆ τεγιού σκαβὰ ἱτί. Κούθε-
γι τούγιούν κούνουντέ τερτέσ ἐτίλιπ, οὐτζρέ-
λε τουτουλουμους ἱσιτζιλερίν σκατετίλε πρην-
γαγιή χούκμ ὄλουνητῶ, βε ὄλ βακκητὰ σαλ-
τανάτ ἐτμεκτέ ὄλάν Παπανήν βεφατῆ βουκού
πούλουμους ὄλμασα ἱτί, ἱχτιμάλεν μερκούμ πού-
τουν ὄμουρνού πρηνγατὰ κητζερετζέκ ἱτί. Φά-
κατ μερκούμ κεντζ τούκουζηντζή Πίος Παπανήν
παπαλή κούρσούσινέ τερφίιντέ ἀφθ οὐμουμι
ἱλάν ἐτμεσίλε κουρτουλούπ, οὐζούν βε μεσακ-
κάτ ἱλέ τολού ὄλάν σενελερέτ κεντῆν σατήκα-
νέ πῆρ σουρετέτ πεκλεμεκτέ ὄλάν ζεβτζεσινέ

καβουσιμῆ ἱτί. Κεντζ ἱσπου ἀζατληνητάν τολα-
γιή τεσεκκούρ ἀρζ ἐτίμεκ παπηντὰ Ἄζιζ Πέτρος
κίλισεσινέ κίτιμζ ἱτί.

Πού κεντζ ἐσαρετί ἐνασηνητὰ «Ἐγερ σάγ
καλή ἱσέμ ἀζάτ ἔλλεριμὶ κουλαναράκ πούν-
τζα ἔλέμ οὐ μεσακκατημὰ σενέπ ὄλάν χασιμι-
μῆν γιουρεγιπ παρελεγετζέγιμ τεγιού γεμῆν ἐτ-
μῆζ ἱτί. Ὁ σάγ κατῆ, βε ἀζάτ πῆρ ἀτέμ ὄ-
λαράκ ζεβτζεσινέ κούτζακλατῆ βε μεσερρετί
ἀζιμεγέ μούστεγρὰκ ὄλαράκ ἀρζη τεσεκκούρ ἱ-
τζούν κίλισετέ μιχαρηπὴν ὄνουντέ ὄλ πῆρ κουρ-
τουλουμους μαχπούσλάρ ἱλέ ἱπατέτ ἐγίμεκτέ
ἱκέν γεμῆν χητρηνά τούστού.

Γεμῆν ἱταλιαληγρὰ σάιρ ἀτέμλερέ ὄλτη-
γηνητάν ζιγιατέ μουκατῆς ὄλτηγηνητῶ πουρατὰ
ζικρ ἐτσέκ κερέκ τῆρ. Σάιλε κί κεντζ τέρχαλ
ἀγιαγὰ καλκῆ, βε χασιμῆν πούμακ οὐζρέ
γιολὰ τζηκῆ. Βε γιολτὰ ἱκέν Πίος Παπανήν
κεντῆν ἀζάτ πῆρ ἀτέμ ἱλάν ἐτέν φερμηνητῆ
τεζεκκούρ ἱτί. Γραζῆκ κί ὁ Χελασκιερῆν ἀφ-
θηνητῆ ζικρ ἐτμεκτέν ἱσέ Παπανήν ἀφθηνητῆ ζικρ
ἐτί, φάκατ καπαχάτ ταλιμῆντέ ἱτί. Πού Ρω-
μαλή κεντζε, Πάπα τζούμλε μεθχίπέ ἱλαχι-
γενῆν μούτζιπ κίπρ κόρουνεκτέ ἱτί. Πόιλετζε
μερκούμ κεντζ Παπανήν ἐίλικιανιλιγί χακκη-
τὰ τούσούντῶγιούντε, κεντῆ κεντῆν, «Πέν τε
πόιλε ἀφθ ἐτέμεκ μί ἱμ;» τεγιού σουλ ἱτί.
Βε κίλισεγέ τόνουπ ζαλίμ τούσμενῆν ἀφθ
ἐτμεκτέν κάλμαγιατζαγη καραήιλε γερέ κα-
παντῆ, βε ὄρατὰ γεμῆν βε ἱνικαμ τουίγου-
σῆιλε οὐζούν βακῆ τζενκλεστί.

Χημέτ πῆρ κεντῆ ἀφθ πούλουμους ὄλανλαρῆν
τζούμλεσι τάχι πῆρ πῆρ τζηκῆκλαρηνητὰ
πρηνγαλή ἐσαρετί τεζεκίς ὄλάν κεντζ γερέ κα-
πανμῆζ τούαγιὰ τεθὰμ ἐτμεκτέ ἱτί. Ἄνην κεν-
τῆ τουίγουλαρῆιλε ὄλάν τζενκῆ οὐζούν, σίττε-
λί βε σέτζιανέ ἱτί. Νίχαγετ ὁ σακῆν, σαπίτ
βε μουκαρρέρ πῆρ χαλτέ καλκῆ ἀνήν γιού-
ζούντε μούζαγιακά ἀλαμετλερί κόρουνεκτέ ἱτί
ἱσέ τε, σείτανι ὄλάν ἱνικαμ ἀλαμετλερί ζαίλ
ὄλουμους ἱτί.

Πῆρ κεντῆ νέ κατάρ ἀζ κίμσελερ πῆρ ἀζιμ
πῆρ φητουχατὰ μαλίκ ὄλουμους τῆρ! «Κεντῆ ρου-
χηνητῆ ζάπτ ἐτέν σέχρ φέτχ ἐτεντέν ἐφζάλ τῆρ»
μεσελί φίλ χακῆ ἀζιμ βε σανιάνη τικκάτ πῆρ
ζάσπῆ μεσελί τῆρ.

ΕΧΑΛΙΝΙΝ ΣΕΡΑΓΙΗ

Ἱγγλιτερρανην βελί ἀχτ Πρεσί γιακκη-
λαρτὰ Λονδρανην σάρκ παραφηνητὰ μεσκούν φα-
κῆ ἔχαλι ἀρασηνητὰ «Ἐχαλι σεραγιή» να-
μήιλε πῆρ σεραγιήν τεμελινί βάζ ἱτί. Πού
πῆρ ἱσανήν ἱσασῆ ἱτζούν λαζῆμ κελέν ἀκτζεγί
Πρένς κεντῆ ἱανέ ἐτίγι φάρζ ὄλμαμαλη τῆρ.
Μούσαριλείχ ἀντζακ ρέσιμ τακτῆστέ χαζῆρ που-
λουμῆζ τῆρ. Πού χαίρατχανέ ἱτζούν βερῆν
μεπλαγλαρῆν ἱλί Μ. Πόμουκτ νημηντὰ πῆρ
σάχς παραφηνητάν βερῆμῆζ τῆρ. Πού ζάτ σαρῆ
Λονδρανην σεκενεσινῆν ἱτλαχάτῆ μανεβιγέ βε
ἱστραχάτῆ ἀκλιγελερί ἱτζούν 40 σενέ ἐθβέλ πῆρ
βασιγετναμέ 12,000 λίρα τέρεκ ἐτίμζ τῆρ. Πού
χουσους ρομαντζῆ (μασάλ γιάζάν) Μ. Πεσαντην
τάχι ἀκλήν κελίπ ἀνή κεντῆν «Χέρ νέβ βε
ρούππετέν ὄλάν ἀτέμλερ» νημήιλε τελκίπ ἐτίγι
ρομανηνητὰ πῆρ ἀλά βε παρλάκ σουρετέτ βάσφ
οὐ ταρῆ ἱτί. Πῆρ τακῆ νουφούζ βε
τεσερ σαχίπ κίμσελερ μούμαίλεχ ρομαντζη-
νην τεχαίγιούλ ἱτί. Πῆρ ὄλ χαγιαλί σφά οὐ

σατέτ σεραγιή τουγλά βε τζαμουρτάν γα-
πλημῆζ χακῆκατεν κῆν βε μεβτζούτ ὄλάν πῆρ
σεράϊ χαλινέ κητιριμεισῆ ἱτζούν τζέχτ οὐ γαί-
ρετ ἐτίμζ τῆρ. Πού τζέχτ οὐ γαίρετιν νετι-
τζε βε μαχσουλή ὄλαράκ, Μ. Πόμουκτῆν πῆρ
βασιγετναμέ τέρεκ ἐτίγι 12,000 λίρα 75,000
λίραγῆ πάλι ὄλουμους, βε ἱχτιμάλεν τε ἀζ
βακκητάν 100,000 λίραγῆ πάλι ὄλατζακ τῆρ.

Ἐχαλι σεραγιή, τιτζαρέτ μεκτεπελερί, βε
μούκελερ πῆρ κούτουπχανετέν μάτα, κῆς βε
γιάζ παγτζελερί, πῆρ μουσῆκ σαλονῆ, ἱτζινητέ
γιούζετζεκ πάνγιο χαβουζλαρῆ, χέμ ἐρκέκ χέμ
καρηλάρ ἱτζούν τζιμναστικ ταλιμχανελερί, βε
πού φηχριστέ ἱλαβέ ὄλουνα πῆρ σάιρ χέρ νέβ
ἱλεντζελερί σάμιλ ὄλατζακ τῆρ. Πού τεσεπ-
πούς, ἀλελ χουσους πού κίπρ πῆρ χαίρετχανε-
γέ βερῆμεκτέ ὄλάν σεχαβετκίρανε βε πῆρ
πῆρ ἱανελέρ, Ἱγγλιζ καθῆν ἐφκίαρῆ οὐμουμι-
γεσῆνιν φουκαρά βε πῆρ κηκίανῆν χουκουκηνη
τανημὰκ χουσουσηνητὰ πῆρ πόγιόκ ἀτήμλαρ
ἀλήπ ἱλερί κίμεκτέ ὄλτηγηνητὰ τελαλέτ ἐτμεκ-
τέ τῆρ. Φακῆλερίν τζανλαρηνην κηρημα-
σηνην λούζουμῆ, χίτζ ὄλμαζσα ἱσμεν βε σου-
ρέτα ὄλουμους, τῆμα τεσλίμ βε ἱτιράφ ὄλουμῆζ
τῆρ. Κέζαλικ πῆρ καζά βε πῆρ βουκουνητὰ γιά-
χοτ ἐμράζ οὐ ἱλελέ τούτζαρ ὄλτηκλαρηνητὰ τάχι
ἀνλερίν βιτζουτλαρῆ κηρημὰκ κερέκ ὄλτηγη οὐ-
ζούν βακκητάν πῆρ τανημῆζ ὄλάν πῆρ χάλ
οὐ κηφιγέτ τῆρ. Σού κητζέν γιρῆ σενέ ζαρηνη-
τὰ ἀνλερίν τεχζίπῆ ἄκλ οὐ ἀχλακλαρῆ οὐμου-
μῆ πῆρ βαζιφε τεγιού τανημῆζ τῆρ. Σίμῆ ἀν-
λερίν τεχζίπῆ ἄκλ οὐ ἀχλακλαρῆ ἱτζούν ὄλαν-
τάν μάτα ἀνλερίν ὄμλερῆν τάχα χῆς βε με-
σουτέ ἱλεμεκ ἱτζούν τάχι πῆρ πῆρ ἀκτζελερ
βερῆμεκτέ τῆρ.

KONT BON MOUTKE XANESINTE

Ἐδδαρδ Πίτζκηρ. Νόρτζ Δζεμῆν Γαζεττέ
κητζέν παχάρ Κόντ Βόν Μωλτκενῆν Κρεῖσοτα-
κί κῆ ἱτί ἐίλετιγί ζιγαρετί πῆρ χῆς σου-
ρετέτ βάσφ οὐ ταρῆ ἐτίγι. Μ. Πίτζκηρ πούν-
τάν 20 σενέ ἀκτέμ Κρεῖσονῆν ἱσῆν χίτζ ζικρ
ὄλουμῆζ ἱκέν, Πρένς Βίζμαρκ Βαρζινέ ρεθνακ-
πάχζ ὄλτηγῆ κίπρ, Κόντ Μώλτκε τάχι μαχά-
λη μεζκούρη σῶχρετσίαρ ἐτμεσίλε, Κρεῖσο τίλ-
λερέ τεστάν ὄλουμους τῆρ. Σεχρίν σάματὰ βε
γαίλεσιντέν οὐζακ ὄλάν πού σαχραβῆ σούκού-
νέτ βε ραχάτ μαχαληνητὰ κεντῆν ἱτζούν πῆρ
γιάζ ἐβί πῆρ ἐτίμζ ὄλουπ, κησῆν ζαχμέτ
βε σηκνητησηνητάν σῶγγρα ἱατέι σηχῆτ βε
ἀφιγέτ ἐτίμεκ οὐζρέ ὄρατὰ κῆσῆ βαχτέτ βε
τενχαίγῆ τζεκίλερ. Μούσαριλείχιν ἀντζακ γεκῆν
βε ἔν γιακῆν κησούλαρηιλε ἀλακασῆ ὄλτηγηνητάν,
κεντῆν ἱσῆν ἱλερί κούτουμεκ ἱτζούν πουρατὰ
γενῆ γενῆ κουβθετλερ κῆσῆ ἐτέρ. Κρεῖσο πῆρ
γιούκ τζαττελερετέν πῆρ οὐζακ ὄλτουγουντάν,
κῆφ ἱτζούν σείγιαχάτ ἐτέν κίμσελερ μαχάλη
μεζκούρ νητιρεν ὄγραρλάρ. Κητζέν παχάρ ἐ-
γιαμηνῆ μαχάλη μεζκούρη τζιβαρηνητὰ ὄλάν
πῆρ κῆτῆ κητζεμεκτέ ὄλτηγηνητάν, πῆρ παπ-
πῆν βεσατετίλε Κρεῖσογιή ζιγαρετ ἐτμεγέ
μουδαφάκ ὄλουμους. Πῆρ κῆν κούζελ πῆρ κῆ-
νουντέ σαχρά γιολουντάν μαχάλη μακσουτη-
μῆζ ρεθάν ὄλουμους. Κηκῆμῆ μούκλαμετέ
βαίς πέντενίζε Κόντ Μωλτκενῆν γεκῆν κηζηνη
βαπτῆς ἐτίγι, μούσαριλείχιν ζεραφετ βε νε-
ζακετί πατῆ χακκηνητὰ τζόκ τεγετζεγῆ ὄμα-
τηγηνη, Γρέδιτζ κίλισεσῆ ἱτζούν ἱλί ἀλά τζάν

χετιγέ έτιμιά ίτιγινί ταφσίλεν νάκς ού χικια-
γέ έίλετί. Πού βακητάν πύρ ίκί κούν σόγγρα
πάλατέ μεζκούρ κιλισενίν κουλλεσινέ τζηκίπ
τζανλαρήν ούζερντέ άτί ούζ ζικρ καίτή, γιάνι,
« Πού τζανλάρ ούμούμ έρκιάνη χάρπ ρεΐσι
τζεναράλ Βόν Μώλτκε ταραφηντάν 1870 βέ
1871 τέ Άλμάν σέτζαατή βέ Ίμπερατώρ Βιλ-
χελμίν χιμμετίλε ζάπτ όλουνούπ πάτεχου
κεντισινέ ίχσάν όλουνάν Φρανσηζ τοπλαρηντάν
τόκούλουός όλουπ, πού κιλισαγιά χετιγέ, βέ
σούλχ ού σελαμετιν ήλάν ού ίσασι ίτζούν Άλ-
λαχίν ίζζέτ βέ σερεφινέ ταχσίς βέ τακτίς ό-
λουνομούς τήρ» τεγιού μουχαρρέρ όλάν καίτή
πούλπούμ. Έσνάί ραχτέ κονουσά κονουσά Κρέϊ-
σο καριγεσινέ κελίπ άζ σόγγρα καλαγιά βα-
σήλ όλτούκ. Μεζκούρ καλά πύρ κάτ βέ πύρ
τζατησή όλάν σατέ βέ τόρτ κόσέ πύρ πινά
τήρ. Τζεναράλ Μώλτκε πού ίκαμετιάχη, σού-
κούρνούζάρ βέ μιννετάρ όλάν έδλάτη βατα-
νήν κεντισινέ χετιγέ έττικλερί άκτζέ ήλ έ-
τιχσάλ έτιμιά τήρ. Πόγιούκ τίθανχανεγέ τζη-
κάν τέμύρ νερίπανλαρήν ίκί ταραφηντά, Μόν
Βαλεριάν μουχαρεπεσιντέ Φρανσηζλαρτάν ά-
ληνήπ σόγγρα Ίμπερατώρ ταραφηντάν Κόντ
Μωλτκεγέ χετιγέ έτίμιά πόγιούκ τοπλάρ τούρ-
μακτά τήρ. Πού τοπλάρ τουτζέτάν τόκούλουός
όλουπ ούζερλερί τούρλού τούρλού κακμαλάρ
βέ νακησλάρ ήλ έτζίγιν έτίμιά τήρ. Άσπλ
σαλόν γιάχοτ τίθανχανετέ μεφρέτ βέ τζεσιμ
καίτελερ ούζερντέ τούράν τουτζέτάν ούτζ κού-
ζελ σούβαρι χεϊκελλερί βάρ τήρ. Βασαττακί
χεϊκελ Ίμπερατωρήν χεϊκελί όλουπ, πύρ τζούπ-
πεγέ πούρουνμούς, πάσηντά μηγφές, βέ άνήν
ούζερντέ σοργούτζ, βέ σάγ ήλινί γιοκαρή καλ-
τίρημής τήρ. Πού χεϊκελίν άλτ ταραφηντακί
καίτ, Κόντ Μωλτκενίν χητέμετι άσκεριγετέ που-
λουμασηνήν 60 ήντζή σενέ πάσηνά μούσατήφ
όκάν κούντέ χεϊκελί μεζκούρην Ίμπερατώρ τα-
ραφηντάν μούσαριλενχέ χετιγέ έτίμιαγινί κόσ-
τερλιγιορ. Πού χεϊκελίν σάγ ταραφηντά Ρότζην
κεμάλη σανάτ βέ νεφασέτλε γιαπτήγη πόγιούκ
Φριδερισκήν χεϊκελί βέ ούτζούντζού κούρσι
ούζερντέ τάχι πόγιούκ έρκιάνη χάρπ μεμουρ-
λαρηνήν χετιγέ έτιμιά όλτούγου πίτζατ Κόντ Βόν
Μωλτκενίν νεφίς βέ μούκεμελ σούβαρι χεϊκε-
λί τούρμακτά τήρ. Έϊβανήν τίβαρλαρή ούζε-
ριντέ, άραλαρηντά Βελίί άχτ Πρενσίν βέ Πρένς
Τζαρησηνκίλερ τε πουλουνηγή χαλτέ, Πρου-
σία κραλλαρηνήν τουτζέτάν μαμουλ πελτέν
γιοκαρή χεϊκελλερί βάρ τήρ. Ότουρατζάκ ότα-
γιά κίτιλίτικέ, τζεναράλ Μωλτκενίν χίλμ ού
τεβαζουνηή πέκ άλά σουρεττέ ρέσμ ού ίραγέ
έτέρτζεσινε πέκ σατέ σουρεττέ τόσενμιάς όλ-
τούγου κόρούλουόρ. Ιστέ πού ότατά μούσαρι-
λειχίν μεϊτάνη μουχαρεπετέ κουλλαντήγη για-
τάκ, σατέ πύρ γιαζηχανέ, βέ τίβαρτά άσηλή
όλάν πόγιούκ πόγιούκ χαριταλάρ πουλουνούρ.
Καλανήν ούστ όταλαρηντά πύρ τζόκ φαμιλ-
γιά ρέσμ ού τασβιρλερί, βέ βακήτ βακήτ Κόντ
Βόν Μωλτκεγέ έτίλεν χετιγελερ χήφς όλου-
νουράρ. Πύρ τζάμ σιπερ άλτηντά, μούτεβεφ-
φά ούτζούντζού Ναπολέων κεντινίν έίγιάμη ίκ-
πάλ βέ σαατετινίν ούτζη παλασηντά ίκέν Κόντ
Βόν Μωλτκεγέ χετιγέ έτιμιά όλτούγου κεντινίν
μερμέρ νήσφ σανεμί τούρμακτά τήρ. Πουνλαρ-
τάν μάτια μούτεβεφφά Μέκλενπεργ Γράν Δου-
κασηνήν βέ Σαξονία Κραληνήν τουτζέτάν νήσφ
χεϊκελλερί, βέ Ίμπερατώρ, Βελίί άχτ Πρένς
βέ Πρένς Φριδερίκος Τζαρησην ρεσμλερί τά-

χι μεζκούρ ότλαρή τεζήν έτμεκτέ τήρλερ.
Σεναί νεφισενίν χέπ πού έσερλερινί πίτζατ
Πρενσλερ κεντιλερινί πού σατήκ Μούσιρ χακ-
κηντά ίχτιραμάτη φαίκεί χαλισανελερινί πε-
γιάν έτέν μεκτουπληρήίλε περαπέρ χετιγέ κόν-
τερμισλέρ τήρ. Κόντ Βόν Μώλτκε πουρατά καλ-
τήγη βακήτ παγτζεγέ κίτιπ γενί τικίμιά τα-
ζέ φιτανλαρή πούταμακτάν χοτλανήρ. Τάιμα
παγτζετέ γετισέν μειθελερ σοφρανήν ούζερντέ
κετιριλιρ, βέ όλ ζεμάν Κόντ κεντί μισαφιρλε-
ρινέ έμλακηνήν χασηλατή χακκηντά κεμάλη
ίφτιχάρλε πάχς έτέρ. Ίνσά έτίμιάς όλτούγου
μεκτεπί τζόκ τεφά ζιγιαρέτ έτέρ, βερίλεν τερ-
λερί τινλερ, βέ άρ άσρά τζοτζουκλαρά σουαλ-
λάρ ίρατ έτέρ. Άί άίτηληγηνητά καλανήν
καπουσουνού τέρκ έτίμιας βακήτ κίτζετέν
χάίλη βακήτ κετζίμιά ίτι. Κόσέ άμουτλαρή γε-
ρινέ άσλί όλτήκλαρηντάν παχά πόγιούκ σεϊ-
γιαφλάρ, γιάνι κηλήτζ ήλ έϊναγιάν πεχλιθα-
λάρ χεϊκελί κονουλημής τήρ. Πού σεϊγιαφλάρ
Άλμάν ίνσαάτη μιμαριγεσι χακκηντά σουαλ
όλουνηγή πούτουν μούττετέ μουκαττές ίσιμ
κεμάλη σιταίστε γιατ όλουνατζάκ όλάν μούχ-
τερέμ ζατην ίκαμετιάχη καπουλαρηνή πέκ-
λεγετζεκλέρ τήρ.

ΜΑΤΤΕΤΕΝ ΧΑΓΙΑΤ ΤΕΒΕΛΛΟΥΤ ΕΤΕ ΠΙΛΙΡ ΜΙ;

Άτιτεκί φηκρά Έδινπούρο μουαλλμλεριντέν
Χένρι Δρουμοντήν τεληφκερτέσι όλάν Καβανίιν
Ταπίιγέ νάμ κιαπτάν πίτ τερτζεμέ πουραγιά
νάκλ όλουνημής τήρ.

Ίκί γιούζ σενατέν περού ούλεμά άρασηντά
χαγιατην πίταγετί χακκηντά πύρ τζόκ μου-
παχασελερ τζερεγιάν έτμεκτέ όλουπ, ίκί πό-
γιούκ μεκτεπί ίκί μούχτελιφ μεπτελερ τεσα-
χούπ έτμεκτέ ήτιλερ. Πού μεκτεπλερτέν πύρ
χαγιατην ματτετέν τεβελλούτ έτίγινί, τίκε-
ρι ίσέ χαγιατην χαγιατάν τεβελλούτ έίλετι-
γινί ίτιία έτμεκτέ ήτιλερ. Πιριντζί μεπτε,
γιάνι χαγιατην ματτετέν τεβελλούτ έτμεσι
πού γιακήν βακητλαρτά Δόκτωρ Παστιγενίν τεφ-
τίς βέ τεχαρριγιατή βασητασήίλε σόγγρετ πουλ-
μούς τήρ. Μούμαϊλέιχ πού χουσουτή ίντζετέν
ίντζέ τεφτίς έτερέκ, « Έν άτί βέ πάσιτ έτζ-
ζάί κηγιαβιγενίν τερχιπί μούτζεπίντζε χαιθα-
νήν ματτετέν άλ έτ τεθαμ βούτζούτ πουλτή-
γηνήν πά τετζρούπε μούσαχετέ έίλετιμ » τε-
μίς τήρ. Νετιτζέϊ κελάμ, άνήν έφκιαρήντζα
χαγιατ χαγιατάν τεγιλ, άντζακ ματτετέν
τεβελλούτ έτμεκτέ τήρ.

Δόκτωρ Παστιγενίν πού ίφατεσιντέν φικρι τε-
χαρρι ούγιαναράκ φέννι έσπάπη χαγιατ μουαλ-
μλερι ταραφηντάν πού παπτε πύρ τζόκ τε-
κικατ ίτζρά έτίλιτι.

Χαγιατην ματτετέν χασήλ όλουπ όλάμα-
τήγηνη τετζριπέ έτμεκ πέκ σατέ όλουπ, άζα-
τζηκ μεχαρετί όλάν πύρ άτέμ πιλέ πού τετζ-
ριπεγι ίτζρά έτέ πιλιρ. Πύρ σίσενίν τόρττέ
ούτζ κησηνή πύρ μικτάρ ότ γιάχοτ πύρ τζίνς
σεπζε ήλ έολτούρτηκτάν σόγγρα, άντε μεβ-
τζούτ όλάν τζούμλε μεβάττη χαιθανιγεγι τε-
λεφ έτμεκ ίτζούν σίσεγι σπτζάκ σου ίτζιντέ
έγιτζε κίναταμαλή, βέ τήσαρηκί χαβανήν τε-
σιριντέν μαχφούζ κηλμακ ίτζούν σίσεγι μού-
χούρλεμελί, βέ σίσενίν τερουνητεκί χαβατά
πουλουάν χέρ τζίνς μεβάττη χαιθανιγεγι
μάχβ έτμεκ ίτζούν σίσεγι πύρ μούττετ κίναρ

σου ίτζιντέ πρακμαλή. Πού άμελιγιατάν σόγγ-
ρα σίσετέ ούφατζηκ χαιθαντζηκλαρήν ζουχου-
ρή χαγιατην ματτετέν τεβελλούτ έτίγινί τασ-
τικέ κιαφι τήρ. Δόκτωρ Παστιγενίν ίφατεσινέ να-
ζάρεν, πού άμελιγιατή ίτζρά έτίκτεν σόγγρα
σίσενίν τερουνητεκί πινλέρτζε ούφατζηκ χαι-
θαντζηκλαρ ζουχούρ έτιμιά, βέ μούμαϊλέιχ
πού τετζριπελερε ίστινατέν χαγιατην ματτε-
τέν τεβελλούτ έτίγινί ίτιία έίλεμεκτέ τήρ.

Παλατέ ζικρ όλουνάν φέννι έσπάπη χα-
γιατ μουαλλμλερι Δόκτωρ Παστιενίν τετζριπεσι-
τέ ίκί χατά πουλουμουςλάρ τήρ. Μουαλλμ Τίν-
δαλ χαβανήν χαγιατάν κούλλιγεν μούπερρά
όλτούγουνού τεκίχ έτίκτεν σόγγρα πού τετζ-
ριπεγι ίτζρά έίλεμιά, βέ γίνε χαβατά τελεφ
όλμαμη μεβάττη χαγιατιγενίν βούτζουτιντέ
σούπχε έτερέκ τετζριπεγι τεκραρλαμη, βέ σί-
σενίν τερουνητεκί χαβανήν μεβάττη χαγιατι-
γετέν κούλλιγεν μούπερρά όλτούγουνού έν να-
ζικ άλετλέρλε τεκίχ έίλεμιά. Πού άμελιγια-
τάν σόγγρα σίσετέ άσλα πύρ χαγιατ έμα-
ρεσι κόρούμειμιά τήρ. Τετζριπεγι μούχτελιφ
τάρζ ούζρε τεκραρλαμη, βέ μεβάττη χαγια-
τιγετέν μούπερρά όλάν χαβά ίτζιντέ ματτε-
τέν χαγιατην άσλα τεβελλούτ έτμετιγινί ίσ-
πάτ έτιμιά τήρ.

Όλ πύρ χαταγιή Μ. Δαλίνόζηρ πουλουός
τούρ. Μούμαϊλέιχ έν έτίνα χαιθανατην τελεφ
όλουμασηνήν γάγετ μούσκιλ όλτήγηνή, βέ
πάζη χαιθανατην άνλερι τελεφ ίτζούν Δόκτωρ
Παστιγενίν ίστιμαλ έτίγι τερετζέϊ χεραρετέν
ζιγιατέ χεραρετέ ταγιανά πιλιρ όλτήγηνή πά
τετζρούπε ίσπάτ έτιμιά τήρ. Πάζη χαιθανλα-
ρην γιουμουρταλαρηνήν ίσέ τελεφ όλμασηνήν
ίμικιάν χαριτζιντέ όλτήγη, βέ γιανμαλαρηνήν
τάχι μούμκινσιζ όλτήγη άνλασλήμής τήρ.

Πού τετζριπελερ ήλ μεσελεγέ χιτάμ βερί-
τί. Φένν ήλ πύρ μεσελενίν καραρπεζιρ όλμα-
ση νέ τερετζέ μούμκιν ίσέ, πού μεσελε ό τε-
ρετζέ κατι πύρ σουρεττέ χάλλ όλουνού. Ματ-
τετέν χαγιατην τεβλιτι χουσουσηντά όλάν σάί
ού γαιρετελερ χέπ ποσά τζηκί. Κεντί κεντι-
λιγιντέν χαγιατ χουτουλή μεσελεσινέ χιτάμ
βερίλιτι, βέ χαγιατην γιάληνηζ χαγιατάν τε-
βελλούτ έτέ πιλιρ όλτούγου τζούμλε ταραφην-
τάν καπούλ όλουνού. Χήζλι χαγιατην γιάλη-
νηζ χαγιατάν χασήλ όλα πιλιρ ίτιγινί πε-
γιάν έτίγι σιρατά κατι πύρ σουρεττέ « Πού
μεσελε σίμτι χέρ γερτέ γαλεπέ τζαλημής τήρ »
τεγιού ήλάν έίλετι. βέ Τινδαλ χαγιατην ματ-
τετέν χασήλ όλτήγηνή ίσπάτ έτμεγε άρζου-
κές πουλουνηγηνή πεγιάν έτιμιά ίκέν, « Χα-
γιατην έββέλτζε μεβτζούτ όλάν χαγιατάν
κούλλιγεν μούστεγι χασήλ όλα πιλιρ ίτιγινέ
ταίρ πύρ κόνά τελλιλίν μεβτζούτ όλματήγηνα
κανί όλτήμ » τεμεγε μετζπούρ όλμούς τήρ.

ΠΕΙΝ ΤΖΕΡΡΑΧΛΗΓΗ

(Τάμς γαζετασηντάν ίστιχράτζ έτίμιά τήρ.)

Ίγγλιζ τηπίγιέ σίρκετινίν κετζελερτέ Πράϊ-
τον σεχριντεκί άκτη ίτζετιμαλαρηντά κότρούμ
βέ παραληλαρά μαχσούς μιλλι χασταχανέ τζε-
ραχη Προφεσσόρ Χόρσλεϊ σίρκετέ χασταχανέϊ
μεζκούρτέ τεταβί όλουμη, βέ κίσιπ ίφακάτ
έτμελερι τηπίγιέ άλεμιντέ βουκουάτη άκιμενίν
γενί πύρ ταριχινίν πιάσανγητζηνη ταγίν έτί-
γι ούτζ χασταγιή άρζ ού ίραέ έίλετι. Μεζκούρ
κίμσελερ σαρά νεβπετελεριντέν τζόκ έζιγέτ βέ

ίσκοντες τζεκιμακτέ ολτήκλαρηντάν, Προφεςσόρ Χόρσλεϊ άνλεριν πάς τζαναγηνή τζηκαρηπ, πίζζατ πείντεν ιλλετλι βέ πόγιόυμεκτέ όλάν κησηή κεςίπ τέφ έτιμής τιρ. Πουνά μούσαπιχ πέρ άμελιγιατήν πάσκά πέρ χασταχανετέ βουκουή 1884 ιν χιταμηντά χαπέρ βεριμιές όλούπ, μουχπέρλεριμιζτέν πέρσι όλ βακητ ούμουμήν ναζάρη τικκατηνή χουσουση μεζκούρε τζέλι έπιγι χαιτηρλαρτά όλμαλή τηρ. Λάκιν μά έτ τεσσούφ ζικρ έτέριζ κι, μεζκούρ χαστανήν ίφακάτ πουλατζαγηνά ζερρέ κατάρ σούπιχ κάλμκηζ ίκέν, όλμεσίλε, όλ ζεμάν νέστρ ού ίσαέ έτίλεν χαπέρ βακητσή ίτι. Μεζκούρ χασταγια πάκάν χειμιλέρ πού μούχλικ νετιτζεγι ίτζρά όλουνάν άμελιγιατέλε χιτζ άλακασή όλμαγιαν πέρ σεπίπέ χάμλ έιλετικλεριντέν, μούστακπέλετέ ο κίπι άμελιγιατά τεσεπέπους έτμεκτέν φιτουρ κείριμετίλερ. Άντέν σόγγρα όλέ πέρ άμελιγιατήν ίτζρασή ίτζούν μιλλι χασταχανετέ τέκραρ φουρσατλάρ τούσούπ, τέρχαλ φουρσατλαρτάν ίστιπατά έτίλιτί. Παλατέ μεζκούρ ούτζ χασταλαρτάν ούζεριντέ έν σόγγρα άμελιγιατή τέραραχιγέ ίτζρά έτίλενι, άμελιγιατή μεζκούρενιν ίτζρασηντάν πέρ άι κέτζιμής όλτήγη χαλτέ, κεντί άγιακλαρηήλε γιούρουγερέκ, Προφεςσόρ Χορσλεγιν ίλάνη ρεσιμισιντέν τεσβίκ όλουναράκ τετζεμιού έτιμής άζιμ, καλαπζαληγά μούλακάτ ίτζούν Πράιτον σεχρινέ κίτετζέκ κατάρ έγιλεσμίς ίτι. Τικέρ ίκι χασταλαρά κελίντζε, πειρινί πάς τζαναγηή παλατέ ζικρ έπιγιμιζ άτεμινκιντέν πέρ χαφτά, βέ τικερινκί πέρ κατζ χαφτά έββελ καλτήρηλημής όλούπ, πείνλερι ούζεριντέ άμελιγιατ ίτζρά έτίλιμής ίτι. Πού ούτζ χασταλαρήν χιτζ πειρινίν σέριεν βέ κίμιλεν κέσιπ ίφακάτ έτμελερινέ μανί όλάν πέρ σέι ζουχοур έτμεμις τιρ. Σίμτιλικ μεζκούρ άτεμλερ κεντίλεριν σαραλαρηντάν κουρτουλημήςάρ ίσέ τε, νετιτζέι τάιμε χουσουσηντά τέρμεγιάν όλουνάν ίτίανήν σαπίτ όλμασή ίτζούν έπεγι βακτηήν μιρούρ έτμεσι λαζήμ τηρ. Σίμτιλικ γιακίνεν βέ φίλεν ίσπάτ έτίλεν χουσους σού τηρ κι, χαριτζί άλαμετλεριν τεφτίς ού μουαίγεσιντέν πείντε έλλετ βέ μαράζ νεθιντέν νέσθ ού νύμα πούλάν πέρ σεγιν μεβτζουτιγετινί ταγιν έπίκτέν μάτα, ιλλετιν τάμμ μαχαλή τάχι όλ τέρετζέ σηχχέτ βέ τικκάτλε ταγιν όλουνούγορ κι, τούρουτάν τούρουγια πάς τζαναγηνήν όλ μαχαληντάν γιαρηλήπ ιλλετ τέφ ού ίζαλέ έτίλε πιλίγορ. Χέμ τάχι, χαγιατά πέρ τεχλικέ όλμαγιαρακ, τεταπίρι μουαίγεσέ γιαρημήςίλε άμελιγιατή ζαρουριγενιν ίτζρά έτίλε πιλμεσί, βέ πείνιν έπεγι πέρ κησηή κεσιλιπ καλτήρηλά πιλίγι, βέ ίχτιμάλεν καλτήρηλάν πείνιν βαζιφέ βέ χητμετινι μεζκούρ πείνέ τεαλλούκ βέ μούνασεπέτι όλούπ, άνην μουκαπιλιντέ όλάν πείν τραφηντάν ίτζρά βέ ίιφά έτίλιγι μούχακκάκ σουρεττέ ίσπάτ όλουνημής τηρ.

Μουκάτπέμα πείν τέραραχληγη τέσμιγέ όλουνα πάλεν άμελιγιατ ίτζρά έτίλιμής ίσέ τε, πέρ καίτε χαλιντέ πούνλαρ χουσουσι κέγέτ βέ μακσετέ μούπτενι όλμαγιηπ ράστ κέλε σείλερ ίτίλερ. Τζόκ τέφά καζάεν καφά κηρηλήπ, πείνιν έπεγι κησηή τέσαρη φηρλατηκτά, πού τησαή τζηκάν πείν κεσιλιγι χαλτέ πέρ ζααρηή μούτζίπ όλμαγιουρ. Πού κίπι καζαλαρτάν μεϊτανά κελέν γιαραλαρή σαγαλταμάκ ίτζούν πάτή πουργού ίλε τέλεμék άμελιγιατή ίτζρά έτίλιμής ίσέ τε, πού άμελιγιατλαρήν χιτζ πειριντέ, πείνιν πέρ κησηηνήν κεσιλιπ τζηκαρημα-

σή, πέρ τεπίρ πούλμακ μακσετέ ού νεγιτινέ μεπίν όλμαγιηπ, έκτεριγε σκρανήν τεφι ίτζούν σόν πέρ τζαρέ χαλιντέ, άγη βέ σηζηήν τάμμ μαχαληντά πέρ κειμινί άσαγη ένμής όλτούγηνη πούλμακ μεμουλήίλε καφά κειμινί τέλερλερ ίτι. Πού βέτζεχλε άμελιγιατήν ίτζρά έτίλε-τζεγι μαχαλή ιλλετ για μαραζηήν άλαμετλερι τέγιλ, βέ λάκιν άγη για σηζηήν μαχαλή ταγιν έτέρ ίτι. Προφεςσόρ Χορσλεγιν πακτηγηή χασταλαρήν ίκισιντέ γιαρηκ για σακάτ μαχαλλάρ όλούπ, άνλεριν πειρινίν καφά κειμιγί κηρημασιήίλε άσαγη ένμής όλάν κησηή γιακαρη καλτήρημάκ μεραμηήίλε έββελα χειμιλέρ άνην καφά κειμινί τέλιμής όλτήκλαρηντάν, πούνλαρηήν ίκισιντέ τάχι ιλλετιν μαχαλή ζαχρι άλαμετλερλε κολάιτζα ταγιν όλουνα πιλίρ ίτι ίσέ τε, ούτζουτζουσιντέ χιτζ ο κίπι άτζηκτάν πέρ άλαμετ όλμαγιηπ, πάς τζαναγηνήν άτζηλατζαγηή μαχάλ σάτετζε ιλλετιν νεβπέτελερι, σόλ έλιν πάς παρμαγηή ούζερινέ ίτζράγη νουφούζ ού τεσειρ έτέν χουσουσι πέρ άσαπέλερ κούμεσι ούζεριντέ πάσλαμασηντάν ταγιν έτίλιτί. Πού σονρακί χασταγια πάκάν χειμι όλ τάρζ πατλανγητζήν πείνιν σατηγηνά γιακην μουαίγεσν πέρ νοκατά τάιμι σουρεττέ άγη βερέν πέρ σεγιν μεβτζουτιγετινέ τελαλέτ έπίγινι ίσάρ ού πεγιάν έτέ πιλίτι, βέ τέραράχ μούμαίλεϊχιν τεπιγι γερτέν πάς τζαναγηνή τέλιγιντέ, πείντε κομούλου πέρ τζιπάν μεϊτανά τζηκίη, μεζκούρ σίς έτραφηντά πούλουνάν πείν ίλε περαπέρ κεσιλερεκ τζηκαρηλή. Έββελλερι πέρ τζόκ τέφά βουκού πούλάν, βέ ούμουμήν ζάνν ού κηγιás έτέ πιλίγι ούζρε, σήκ σήκ βουκού πούλμασά βέ σίττετι τζιχετίίλε τεζαγιούτ έτίπ, καζά βουκουηντάν ομρούνού τάιμι τεχλικεγέ τούτζάρ έτέν, βέ μερκουμήν πέρ σανάτ ίτζρά έτμεσινέ μανί όλάν νεβπέτελερ κούλλιγεν τέφ όλτού.

Πού κίπι άμελιγιατ ίτζρασηνά πέρ σηκί άλακασή όλούπ, ζουχοурή μελχοζς όλάν, βέ ίστιχτάλ έτίλεν νεταϊτζίν τάιμι όλμασηνή μούχακκάκ σουρεττέ άκτέμτζε πεγιάν έτμεγι γάιρι μούμκιν κηλάν ίκι χουσους βάρ τηρ. Μεζκούρ ίκι χουσουσαρτάν πειριντζισί, πείνιν, ίτζιντέν για ούζεριντέν πέρ τζιπάν κεσιπ τζηκαρηκτά, μεζκούρ τζιπάνην γερι, βακητ μιρουρηήίλε έλέμ ού ίτζιράπ μενπαή όλα πιλμεσί, βέ ίκιντζισί, ούρλαρ βιτζουτην πάσκά γερλεριντέ όλτήγη κίπι, πείντε τάχι τέκραρεν χασήλ όλμασηνήν μούμκιν για μούχτεμél όλτήγη τηρ. Πειριντζί άρηζετέν ίλερι κελέν μούσκίλατ ίχτιμαλιγετι άζαλημής τηρ. Ίκιντζισί βιτζουτην πάσκά μαχαλλαρηντά όλτήγη κίπι, πείντε τάχι κεσιμιές τζιπάν γερινέ πάσκά τζιπάνλαρηήν ζουχοур έτμεσινιν ίχτιμαλιγετι τιρ, βέ λάκιν ίχτιμάλ όλάν χέπ άσι χαλλέρ χισαπά άληνηγηή χαλτέ πίλε πού βέτζεχλε ίτζρά έτίλεν άμελιγιατ πάγηη χαγιατή πετενγενιν, ίμι τηπίπ βέ φένιν τέραραχέτ ίλε πέρλεσμεσιντέν ίστιχτάλ όλουνα φιτουχατλαρήν έν άτζίπι άτι όλουναλαρ σεζά τηρ. Πείνιν βαζιφέ βέ χητμετι χουσουσηντακί κέσφιγιατή τέπιτέ χειμι ιλλετιν τάμμ μαχαληή χαπέρ βερμεγε μούκτετιρ κηληγηή κίπι, φένιν τέραραχέττεκί ίσλαχάτη τέπιτέ τάχι τέραραχή, χασταγηή πέρ μουχαταραγια τούτζάρ έτμεκίζιν ιλλετι τέφ έτμεγε κατιρ έτίγιουρ.

ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΙΓΕ

ΚΑΜΕΡΕ ΓΙΑΚΗΝΤΑΝ ΠΙΡ ΑΤΦΗ ΝΙ-ΚΙΑΧ. Καλιφορνιατά βακή Λικ ρασατχανεσινέ κολουατζάκ όλάν, βέ πέρ σενετέν χαζήρ όλούρ τεγιού μεμουλ όλουναν πόγιούκ τούρπιν χαζήρ όλτουκτά ίμι χείγέττζε χαρικό ούλ άτε νετιτζελερ ζουχοур έτέτζέκ τιρ. Όλ βακητ καμεριν σατηγηή γιούζ μιλ μεσαφετέν κέσφ ού μουαίγεσέ έτμεκ μούμκιν όλατζάκ τηρ. Τι κέρ σόζιέρλε πίζ — γιαχούτ τούνγιανήν πού μεφρέτ Καλιφορνια άτζαίπατή ίτζιντέν πακμάκ σερεφινέ ναίλ όλάν παχτιγιάρ κίμσελερ— χιτζ πέρ άλετι βασητά ίτιχάζ έτμεγερεκ καμερε γιούζ μιλ μεσαφετέν κός ίλε νέ κατάρ έγι κόρούρλερ ίσέ, πού τούρπιν ίλε άνή τεμασά έτίκλεριντέ χέμαν όλ κατάρ έγι κόρετζεκλερ. Χέμαν πού σέι χάττη ζατηγηά ίχτιραάτη ίμιγέ βέ μούταβεμέτλε τζαλησμανήν άτζίπ πέρ νετιτζεσι όλατζάκ τηρ. Χάμιλην ταγιν τεπεσιντέ μεζκούρ τούρπιν 36 παρμάκ κουτρουντά όλάν τζαμηντάν τολαγηή μούφτεχιρ όλατζάκ ίσέ τε, πίζζαρουρε άνή γιαπμάκ ίσι πέρ άγηρ ίλερι κότούρουμεκτέ τιρ. Ζίρα τεπέ τζαμη ίτζούν πέρ τούζιγε γιαπιλάν κάρς γιαχούτ τάιρελερ κουσουρλου τεγιού χούκμ όλουμουσλάρ τηρ. Χέρ νέ ίσέ, μεμουλ έτέριζ κι τζογά βάρμαζταν λαζήμ όλάν χέπ τεπίλάτ κόρούλουπ, ίσαν ταριχιντέ ίλκ τέφά όλμάκ ούζρε, κούρεϊ άρζ ίλε καμεριν άρασηντακί μεσαφε Λονδρατάν Λάισεστερε όλάν μεσαφε κατάρ όλατζάκ. Άτζεπα ίλκ τέφά άντέν πακμάκ σερεφινέ ναίλ όλάν παχτιγιαρλάρ νέ κόρετζεκλερ; Ήίλα σούπιχ άνλερ καμεριν χαριτζί σέκλ ού χείγετι χακηνητά, γιανι άνην ταγλαρηνήν κάρ ίλε μεστουρ όλούπ όλμαμαση, γιαχούτ κατιμ κούρετέ χαγιατ άλαμετλερινέ πένζερ όλάν πέρ σεγιν μεβτζουτ όλούπ όλμαμαση χακηνητά πίζε γενι γενι χακικατλάρ χαπέρ βερετζεκλερ τιρ. Πέρ Καλιφορνια ταγη τεπεσιντέ ίστιχτάλ όλουνατζάκ περράκ βέ σεφφάφ χαβατά, νάσηλ τα όλσά γηλητηκλαρήν κέσφ ού μουαίγεσσι τούμανλή βέ σισλι χαβατάν ίλερι κελετζέκ μούμαναάτ βέ μούσκίλαττάν σάικι κούλλιγεν περι όλαρακ ίτζρά έτίλιρ κι πού τεπιγιμιζ τούρπιν ίτζούν σαχίχ τιρ. Έν περράκ βέ σεφφάφ χαβά σίμτιγιέτεκ ίμι χείνέτ ίτζούν γιαπηλά κελέν έν πόγιούκ τούρπιν τζαμη ίλε πέρλεσετζέκ. Πίζ Ίγγλιζλερ Άμερικαληλάρ ίλε ρεκαπέτε τζηκησάμαγιηζ ζίρα πίζιμ νέ όν πιν άγηάκ γιούκσεκλιγιντέ ταγιμής, νέ τε Λικ ρασαδχανεσι κίπι πέρ μαρσατημής γιόκ τηρ. Βέ λάκιν ίμι χείγετιν τεκαττόμμ βέ τερακκηση πέρ ούζούν μούττετέν περού τετζεσσούσάτη ίμιγέ γιολουντά πέρ σέτι βέ μανί όλάν τούρπιν τζαμλαρή χατζμαληρηνήν πόγιούτούμμεσι ίτζούν έμιν πέρ ούσουλην κέσφιντέν γάιρι μαχτούτ σουρεττέ φαίτε χασήλ όλατζάκ τηρ.

ΧΑΒΑΔΙΣΙ ΣΕΤΤΑ

Γιακηνλαρτά Άλμανιατά ίτζρά έτίλεν άσ-κέρ ταλιμεριντέ μουχαπερέ ίτζούν ταλιμιλί κόπεκλερ κεμάλη μουβαφφαγιέτλε κουλλανηλμής τηρλάρ. Βέ μουχαπερέ ίτζούν ταλιμιλί όλμαγιαν κόπεκλερ τάχι έν ούφακ σεσλερι ίσι-τίπ πεκτζί μακαρηνητά πούλουναν άσκηρλεριν τικκατηνή πού σείλερε τζέλιπ έτερεκ φαίτελι όλμουσλάρ τηρ.

— Τζινν κέντζ Ίμπερατωρηγηήν έμρι μούτζιπίντζε 1½ σενετέν περού ναίπι χούκούμετ

όταν βαλιτέ σουλτάν, Ήμπερατώρ 20ιντζι σιν-
νινέ βασιλ όλανά κατάρ κεντί ιλέ περαπέρ
χούκούμετ σουρετζέκ τπρ. Τζίν Ήμπερατώρ σί-
μι 15 γιασήντά τπρ.

— Ήγγιλτερρατά έρεκλερτέν 725,000 ζι-
γιατέ κατήν βάρ τπρ.

— Ήσπανία Κραλιτζασή Κούπα τζεζερσιν-
τέ πούληνάν 200,000 έσιρλεριν άζάτ πρακηλ-
μασηνή ιλάν έτέν πέρ φερμανή ιμζαλαμής τπρ.
Πόλιετζε μούσαριλεύχά Ήσπανιανήν μιλλέτ μετζ-
λισι ταραφηντάν έσιρ άχζ ού ιτασηνή λαγθί
παπηντά ταγίν όλουαν βακτηήν χιταμηντάν
πόρτ σενε έββέλ πού μουζερρ άχζ ού ιτανήν
λάγθ ού μενιλι έμρ έτμίς τπρ.

— Καναδανήν Μοντριέλ σεχριντέν Λονδρα-
για πέρ τηλεγράφ κεσίτε όλουνοπέ πές τακι-
κέ σόγγρα τζεβαπή άλημηής, βέ πάτεχου πέρ
σεί έμρ όλουναμάκλε πού τάχι ιλκ τηλεγραφήν
κεσίτε όλουμασηντάν τοκούζ τακικέ σόγγρα
ιτζρά όλουμηής τπρ.

— Ήγγιλζ βέ Ρουσαρην γεκτικερινέ νισ-
πέτεν όλάν μούττέτι όμρλερί— Δόκτωρ Έκ τα-
ραφηντάν γιακηνλαρτά νέσρ έτίλεν πέρ ραπορ-
τά κόρε, Ρουσιανήν Εύρώπα κητασή σεκενεσι-
νιν μούττέτι όμρού Ήγγιλτέρρα σεκενεσινιν
μούττέτι όμρούνέ νισπέτεν γιούζτέ 68 έκσικ
τιο· ταπίρι άχέρλε ούπζ Ήγγιλζ πές Ρουε κα-
τάρ γιασαμακιά τπρ. « Σέιντ Δεζέιμε » γαζε-
τασή τάχι Ήγγιλτέρρα σεκενεσινιν μούττέτι
όμρού χακκηντά σοίλε γιαζάγιορ· Νέψι Ήγ-
γιλτερρατά γιανι Ήρλάνδα χαριτζτέ όλαράκ
1885 Αύγουστασάν 1886 Αύγουστασά κατάρ
100 γιασήντά όλέν 24, βέ γιούζ γιασήν
κετζμίε όλουπέ έλαν γιασαμακιά όλάν σάιρ
9 άτέμ ζικρ έτίγιορ. Ήσπου 33 πέν 9 ή έρ-
κέκ ήμιέ.

— Μισς Λόρενς ναμηντά κεντζ πέρ κατή-
νήν πέρ βέτζχι ζίιρ άμάλη σετζιανεσί Σέν
Διεγοτά νέσρ όλουαν Χέραλό ναμ γαζετα-
τά όκουνομύς τπρ. « Κετζέν χαφτά πέρ σου-
ρού γιαπανι χαϊθανλάρ σοκακτάν κετζιγι ση-
ρατά, άνλερτέν πέρ ούναμακιά όλάν πέρ τζο-
τζουγού καπμάκ ιτζούν όνά κόστού. Σούρου-
τζού σερχός όλτήγηνητάν γιαπανι χαϊθανή τόν-
τερμεγέ μουβαφράκ όλμαγιηπέ άπτάν τούσ-
τού. Πού βακηττά Μισς Λόρενς όραγια γετισ-
τι, βέ βουκούη γαλή άνλαμάκλε σουρούτζού-
νούν άτηνά σητζραγιηπέ χαϊθανήν άρκασηντάν
κόςτού· βέ χαϊθάν τζοτζουγού καπμάκ ούζρε
ικέν άνά γετισιπέ σάληνη χαϊθανήν πάσηνά
άπτή, βέ άπτάν έμμεγερεκ έγιλιπέ τζοτζουγού
κουτζαγηνά άλτή, βέ άνή σελαμετε τζηκαρτή.
Μερκουμενιν πού χακακετι γιαλήνηζ τζεσαρετ-
τέν ήπαρέτ όλμαγιηπέ, άντζακ πέκ άλά πι-
τζίλικ τπρ κι τζόκ άζ άτεμλερ πού τερετζέ
μουβαφράκ όλά πιλιολερ.

ΜΕΚΤΟΪΗ

ΒΕΡΕΜ ΙΛΛΕΤΙ

(52 ιντζί νόμμεροτάν παχηγέ)

ΠΟΥ ΙΛΛΕΤΙΝ ΑΛΑΜΕΤΙ ΝΕ ΤΠΡ;

Τζόκ τεφά άτι πέρ σογούκ άλμασηήλα πασ-
λαγιαράκ χαφταλάρ βέ πάζεν άιλάρτζα έβ-
βέλ πέρ ούμουμι ζαφριγέτ κόρουνοόρ. Ήραζ-
ταν άτέμ ιντζελμεγέ γιούζ τουτάρ· άζ σόγγ-
ρα πού ιλλετιν πάς άλαμετι όλάν όκσούρούκ,
χαφίφ, κουρού πέρ όκσούρούκ, βέ άτεμιν σι-
μασή ούζερνιτέ όλάν όλ κούζελ βέ ταπίι ρεν-

κιν τζούζιτζε τεπίλατη τακικ κούζλού όλαν-
λαρήν τικκατηνή τζέλιπέ έτέρ. Ήραζταν όκσού-
ρούκ κέσπι σιττέτ έτερεκ, κόκτούν ούσε κη-
μηντά, άλεσεεβι σόλ ταραφτά ιινελερ σαπλα-
νήγιορ κίπι πέρ άγρή χίσε όλουνοόρ, έλλερν
άγιασή (ιτζί), άγιακλαρήν άλτή γιαμημαγιά πασ-
λίρ, χέρ κούν μουαιγέν βακηηλαρτά άλεσεε-
θιγε διλετέν σόγγρα χαφίφ κηζτηρμά, πέρ άζ
σόγγρα άγρή βέ σετίτ κηζτηρμανήν χούτζμού
άτεμνι τακάτ βέ τερμαντάν πρακίρ. Χέμαν πού
άραλαρτά χέρ κίτζε βέ σορλαρηή πούτουν
κούντε άτέμ τερλερ ιτζιντέ γάρκ όλουρ, νεφές
ταρληγή χασταγιή όλ κατάρ ιντζιτιρ κι ισ-
τιραχάτ μούμκινσιζ όλουρ, ισταχά πόζουλα-
ράκ, ιστιφράγ βέ σουρούκ χασταγιή έγιτζε
ζαίφλεντιφίρ. Πού άρατά σετίτ όκσούρούκ,
παλαμά βέ άκ τζιγεριν όλμούζ κησμηληνήν
βέ πάζεν κάν φησκηρμασηνήν ικτιζασηντάν
τεμίζ χαβά ιτζερνιτέ γέρ πούλάμαζ. Πού σε-
πεπίτεν ραχατσζήκ πάζεν όλ τερετζέ άρτάρ
κι χαστα νέ ότουρά πιλίρ, νέ γιατά πιλίρ,
νέ τουρά πιλίρ. Πού ιλλέτ βιτζουτιν χέρ ά-
λάτη ταχιγιεσινέ χούτζούμ έτέρ ισε τε, ά-
σιηλ χούκμούνου άκ τζιγερετέ ιτζρά έτέρ· κού-
τζούτζεκ νοκταλαρτάν ό τα χαβά πορουλαρη-
νήν παλλαντήγη γερτέν πασλαγιαράκ γεμεγέ
πασλαγιηπέ τζιγεριν ιτζιντέ πόγιούκ πόγιούκ
κοβουκλάρ πεϊτά έτέρ, πάζεν πόγιούτζεκ τα-
μαρλαρά τεσατόφ έτέρ κι κάν πέρτεν τησαρή
πασαναράκ χαπα άπανσιζ όλούρ. Άκ τζιγε-
ριν όλ ναζικ ζαρή αιγαρηνήν τούτουνούε ταγια-
νάμαγιαρακ, πέρ τέκ κούτζούτζεκ τανέ κηρι-
γιντέ πέκ κουββετιλ όκσούρούκ ιλέ τησαρή ά-
τάν άκ τζιγέρ πού πόγιούκ γιαραλαρά βέ όλ-
μούζ ματίελερε γάσηλ ταγιανησή; Ταγιανά-
μαζ· πού σεπεπίτεν όνλαρή τησαρά βερμεγέ
τζαληστήγιορ, λάκιν τζηκμάζ, άνλερ τεμιο τζι-
βιλερ ιλέ μηχλατλημηέ τπρ. Που ζαλιμ όρατά
κιφαγέτ έτμέζ, όρατάν μιτεγέ κίτιπ όλ κατάρ
ραχατσζήκ βερλι κι, άτέμ πούσπούτουν ισ-
ταχτάν κεπιλερεκ τζόκ τεφά χέρ γετιγινι ισ-
τιφράγ έτέρ, μιτετέν παγηρσακλαρήν ναζικ
ζαρλαρηνά χούτζούμ έτερεκ σαγαμάζ γιαρα-
λάρ άτζάρ, βέ τελικ τελικ τελερεκ σετίτ ισ-
χάλ ζουγούρ έπτιφίρ· όρατάν καρά τζιγερε,
πύρεκλερε χούτζούμ έπίπ χαράπ έτέρ. Πού
άρατά χαστα όλ κατάρ ζαίφλενι κι πέρ κου-
ρού κελικ καλήρ, φάκατ τζόκ τεφά πού νεπι-
τζελερε κέλεμεζτεν, άτέμ τεσλίμι ρούχ έτμε-
γέ μετζπούρ όλουρ. Τζούνκι ινσάν πού κατάρ
άγρη τερτλερε τακάτ κητιρεμέζ. Ήμιτ σετίτ
όκσούρούκ, χηίπετλου νεφές ταρληγή, ταγια-
νημαζ κηζτηρμά βέ τέρ, κόρούμμετικ ζαφρι-
γέτ πού ιλλετιν όνούντεν κίτεν όλόμυ πόρα-
ζανλαρή τπρλάρ.

Πού ιλλετιν τεταβισι χουσουσηντά ικι πό-
γιούκ έσας βάρ τπρ· (1) Ήλλέτ ζουγούρ έτ-
μεζτεν άνή μέν έτμέκ· (2) Ήλλέτ ζουγούρ
έττιγινιτέ τεταβι έτμέκ.

1. Μέν έτμέκ. Πού ιλλετιν σογούκ ιλέ
σηκή άλακασή όλτουγουντάν, σογουκτάν σα-
κημημάκ σάρτη μουτλάκ τπρ. Πουνούν ιτζούν
έν έγι τζαρέ βιτζουτή σουγα άληστήρημακ τπρ.
Χέρ κέζ, πά χουσοús ζικρ όλουαν σιγιακτάν ό-
λανλάρ, τάχά ζιγιατέ κεντζλερ πουνά τικκάτ
έτερεκ, άζ βέ χαφίφ έλπισέ κηγινιμέκ, τζόκ τεφά
άκσαμλαρή σογούκ σου ιλέ γιαϊκαναμάκ, άτζήκ
χαβατά κέμμεκ, άπανσιζ τεπίλ όλάν χαβα-
για πύ κίτι πούλουνημακ ιλέ βούτζουτι σο-

γούκ ιλέ πσίριμεκ πέκ φαϊτελι σίι τπρ. Πόλλε-
λερ άπανσιζ τεπίλ όλάν χαβαλαρτάν ζαρόρ
τζεκμεζλερ. Πασκά πέρ τζόκ ιλλετλερ τάχι
σογούκ άλμακλε πασλατηγηνητάν, άκ τζιγεριν
σογούκ άλμαματηνα τζαληστήρ ισέν όμρούντε
έν άλά πέρ σεί έτμίς όλούρηη.

Βερεμί όλάν πέρ βαλιτενν τζοτζουγουνά
σούτ βερμεσι κούλλιγεν μεμνού τπρ. Χέμ τάχι
βερεμέ μείγιάλ, χούσουσα τζινολερινιτέ βερεμέ
κοκουσου όλάν κεντζλεριν 30 γιασήντάν σόγγ-
ρα τεζεβθούτζ έιλεμελερι ιλμι τηππίν έν άλά
ταβσηγελερνιτέν τπρ, τζούνκι τεβερούς ταρικί
ιλέ ζουρριγετέ κητζέν πού ιλλετιν 30 για-
σηντάν σόγγρα χούκμύ άζαλήγιορ. Όντάν
μάτα, πού τακίμ κεντζλερ βέ πακιρελερ τάχά
πάκ καντάν σαγλάμ κεντζλερ βέ πακιρελερ ι-
λέ τεεχούλ έιλεσελερ, ζουρρούγετέν ζουρριγε-
τέ ιλλέτ τεχαφρούφ έτερεκ, πέρ κατζ σιλσιλέ
σόγγρα πού ιλλέτ πούσπούτουν όλ τζινιστέν
ναπετιτί όλά πιλίρ.

Βερεμέ μούπτελά όλανλαρήν σεχβέτ άρζου-
λαρή πέκ γαλιπέ όλτουγουντάν, πού τακίμ
κιμσελερ βούτζουτιν κουββέι χαγιατιγεσινι
ζαίφλετμεκτέν σακηνητητάν μάτα, ένβάι τζα-
ρελερ ιλέ άνή τεζιγι έτμεγέ τζαλησημάκ κηρικ
τιρλερ. Ταμλάρ άλεσεεθιγε σούτ, γιουμουρτά
βέ έτέν ήπαρέτ όλουπέ, τεμίζ χαβά, φερράχ
κόλπ, χαφίφτζε βούτζουτέ χακακετι, κέζμεκ
τεταπίρι ιχτιγιατιγετέν τπρ, βέ κιαχτά πέρ
ούφακ μικτάρ ιλέ σητζάν ότου βέ τεμιο τοζ-
λαρή ιστιμαλ έιλεσελερ, πού ιλλετέ καρσή βού-
τζουτέ ιστιχικιάμ βερμιζ όλουρλάρ. Πουνούν
ιλέ περαπέρ τζέμι κεντζλερ βέ πακιρελερ Χη-
ριστιαν τινινιν ήπράζ έιλετινι ιφφέτ βέ περ-
χίζκιαρλήκ ιλέ μουττασάφ όλουπέ άνήν τζελλιλ
τελαλετι ιλέ ιχτά όλουσαλάρ βούτζουτι πέρ
κατ ζιγιατέ μούσταχηκ κηλαρλάρ. Ήμι
τηππ μούζτέ έτέρ κι έν κουββετιλ τζηρη-
λάρ πιλέ χούτζούμ έιλεσελερ, πού κουββέτε
μούσταχηκ όλάν πετενε πέρ σεί γιαπάμαζ-
λαρ. Ήμιτ βούτζουτινι σαγλάμ σακλά.

2. Ήλλέτ πελλι σουρετέ πάζ κόστερτιγιν-
τέ, ιστέ πού βακητ γαστανήν γαλή περισάν
τπρ. Έλαν χιτζ πέρ ιλάτζ πού ζαλιμ μαγ-
λούπέ έτέμεγιορ. Πουνούν κανλή έλλερνιτέν σε-
φιλ ινσανή κουρταρμάκ μούσκλιτζε πέρ ιζ τπρ.
Χάλη γαζηρτά πού τακίμ γασταλαρή χαβα-
σά κουρού, σητζάκ βέ πέρ καράρ όλάν γιούκ-
σεκ γιαϊλαλαρά ήσάλ έτμεκετέ έπεγι μουχα-
σεγάτ κόρούμμεκτέ τπρ.

Πάζη Φρανσαλή μεσγούρ γεκιμλερ σητζάν
ότου τεταβισίιλε πέρ τζόκ μούσεσερλικ κόρ-
τούκλερινι ιτιτά έτίγιορλαρ ισε τε, φιάν τερε-
τζεσινιτέν σόγγρα βέ φιάν χάλ ού κηφριγετ-
λερτέ βερμεκ όλμαζ όλτήγηνη τάχι ήκράρ έτ-
μεκτέ τπρλερ.

Πάζη μούτετζασιρ γεκιμλερ ισε σούλεϊμα-
νι τουζλαρηνητάν πιρινι κόκσούν έγεκιλεριν ά-
ρασηνητάν τελερεκ άκ τζιγερε τογρουτάν μούλ-
χάκ έτερεκ έπεγι μούβαφακάτ κόστερμεκτέ
τιρλερ.

Βέ τάχά ζιγιατέ μούτετζασιρ όλάν πάζη μεσ-
γούρ Δοκτωρλάρ κόκσού άτζαράκ άκ τζιγεριν
όλμούζ κησημηή άμελιγιάτη τζερεροχιγέ ιλέ
τζηκαρμάκ άρζουσουνητά όλτουκλαρηνή χαπέρ
βερίγιορλαρ.

Έντζαμ, μεμουλ έτέριμ κι κεντζ τσοτλα-
ρήμ άρτηκ ιφφέτ ιλέ γιασαγιατζακλάρ· σηχ-
χέτι πετενιγελερνι χέπ ιστιχαλαρηνά μούρετζ-
τζάχ τουατζάκ, τινιν όλ χάσε ταλιματλα-
ρήιλε κεντίλερινι τεαλλούμ έτετζεκλερ τπρ.

Αϊνταπ, Οκτώβριος, 25, 1886

ΣΟΦΟΓΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Ρημί Δεκέμβριος 20, β' Άλαφρ. Ίανουάριος 1, 1887

ΕΜΙΝ ΠΑΣΑ

Τζενεράλ Γορδονήν κατλήλε Χαροτουμήν Μεχδινίν έλινε τούσμεσί τακρίπεν ίκί σενε όλμούς τήρ. "Ο βακητάν σόγγρα άίρη άίρη καλμηές όλαρακ τούσμένλε ίχατέ όλουμουές όλάν Μηστή άσκιρινίν μούχτελιφ φηκαλαρή τούσ- μέν παραφηντάν πέρερ πέρερ μαγλουπέ όλτου- λάρ, βε ίσπου φηρκάί άσκειριγελεριν τζούμλε- σινιν τάχι μάχβ όλτήγη ζάνν όλουμακτά ί- τί. Φάκατ πέρ κάτζ χαφτά έββελ άλληνάν πέρ χαπερτέν μεζκούρ φηρκάί άσκειριγελερτέν πέρ- ρινίν έλαν μεθζούτ όλτήγη άνκλαστήμηές τήρ. "Εν ούζακ κίτσις όλάν ίσπου φηρκάί άσκειριγε χάττη ούστουβαγέ γιακην Βαδέλα νάμ μα- χαλτέ Αύστριαλή πέρ ταπίπιν τάχτη ίτα- ρεσιντέ πούλουμακτά τήρ πού ταπίπ τίνι Ίσλαμή καπούλ έπιές όλμάγλε ανά Έμίν πέϊ ούνθανή βερλιμής τήρ. Μούμαϊλείχιν ρεφικλεριν- τέν Δόκτωρ Γιούνκση σαχίλε κατάρ γετισμεγέ μουβαφάκ όλούπ Έμίν πέϊ παραφηντάν μεκ- τουπλάρ κειτριγιντέ, Τα ίμ σην ίστιλλαχήν- τζα Έμίν πέγιν καλεμί μεζαρτάν σούλεγέν πέρ σές κίπί ίτι.

Χαρτούμ βε Βαδέλα άρασηντά Πάχρ έλ Γα- ζελτέ Σήπτον πέγιν τάχτη ίταρεσιντέ πού- λουνάν φηρκάί άσκειριγε τζεσουρανέ πέρ ταρζ- τή τούσμένε μουκαβεμέτ έτεκτέν σόγγρα νί- χαγετ μαγλουπέ όλτουκτά, Μητήρ άσκειρινίν τούσμέν άρασηντά πούλουνάν έν σόν φηρκά- σή μαγλουπέ όλτού τεγισού ζάνν όλουμακτά ίτι. Φάκατ σίμιτι άνλαστήτηγηνά κόρε, Έμίν πέϊ κι γιακηνλαρτά πασά ρούτπεσινε τερφι κληνημής τήρ, χερ νε κατάρ χερ κόνε μουαβε- νεττέν γούζλέρ βε γιούζλέρτζε μιλ τζόλ ού- ζακτά καλμηές ίτι ίσέ τε, έλαν σάγ τήρ, γιά- χος πουντάν πέρ κάτζ χαφτά έββελε κατάρ σάγ όλούπ ούμύτ βε τζεταρέτλε τολού ίτι. Μούμαϊλείχιν τάχτη ίταρεσιντέ μικτάρη κια- φι βαπορλάρ, βε σιγιάχ άσκειρλερτέν ίπαρετ έγι πέρ κουββέί άσκειριγε πούλουμακτά τήρ. Πουντάν μάτα μούμαϊλείχ ούλε χασσιγετλε- ρέ μαλικ τήρ κι τάχτη ίταρεσιντέ πούλουνάν άσκιρινίν τζούμλεσι τάχι, ανά μούστακ τήρλάρ. Έμίν πασά έτραφτά πούλουνάν καπίλελεριν κεντί άλεϊχιντέ πιολέσμεμελερι ίτζούν πέν ούσταλήκλε άνλεριν γεκτικελερινε τογρού ό- όλάν χισσιγιάτη χουσουμανελερινί ταχρίκ έτ- μεκτέ τήρ.

Έμίν πασά Ίούλιος 7 ταρίχλε γιζμηές όλτουγού μεκτουπτά σούλε τέμής τήρ. « Μούπ- τελά όλμαμής Άλλαχην ίντιντέ μούνασιπ σα- γηλάν γενί τετζριπέ τζιτζέκ ίλλετι όλ- μούς τούρ. Έχαλί άσητάν ίμτινά έτμεσίλε πέν τζοκλάρ τζιτζέκ ίλλετινε κουρπάν κίτσις τήρ. Φάκατ πού γιολτά γερλιλεριν ίλλετ- τέν κουρτουμάκ παπηντά όλάν τεταπίρλερινί τερφις έτμεγε έγι πέρ μούσατεμής όλμούς τούρ, βε μούνασιπ πέρ βακηττά πού χουσουσ- τά τηπίγιέ πέρ τζερετεγέ γιαζμακ ούμιντέ ίμ. » Πουνλαρά ίλάθετεν ζηρακτίν μούγεσέρ πέρ χαλτέ όλτήγη, βε κεντίλεριν παμούκ, πούγτάί βε τούτουν ζηρακτίλε μεσγούλ ό- λούπ γεγετζέκ πούμακτά πέρ κούτζικλερι όλματήγηνη πέγιάν έίλεμεκτέ τήρ. Έμίν πα- σά ίμί τερτζί ού τεχαριγε τάχι μεσγούλ όλαρακ κεντί βακτηνή έγιγέ κουλλαμακτά

τήρ. Μούμαϊλείχ νατίρ όλάν φιτανλάρ βε πέν άζ πούλουνάν χαιβανλαρήν τερλερτίλε κουσ- λαρήν τούλιερνί τεβσίριπ χήφζ έτμεκτέ τήρ. Γιακηντά πούλουνάν Κίπιορ νάμ ταγά τάχι τζηκίπ τάγη γιούκσεκλιγινί τάχι όλτζιμούς τήρ. Μικτάρη κιαφι γιαρτήμ κόντεριλιγιντέ, ό έ- γιαλεττέ καλά πιλετζεγινέ, βε γιάχος ίκτι- ζάί χαλτέ τζενουπά τογρού τζεκιλέ πιλετζε- γινέ ούμιντάρ τήρ.

Έμίν πασά Βαδελαιγιά τζενεράλ Γορδονήν έμρίλε κίτσις όλτήγηντάν, βε σίμιτι τάχι Μη- στήρ ίσλερινε μούβακκατεν Ίγγλιζλέρ νεζαρετ έτμεκτέ όλτήκλαρηντάν, Έμίν πασάγια γιαρτήμ έτμεκ Ίγγλιζλερ πόρτζ τήρ. Φάκατ σίμιτιλικ όραγιά άσκιρ σέβκ έτμεκ μούνασιπ σαγιήμα- γιερ. Άσκιρ σέβκι τούσμένιν ίτιτιφάκ έτερεκ Βαδέλα ούζερινε χούτζούμ έτμεσινί, βε πούλε- λικλε όρατά πούληνάν φηρκάί άσκειριγενίν τάχι μαχδηνή μουτζίπ ολατζαγή κορκουμακτά τήρ. Πούτάν μάτα Βαδέλα έγιαλετινίν σέτιτ χεραρετινε Εύρώπα άσκειρερι ταγιανάμαζ.

Μεσχούρ Άφρίκα κεσάφλαρή πούληνάν Μ. Στάνλι βε Μ. Θώμσην πέρ φηρκάί άσκειριγε σέβκ όλουνηρ ίσέ, άνλερε τέλαλετ έτετζεκελερινί, βε πέρ τακίμ άτεμλερ τάχι Ίγγλιζ χούκούμετι πού σέγι ίλτιζάμ έτέρ ίσέ, γιολτζουληγην με- σαριφινί τετιγέ έτετζεκελερινί βατ έμής τήρ. Σούλε κι γιακηνλαρτά πέρ ίκί σεφριν γιολά τζηκατζαγή ίχτιμάλ τήρ. Έγερ πούλε πέρ σε- φριν κόντεριλμεσί μούνασιπ σαγιήληρ ίσέ, Μ. Στάνλι βε Μ. Θώμσην ίκισί τε Ζανζιπαρτάν γιολά τζηκίπ φερκλι ταρικέρολε Άλπερτ Νιάν- ζα κούλυνε κίτετζεκλέρ. Βαδέλα ίσπου κούλυν γιακηνηντά τήρ.

Μ. Θώμσην Μάσα καπίλεσινίν ίκαμέτ έτ- τικλερι έγιαλεττέν κετζμεκ έφικαρηντά τήρ. Μούμαϊλείχ πουντάν άκτέμ πού μαχαλί κέσφ έίλετι, βε άνην πού μαχαλλέρ βε έχαλινίν χου- σουσί ταπίατλαρή χακηνητά γιαζήπ πιζίμ τά- χι Άγγελιαφοροσά τέρτζ έτιγιμίζ φηκρλάρ κариούνη κираμά μαλούμ τήρ.

Μ. Στάνλι Γουγάνδα ταρικινί ίχτιγιάρ έτμεκ τούσθουνούγιερ. Πού έγιαλετιν κεντζ φακατ βαχ- σί χούκματάρη Μουαπανήν γιακηνλαρτά Ίγγλιζ έπίσκοπος Χανιγγτηνή βε κεντί Χριστιάν τε- παασηντάν τζοκλαρηή κατλ έτίριτιγί γα- ζεταμηζή όκουγιανλαρά μαλούμ τήρ. Μ. Στάνλι Γιουγαδαγίη σίμιτικί χούκματάρην πετερι Μ. Μησανήν έγιμάη σαλτανατηντά ζιγιαρετ έτμής όλούπ, κεντί τεσειρίλε σάλιμεν Γιουγανδάν κεντζετζεγινί μεμούλ έτμεκτέ τήρ. Λεβάντ Χε- ραλδ τά βερλιέν πέρ χαπερέ κόρε, Μ. Στάνλι Νού Γιουρτάν Ίγγλιττεραγιά τόνμούς όλούπ, κόντεριλετζέκ όλάν σεφερέ ριασέτ έτετζέκ τήρ. Κόνγο χούκούμετινί ρεϊσί χαλιντέ Μ. Στανλι- νίν χημέτινε Ήελδζικα Κραληνήν χακίη βάρ ίσέ τε, μούσαρλεϊχίν πού χακηντάν βάζ κε- τζετζεγί μεμούλ όλουμακτά τήρ. Πούτουν με- τενί τούνηγιά Έμίν πασά ίλε τάχτη ίταρεσιν- τέ πούληνάν τζεσουρ άσκιρινίν πούληνηκλαρή τεχλικελί χαλτέν κουρτουμαλαρηνά άρζού ί- λέ πεκλεμεκτέ τήρ.

ΒΟΥΛΓΑΡΙΣΤΑΝ

Βουλγαριστάν χεγέτι μεπούσεσί Δεκέμβριος 17 τέ Περλινε μούβασελέτ έπίπ Δεκέμβριος 21 τέ μουφαρακάτ έίλετιλέρ. Άνλερ Κόντ Χέρπερτ Βίζμαρκ ίλε πέρ μούλακαττά πούληνηκλάρ. Πού

μούλακατ χερ νε κατάρ σουρετί ζαχιερετέ τσο- τανέ ίτι ίσέ τε, νετιτζεσί πέν ό κατάρ μουχίμ τεγίλ ίτι. « Νεσήνελ Τζάίτουνκ » γαζετασηνήν πεγιανηνά κόρε, χεγέτι μεπούσε Βουλγάρ μι- λετινίν κέσπι κουββέτ έπίπ τερακί έτμελερι ίτζούν άζατ πρκαημασηνήν έλζεμιγετιντέν πάχς έτμισλέρ ίσέ τε, Κόντ Βίζμαρκ Άλμα- νιανήν Βουλγαριστάν άχβαληντά πογρουτάν τογρουγιά πέρ μεναφι όλματήγηνη χέμ τάχι όλάμαγιατζαγηνη πέγιάν έμής τήρ. Μούσαρι- λέϊχ άνλερε Ρουσία ίλε πέρ άνίλαγησά κελ- μελερινί, βε χάττα ριβαγετέ κόρε, Πρένς δή Μιγγρελιγί ίντιχάπ έτμελερινί ταβσιγέ έίλεμής τήρ. Έγερ χακίκατεν χάλ πούλε ίσέ, Κόντη μούσαριλέϊχ άνλερε έγι πέρ νασιχάτ βερμεκτέν ίσέ Ρουσιανήν κείφινί έτμεγε τζαλησμήτ τήρ. Φάκατ πασά πέρ ριβαγετέ κόρε, Κόντ Βίζμαρκ Πρένς Μιγγρελιανίν ίντιχάπ χουσουσηντά πέρ σέϊ τέμεμής τήρ. Χεγέτι μεπούσε χακίκι όλ- αράκ Ίμπερατωρήν κούλουνού χός έτμεκ ίτζούν χερ γαίρετι ίσιμαλ έμής όλτήκλαρηνή, φά- κατ Ίμπερατώρ χαζρετελερινίν Βουλγαριστάν ίστικλαγιετινίν κουρπάν όλουμασηντάν γάϊρι πέρ σέγε κανακτ έτμεμής ίτιγινί, κεντίλεριν ί- σέ Ίμπερατώρ χούσνούτ έτμεκ ίτζούν μιλλεσι όλτούρμεγε μούσαβί όλάν πέρ άτμή άλάμαζ όλτήκλαρηνή πέγιάν έτίλερ. Χεγέτι μεπούσε Άλμάν χούκούμετινίν άρζουση μουτζιπίντζε Περλιντέ πούληνηκλαρή μούττετετ μούσαφι- λέρ καπούλ έτμεκτέν ίμτινά έίλετιλέρ. Βε Περ- λιντέν μούφαρεκατλαρηντάν σόγγρα Κολονιατά Λονδράτάν άβτέτ έτμεκτέ όλάν σαπήκ Πρενσ- λερι Άλεξανδροςά τεσατούφ έτίλερ, βε χεγέ- τι μεπούσε άζασηντάν Μ. Στόίλωφ Πρενσε ρε- φακάτ έτερεκ Δαρμηστάδα κατάρ κίττι. Βε έρ- τεσί κούν Κολονιατά ρεφικλερίλε πέρλεσέρεκ Λονδραγιά μούτεβέτζτζιχεν χαρεκέτ έίλετιλέρ. Άνλεριν Ίγγλιτέρρα παίταγηνηνά νάσηλ κα- πούλ όλουνηκλαρηνά ταίρ χένουζ πέρ μαλού- μάτ άλλήμαμηές τήρ.

Πρένς δή Γώτα ναυζετλικτέν πρκαημηές κί- πύ κόρουμεκτέ τήρ. Μούμαϊλείχιν ναυζετλιγι- νίν βακτηντάν έββελ νέτρ όλουμασή ναυζετ- λιγινίν κούλλιγεν ποσά τζηκμασηνά σεπέπ όλ- μούς τήρ. Ρουσία άνην ναυζετλιγινέ μουχαλιφ τζηκίη. Βε μούμαϊλείχ Ίμπερατωρήν σελαχι- γετελερι χακηνητά νεσρ έτίγι πέγιανναμετέν σόγγρα Σοφιατά τάχι Βουλγαρλαρήν χούσνού τεβετζζούγουνού γάϊπ έτίι. Πρένς Άλεξαν- δροσίν Βουλγαριστανά άβτετιντέν σόγγρα πέ- γιάν έίλετιγί τεβαζού μισιλλού, Πρένς δή Γω- τανήν τεβαζούη τάχι Ρουσιανήν ναζαρηντά πα- ρά έτμετι. Χακικάτη χαλτέ όλαρακ Ρουσία μεσελενίν χαλληνή μούμκινσίς έτέν πέρ μεσλέκ ίντιχάζ έτμεκτέ τήρ. Ρουσία χεγέτι νεγιαπέτι καπούλ έτμεκ ίστέμετιγί κίπύ, άνλεριν τέλα- λεττίλε τεσεκκούλ έτέν Σοφρανιγεγί τάχι μεσ- ρού άτί έτμεκ ίστέμεγιερ. Ρουσιανήν ίντιντέ μεσελενίν χαλλή ίτζούν μούμκιν όλάν πέρτζιχ τζαρε χεγέτι νεγιαπέτιν ίστιφα έτμεσί τήρ φά- κατ πούλε όλτήγη χαλτέ μεμελεκετιν χούκμ- ταρσής καλμασηνήν νετιτζεσί ίχτιμάλεν ταχι- λι πέρ μουχαρεπέ ολατζάκ τήρ. Βε πού βεσι- λέ ίλε Ρουσία Βουλγαριστανά κίρετζεγιντέν πού- λε κρησηκληγήν ίχτιμαλιγετι Ρουσιανήν ίν- τιντέ πέρ ίτιφάζ τεγίλ τήρ.

Πού χαλτέ Άλμανιανήν κεντί κούσουςού πούλουνάν ίκί ίμπερατωρλουκλάρλε όλάν τσοτ- ληγηνήν πακασηνά Πρένς Βίζμαρκήν μουβαφ-

φακ όλουπ' ολμαγιατζαγή μουχίμ π'ρ μεσελέ τ'ρ. Βουλγαριστάν χειγέτι μεπούσεσιν Περλιντέ σογούκ π'ρ τ'ρτζά καπούλ' όλουμαλαρή Μαδζαρισταντά φενά π'ρ τεσίρ πρακμής τ'ρ. Βέ Ρουσία γαζεταλαρηνήν 'Αλμανιαγιά πογρού μούλαγίμ π'ρ λισάν κουλλανμαλαρή Περλιντέ σούπ'χελι π'ρ τεπέσσούμ ιλέ καπούλ' όλουμακτά τ'ρ. Βέ χέρ νέ κατάρ 'Αλμανιανήν « Νόρτ Δζέριμαν » νάμ ρεσμί γαζετασή Ρουσία γαζεταλαρηνήν έστιγι κίπι μούλαγίμ π'ρ λισάν κουλλανμακτά ισε τέ, « Κρούτζ Τζάίντογγ » Ρουσία γαζεταλαρηνήν ισπού μαλόμ λισανηνή 'Ιμπερατωρήν κεντί σαντήκλαρηνή τολτούρμαγιά Πάρις βέ Περλιν σαρραφλαρηνή ιλζάμ έτμέκ ιτζούν' ολτήγηνή τεφσίρ έτμεκτέ τ'ρ. Βέ χακικάτη χαλτέ' ολαράκ Ρουσία μασλαχατκούζαρηλή Παριστέ 500 μιλλιόν φράνκ' ιστικραζά τζαλησμάκτά τ'ρλάρ. Δεκέμβριος 20 τέ Σιστοβατά π'ρ καρησήκλήκ ζουχούρ έιλετί. Κωνσταντινώφ' Ισμιντέ μεμουριγεττέν τζεκιλιμίς π'ρ μιλαζίμ κεντί π'ρσάνα 30 κατάρ άτέμ τοπλαμής' ολαράκ χειγέτι νεγιαπέτ' αλείχιντέ π'ρ νόυμαγίς έτμέκ' ισπετιλέρ ισε τέ, ιχτιλατζήλάρ' έχάλι' παραφηντάν ταγητήλάρ, βέ Κωνσταντινώφ' τερτέτ' έτίλιπ' σάίρ' ικί' ιχτιλατζήλάρ' περαπέρ Ρουσόζουγιά' κούτούρούλούπ' ζηντάνά' άτηλή.

Βιρούτ' έτέν' τηλεγραφλάρ' χέρ νέ κατάρ βαζιχ' τεγιλλέρ' ισε τέ, χειγέτι μεπούσεσιν Δεκέμβριος 26 τά Λονδραγιά' μούβασελετελερι' πετιχί' τ'ρ' ιχτιμάλεν' άνλέρ' Παριστέ' γιάληνής π'ρ κούδ' έιλεντίλέρ. Βέ άνλέριν' πούλε' έτμελερι' έβ' βέλτζε' τασίμ' έτίλιμίς' ιτί.

Λονδρατάν' κεσίτε' όλουνάν' π'ρ' τηλεγράφ' χεγέτι μεπούσεσιν 5 μιλλιόν' λίρα' ιστικραζηνά' τζαλησθήκλαρηνή' πεγιάν' έτίγιουρ.

Σοπρανιγενίν' 'Ιανουαριστά' τέκρ'αρεν' ιτζιτιμά' έπέτζεγι' μερβί' ισε τέ, μετζ'λίσι' μεζκούρην' βάκτ'η' ιτζιτιμά' χεγέτι μεπούσεσιν' μαζχάρ' ολτήγη' καπούλιγεττέν' μούτεσσίρ' ολατζαγή' ιχτιμάλ' τ'ρ. Έγερ' Εύρώπα' π'ρ' ναμζέτ' τεκλιφ' έτμέζ' ισε' Σοπρανιγενίν' Πρένς' 'Αλεξανδρόση' τέκρ'αρεν' ιντιχάπ' έτμεκτέν' μέν' έτμέκ' μούκιντιζ' ολατζάκ' τεγιού' τούσούνούμεκτέ' τ'ρ. Χεγέτι μεπούσεσιν' Πρένς' 'Αλέξανδρος' ιλέ' όλάν' μούλακατή' τεσατούφι' ολματ'ηγη' ιτίσάσ'ή'ιλε' Αύστρια' διπλωματ'αρη' τ'αίρελεριντέ' χεγέτι νεγιαπέτ' πού' χουσουστάν' τολαγί' ή' τίτέτ'ε' τακπ'ιχ' όλουμακτά' τ'ρ.

ΙΓΓΙΑΤΕΡΡΑ ΚΑΪΪΝΕΣΙ

Ιγγιλτερρανήν' Μαλιγέ' ναζιρη' Λόρδ' Ράνδολφ' Τζηρτζιλίν' ισιφασή' μεμουλίν' γάιρι' π'ρ' σέι' ολμάκλε' 'Ιγγιλτέρρα' έχαλισινέ' μούτζίπι' τεατζζούπ' π'ρ' βακαά' ολμούς' τούρ' βέ' πού' πεπιλατήν' νεπιτζεσινίν' π'κ' μουχίμ' ολατζαγή' ιχτιμάλ' τ'ρ. Λόρδ' Τζηρτζιλίν' Λόρδ' Σαλισβούρητ'έν' σόγγρα' χούκούμετιν' έν' μουχίμ' άζασή' ιτί. Βούκελατάν' π'σάκ' π'ρι' ισιφά' έτμέζ'' ολά' ιτί' π'έλι' άνήν' ισιφασή' έχαλισιν' τ'ικκατηνή' π'ιλέ' τζέπ' έτμεγετζεκ' ιτί. Φάκατ' Λόρδ' Τζηρτζιλίν' ισιφασή' βούκελανήν' τούσ' μεσί, βέ' χάττα' Παρλαμεντιν' φεσχινί' μούτζίπ' ολμασ'ή' μούκιν' τ'ρ.

Λόρδ' Σαλισβούρη' πού' χαλτέ' χούκούμετι' γιάληνής' ιταρέ' έτέμεγετζεγινί' χίσις' έτερέκ, Ρωματά' πούλουμακτά' όλάν' Λόρδ' Χαρτιγγτονή' π'ά' τηλεγράφ' Λονδραγιά' τζαγηρή. Μού-

σαρλιέιχ' τάχι' τέρ' γάλ' 'Ιγγιλτερραγιά' κίτιμέκ' ούζρέ' γιολά' τζηκ'ή. Λόρδ' Σαλισβούρη' Λόρδ' Χαρτιγγτονά' Λόρδ' Ρ. Τζηρτζιλίν' μεμουριγετινί' γιάχ'ότ' π'άς' βεκιαλέτ' μεννετινί' καπούλ' έτμεσινί, βέ' πούλετζε' κεντινίν' τάχι' μούσαρ'ιλείχ'ιν' τάχτη' ρεγιασετιντέ' πούλουμασ'ηή' τεκλιφ' έτμέζ' τ'ρ. Έγερ' ικιντζί' τεκλιφ' καπούλ' όλουνούρ' ισε' κούβετ'ι' π'ρ' καπινέ' τεσίλι' όλουνατζάκ' τ'ρ. Λόρδ' Χαρτιγγτον' π'ρ' κόνε' τζεβ'άπ' βέρμεζ'τέν' κεντι' φηρ'κασ'ή'ιλε' ισιφασέ' έτμεκτέ' τ'ρ. Π'ρ' τηλεγραφά' κόρε, έγερ' μούσαρ'ιλέιχ' κεντινέ' τακτιμ' έτίλεν' τεκλιφ'ερι' καπούλ' έτμέζ' ισε, Παρλαμεντ' φεσχ' έτίλιπ' γενί' π'ρ' ιντιχάπ' βουκού' πούλατζάκ' τ'ρ.

Καπινετέ' ζουχούρ' έτέν' πού' καρησήκλήκ'ην' κέρεκ' νέφσι' 'Ιγγιλτερρατά' βέ' κέρεκ' χαριτζ'τέ' φενά' νεπιτζελερι' μούτζίπ' ολατζαγηνήτ'άν' κορκουμακτά' τ'ρ. Πάζ'ηληρην' ζανηνήτζα' πού' καρησήκλήκ' Ρουσιαγιά' μενφασ'ηή' ολατζάκ' τ'ρ. Άνλέριν' έφ'κ'αρηνήτζα' 'Ιρλάνδα' ιχτιλατζήληρη' πού' σείτεν' τζεσαρέτ' αλατζακλάρ, βέ' 'Ιγγιλτέρρα' Παλκάν' άχβαληνά' μούταχ'ελετέν' ιτζιτινάπ' έπέτζεκ' τ'ρ. Πού' πεπιλατ' Βιεννατά' τάχι' μεγιουσιγετι' μούτζίπ' ολμούς' τ'ρ. Βιέννα' σιγιασιγιουνή' 'Ιγγιλτερρανήν' μουαμελατηνήν' ζαίφ'λενιμίς' ολτήγηνή, βέ' 'Ιγγιλτερρανήν' μούαβενετινέ' Αύστριανήν' π'κ' ό' κατάρ' ιστινάτ' έτέμεγετζεγινί' μούταλαά' έτμεκτέ' τ'ρ'ιλέρ. Φάκατ' σαίρ'ιλέρ' ισε' Λόρδ' Σαλισβούρην' Σάρκ' μεσελελερινέ' έβ'βελκιντέν' ζιγιατέ' χαιρέτ' έπέτζεγινί' ζάνν' έτμεκτέ' τ'ρ'ιλέρ. 'Ισ'ιν' νεπιτζεσινέ' π'κ'λεμέκ' κέρεγιζ'. Χαλή' γαζ'ηρτά' Εύρώπα' μούζα'κερελεριντέ' 'Ιγγιλτερρανήν' πούτ'ούν' τεεσίρινί' κουλλανμασ'ή' λαζ'ήμ' τ'ρ. Βέ' μεμουλ' έτέριζ' κ' Λόρδ' Σαλισβούρη' 'Ιγγιλτερρανήν' Χαριτζ'ιγέ' νεζαρετιντέ' καλατζάκ' τ'ρ.

ΧΑΡΙΔΖΙΓΕ

'Αλμανιατά' σ'ημεντήφ'ερ' γιαπηλαλητάν' περού' κετζέν' χαφτά' ζαρφηντά' ολτήγη' κίπι' σ'ετίτ' κάρ' γιαγμ'ασ'ή'ιλε' γιολτζ'ουλαρην' κέσ'τί' ού' κούζαρηνά' πού' τερετζέ' μουμ'αναάτ' ολμαμ'ις' ιτί. Πάζ'η' γερ'λερτέ' σ'ημεντήφ'ερ' χατ'τ'λαρή' π'ρ' γιαρτά' τερινλιγιντέ' κάρ' άληνητά' καλμ'ις' τ'ρ'λάρ. 'Ιγγιλτζ' καναληνά' τάχι' ού'ιλέ' σ'ιτίτετ'ι' φουρτουναλάρ' ζουχούρ' έτμέζ' τ'ρ' κ' 'Ιγγιλτέρρα' ιλέ' Εύρώπα' κ'ητ'ασ'ή' άρασηνά' όλάν' τηλεγράφ' χατ'τ'λαρή' π'όζουλαράκ' μούχαπ'εράτ' τούρ'μούς' τούρ.

« Λόνδον' Ταίμ'σ'ήν » π'εγ'ανηνά' κόρε, Μούττεχιτέι' 'Αμερικά' χούκούμετι'ιλε' Πάπη' 'Αλι' άρασηνά' γενί' π'ρ' άχ'τ'ναμέ' ιμζαλαμηής' τ'ρ. Πού' άχ'τ'ναμέ' έτζνεπ'ι' τεπ'αίγετινί' καπούλ' έτμέκ' π'άπ'ηνητά' 1874 τέ' ιμζαλανήπ', φερ'κί' μαναλαρή' χαβί' ολτήγη' ιτζούν' ιτζ'ρασ'ή'ς' καλμ'ις' όλάν' άχ'τ'ναμενίν' τετζετ'τούτ'ού' τ'ρ. Γενί' άχ'τ'ναμέ' ιλέ' μεσελεγέ' μούσαίτ' π'ρ' νεπιτζέ' βερ'ιλιμίς' τ'ρ' σ'οίλέ' κ' 'Αμερικά' τεπ'ασ'ή' ολτήκ'ητ'άν' σόγγρα' βατανλαρηνά' άβ'τέτ' έτεν'λέρ' 'Αμερικά' χούκούμετινίν' χ'μαγεσιντέ' πούλουνατζάκ' τ'ρ'λάρ. »

ΔΑΧΙΛΙΓΕ

Πού' χαφτά' ζαρφηντά' μεμουρίν' τεβ'λεττέ' π'άζ'η' μουχίμ' πεπιλατ'λάρ' βουκού' πούλμηής' τ'ρ. Παγδάδ' βαλίσ'ι' Τακ'εδδ'ίν' πασά' 77' σ'ιν'ινέ' π'άλιγ' ολμούς' ολαράκ' μεμουριγεττέν' τζεκιλιμίς' τ'ρ' βέ' Παγδάδ' βαλίσ'ιγ'ι' σαπ'ήκ' 'Αϊδ'ην' β'όλίσ'ι' Χαλίλ' Ριφάτ' πασ'αγιά, 'Αϊδ'ην' β'ιλαγε-

τί' βαλίσ'ιγ'ι' σαπ'ήκ' Προύσα' βαλίσ'ι' Ναζ'ιφ' πασ'αγιά, βέ' σαπ'ήκ' Ναφιγέ' ναζ'ηρή' Ζούχ'οι' έφέν'τι' ρούτ'πέι' βεζαρέτ'ε' Προύσα' βαλίσ'ιγ'ινέ' νάσπ' όλουμηής' τ'ρ'λάρ. Βέ' Ναφιγέ' νεζαρετι' Τιτζ'αρέτ' ναζ'ηρή' Ζιχ'νί' πασ'αγιά' έχαλέ' όλουμηής' τ'ρ. Πού' γιολτά' Ζιχ'νί' πασανήν' γετιντέ' ικί' μουχίμ' μεμουριγέτ' όλουπ' ισί' π'εκ' άγηρ'λασ'ιμάς' ιτί' φάκατ' μούσαρ'ιλείχ'ιν' μεμουριγετινίν' Ματέν' βέ' Ορμ'άν' σούπελερι' Μαλιγέ' νεζαρετινέ' έχαλέ' όλουμηής' ολμάκλε' ισί' χαφ'ιφ'λενιμίς' τ'ρ.

Έτζνεπ'ι' σ'ικ'κεσινίν' τεταβ'ούλ'τέν' καλτήρη'μασ'ή' Ζάτη' Σαχ'ανέ' ταραφ'ηντάν' έμρ' όλουμηής' τ'ρ. Έτζνεπ'ι' σ'ικ'κεσινίν' ιτζαληνή' μέν' ιτζούν' κούρ'ουκτέ' τεταπ'ίρι' λαζ'ήμ'ε' ιπιγ'άζ' όλουνατζάκ' τ'ρ. Ταγ'ιλιγέ' ναζ'ηρηνήν' π'ρ' έμρ'ι' μούτζ'ιπ'ινίτζε' τεταβ'ούλ'τέ' πούληνάν' τζούμ'ε' έτζνεπ'ι' καίμεσί' τεβ'σίρ'ιλίπ' μούχ'ρού' γ'ηρ'ηλητ'ηκ'τ'άν' σόγγρα' Μαλιγέ' νεζαρετινέ' κόντερ'ιλετζέκ' τ'ρ. Πού' έμρ' π'ίλα' σούπ'χ'ε' έτζνεπ'ι' κ'ίμεσινίν' τεταβ'ούλ'τέν' καλτήρη'μασ'ή' ιτζούν' τ'ρ' τιγιάρ' έτζνεπ'ιγέ' κίτεν'λέρ' γιάχ'ότ' χαριτζέ' άκ'τζέ' κόντερ'μέκ' ισπεγεν'λέρ' σαρραφ'λαρτ'άν' ισπετικ'ελερι' καίμεγ'ι' άλά' π'ιλετζέκ' τ'ρ'ιλέρ. Πουντάν' μάτα' π'ασ'κά' τζίνς' έμ'π'ιάι' έτζνεπ'ιγενίν' φουρ'ουχ'ή' μούγαγ'ι'οι' νιζ'άμ' ολματ'ηγη' κίπι, έρ'ιτ'μέκ' μακ'σετί'ιλε' έτζνεπ'ι' σ'ικ'κ'ε' άλμάκ' τάχι' νιζ'άμ'ά' κορ'ή' τεγ'ιλ' τ'ρ.

Καχ'ιρετέν' άληνάν' π'ρ' χαπ'ερέ' κόρε, Σουέζ' καναληνήν' τεβ'σί' π'άπ'ηνητά' Μ'ησ'ηρ' χούκούμετι'ιλε' κανάλ' σ'ιρ'κετί' άρασηνά' π'ρ' μούκαβ'ελέ' ιμζαλαμηής' τ'ρ. Καναλην' σ'ιμάλ' τζ'ιγετι' 44, βέ' τζ'ενουπ'ε' τζ'ιγετι' 65' μέτρο' ενίντέ' ολατζάκ' τ'ρ. Καχ'ιρετέν' Ταίμ'σα' κεσίτε' όλουνάν' π'ρ' τηλεγραφά' κόρε, κανάλ' σ'ιρ'κετί' Σουέζ', 'Ισ'μαίλλα, βέ' σ'άίρ' π'άζ'η' γερ'λερτέ' καναλην' κεν'ισ'λεν'μεσινέ' ικ'ιτζά' έτέν' άραζ'ι' ιτζούν' Μ'ησ'ηρ' χούκούμετινέ' 80,000' 'Ιγγιλτζ' λιρασ'ή' τετιγέ' έτμεγ'ι' τεαχ'ούτ' έιλεμις' τ'ρ.

ΣΟΝ ΧΑΠΕΡΛΕΡ

Λεβ'άντ' Χεραλδ'ήν' π'εγ'ανηνά' κόρε, Γαδ'π'άν' έφέν'τι' Χούκούμετι' Σενιγέ' ταραφ'ηντάν' 'Ισταν'πόλά' τζαγ'ρημηής' τ'ρ. Φάκατ' μούμ'αί'εχ'ιν' άζ'η' όλουνήπ' ολουμαγιατζαγή' π'ελλί' τεγ'ιλ' τ'ρ.

Δεκέμβριος 29 τά Βουλγαριστάν' χεγέτι μεπούσεσι' Λόρδ' Έδ'ισ'λε' ταραφ'ηντάν' καπούλ' όλουνηλάρ' βέ' έσ'νάι' μούλακαττά' 'Ιγγιλτερρανήν' Σόφ'ια' μασ'λαχατκούζαρη' Σ'ηρ' Φ. Λόσ'ε'ις' τάχι' γαζ'ηρ' ιτί.

'Ιγγιλτέρρα' Παρλαμεντινίν' 'Ιανουάριος 27 τέ' ιτζιτιμά' έπέτζεγι' μερβί' τ'ρ.

ΙΧΤΑΡ

Κετζέν' σενεκί' άπ'ονελεριμ'ιζ'ιν' τζούμ'εσ'ινε' τάχι' γενί' σενε' 'Αγγελιαφοροσηνήν' ιλκ' νούσ'χετινί' κόντερ'ερέκ, χένουζ' 1887' σενεσί' ιτζούν' 'Αγγελιαφόρος' σ'ηπαρ'ής' έτμεμ'ις' όλάν' κατίμ' άπ'ονελεριμ'ιζέ' γενί' σενεγέ' κατέμ' π'ασ'τηγ'ημηζ'ή' τερ'χατ'ρ' έτ'τιρερέκ, πού' σενε' τάχι' 'Αγγελιαφοροσά' άπ'ονε' γιαζ'η'μαλαρηνή' άρζ'ού' βέ' μεμουλ' έτέριζ'.

ΑΚΤΖΕΛΕΡΙΝ ΦΙΓΙΑΤΗ

Δεκέμβριος 20/1, 1887

Έσ'άμη' Ούμουμί 16. 6.
Ρούμ'ελι' Τιμούρ' Γιολή' σεχιμ'ελερι' 35.
ΑΚΤΖΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, Διρά' 'Οσμανί' 100' γρουσ'τ'άν'
Μετζ'ιτιγέ 107 — Πόλ 90 16
Μεταλίχ 98 — Ναπολεών 87 32
Πεσλίχ 102 — Κριμ'ίτζα 61 15
'Αλτηγ'ήκ 102 — Διρά' 'Ιγγιλτζ' 110 34
Μανέτ' καίμ'ε 9. 74.

ΙΣΤΑΝΟΥΛΑ

ΜΑΤ'ΗΑΑΪ Α. Χ. ΠΟΡΓΙΑΔΖΙΑΝ

Φιλδζανδζηλάρ' Γιοκουσού— 'Αμερικάν' Χάν.

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ΔΙΝΙΓΕ ΒΕ ΙΑΜΙΓΕ

ΒΕ ΠΕΡΙΤΙΓΕ ΒΕ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕΓΕ ΔΑΓΙΡ ΓΑΖΕΤΑ ΔΗΡ

ΑΖΙΑΔ ΙΣΤ.

ΙΣΤΑΝΠΟΛ, ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΣ 8, 1887

NORM. 2



ΜΕΒΑΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΕ

	Σαχίφές
Άταλετ βέ μερχαμέτ.	9
«Γταατοής Πεσλέρ.	9
Σαρκί Εύρωπανήν σιγιασιγιουνή	10
Σενέ πασσήν τζιζιάρ	11
Τζίν κουσανλαρή	12
Μακασίλεριν χαρκατανά τσεμιγέ όλάν σιλαχί	13
Χαβατίσι Σιττά	14
Μεκτουπλάρ	14
Σουονάτη Σιγιασιγιέ	15
Άκτζελερίν Φιγιατιή	16

άκσάμ σανά Άλλαχίν έίλικκιανιλιγι χακκηντά σίιλεμεκ ιστέριμ» τετί. Χαστά πουνά τάχι ραζί όλμάγλε βαίξ Άλλαχίν πινιχαγέ νιμέτ ου μερχαμετιντέν πάχς έτιτίκτε, χαστανήν φικρί ουγιανήπ, «Άχ! πουνλαρήν τζούμλεσι τε τογρού τηρ» τετί. Πού τζούμλε ιλέ περαπέρ πού άνέ κατάρ Χριστοσήν ισμι ζικρ όλούνμαμης ίτι.

Πουντάν σονρακί μούλακαττά βαίξ Άλλαχίν άταλετιντέν σίιλεμεγι τεκλιρ έίλετι. Άλλαχίν ίσπου χείπετλου σιρατή χαστανήν φικρινέ τακτίμ όλουντήκτα, δ πουλουντήγη κολτουκ σανταλγιασή ίτζιντέ ραχατοής όλμαγά πασλατή. Μαχίρ ταπίπ λεστέρι περεγέ τογρού ουζατιήκτα, χαστά κούναχκίάρ όλτηγηνή πέκ μούσεσίρ πέρ ταρζτά χίσις έίλετι, κί πουντάν άκτέμ άσλα πού τερετζέ χίσις έτμεμις ίτι. Χαστανήν κούναχλαρή κεντί κόζού όνούνε τζιζιλερεκ, τζανηνήν τελασή γιούζούντε μούσαχετέ όλουνμαγά πασλατήκτα, βαίξ κίτιμék ίτζούν άγιαγά καλκή. «Όλ βακίτ χαστά βαίξέ «Έφέντι, πενί πού μουζχαγκατά πρακίπ κίτετζέκ μι σιν; πενίμ ίτζούν πέρ τεσελλι γιόκ μη τηρ;» τετίκτε, βαίξ, «Χάίρ, σανά τεσελλιπάχς πέρ σόζ σίιλεγέμεμ. Τεσελλιπάχς σόζλέρ σίιλεμεμέ σέν ένάελ όλούγορσην» τετί. Χαστά τάχι «Νέ τεμέκ ιστέρσιν;» τεγιού σούάλ έίλετίκτε, βαίξ, «Ίσμινί ίσιτιμέκ ιστέμετιγιν Ζατήν μουχαππέτι δλ κατάρ τερίν τίρ κί, κόκτέ βέ γερτέ σενί τεσελλι έτίπ σενί κουρταρά πιλετζέκ πασκά πέρ Ζατ γιόκ τηρ» τετί.

Όλ βακίτ άνήν κόζού όνούνε τζεκιλιμς όλάν περτέ τούστού βέ δ σταυροσά τζηκαρηλμής Χελασκίάρ βασητασήιλε όλάν χελάς χακκηντά κευάλη ίσιτράκλε τινάκλετικτέν σόγγρα, χελάς σαρτλαρηνή μουχαππέτι κίμιλέ ιλέ καπούλ έίλετι. Βέ γετί άι ταχά γιάσαγιαράκ, κούναχκίκαρηνή έν πόγιούγιούνού κουρταμακτά ίζχάρ όλουνάν μερχαμέτι ιλαχιγιέ χακκηντά σεχατέτ έίλετι.

«ΓΤΑΑΤΣΗΖ ΠΕΣΛΕΡ»

(Χακίκί πέρ χικιαγέ)

Πού τιγιάρ κεντζλερινί τογρού βέ νετζίπ όλάν σίιλερε τεσθικ βέ ίχτά έτμεκ έμελιντέ πουλουνάν άτεμελερ Άμερικά Κυριακή μεκτεπί χοτζαλαρηντάν πινιν πέρ βέτζχι ζίιρ νάκλ όλουνάν μουαμελεσινί ταθιγιέ έτέριζ. Χέρ νέ κατάρ χαριτζί χάλ ου κείφιγετλερ φερκλι όλά πιλίρ ισέ τε, όλανλαρήν ταπιατή χέρ γερτέ τάχι πέρ τίρ.

«Γταατοής πέσλερ» ισμι χέρ νέ κατάρ πέρ Κυριακή μεκτεπί τακσιμί ίτζούν πέκ γαρίπ πέρ ίτιμ ισέ τε, όλ άτεσί βέ ραχατοής τζοτζουκλάρ πού ισμέ λαγίηκ ίτιλερ. Χίτζ πέρ χοτζά ουζούν βακίτ άνλερε τεχαμμούλ έτέμετιγι κίπ, άνλερ μεκτεπέ ναζηρηνά τάχι πέκ πόγιούκ πέρ έντισε όλμουσλάρ ίτι. Ναζήρ άνλερι άίρη άίρη σηνιφλαρά κοτού ισέ τε, άζατζικ μαγιανήν πούτουν χαμουρή μαγιαλατήγη κίπι, άνλερ τάχι πουλουντήκλαρή σηνιφλαρή ίψαάτ έτίντζεγε κατάρ τουργούπ, πάτεχου χέπισι πέρτεν μεκτεπί πηρακηλάρ ίτι. Χέρ κές άνλεριν μεκτεπέτέν τάρτ όλουνμασηνή άρζού έτμεκτέ ίκέν, τζούμλεριν χισσιγιατή μουτζιπίντζε άνλεριν σαπήκ χοτζασή πουλουνάν μούχτερέμ Μ. Σόμηρπύ «Μεκτεπέ κέλεμσεινλερ, άνλερ άσλα ίσιτιφατέ έτμεγιπ, άντζακ ζαραρλή όλμακτά τηρλάρ άνλεριν νέ σεπεπέτέν μεκτεπέ κελτικλερινί άνίλαγιαμαγιορημ» τετί.

Φάκατ άνλερ τέκραρεν βελατέτι Ίσά άγατζηντάν πέρ χισσε άλλάκ ίτζούν κελτικλεριντέ μεκτεπέ νέ ίτζούν κελτικλερι άνίλασήλή. Χέρ πέρ ζίνεττέ, άτζίχ γαδά ζιγιαφετλεριντέ βέ χούσουσα γεγετζέκ πέρ σεί όλτηγηντά άνλερ τάίμα χαζίρ πουλουνουρλάρ ίτι. Άνλερι κóreνλερ γανιμέτλε τολού φαμιλγιαλαρτάν τεγίλ, άντζακ κητήκ τιγιαρηντάν κελμις όλτηκλαρηνή ζάνν έτέρ ίτι.

Πού ραχατοής τζοτζουκλαρή μεκτεπέτέν τάρτ έτμεκ χουσουσηντά τζόκ τεφά σόζ κελτζί ισέ τε, ναζήρ άνλερι κίλισε μεκτεπίντέν κοβμάκ ιστέμετι. Σάίρ νέρετε άνλεριν άγιακλαρή σεμά γιολουνά τόντερλε πιλίρ ίτι; Φάκατ Μ. Σόμηρπύ άνλερι ταλίμ έτμεκ μούσικλατηντάν ίσιτιφά έτίτίκτε, ναζήρ τάχι άνλερι τάρτ έτμεγέ μεϊγιάλ πουλουντή.

Μ. Σόμηρπύ «Άνλερ Κυριακήμί φεσατά βερίγορλαρ» τετίγιντέ ίζτιραπήντάν κόζλερι γιάς ιλέ τολάρ ίτι. Πόίλετζε μούμαίλεϊχ χοτζαληγή πρακίπ, ίχτιγιάρ πέρ άτεμίν σηνιφηνά κίτι. Πουρατά άνήν ίσι ταχά κολάι ίτι. Χέρ νέ κατάρ πηρατερλερ ιλέ ταλιμάτ χακκηντά μούπαχεσελερτέ πουλουνήρ ίτι ισέ τε, πού μούπαχεσελερ Κυριακή χητμετλερινί χάζιμ έτμεκ παπήντά άνήν ίτζούν μουχαρρίκ βασηταλάρ όλμακτά ίτιλερ. Φάκατ όλανλαρήν σηνιφή γίνε χοτζασή καλή.

Νίχαγετ Μ. Χόβαρδ ίσμιντέ σακίλν βέ χαλίμ ταπιατή πέρ άτέμ δ μαχάλε κελμέκλε, πέρ βακίτ ίτζούν όλανλαρ σηνιφηνήν τετίρσινί τέρ ουχτέ έτμεγι βάτ έίλετι. Βέ μεζκούρ όλανλαρήν ίσμερινί, σινλερινί, χέμ τάχι χέρ πινιν ταπιατή χουσουσηντά τζέπ τέρτερινέ πάχη σείλερ κίπ έίλετι, βέ άνλερι διλέ σιραλή πέρ γιολτά γιαπτή κί, ναζήρ κεντί μουαβινλερι άρασηντά πούιλε μούκτετίρ πέρ ζατ πουλουντήγηνά σούπχεγέ βαρτή.

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ. Χέρ χαφτά τζουμά έρτεσί κούνού νέρ όλουνούρ.

Μεμαλίκι άχανέ βέ τιγιάρ έτζεπιγέ ίτζούν σενελιγι πέρ βέτζχι πούν 2, βέ άλή άιληγή 1 σίμ Μετζίτιγιέ, βέ πέρ νόυσχεσί 40 παρά τηρ. Ποστά ουτζρετί πιζέ άίτ τίρ.

Γαζεταγίς τέρετζ ίτζούν παχίράτ Ίστανπόλλά Άμερικαν Χανηντά Μρ. Χ. Σ. Πάρνημ ίσμινέ, άπουνε γιαζηλιμάκ, βέ ποσταγίς άίτ μεβάττ ίτζούν μεκτουπ βέ άκτζέ Μρ. Πιτέ κόντεριλεμιλί τίρ.

Άμερικαν Μισιονερλερι Σιρκετι παραφηντάν Δ. Κ. ΓΡΙΝ, ΜΟΥΕΛΛΙΦ.

Χ. Σ. ΠΑΡΝΗΜ—ΒΕΚΙΑΙ ΜΟΥΕΛΛΙΦ.

ΑΤΑΛΕΤ ΒΕ ΜΕΡΧΑΜΕΤ

Τούνγεβι ίσιντέ τογρού, φάκατ τιγιανέτ χουσουσηντά ίχμάλ πουληνάν πέρ άτέμ βάρ ίτι. Μούμαίλεϊχ γάγετ μεσγούλ πέρ άτέμ όλμάγλε Παζάρ κούνλερινί ουμουμά μενφαατλή ισλέρλε κελζιριμέκ ιστέμετιγι κίπι, ισμι τινσιζ τζηκίπ ίσικαρή ποζούλμασην ίτζούν κείφ ου ζεβκτέν τάχι σακηναράκ μουκαττές κούνούν σαατλαρηνή χανεσιντέ ίσιτιραχάτ έτερέκ κελζιρίρ ίτι. Πού άτέμ χέρ κόνε τούνγεβι μούβαφφακιγετέ μαλίκ, βέ σηχχετί πέρ κεμάλ ίκέν άπανσηζ μουχλίκ πέρ ίλλεττέν τουτουλτή. Βέ ίλκ ίσιντέν πέρ βαίξί τζαγηρημάκ όλτού. Βαίξ κελτιγιντέ άνά, «Έφέντι, μούστακπέλ πανά πέκ καρανήκ κόρουνμεκτέ τίρ, πανά πέρ γιαρτήμ έτέ πιλίρ ίσέν πέκ μεσρούρ όλατζάγηνμ, φάκατ Ίησους Χριστός ίσμινί ίσιτιμέκ ίστεμέμ» τετί.

Άλλαχίν πού έμί βέ μούσιν κουλή έββέιλ έμρτέ πού σάρτ μουτζεπίντζε άνήνλε κονουσμακτάν ίτζινάπ έίλετι ισέ τε, νίχαγετ χαστανήν τεκλιφινί καπούλ έτερέκ, «Πέκ έγι, πού άκσάμ σενί ιλέ Άλλαχίν άζαμετι χακκηντά κονουσαλήμ» τετί. Χαστά τάχι πουνά ραζί όλμάκλε, βαίξ κίαινατήν άτζαίπατηντάν, ταπιατήν κούζελλιγιντέν, τούρπιν βέ χουρτεπιντέν πάχς έτίτίκτε, χαστά πού σίιλερτέν πέρ κείφ τουγιαράκ βαίζιν έρτεσί άκσάμ τάχι κελμεσινί ρετζά έίλετι. Ίκιντζί άκσάμ βαίξ χασταγίς «Πού

Έρτεσι Παζάρ Ισπού ζαχμέτ βερτζί ογλανλαρην πσι τάχι γαζάρ Ιτίλερ. Άνλερ Ιτιχατήν κουββέτ ολτήγηνη γίτς έτμισλέρ κίπι, κελιολέρ Ισέ γέπισι πσιτέν κελίρ, κελμεζλέρ Ισέ γέπισι πσιτέν κελμεζλέρ Ιτί. Άνλερην τεπισσούμ Ιλέ γενί γοτζαγια πάκμαλαρή, έλλερηνέ γενί πσι έιλεντζέ κελζμιέ ολτουγουνά μεσσούρ ολμακτά ολτουκλαρηνά πσι άλαμέτ Ιτί.

Ναζάρ άνλερην πού χαληνή κόρερέκ μούκετέτ ολτού Ισέ τε, Μ. Χοβαρδην σακιν βέ ακιλ πσι ταρτζά τουρουσήνη κόρερέκ μεσσούρ ολτού. Ουσά πιντζί νιζαμισή πσι άτή ραχάτ μουαμελέ Ιλέ γενέρ. Μουαιλείχ ογλανλαρά νεζακέτ βέ χούρμετλε χιτάπ έττιγιντέ, άνλερ τάχι μουκαπελέτέν ριαγέτ Ιλέ πάβρανι μαγά μετζέπύρ ολτιλάρ.

Άντέν σόγγρα κερέκ ναζάρ βέ κερέκ κονφού σηνηφλάρ ογλανλαρην σηνηφηνή ουνουτήλαρ. Πόιλε πσι σέι πού άνε κατάρ ολμακίε Ιτί. Ικιντζί Παζάρ κούνού πού σηνήφ ναζήρην χατρηνά πιλέ κελμετιν πάτεγού ο Ισπού εν σματαλή ολάν σηνηφηνή ολ πσι σηνηφλαρτάν ταγιά σακιν πσι χαλτέ πουλουντήγηνη κόρερέκ μούτεχαίγιο καλή. Τέρς βακτηνήν χέρ πσι τακικεσιντέ Μ. Χοβαρδ άνλερην τικκατηνή κεντινε τζελπ έτμισ Ιτί. Πού τεπιλάτ χέρ κεσέ πσι σήρ κίπι κόρουμκετέ Ιτί.

Μ. Σόμηρπι ογλανλαρην σακιν χαληνά ναζάρ έτερέκ, «Κόρουνούρ κι άνλερην καφασηνή χικιαγελέρλε τολτούρηγορ γιόκ Ισέ άνλερ τογρού ταλιμάτ τινλερ τσοτζουκλάρ τεγίλ τίρ» τέρ Ιτί.

Ναζάρ πού γουσουσή κίλιτζε ταχίχ έτμεγε πάσλαμηπ κόρτού κ Μ. Χοβαρδ άνλερην καφασηνή χικιαγελέρλε τολτούρημαγιά τζαλήσμηγηπ, άντζακ σάτετζε τέρσι Ιζάχ έτμεκτέ Ιτί, βέ χακικάτη χαλτέ ολαράκ μούμαιλείχιν βερτζί Ιζαγιάτ ολ πσι γοτζαλαρηκιντέν ζιγιατέ τζαλίπι τικκάτ τεγίλ Ιτί. Πού τζούμλε Ιλέ περαπέρ ο ογλανλαρην τικκατηνή κεντινε τζελπ έτμισ Ιτί. Άνήν μουβαφρακιγετιν σιρρη σού Ιτί. Μ. Χοβαρδ Παζάρ κουνλερτέν μάτα σάιο κούνλερτέ τάχι κεντί Ισινέ πάκμακτά Ιτί. Άιρη άιρη άνλερην χανελεινέ κίτέρ, βέ ογλανλαρην μουχαπέτινι τζελπ έτμεκ Ιτζούν χέρ ουσταληγή κουλλανήρ Ιτί. Έγερ πσιρηνί Ιμι χισάπ τέρσινι χαζηρλαμακτά πσι μούσκιλαττά κόρσε, άνην γιανηντά οτουρουπ άνά γιαρτήμ έτέρ Ιτί. Σαγριτλερτέν πσιρ Ιαστικ φαπρικασηντά Ισλεμεκτέ Ιτί. Πού τσοτζούκ πόιλε πσι σανααττά πουλουντήγηντάν, χέμ τάχι Ις έλιισετίλε κόρουμκετέν τζεκινίρ Ιτί. Μ. Χοβαρδ Ισινί οίλε τέρτιπ έτέρ Ιτί κι, ο φαπρικατά Ισλεγέν Ιστζιλερην έβέ τόντούκλερ βακίτ ορατάν κελζέρ, βέ ορατά Ισλεγέν σαγριτίλε κουνουσαράκ κίτέρ Ιτί. Όγλανήν γούρεγινι κεντινε τζελπ έττικτέ, ο τάχι άρτηκ Μ. Χοβαρδά πσι τόστ ναζαρήίλε πάκαράκ άνά πού φαπρικατάν Ικράχ έτίγινι, τάιμα Ιαστικ φαπρικασηντά τουρτουγουντάν Ιαστικ κίπι κοκτήγηνη, βέ έχαλινιν τάχι άμελέ τακχηνή άνά πσι ναζάρ Ιλέ πακτήκλαρηνή Μ. Χοβαρδά τέρτι γιανμαγιά πάσλατηγηντά, Μ. Χοβαρδ άνά «Σέν τεκίλ πσι σαναάτ όρενμεγε μούπασερέτ έτμεκτέ σιν φάκατ κούνλούκ Ισινίλε Ικπιφά έτμε, άντζακ σαναατήν χέρ πσι σούπεσινί όρενμεγε τζέχτ

έίλε Ιαστιγιν τεκίπατηνά έγι τικκάτ έίλε, βέ γιαβάς γιαβάς φαπρικακήν πάσηνά κελζμεγε γαίρετ έτ» τέτι.

Όγλαν πσι τζεβάπ βέρμετι, φάκατ πσι κάτζ κούν σόγγρα Μ. Χοβαρδ άνή κρατγανελειν πσιρηντέ πόγρούκ πσι κίτάπ άτζιμζέ ολαράκ Ιαστικ χακκηντά οκουμακτά πουλτού.

Μ. Χοβαρδ κεντί σαγριτλερίλε κούρουμεκ Ιτζούν τάιμα φουσατλάρ άράρ Ιτί. Βέ άνλερέ τάιμα Κυριακή μεκτεπύ χακκηντά γιάχού τίγιανέτ γουσουσηντά σούλεμεγίπ, άντζακ άνλερέ κεντιλερέ χός ολάν ματτελερτέν πάχς έτίπ, βέ άλί πσι μακσετλερ ολμασηνή άνλερέ ταθαγιέ έτέρ Ιτί. Σούλε κι Κυριακή κελτιγιντέ, ρουχαγι γουσουσά τάχι άνή τινκλεμεγε χαζήρ πουλουνουράρ Ιτί.

Μ. Σόμηρπι Ιταατσίζ τσοτζουκλαρτά ολάν τεπιλάτ χακκηντά τάιμα τεατζτζούπ έτμεκτέ Ιτί. Πσι τζούμα έρτεσι μούμαιλείχ μεσελεί έπεγι άνλάτη.

Ό σηνηφτασλαρηντάν πσιρηνί έδινέ ότουν κελιρμιέ Ιτί, βέ γιουκλερ τζόζιμούς ολαράκ άτλαρή σουβαρμακτά Ικέν, Ικί τσοτζούκ κουνουσαράκ κελτζίλερ. άνλερην μούκιαλεμεσι σουντέν Ιπαρέτ Ιτί.

«Δζώνι, πού κίτζε έβέ κελετζέκ μι σιν;»
«Χάίρ, Μ. Χοβαρδην τουά μετζλισινέ κίτετζέγίμ.»

«Χά, τιντάρ μη ολτήν;»
«Τάμμ οίλε τεγίλ, φάκατ πέν Μ. Χοβαρδην χατρηνή κήρμαγιατζαγημ.»
«Νιτζούν; νάσηλ ολτού;»
«Νιτζούν χατρηνή κηραγίμ; τούν κίτζε άνήν χανεσινέ κίπι τζιλέκ βέ τοντουμά γετίκ. Πσι κίτζε άνήν τζιλεγινί γετικτέν σόγγρα Ικιντζί κίτζε τουά μετζλισινέ κίτμεκτέν Ιμτινά έτετζέκ κατάρ άλτζακ πσιρ τεγίλ Ιμ.»

Μ. Σόμηρπι πού μούκιαλεμεγι Ισιτίκτε κούλερ κηραρηπ τούτουντζεγε ταλή. Άνήν ταρλαρηντάν χέρ γιάζ γιούκλερτζε σαντήκ τζιλέκ τζηκάρ Ιτί Ισέ τε, σαγριτλερηντέν πσιρηνέ πσιρ τέκ τζιλέκ πιλέ Ικράμ έτμεκ άνήν φικριντέν κελζμεμιέ Ιτί.

Κούζ μετσιμιντέ Μ. Χοβαρδην σεχρέ νάκλ έτμεσι Ιτζάπ έστί. Μούμαιλείχ σαγριτλερίλε σηκή πσι άλακαγιά κίρμιέ ολτήγηντάν άνλερτέν κούτζ Ιλέ άιρηλή. Σαγριτλερηντέν χέρ πσιρηνέ κεντί κερτηνή, γιάνι κεντί Ισινί βέ πουλουντήγη μαχαλιν Ισινί χαβί ολάν κιαγητή βερπι σεχρέ κελτικλεριντέ, γούτσουα γιαρτήμ ού τελαλετέ μούχάτζ ολτήκλαρηντά γιανηνά κελμεγε άνλερΙ ταβέτ έίλετί. Πόιλετζε Ισπού πές τσοτζουκλάρ γίνε γοτζασηή κελτήλάρ. Φάκατ άνλερ ολ τέρετζε φερκίλ πσιρουχά μαλικ ολμουσλάρ, βέ άλί μακσετλερ Ιτζούν γιασαμαγιά πάσλαμητλάρ Ιτί κι, Κυριακή μεκτεπύ ναζηρηνή άνλερ Ιτζούν πσι τελάς έτμεσινέ Ιουζούμ κάλμαρης Ιτί.

Σίμιτι πού βακχανήν ούζερινέ όν σενέ κελζμιέ τίρ. Άνλερτέν πσιρ Πισπονήν μεσγούρ πανκαλαρηντάν πσιρηντέ γιουκσεκ πσι μεμουριγετέ πουλουνμακτά τίρ. Ικιντζί κεντζέ πσιρ άβοκάτ τίρ. Ουτζούντζούσου μούγεσσερ πσιρ χαλτέ τζιζέ βέ κουντούρα άχς ού Ιτασήίλε μεσγούλ τίρ. Τόρτουντζούσου, Ιαστικ φαπρικασηντάν Ικράχ έτέν κεντζέ σίμιτι πόγρούκ πσι Ιαστικ φαπρικασηνήν ναζήρη πουλουνμακτά τίρ. Πισιντζίσι Ισέ Πισποντά τάπ ού νετρ ολουαν

ρουχαγι πσι γαζέτα μούελιφι τίρ. Μεζκούρ πές Ιταατσίζ τσοτζουκλαρην χέρ πσιρ νέβι πεσερην Ισλάχ ού Ιτιραχατή Ιτζούν τζαλησμακτά τίρλάρ. Βέ άνλερην έκσερΙ Κιλισέ Μεσιγιγηνιν τεκαττούμουνέ πεκ φαίτελι ολμακτά τίρλάρ.

ΣΑΡΚΙ ΕΥΡΩΠΑΗΝΗ ΣΙΓΙΑΣΙΟΓΝΗ
4.
ΤΙΖΑ ΒΕ ΑΠΟΝΓΙ

Μ. Κόλμαν Τίζα τακρίπεν 11 σενετέν περού πάζ βεκίλ χαλιντέ πσι γούριγετπερβέρ γούκουμετιν ρέσι Ιταρεσιντέ πουλουνμούς ολούπ, μούσαρλιέχιν Αυστρο—Μαδζαρισταντά Ισλετιγι νουφούζ ού τεσσιρ Ιγγιλπερρητά χακκήίλε άνλατήλάμαζ. Γενί μιλλέτ μετζλισί καθανίιν ού νιζαματηνά μαλικ ολμούς πσι μεμλεκετέ μεμουριγέτ ταλιπερΙ τζιχ βέ ρεκαπετλερ πεκ σέτιτ ολούρ. Πού κίπι γάλ ού κειφιγετερτέ όν σενετέν ζιγιατέ πάζ βεκίλκικ μεμουριγετιντέ καλμακ άζ σέι τεγίλ τίρ. Μ. Τικανήν μουβαφρακιγετιν σήρ ού χικμετι μούσαρλιέχιν ζαγίρι γάλ ού άτβαρηντάν βέ μούκιαλεμεσιντέν πελλί ολμάζ. Μούσαρλιέχ Ιχτιγιάρ πσι Γεγουδι έσπιτζιγέ πενζέρ. Πουρουνουν ούτζού όνέ τογρού έίρι, κούλουνλού, τούσούκ ομουζλού, σακαλή τούζεσίζ βέ άγαρημή, ούζούν σατζαρη έσπ πσιρ σετρί γιακασή ούζερινέ σούρουνούρ Ισέ τε, γαίγέττζε χαιπετλι πσι ζάτ τεγίλ τίρ. Μούσαρλιέχιν σαπκασή τάιμα πεκ έσπ ολούπ πούτουν κούν ούτζούζ τούτουντέν σιγάρα Ιτζέρ. "Αζ σούλού πσι κημσε ολούπ κούτζούτζέκ Ικράμ βέ νουβαζισλερέ τενετζούλ έτμετιγιντέν χιτζέ κεντί κεντινί σεβτίρμεγε τζαλησμάζ, βέ κεντινιν σερτ μουαμελέ βέ σούλερτίλε κίμι κούτζεντιρτιγινί βαζιφε έτινμέζ. Μούσαρλιέχ πσι μεσγούρ χαιπύ για ομμούρη μαλιγετέ μεχαρετλι βέ για πσιρ παρτι περτιπ ού τακίμι γουτουσηντά έχλιγέτι κιαμλεσι γιόκ Ισέ τε, Μαδζαρισταντά χαλκήν εν ζιγιατέ γούσιν ναζαρηντά ολούπ, χέρ κέκ κεντινε ριαγέτ βέ χούρμετ έτίρ. Μ. Τικανήν άτετέν χαρτζ νουκλαρή πάσκά χέρ χάνκη πσι άτεμιν νουκλαρηντάν ζιγιατέ τεσσιρ ού νουφούζού χαιζ βέ σαγεστέι Ιτινά ολούπ, Ιταρεσί πεκ χούνερλι ολτήγηντάν χιτζέ τζέχτ έτμεγερεκ, πόγρούκ, Ιναττζή βέ τζεχερεσί πσι παοτιγι ταλιμ ολουμμούς πσι άτ τακχημ κίπι κεντί Ισπετιγι ταρκα τζεβίρπ. Μ. Τίζα μούστακίμ βέ τιντάρ βέ εν γαίρετλι βέ σηκή Καλθινιστ φηκασηνά μενσουπ ολούπ, γούριγετπερβέρ Ισέ τε, πού τζούμλε Ιλέ χιτζέ πσι βακίτ άνήν κεντί μεπέλερΙ χακκηντά Ιπτιχάρ έπτιγινί γιάχού κεντινιν τινταρληγηνή γαίρΙλερ έσπερμεγε γιάχού κεντισίίλε Ιτιφακ έτμεγεν κημελερέ τεχτινί βέ σερτ πεγίανάτ Ιλέ κεντινιν γουριγετπερβερλεγινί Ισπάτ έτμεγε τζέχτ έττιγινί χιτζέ κημσε κούρούπ Ισιτμεμιέ τίρ. Μούσαρλιέχ μουχαλίφ ταραφήν έφκιάρ ού χισσιγιατή χακκηντά πσι πεγίαναττά πουλουνμακτάν φέβκ ούλ άτέ Ιτζιναπ έτέρ. Άνήν σαπρή άτζαίπ τίρ. Μούσαρλιέχ τάιμα Ιλζάμ ού Ισκιατά τζαλησπή μουβαφράκ ολματηγη χαλτέ σαππ κοράρ βέ γιορουμάζ μετανέτλε τέκρας τζαλησήρ. Μούσαρλιέχιν πεγίανατή ολ κατάρ σατέ τίρ κι άνήν σούλερΙ χιτζέ Ικί μανά κηπούλ έτμεζ νέ τε κεντί σούλερηνι παρλάκ ταπριλερ Ιτζιντέ πόγάρ. Έγερ

ΣΕΝΕ ΠΑΣΗΝΤΑ ΤΙΖΚΙΑΡ

Κε-ρίμ τιο, ρα-ρίμ τιο, α-λίμ τιο Μεθ-λά, Μου-τζί-πι χε-ρίμ τιο Άλ-λάχ Τα-άλα, Τα-ά-λα,
 Χε-ρίμ τιο Ιχ-σα-νή νε λα-τίμ, νε α-λά! Γι-νε πίο σε-νε τε-ραχ-χούμ έι-λε-τί.
 Που-νού πίκ άζιμ πίο κί-μετ πι-λα-λιμ, Λου-τφά πι-ζλε-ρε γα-τι-τίμ τε-γελίμ,
 Τζε-λίλ ίσι-μινέ τε-σεκ-κούρ έτε-λίμ, Όλ-σο-ύν άσ-κη-νά όμ-ρού-μούζ τε-κου-ρί-άν.

1
 Κερμ τιο, ραχίμ τιο, αλίμ τιο Μεθλά,
 Μουτζίπι χαγιάτ τιο Άλλάχ Ταάλα,
 Χερ πίο Ιχσανή νε λατίμ, νε άλά!
 Γίνε πίο σενέ τεραχχούμ έιλετί.

Πουνού πίκ άζιμ πίο κίμετ πιλαλιμ,
 Λουτφά πιζλερε γατιτίμ τεγελίμ,
 Τζελίλ ίσιμινέ τεσεκκούρ έτελίμ,
 Όλοσούν άσκηνά όμρούμούζ τε κουρίάν.

2
 Τζελίλ τιο, τζεμίλ τιο, λουτφά φεραβάν,
 Τζόλου τζιμενέ τζεβιοτί όλ Ραχμάν,
 Χαλίκι άλέμ τιο, τσερέ Ό τσερμάν,
 Γίνε πίο σενέ τεχαμμούλ έιλετί.

Πουνού, βέ γάιρ.

3
 Άζίς τιο, άζιμ τιο, νόο τιο όλ Μελίμ,
 Χατίσιζ κουφρετέ γιάληνις ό μαλίμ,
 Φενα γιολλαρά πίκ όλμουζ κέν σαλίμ,
 Γίνε πίο σενέ τεσεννί έιλετί.

Πουνού, βέ γάιρ.

4
 Χαζήρ τιο, ναζήρ τιο, μετζζούτ τιο χε-ρίμ άν,
 Σε-ρρε-τέν κα-βι-μηνή σα-κλα-τί όλ Με-νι-άν,
 Χούκμε μούσταχάκι κέν πιλ τζούμλε ίν-σάν,
 Γίνε πίο σενέ τεχαμμούν έιλετί.

Πουνού, βέ γάιρ.

A. KONSTANTIAN

κεντί έφκιαρηνή τεπίτλ έτετέκ όλουρ ίσέ, ά-
 τζηκάν, Έφκιαρημή τεπίτλ έτίμ, τειπί βα-
 κή όλάν ζεβκλενιέ βέ ίστιχζαλαρά όμουζλα-
 ρηγή σιλκίμεκλε τζεβάτ βερίο. Μούσαριλεϊχίν
 μεσλέκι χούρριγετπερθερανεσί τάιμα ίστιχια-
 τζάτη χακίγιέ ίτζούν κανούν βέ νιζάμ βάζ
 έτιμέκ όλμουζ τιο. Έφκίαρη ούμουμιγετέ χου-
 σουσι πίο τζιχετέ τοιρού πίο μέιλ ού χα-
 ρα-κέτ όλτήγηνά ίσικιάτ όλτήκίτάν σόγγρα κεντίσι
 όλ μέιλ ού χα-ρακετιν πιάσνά κέτζερ, φάκατ
 άνήν χουσουλή ίτζούν ίστιχιάζ όλουνατζάκ τε-
 ταπίρι μουκαζιγεβιν μεζκούρ μέιλ ού χα-
 ρακετε μουχαλεφετ έτέν φηκαγια μούμικιν
 μερτεπέ άζ ζα-ραρη όλμασηνά βέ χιτίτετινί
 μουτζίπι όλμασηνα τικκάτ έτέρο. Πίο ίσί σουλχ
 ταρική ίλε τεσδιγέ έτιμέκ κεντί ίταρέι ούμου-
 ρουνούν ούσ ούλ έτασή τιο. Χε-ρίμ χάνίμ πίο
 έγλι σιγιατετιν τέρο ούχτέ έτε πιλτήν έν μούσ-
 κιλ τανζιμάτ βέ καβανίνέ άιτ ίστέ, μέτελα
 άγιάν μετζλισινίν τανζιμ ού ίσλαχί ίστιντέ
 ίλκ έββελ γαλεπέ έτιμεσί γάιρι μούμικιν κή-
 ρουνέν μούσκιατ βέ μουχαλεφετε τεσατόου
 έιλετί ίσέ τε, πίο κόνε σινηφτζα όλάν άγράζ
 ού χιστιγιατά μούρατζαάτ έτιμεκίζιν, χι-τζ
 πίο κόνε ταχτίτατά πούλουμακσηζην ναίλι
 μούρατ όλτού. βέ κεντινίν πού φούτουχάτ βέ
 γαλεπεσι μαγλαπί έιλετιγι κίμσελερετέ σαγα-
 μάζ γαλαλάρ για σιλνιμέζ τεσεφλερ πράκμα-
 τή. Έγερ πούτουν Μαδζαριστανά χιταπέτ
 μινπερλερινέ τζηκίπ Σλάβ, Ρουμέν βέ για

Χηρβάτ κήλίουλερινέ νουκλαρ ίράτ έτεσε, βέ
 μεμλεκετιν χε-ρίμ τζιχετινέ πίατα καρτλαρή
 γιαζήρσά ίτι πίλα σούπχε Μ. Τίζα κεντί μού-
 ράτ ού μακσετινέ ταχά τζαπουκ βέ ταχά ζαχ-
 μετιζίτζε μουβαφάκ όλά πιλίρ ίσι. Φάκατ
 μούσαριλεϊχίν ίστιχιάζ έτίγι μεσλέκ ού ού-
 σουλ ό τεγίλ τιο. Μούσαριλεϊχίν μουττασιφ
 όλτήγη φέβκ ούλ άτε ναζικ χισσιγιατή βατα-
 περθερανε Μαδζαρισταν ίστιρακτηζηγηνή άλε-
 μιν άλελ χουσουζ ίστιχιά έτιμεκτέ πούλου-
 νάν Αυστριανή ένζάρη τεμασίσηνά βάζ έτιμεκτέν
 σακηντήρ. Πίο μενφαάτη σαχσιγεγε ναίλ ό-
 λαράκ πίο σούρου τούσμενλερ καζαμακτάν ί-
 σε κεντινίν ό μενφαάτη σαχσιγεσιντέν βάζ
 κέτζεμαγι τερτζίχ έτέρο. βέ Ματζαράρ μούσα-
 ριλεϊχίν πασίλτζα άρζουτου, χε-ρίμ πίο σιρατά
 μιλλετιν κήση άζαμη βέ μούμικιν ίσέ πού-
 τούν μιλλετιν ρεφάχ βέ σακτέτι χαλενιν τε-
 ρδιτζ βέ ίσλαχί ίτζούν σόιλεγιπ τζαλησμάκ-
 τάν ίπαρέτ όλτήγηνή πιλτικλεριντέν άνή σε-
 θερλερ, άνά ίτιματ έτίπ σόζανέ ίταάτ έ-
 τερελέρ.

Πίο άτέμ Μαδζαρισταν μουχαφαζακιαν
 φηκασηνή κεντζ ρεισινίν κάρ ού κημετινέ
 βέ φαζιλέτ ού μεζιγεσλερινέ πίο κόνε νοκάν
 ίράς έτιμεκίζιν Μ. Τίζαγιή μέτχ ού σενά έ-
 τέ πιλίρ. Κόνε Άλπερτ Άπόνγι κεντί μεμ-
 λεκετινίν έν μεσχούρ βέ έν πόγιοκ χασιτί
 όλουπ, σινι κηκιά βασιλ όλμαμη ίσέ τε,
 τερετέ βέ ρούπιέτζε χε-ρίμ χάνιμ πίο μεμλε-

κετιν έν μεσχούρ σιγιασιγιουνητάν άταγή
 καμάζ. Μούσαριλέγ ούζούν ποίλου, σαρή
 σακκαλλή, κημηζή σιμαλή βέ μαδί κήζιού
 όλουπ, γιούζου Μαδζάρ καλήπ ού νόμουνεσιν-
 τέ όλμαγηπ, άσλεν Άγγλο Σάρον πιτζιμί τιο
 Άνήν νουκλαρή τάχ. Ιγγλιζλερινί κηπί ό-
 λουπ, χισσιγιατάν ζιγιατέ άκλ ού ίζανά μού-
 ρατζαάτ έτιμέκλε, ίλζάμ ού ίσικιατά τζαλησθήρ.
 Πουλάχ βέ ταπίρλεριντέ μούτετίλ βέ μούλα-
 γιμ βέ νουκίη μανιτάρ όλουπ, χε-ρίμ άγζηνά
 κελέν σόζού σόιλεμέζ. Κόνε Άπόνγι Ιγγιλ-
 τεραγιή ζιγιαρετ έτιμεγε χιτζ φουρσατή όλ-
 μαμης ίτέ τε, πεκ φασίχ βέ μούκεμμελ Ιγ-
 γλιζέζε τεκελλούμ έτέρ, βέ Ιγγλιζ πορλαμεν-
 τσηνήν ταριχινέ φέβκ ούλ γαγιέ μαλόμακτιή
 τιο. Μούσαριλέγ Φράνσα βέ Άλμανία ταρι-
 χινέ τάχ. πεκ άσινά όλουπ, πέλικ πούτουν
 τούνμανίν παρλαμεντολαρηνά, πίο τεφατά
 χε-ρίμ μεμλεκετιν καβανίνίν έσασιγεσιντέν μισα-
 λάρ ίράτ έτιμέκ χουσουσηνά άνήνλε όγρα-
 σήπ πιάσά τζηκατζάχ πίο άζά πιλέ πούλου-
 νάμαζ. Πουνταν μάτφ Φρανσίζέζα βέ Άλμαν-
 τζαγη κεντί λισάνη κητερζατή κηπί γιαζήπ
 όκούρ κη πεκ πόγιοκ σέι τερεκ τιο, ζιρα Μα-
 δζάρ λισανηνά μούσαριλεϊχίν κηταπέτ βέ έλ-
 φαζηνήν τεμζιλικ βέ λεταρετι χάλα τζούμλε-
 γε φαίμ τιο.

Άπονγινίν Τίζαγια όλάν μουχαλεφετ βέ
 ζητίγετι, μιλλέτ μετζλισερλίλε ίταρέ όλου-
 νάν σάιρ μεμλεκετερετέ βακή όλάν έκτερ
 μουχαλεφετ βέ ίτιραζάρ μισιλλού άμέλ ού
 χαρακιάτ τζιχετινέ όλμαγηπ σούουλ βέ μεπ-
 τελερε τάρ τιο.

Χούκούμετι μερρουπέ ταρραφταρή όλάν μω-
 χαφαζακιανλαρ, μούτετίλ χούρριγετπερθεραν
 φηκασηνάν τεφρικ έτέν χάτφ κήρούμζ βέ
 χίσε όλουμαζ πίο γαλε κελμιζ τιο. Πού σε-
 πεπιτέν ταρραφειν τεσατόου ίστιχιάζ έτιμζ όλ-
 τουκλαρ μετλέκ ού αούουλήν χουτουτλαρή
 μούκερρερεν τετζαβούζ όλουμμούζ τιο. Τίζα
 κηπί τιορεντιζ βέ πατιρετικάρ χούρριγετπερ-
 θεραν ρεισινέ χουτζούμ έτιμέκ ίτζούν μουχα-
 φαζακιαν ταρραφταρή όλάν πίο κημσε τζηκ
 τερά γασπ ού γαρετ ίτζούν τούσμενίν ταρρα-
 φηνά κητζίπ άνήν κουλαντζήη σιλαχλαρή
 κουλανμαγιά μετζπούρ όλουρ. σόιλε κη Άπον-
 γιγι ίσιτέν πίο κημσε ούμουμεν μούσαριλεϊχί
 χούρριγετπερθερανάν, έββετ, έρπάπη μούφρε-
 τετέν πίο, βέ Τίζαγιή μουχαφαζακιαν τα-
 ρραφταρή ζαν έτέρ. Άπόνγι γιάληνις όρτά
 ταχηνητάν όλαλαρην ρέι βερμελερι έφκιαρη-
 νά μουχαλεφετ έτίπ, χε-ρίμ έχαλινίν ρέι βερ-
 μεσινέ σαχαπέτ έτέρ. Κουράγιη άλενί γερινέ
 κουράγιη χαφινί, πέζ σενελικ παρλαμέν-ο γε-
 ρινέ ούτζ σενέ τεβάμ έτέν παρλαμεντονήν
 τανζιμινί ίλτιζάμ βέ ταλάπ έτέρ. Πού ίτταα-
 λαρηνή ίσπάτ ίτζούν μούσαριλεϊχίν μείτανά
 κητιρτιγι περαχίν ού τελαίλ Μαδζαριστανά
 ίστιχαπάτη ούμουμινίν, ό ζεμκνί γούκού-
 μετιν ράση ίταρεσιντέ πούλουναλαρην ρισβέτ
 βέ ταζικίλιε ίτζόα όλουντουγού τζιχετέλε τα-
 χά τζοκ κημσελεριν ρέι βερμεσι, κουράγιη χα-
 φινέ, βέ κησά μιλλέτ μετζλισερινίν, άκαλ-
 λι ούσουλή ίστιχαπιγιέ ίσλαχ όλουνούντζαγια-
 τεκ, έν άλά τζαρελερ όλτουγουντάν ίπαρέτ τιο.
 Πού ίττααλαρήν κηφφεσιντέ τάχ κηκιάτ
 βάρ ίσέ τε, όν σενέ άλ έτ τεβάμ ράση ίταρε-
 τέ πούλουμμούζ όλάν πίο βούκελά άλεϊχιντέ
 έλπέτετε πίο τερετζέκ όλουρ. Πιάσά σιγιασι-
 γιουνούν όλτήγη κηπί Μ. Τίζα βέ ρεφικλερινίν

τάχι κερək μόνυφερίτεν κερək μούστρεόκεν κεν-
τίλερινέ μαχσούς κουσούρ ού καπαχατλαρή
βάρ τηρ. Άνλερ κήσμεν ανά μούσταχάκκ όλ-
μακσιζην, πέρ κουσούρ για καπαχάτ ιτζούν
ναπίρεν τεετιπί για μούτζαζατά τούτζάρ όλ-
λουρλάρ. Λάκιν άτηλ σαγιάνη τικκάτ νοκτά
Κόντ Άπογγινίν, κεντί ούσουλ βέ καίτε ούζ-
ρέ όλάν μουαχιζλικ βέ μούτεριζλικ μεμουρι-
γετινί πέρ χακικί Ινσανά γιακηστήρ σουρεπτε
ίιφα βέ ιτζρά έτμεσί τηρ. Έρπάπη μούφρετε-
νίν άγράφη νεφσανιγεσί βέ χιταπέτ μινπερλε-
ριντέ σιτέμ ού χακαρετλεριν κερρετ ούζρε τζα-
ρι όλτουγού πούιλε φενά βακηπλάρτά, πού κι-
πί μουασερέτι χασανέ βέ τοςτλουκ πέκ να-
τίρ πουλουνοούρ.

ΤΖΙΝ ΚΟΥΡΣΑΝΛΑΡΗ

(Χητήμετι Μούττεχίτε γαζετασηντάν ίστιχράτζ)
(όλουνομού τουρ.)

Γιακηπλάρτά Μίφου τεσιμιγέ όλουνάν πέρ
Τζιν μουχιματ κέμισιντέ χαρακέτι ίχτιλα-
λιγέ ματτέσιντέν τολαγιή μούτζαζάτ βέ τεκ-
τίρ όλουνάν μούττεχιμλερέ τογρού ιτζρά έτι-
λέν χαρακέτ βέ μουαμελάτη βαχσιανενίν μεν-
φούρ βέ άτεμι χιττέτελεντιριτζί ταφσιλάτ βέ
χαπερλεριντέ μούσαχετέ όλουνάν μερχαμετ-
σιζλικ βέ μούρουββετσιζλικ κιπί μουαμελάτη
βαχσιγέ χακκηντά λέ έλ χαμίτ άσηρ χαζηρητά
πέκ νατίρεν ίστιμκετέ ίζ. Βακί μεζκούρενίν
χικιαγεσί πέρ βέτζχι άτι νάκλ ού ριθαγέτ όλ-
λουμακτά τηρ.

Μίφου ούζεριντέ Γιαγγτζ νεχρί σαχιλιντέ
μούχελιρ ίσκελελερέ τζηκαρημακ ούζρε τεφ-
τερέ καίτ όλουνομούς 200 ί μούτετζαβίζ γιο-
τζουλάρ όλτουγού χαλτέ, Μάιος 13 τέ Άμο-
για γιακην όλάν Τζιντζουγια μούτεβέτζτζι-
χεν Φουτζουτάν χαρακέτ έιλετί. Πού ίκί γιούζ
κατάρ γιοτζηλάρ, έλεριντέ χούκούμετι μα-
χαλλιγετέν βερλέν ναβλουν πιλετλερίλε κέ-
μιγέ κελτικλεριντέν, χέρ κές άνλερι βεζαίφι
άσκεριγετέν σαλή βερλιμιζ άσκερλερ τεγιού
ζάνν έτμεκτέ ίτι. Ισέ τε, μεζκούρ γιοτζηλαρήν
τζούμλεσι τάχι άτι έλπίσε χιγινμισλέρ ίτι.
Μέφου Τζιντζουγια μάχη μεζκούρην 14 ίντέ
βασίλ όλούπ έλλεριντέ ίζν τεζκιρελερι όλ-
αράκ σαλή βερλιμιζ 2,200 άσκερ τζηκαρημακ
σόγγρα, όρατάν Χανκούγια κίτμεκ ούζρε μάχη
μεζκούρην 21 ίντζί κούνουντέ καλκήπ έννάί
ραχτά μεζκούρ άγιέν 22 σιντέ Σανγχαγια
όγραγιήπ φερτάση κούνού όρατάν τάχι χαρα-
κέτ έιλετί. Φουτζουτάν Σανγχαγιατέκ όλάν
σείρ ού σεφερτέ ζικρέ σαγιάν χιτζ πέρ σείβου-
κού πούλματη βέ λάκιν μουχιματ βαπορή
Σανγχαϊτάν χαρακέτ έτέρ έτμεζ ίχτιλάλ πασ-
λατή. Φούτζου βαλισινίν γεκένι Χανκούγια κί-
τέν γιοτζουλαρτάν πέρι όλμασάιλε Μίφου Σιν-
κιανγά γετίσμεζτέν πέρ άζ έββελ, μούμαίλεϊ-
χίν Μανδριν έλπίσεί ρεπιγεσιντέν βέ σάίρ
ζικηίμετ σείλερλε περαπέρ, ίτζιντέ χάίλη μεπ-
λάγ τα όλτουγή χαλτέ, έσγιασηνήν χάίλη πέρ
κησημ τζαληντήγή τεπείγιούν βέ τεχακκούκ
έίλετί. Μεμλεκετλερινέ κίτμεγέ μεζούν όλάν
άσκερλεριν τάχη νεζαρετιντέ πουλουνηκλαρή
κομαντάνά τικέρ γιοτζηλάρ ταραφηντάν χάί-
λη άκτζε τζαληντήγηνά ταίρ πέρ τζόκ σεκθα-
λάρ βουκού πουλμακτά ίτι. 2,000 καχιμαν-
λαρτάν χέρ πύρινίν γιανηντά άλτηκλαρή άι-
ληκτάν 10 τάν 20 ταλερέ κατάρ πέρ μεπλάγ
πουλουνηγή άνγλαστήληγηντάν, λαζήμ κελέν

τετικί βέ τεχαρριγιατήν ίτζραση άκαπιντέ πά-
ζη χηρηκλαρήν κέσφ όλουμασάιλε βέ Φου-
τζουτά βαπορά άλημηζ όλάν γιοτζηλαρήν
κέμινίν πάζ ταραφηντά τουτμεζ όλτουκλαρή
γερετέ βαλινίν γεκένιν έσγιασηνήν πέρ κησημ
τάχι πουλουνητή. Κέζαλικ πού άτεμλεριν άρα-
σηντά χέπ έτζνεπιλερι όλτουρούπ κέμιγι ζάπτ
έτμεκ ιτζούν χαφι πέρ φινέ βέ φεσάτ ίτι-
φακή μετζουτέ ίτιγι, βέ σαλή βερλιμιζ άσ-
κερλεριν άλτηκλαρή άληκλαρή κεντιλερίλε πε-
ραπέρ όλατζακλαρηνή πιλτικλεριντέν, χέμαν
πού μακσέτ ού μεράμλε κέμιγέ ρακίπ όλτηκ-
λαρή χουσουσηντά πέρ σάιγια τάχι βουκού
πουλού. Φίλ χακικά τάχι πού κουρσανλάρ
τζεμιγετινίν μεζκούρ μουχιματ βαπορηντά ούτζ
τεφά τέβρ έτμιζ όλτηγή μερβί όλάν έρ πασ-
ση κίτιπ καπτάν Πετηρηνα κεντισινίν πέρ
μαβί τούιμελί Μανδριν όλτουγηνή, βέ κεντι-
σινίν χέπ έσγιασηνή τενιζέ άτμηζ όλτηκλα-
ρηντάν, πουνλαρά πέτέλ όν πίν ταλερ ταζμι-
νάτ ίσπετιγίνί, βέ μεπλάγ μεζκούρ τεετιγέ
όληματήγη χαλτέ κεντί Ινικαμηνή κέμιτε
πουλουνάν έτζνεπιλερτέν άλατζαγηνή ίλάν ού
πέγιάν έτετζέκ τερετζετέ τζεσοούρ ίτι.

Ίσλερ πού βέτζχλε τεβάν έττί, βέ σαλή
βερλιμιζ άσακίρε νεζαρετ έτέν τζενεράλ, Να-
κινέ γετισίπ όρατά βαλι ίλε κουουαράκ νέ
κίπι πέρ μεσλέκ Ιτιγιάζ έτετζεγινέ ταίρ έβα-
μίρ βέ τεπνιχάτ άχζ έτίτηζεγετεκ κουρσανλα-
ρή τετίπ βέ μούτζαζάτ έτμεγι τεεχιρ έτμεγι
μούνασιπ σαίτη. Μίφου Νακινέ Μάιος 25 τέ
βασίλ όλούπ, τζενεράλ βαλιτέν λαζήμ κελέν
τεπνιχατή άχζ έτμεκ ούζρε σαχίλε τζηκί,
βέ πέρ κατζ σαάτ σόγγρα τέκραρ βαπορά άβ-
τέτ έττίκτε βαπόρ τέμιρ καλτήρηπ Χονκαγια
όλάν γιοτζηληγηνή τεβάν έίλετί. Ίστέ σίμιτι
κάν τόκούμεγέ πασλατή. Κόρούνούγιρ κι τζε-
νεράλ βαλιτέν γιολάτ κουρσανλαρήν χέπ πό-
γιούγιούνού ίτάμ έτμεκ ιτζούν έμρ άλμηζ ίτι,
φάκατ πού έμρι έμίν πέρ σουρετέ μεκκήί ίτζ-
ραγια κομάκ έπεγι μούσκίλ πέρ σεί ίτι. Ζίρα
κουρσανλαρτάν τζογή σαλή βερλιμιζ άσκερλεριν
άρασηνά ταγημηζ, βέ μεζούν άσκερλερτέν έ-
πεγι πέρ κησημ άτι έλπίσε λαπίς όλτουκλα-
ρηντάν, άνλερι τανγηηήπ γεκτικλεριντέν ά-
γιημακ πέκ κούτζ πέρ μασλαγάτ ίτι. Πού
μούσκίλε τε τζενεράλ χέρ πέρ άσκερε κεντί σα-
τζηνήν όρούμοús πέλούγιούνέ πέρερ κημηζή
σέριτ κοίματηνή έμρ έτίπ, πού βέτζχλε χέπ
άσκερλερ τεφρικ βέ τεμιγίζ όλουνατζαγηντάν,
σατζαρηνήν πόλούγιούντέ πού κημηζή σέριτ
πουλούμαγιανλαρ κουρσανλάρ άττέ όλουκατζάκ
ίτι. Κιάμιλεν έμρ μούτζεπίντζε χαρακέτ όλου-
νηπ, τζενεραλήν μουχαφηκλαρηντάν πέρ κατζ
τανεσί κηλητζλαρή τζεκιμιζ όλτηγή, βέ πασ-
λαρηντά μεζκούρ σέριτ πουλούμαγιανλαριν
πόγιουνλαρηνή βουρμαγá μεμούρ όλτουκλαρή
χαλτέ, κουρσανλαρήν γερεσμίζ όλτουκλαρή,
βέ κέμινίν όν καμαραλαρηνά κίτεν χέπ λομ-
πάρ άγηζλαρηντά (άνπάρ καπουλαρή) τουρτου-
ρηλήτληάρ.

Πίζζατ τζενεράλ έλιντέ κηλήτζ όλτουγού
χαλτέ, λόμπαρ άγηζλαρηνήν άρασηντά βέ χέ-
μαν έν όντεκί σερεν τίρεγινίν άρακατηντά τουρ-
μακτά ίτι. Τζογá βάρμαζέταν πέρ πάζ λόμπαρ
άγηζηντάν τησαρή τζηκμακτά κόρούλούπ, άνήν
ούζεριντέ κημηζή σέριτ πουλούματηγηντάν,
πίζζατ τζενεράλ κεντί κηλητζήίλε μερκουμήν
ποίνουνα ούτζ ζαρπέ έντιμεσίίλε, καφά πε-

τέντέν άιρηλή, βέ κέμινίν κόβερτεσί ούζεριν-
τέ γιουβαρλανιαγá πασλατή. Πουνού έτίκτεν
σόγγρα τζενεράλ χαζρετερι πουντάν σόγγρα
κεσιλετζέκ πασλαρή σείρ έτμεκ ιτζούν κόπ-
ρούγέ κίτι. Άζ βακητάν τικέρ τόρτ κουρ-
σανλάρ κέμινίν σαντζάκ ταραφηντάν λόμπαρ
άγηζηνά κελτιλερ ίσέ τε, τάχά κόβερτεγέ γε-
τίσμεζτέν, τζενεραλήν μουχαφηκλαρηντάν όν
ίκί κατζρή έλλεριντέ κηλήτζ όλαρακ μερκουμ-
λαρήν ούζερινέ γούτζουμλε άνλερι χάρφιγεν
τζεντέ τζεντέ παρελετιλερ. Πασσάζ, κολσάζ
βέ πατζακσάζ πέτενλερ πάζ μεμουρούν όταση
όνούτεκί κόβερτετέ γιουβαρλανιακτά, βέ έτ-
ραφή άλ κανλαρά πογιαμακτά ίτιλερ. Πάτε-
χου τάχά ραχάτ τουρμαγιαν άζαλάρ κέμιτέν
τενιζέ άτηληλάρ. Πέρ κατζ τακικέ σόγγρα
κόβερτετέ ίκί κουρσαν τάχά κόρούντού. Για-
λήν κηλητζλαρήν κεντιλεριν έτραφλαρηντά παρ-
λατηκλαρηνή κόβερεκ κατζμαγá τζαληστήλαρ
ίσέ τε, τίβάν μακαμηντά όλάν κέμινίν κόβερ-
τεσινίν κέρι ταραφηντά τουτουλούπ παρτζα-
λαντήλάρ. Κεντιλερι πέκλεμεκτέ όλάν τεχλι-
κετέν πί χαπέρ όλαρακ ούτζ πιτζαρελερ τάχά
μειτάνά τζηκτηκλαρηντά, τέκραρ κηλητζλαρ
άνλεριν πασηνήν έτραφηντά παρλαμαγá πασ-
λατή. Κεντί κεντιλερινί τενιζέ άτμάκ ίστεγε-
ρεκ, άνλερτέν πέρι άτημαγá τζαληστήγη ση-
ρατά πέλιντέν πέρ κηλητζ γετί. Πέρ τικέρ ί-
σέ τραπήνηντά τουρούρ ίκέν, κηλητζή βουρ-
τουκλαρή κίπι πέρ γιανηντάν κίτιπ όλ πέρ
γιανηντάν τζηκί. Ούτζούντζούσού τε όμούζ
κούρεκ κέμιγινίν ούζεριντέκί έτ κηλήτζε βου-
ρουλαράκ άιρηλημζ όλτηγή χαλτέ, κούτζ χάλ
τενιζέ γετισέ πιλτί. Κανλαρή άκμακτά όλάν
πού ούτζ βούτζουτεριν ούζούν πέρ μεσαφεγέ-
τεκ τενιζί άλ κανλαρά πογιατηκλαρή μερβί
τίρ. Κόβερτε κέμινίν πογιούντζα καν ίλε μου-
λεμμα όλτουγουντάν, πού άρατά Μίφου πέκ
γαριπ πέρ μεζαρε ίραγέ έτέγιρ ίτι. Σίμιτι
τουτουλάν κουρσανλαρήν σατζαρηντάν πέρ
τίρεγέ άσηληπ πογιουνλαρή βουρουμαλαρή ί-
τζούν έμ σουτούρ έττί. Τέκραρ σατζαρηνήν
ούτζαρηντά κημηζή σέριτ πουλούμαγιαν ίκί
κίμσέ κόβερτεγέ τζηκτηκτά τέργαλ μουχα-
φιζλαρ ταραφηντάν τουτουλούπ, τεντενίν κι-
ρισλεριντέν πύρινέ παγλαντήλάρ. Τζελλατλάρ
μερκουμαλήν πογιουνλαρηνή βουρμαγá χαζηρ-
λανιακτά ίκέν, πέρ τε μεζούν όλάν άσκερλερ-
τέν πάζση σατζαρηνά κημηζή σέριτί παγ-
λάματηκλαρη έτζτέν πογιουνλαρή βουρουμάκ
ούζρε όλάν κίμσελεριν κεντιλεριν άρακατλαρή
όλτουκλαρηνή τανητήλάρ. Πίλα σούπγέ πού
κίμσελερ κουρτουληλάρ, βέ σάίρ πέρ κίμσέ
κεντί σατζηνά κημηζή σέριτ παγλάματηγη-
ταν άζ καλτή κι παρτζά παρτζά όλατζάκ ίτι.
Μερκούμ όμούζηνίν ίκί γεριντέν σίττετλι σου-
ρετέτ γιαραλαντή κι πού άλτηγή γιαραλαρή
σόγγρα πάζ μεμούρ κεντί έλλίλε τικί. Μεζ-
κούρ τεχσέτλι μεζαρενίν χείπετι άσκερλεριν
κεντιλεριν κηλητζλαρηνή κέμινίν σου γιολλα-
ρηντάν άκμακτά όλάν καν κόβερτενέ πατηρ-
μαλαρή ίλε τάχά ζιγιατέ άρτή. Μεσμουατά
ναζάρεν, άνλεριν πού μουαμελεσι πού μου-
μελενίν κηλήτζ τασηγιανλαρά τζεσαρετπάχζ
όλουρ ίτικατηνά μεπίν ίμιζ.

Άρτηκ κουρσανλάρ κέμινίν κόβερτεσινέ κελ-
μεγέ τζεσαρετ έτμετικλεριντέν, πού βακατάτεκ
μαχάλη μεζκούρτέ ιτζρά όλουνάν τεχσέτλι
κηρηγηντάν χαπέρ άλμηζ όλμαλή ίτιλερ. Μίφου

μάχη μεζκούρη 26 σηντά Βουχουγιά γετισίπ, άχτάμ όλτούγηντάν λενκέρ άττή. Πούτουν κουρσανλάρ πόλουγιούνου κάτλ έτμεγέ μεζουνιέτι κιαμιλεσί βάρ ίτι ίσέ τε, πέλκι τζενεράλ μεζκούρ τεχστέλι μενζαρετάν άρτηκ άσανμής όλτούγηντάν, όλ άχσάμ χαπίσλερέ, σαπάχάτεκ γιοληνή πούλουπέ κατζμαζλάρ ίσέ, σαπάχλαγιην κιάφφεισιν τε ποϊνή βουρουλατζαγηνά ταιρ χαπέρ κόντερμής όλτούγη μερβί τίρ. Πού έμοιν νετιτζεσί όλαρακ, μουχαφής άσκερλέρ τε κεντίλεριν βαζιφελεριντέ πək άγιήκ πούλουματίλαρ, βέ κουρσανλάρ πούντάν φουρσάτ άλίπ κεντί κεντίλερινί σουγιά άττή, πίλα σούπχε κεντίλεριν πού τεσέππούτουντέ άνλερτέν τζοκλαρή σουτά πογουλαράκ, καραγιά τζητηκλαρηνά σαπάχλαγιην άνλερτέν χιτζ πiri βαπορτά κάλμαμής ίτι. Χέρ νέ ίσέ, άρτηκ τελάς για έντισεγι μουτζίπί όλατζάκ πir σέι κάλμαγιηπέ, βαπόρ όλ άγιήκ 27 ίντζί κούνού Χανκογιά βασιλ όλτή. Κεμί λενκέρ καλτήμαζέταν κειντέ όλανλάρ 25 τάνε κουρσανλαρήν Βουχουτά πιλέτ άλίπ, πir Τζιν τούτζεζάρ βαπορηνά ρακίπεν Χανκογιά κελτίκλερινί, βέ κιάφφεισιν πir έβτέ όλτουκλαρή χαλτέ τουτουκλαρηνή ίστιτίλερ.

Μερκούμ κουρσανλάρ μουχακεμέ όλουνηκτάν σόγγρα Βουτζουγγά κόντερλερέκ, σερκερτέλεριντέν μάτα κιάφφεισιν τε ποϊνού βουρουλουτού. Ριθαγετέ ναζάρεν, μεζκούρ σερκερτέ άκτέμτζε πέγιάν όλουνηγή ούζρέ, κεντίσινι μαθι τούιμελι πir Μανδαριν όλτουγουνού, βέ χεπ έβράκ ού έσγιανήν βαπορτά γάιπί όλτουγουνού ίττά έτμής, βέ κεντίνι Χανκοτά έσχαπή νουφούζ τόστ βέ άρκαση όλτουγουντάν, μερκουμην ταχλισινέ τζεχτ έλουνούγιος ίμής. Μουμαϊλέιχ χεπ έβράκ ού έσγιασηνήν ζάι όλτουγουνού ίττά έτμεκτέ όλτουγουντάν, λαζήμ κελέν τερτίβέ τεχαρριγιατην ίτζρασηνά κατάρ άνήν κατλή ίτζούν βερλετζέκ ίλάμ τεχχίρ όλουνηές τήρ. Μιρουνήν όν ταραφηντάκι μαχαλτέ 3 άσκεριν όλού τζεσετλερι πούλουτου πək ίχτιμάλεν κεντί ρερικλερινίν ίντικαμηνή άλμακ ίτζούν πού ούτζε ζαβαλλή άσκερλέρ κουρσανλάρ ταραφηντάν κάτλ όλουμουσλάρ τήρ. Μιφουτά μετζούτ όλάν μεμουρίνι έτζνεπιγέ, τζενεραλήν χαρακέτι μεμτούχέ βέ τετπίρι χκιμανεσιντέν τολαγιή μούσαριλεϊχι φέβκ ούλ γαγέ μέτχ ού σενά έτμεκτέ τίρλέρ. Μεζκούρ κουρσανλάρ, μούνασιπ πir φουρσάτ πούλουκλαρή χαλτέ, βαπορη ζάπτετμέκ μακσετίιλε βαπορά κελμής όλτουκλαρηνά χιτζ κίμσενιν σούπχεσι όλματήγηντάν, μενζαρέι μεζκούρενιν τεχστέλι όλτουγουνού ίκράρλε περαπέρ, κεντίλεριν χαγιατλαρή ίτζούν μεζκούρ Καντονλή τζενεραλά μιννετάρ όλτουκλαρηνή χεπ μεμουρλάρ πέγιάν έτμεκτέ τίρλέρ. Κέζαλικ μεμουρλάρ ταγητήλημής άσκερλεριν κούζελ άτβαρλαρηνή βέ χαπίσλερι τάχη ίνζιπαττά μουχαφαζά έτμεγέ όλάν σάι ού γαίρετλερινί πək σιταγίστε ζικρ ού πέγιάν έτμεκτέ τίρλέρ.

ΜΑΚΟΥΣΙΛΕΡΙΝ ΧΑΡΑΠΑΤΑΝΑ ΤΕΣΜΙΓΕ ΟΛΑΝ ΣΙΛΑΧΗ

Βαχσίλερ ταραφηντάν ίζχάρ όλουναν χούνερ βέ μαριφετιν σάνκι ίλκ έσερι ίχτιγιατζάτη χουτουσιγελερινέ μούνασιπ βέ ούγιούν όλάν άτηλήρ πir σιλαχην τερτίπ ού τεσκιλιντέ τίρ. Ίστέ πού σεπεπτέν τίρ κι τούνγιανίν

άκβάμη βαχσίγεσι μεγιανεσιντέ μούσταμείλ όλάν πού κατάρ γαριπ βέ μούσεσι όλάν μούχτελιρ σιλαχλάρ μούσαχετέ όλουμακτά τήρ. Χέρ σέι σπρασηνά όλτουγού βακήτ γιάληνης έλ ίλε άτηλάν τούζ πir τάς κιαγέτ έτέρ ίσέ τε, ό κίπi τασλάρ τετπίρλερ βέ έτραφτά όλάν χεπ σέιλεριν τάχά ζιγιατέ τζεχτ βέ μαριφέτ ού χούνερέ ίχτιγιατζή πράκμαγιατζακ σουρεττέ ίμτιζάτζ έίλετικλερι μαχαλλάρ πək άζ πούλουνούρ. Ούμουμ καιτέ σου τίρ κι όμρού τάιμα τεχλικετέ όλάν πir άτεμιν ίχτιγιατζάτη ζαρουριγεσινέ μούνασιπ όλάν πir σιλάχ μεϊτανά κειντέκ ίτζούν πək τζόκ κούτζλούκλεριν γενιμеси λαζήμ τήρ.

Άκβάμη βαχσίγεσιν ίτζατκερτελερι όλούπ έλ για άγιήκ ίλε άτηλάν σιλαχλάρ άρασηνά άνλεριν μεχαρέτ βέ χούνερερινίν εν ζιγιατέ τικκατά σαιγάν έσερι Αυστραλιαληλαρήν Πουμρενγ τετικλερι σιλάχ όλτουγού μερβί ίσέ τε, πέντζε μεζκούρ σιλάχ Γίνε Χινδλιλερινίν ίστιμάλ βέ ζαραπάτανά τεσμιγέ έττικλερι σιλάχ ίλε χιτζ πir βέτζχλε ρεκαπετέ τζηκσάμαζ. Ζαραπάτανά βέ άνήν μούτεμεματτή, σουρετι ζαχρετέ τζαρεσίζ κίπi κούρουνέν πir τακήμ μούσκιλατή γενιμέκ ίτζούν μουβαφράκ σουρεττέ ίτζρά όλουναν σάι ού γαίρετλερι πək άλά σουρεττέ ρέσμ έτμεσι τζεχτετίιλε πούτουν πούτουν πi μανέντ όλάν πir τακήμ τεσλι έτμεκτέ τίρ.

Γίνε κούρεϊ άρξην εν γιας βέ εν σητζάκ μαχλή όλματή τζεχτετίιλε μεμλεκέτι μεζκούρετέ νεπατάτ όλ ταρετζε τζαπούκ νέσβ ού νόμα πούλουπέ σικηλαστήρ κι χάττα μούτεμεττιν άτεμλεριν πιλέ άνήν πόγιούμεισιν μέν βέ ζάπτε ίτζούν έμέκ ού ζαχμετλερινί ποσά τζηκαρμακτά τήρ. Άτι τούφενκ βέ ταπαντζελάρ μεζκούρ τιγιατην γάγετ σηκ βέ καρσήκ όρμανλαρηνά πək άζ ίσέ γιαραρλάρ, ζίρα έτι γενέ πιλίπ τε ταλλάρ βέ γιούκσεκ άγατζλάρ άρασηνά γιασάμαγιαν χαιβάν πək κούτζ πούλουνά πιλίρ. Χάττα Άμερικά πέλενκι βέ πύμα (Άμερικανήν καπλάν ίλε άρσλανή άρασηνά όλάν πir χαιβανή τήρ) κίπi χαιβανλάρ πιλέ πιλέ άγατζλαρτά κίζλενιρλέρ, βέ άνλερι βουρμάκ πək μούσκιλ όλτουκτάν μάτα, βουρουλουπέ μετζούρ, όλτουκλαρηνά τάχι. όρατά όλμέκ γιαχούτ τέκρορ έριλεσμέκ ίτζούν κολάιτζα πir γερέ τζεκιλέ πιλίρλέρ. Νέ τζινε χαιβάν όλούρ ίσέ όλσούν, γιαχούτ νερετέν βουρουλούρ ίσέ βουρουλσούν, λαζήμ όλάν σιλάχ χιτζ σεσ τζηκάρμαγιαρακ άτηλά πιλέν βέ τέρ χάλ μούχλικ όλα πιλέν πir σιλάχ όλσούν. Χαιβανά νιτάν άλλάν κίμπε σηκ άγατζλαρήν χαιβανήν κεντί κεντίνι κίζλεμεγέ πάχζ έίλετιγι κολαίληκλαρτάν τολαγιή άνήν άλλήρ γεριντέν νιτάν άλλματή σάικι γάιρι μούμκιν όλμασή τζεχτετίιλε άτηλάν νεσνέ χαιβανήν τερισιντέ πək τζούζι πir γιαρά άτζσά πιλέ πək μούχλικ όλματή λαζημετέν τίρ. Πού ίσέ πίλα σούπχε ζέχρ ίστιμαλή λούζουμηνή ταβέτ έτίπ, ίστιμάλ όλουναν ζεχριν γενιτιγιντέ χιτζ πir ζαρά ού ζιγιανή μουτζίπί όλμαμαση λαζήμ τήρ. Μεκουσαίτην κεντί άγιζ τούφενκινί νε γιολλάρλε ίτιμάμ βέ ίκμάλ έίλετιγι, βέ άντέ ίστιμάλ έίλετικλερι μούχλικ όλάν ζεχρι νέ βέτζχλε πούλουκλαρή πίλα σούπχε ναμαλούμ ίσέ τε, χέρ τερτίπ βέ κούλφετλεριντέ άνλερ πir τζόκ σενελεριν ίσέ όλτουγού γιακήνεν ίτιτικά όλουνα πιλίρ.

Άγιζ τούφενκι 3 ρούπ παρμάκ κουτρουντά βέ 11 άγιάκ ούζουλουγηντά πir πορού όλούπ ταχρίπεν γιαρήμ όκκά άγηρληγηντά τήρ. Πού πορού πiri πiri ίτζιντέ ίκί πορουτάν ίπαρέτ όλούπ, ίτζ πορουνούν μούμκινι μερτεπέ μούκεμείλ πir ούστιβανέ όλμασηνά τικκατ όλουναρκ όράχ τετικλερι καμηστάν γιαπηλήρ. Τήε πορού ίσέ Σαμόρα ναμηντά πir τάζε χουρμά φιτανή σακηντάν (πέτέν) γιαπηλήρ. Πού τήε πούρουτάν μούράτ ίτζ πορουγιή μουχαφαζά έτμεκ όλούπ, πού πορουλαρή πiri πiriλερι ίτζινέ γερλεστίρμέκ χουσουσηντά φέβκ ούλ άτε μεχαρέτ ίπράζ όλουνούγιος. Τήε πορουνούν άγιζ ταραφή σάπρ κηνεπί ίλε παγγλή όλούπ τιέερ ταραφή ίτζι τελικ πir νέβ χουρμά τοχουμήιλε καπαλή τήρ. Πού τελινμής τοχούμ τούφενκιν άρκασηντάν νισανκίαχά πακμάκ ίτζούν τίρ. Νισανκίαχά πακατζάκ όν τελικ Έκοτζί τετικλερι χαιβανήν γιοκαρηκί ίκί όν τίπλεριντέν γιαπηληές τήρ. "Ο Κλούρ Κοκοράιτ ναμηντά πir χουρμά άγαζή γιαπρακλαρηνήν ταμαρλαρηντάν γιαπηλήπι σερτικ βέ άγηρληκλαρή τζεχτετίιλε πək άτζαγιπ τίρλέρ. Μεζκούρ όκλάρ τζοράπί ίκλεριντέν πόγιούκ όλμαγιηπέ, καιτελερινέ πir άγατζτάν άλληνά πir άζ παμούκ πάγγλή τήρ. Όκούν άλλ ταραφηντά παγγλανάν πού παμούκ άνή άγιζ τούφενκινέ πək μούνασιπ βέ ούγιούν κηλάρ, βέ άνήν νισανκίαχά τογρού, τογρού βέ σουράτλε κίτμεσι ίτζούν εν έλζέμ πir σέι τίρ.

Όκ άλλ τζενεσινίν γιαρηση, Μακουσινίν λεβαζιματηνήν μουχίμ πir κησηνήν τεσκιλ έτμεκτέ όλάν Φαρέϊ τενιλέν παληγήν τίσλερι άρασηντάν τζεκιμείκλε σιβριλίρ.

Σίμτι σιλάχ τεκίμλ ίσέ τε ίμάλ όλουμασηνήν ταρζή Μακουσί Χινδλιλερινίν σαχχαρλαρη άρασηνά πir σήρ χαλιντέ τουτουμακτά όλάν μετχούρ ζέχρ όλμακσησην σάικι χιτζ πir σεγέ γιαραμάζ. Πού ζεχριν πασλήτζα χασσιγετι άνήν άνη βαχίττέ ίτζράϊ τεσσιρ έτμεσι όλούπ τέρ χάλ όλτούρμέζ, φάκατ έβθελα χαρακέτι ίχτιγιαριγετέν μαχρούμ έτίπ, σόγγρα γιαβάς γιαβάς βέ πir κόνε άγηρ σηζή βέρμεγερεκ όλτούρούρ. Νετιτζεσί σου όλούγιος κι πού όκτάν βουρουλάν χαιβανλάρ πir παρμάκ πιλέ κημηλτανάμαγιηπέ βουρουλουκλαρή γερτέ τούσούπ κληρλάρ. Πού ζεχριν Βατεράν ταραφηντάν βεριλμής όλάν τερικίπ πək άτζαίπ τίρ. Μουμαϊλέιχ έτζεκατάν πάζησηνη τζηκαράμαμής ίσέ τε, άνήν εν μουχίμμ τζούζι καργά πογάν νεπατηνήν σεραπή τήρ. Κηριμζή πιπέρ, παλήκ ότου, βέ σάιρ πir νεπάτ πού ζεχριν τερικιπινίν έτζεασηντάν τήρ. Πού νεπατι ματτελερτέν μάτα ίκί νέβ γηηλανήν ζεχρλί τίσλερι, βέ ίκί νέβ καρηντζελάρ ίστιμάλ όλουνορλάρ ίσέ τε ίχτιμάλεν μεζκούρ χαιβανί ματτελεριν πək ό κατάρ έχεμμιγετι γιόκ τήρ. Πού ματτελεριν τζούμλεσι γιαβάς γιαβάς γιανάν πir άτέε ούζεριντέ καλην πir σουρούπ σέκλ ού χεϊγετινέ κελιντζεγετεκ πiriκίτε κίναατήλήρ. Ρουτουπέτ γιαχούτ νεμνακλήκ ζεχρέ πək μουζίρρ όλτηγηντάν, άνή κουρού σακλαμαγιά φέβκ ούλ άτε τικκατ όλουνούρ. Πού Βορέλι τετικλερι ζέχρ όλ κατάρ κηιμετλι τίρ κι πir Μακουσί άνήνιλε χέρ νέ ίστέρεσε σαπούν άλά πιλίρ, βέ χεπ χεμτζεβάρ καπιλελερ άρασηνά παρά γερινέ κουλλανηλήρ.

Σιβριλίπ ούτζλαρή ζεχρέ πατριηληκτάν σόγγρα όκλάρ χουσουσί τικκατ ίλε τασημάζ-

σα πέν μπουχατραλή ολατζαγηντάν, Μακουσί ανή τασημάκ ιτζούν πέν έβλν βέ σατέ πέρ γιόλ πουλμούς τήρ. Ουτζλαρή χέπ πέρ τζιχε-τέ πογρουλούς ολτήγη χαλτέ, όκλάρ ίκί τι-ζι μουθαζι ίπλερ ούζεριντέ πέρ νέβ σέριτ έ-κουνουλάρ. Μουθαζι ίπλερ ούτζλαρηνά παγ-λανμηξ όλάν πέρ τζήπουγούν ούτζουνά πέρ τεκερλέκ (τολάπ) κέτζιριλίπ μηχλανήρ. Πέξ γιούζ κατάρ όλάν όκλαρήν σέριτ σαρη-λήρ, βέ ζεχολί ούτζλάρ τεκερλεξέ καρσή ταγιαντήκλαρηντάν πέρ ζαζάρ ίράς έτμεξλέρ. Πάτεχου πουνλαρήν τζούμλεσι καμηστάν για-πλημηξ ούζερί πέν ίντζέ βέ ναζικ σουρεττέ όρούμλούξ πέρ νέβ χασίρ ίλέ καπλού βέ άνήν ούζεριντέ Κουρουμανί μομή ίλέ καπλανμηξ όρούλού βέ σου κέτζιμέξ όλάν πέρ τικρέξ βάζ όλουνούρ. Πού τικρεσίν ούζερινέ καπλα-νάν έν σόν όρού ταπσίρ γιαχασί μισκ τονουζή τερεισιντέν γιαπληήρ.

Μεκουσίιν χέπ λεβαζιματή όλ κατάρ χα-φίρ τίρ κι πέρ σεφέρ έπτιγιντέ σάικι κεντί-νιν χέπ γιατάκ βέ έλπίσεσινι κεντίσίίλε πε-ραπέρ άλά πιλίπ πέρ βαχσίνιν άρζού έτετζε-γι σουρεττέ πέρ μαλί όλμασιζην ίσσετιγι γε-ρέ κίτέρ. Κεντίνιν άσηλή γιαταγηνή βιτζου-τουνά σαράρ, βέ άνή κούντούξ έλπίσε βέ κέ-τζέ γιατάκ χαληντά κυλλανήρ. Τικρέξ βέ παμουκ σεπέτ όμουζηντά άσηλή, βέ ζαραπα-τανά έλιντέ όλτουγού χαλτέ χέρ νέ κελίρσε μουκαβεμετέ χαζήρ τήρ.

ΧΑΒΑΔΙΣΙ ΣΕΤΤΑ

Άλμανία χούκούμετιν Ραίχσταγά (Μιλ-λέτ μετζλισι) τατίμ έπτιγι άσκερί κανουνούν χούκούμετιν ίσσετιγι πέρ ταρτζά καπούλ όλου-νατζαγή ζάνν όλουμακιά τήρ. Βέ χούκούμετ πού σέγε τεεμίν όλμούξ τουρ. Πού κανούν Ραίχσταγ ταραρηντάν τασίικ έτίλμετιμη χαλ-τέ, Ραίχσταγην φέσχ όλουνατζαγή μερβί τίρ.

— Ταχικιαπέν άνλάσλημηξ τήρ κι πέρ παρμαγην ίκί γιούξ έλλιντζί κησηντάν πέρ παρμαγην άλτή γιούζουντζού κηση κληνηλη-γηντά ίνσάν σατζή πουλουμακιά τήρ. Ίπέν πότζεγινιν τελλερί πέρ παρμαγην 5,000 ίντζί κληνηληγηντά όλουπ, όρούμτζέκ πότζεγινιν τελ-λερί πέρ παρμαγην 30,000 ίντζί κηση κληνη-ληγηντά τήρ. Σατζήν έν ίντζέσι άτζικ ρενκτέ όλάν σατζλάρ όλουπ έν κληνή κηρηζή σάτζ τήρ. Άλμανιαλή πέρ άλίμ μούσαβί άγρηληκτά όλάν τούρ τεμετ σατζλαρή σαγιαράκ κηρηζή σάτζ τεμετινιν 90,000 τελτέν, σιγιαχην 103, 000 τελτέν, έσμεριν 109,000 τελτέν, βέ ά-τζήκ ρενκτέ όλάν σατζήν 140,000 τελτέν ί-παρέτ όλτήγηνή πουλμούξ τήρ.

— Πέρ βακηπτιάν περού "Ακ πεντζί "Ατ-λαντικ ώκεανοσηνά ράπτε ένέν πέρ καναλήν ά-τζηλημασή ματτέσι Φρανσηζλαρήν φικρινι ίσ-γάλ έτμεκτέ τίρ. Χούκούμετι χαζήρε πόιλε πέρ καναλήν άτζηλημασή ίτζούν μούχσελιρ πλαναρή τσφτίξ ού τετικί έτμεκτέ τίρ. Γενί πέρ κανάλ άτζ-μακ τεσέπιδουσούνε τζεσαρέτ βερέν σεπέπλερτέν πέρ, βέ χάπτα πού τεσέπιδουσούν σεπέπί άσλιαί, μουχαρεπέ ένασηνητά Φρανσηζ κελιερινιν Δζιπράλταρτά "Υγγλιζ τοπλαρηνήν ταρπέλερινέ μούπτελά όλμαγιαρακ τερούνι μεμλεκετέν σάλιμεν κέτζέ πιλμεσί πέρ. Άμιράλ "Οπί πορ-πέδο βαπορλαρηνήν Σερβουργάν Τουλονά νακ-λι ίτζούν μεζκούρ ίκί σεχολέρ άρασηνητά μού-

σαίτ πέρ σημεντέρερ χαττή βαζηνά καράρ βερ-μίσ τίρ. Πού ταρίκαε νακλ έτίλετζέκ τορπέδο βαπερλαρή 33 μέτρο ούζουνλουγουντά όλα-τζάκ τήρ.

— Ίσπανικην μιλλετ μετζλισιντέ 9 κούν μούπαχετέ όλουνηκτιάν σόγγρα γενί πέρ το-νανμά ίνσασηνά καράρ βεριλίτι. Τοναμά έν-σασή ίτζούν 9,000,000 "Υγγλιζ ληρασή ταχ-σιξ όλουμηξ τήρ.

ΜΕΚΤΟΡΠΛΑΡ

ΧΟΥΣΝΙ ΜΑΝΣΟΥΡΤΑ ΚΟΥΡΔΛΕΡ

Χάρπουτ βιλχετινε άίτ Μαλαθια σαντζα-γηνά ταπί Χούσνι Μανσουρ καριγεσι 2,000 χανεγι χαζι, έτραφ ού ένναση ίσέ έσκιγια Κούρδ κούλουκλεριντέν μουχάτ όλουπ, μετενι-γεττέ τερακί έτμεμξ όλμασηνά τζιβαρηνητά πουλουναν σεχίρ βέ καταπαλαρήν Άδηγιαμάν ούνθανή ίλέ μούσεμμά έτμελερί μουκνι πέρ ίσ-πάτ όλα πιλίρ.

Ζάτεν πού καριγεσινι έχαλισί Κούρδ καπι-λεσινιν γάσπ ού γαράτ βέ ζούμ ού σηρκατ-λαρηνά χετέφ όλμούξ ίσέ τε, πέρ κατζ σενε-τέν περού πάξεν Μούσλιμ βέ έκσεριγε Νατρα-νι όλαράκ 11—12 πισούτζ τζανλάρ ζαλιμ-λερινι κουρτουν βέ κλητζλαρηνά κουρπιάν βέ γέμ όλμαλαρή ταχά κηραγέτ έτμεγιπ, σου τζέντ μάχ ζαρρηνητά ίτζεά έίλετικλερί χαπα-σέτ έχαλι Μούσλιμ βέ γάιρη Μούσλιμι τού-τζάρη τεχσέτ έίλεριξ τίρ.

Πουντάν ούτζ άί μουκατίεμ Προτεσάντ μιλλετιντέν πέρ κέντζ κουγιουμτζουγια μάχ-σους έσγια σατμάκ ούζερέ νόγέ τζήκάρ. Μερ-καύμ πέρ κατζ κούν σόγγρα σεχρινέ τόνιέκ ούζερέ γιολτζού όλσερ, ένάί ραχτέ Κουγιου-δζακλή "Οπί Μαμί Μήρρε, βέ "Αχκανλή "Ιπί Βήρρε ναμάκ Κούρδλερε τετατούφ έτε-ρέκ, πέρλικτέ σεχρέ γετισμέκ ίτζούν γιολά ρε-θάν όλουρλάρ, λάνιν σεχρέ πέρ κατζ σαάτ καλά γεττέ γιολτιάν σαπηταράκ μερκούμ ζα-λιμλερ πιτζαρέ ηηριμ γιασηνητά Κρικάρ, νάμ νεβτζιθάνη πιάχτ παχτικιανή κλητζέ βέ κουρσούν ίλέ τελερ βέ ίτάμ έτερλέρ.

Πιτζαρενιν τεσελλί καπούλ έτμεξ πετερί, έβλατηνήν πού κατάρ κέτζικμεγετζεγινι τού-σούνερέκ βεθεσέ έτέρ, βέ καληπ κέντζ έβ-λατηνήν μούσαφιρ όλτήγη Κούρδούν χανεσινέ βαρηπ, «Έβλατήμ χάνι» σιαληνά, «Πέρ κατζ κούν τίρ κι κητιμξ» τζεβαπηνή άλτήγηντά, μάχζούν πετεριν σου χάλη γούξεν ίστιμαληνήν νέ τερετζέ ίτιγινι ταπίκ έτμεγι άντζακ έβ-λάτ μούχαππέτι τασηγιάν βαλιτείνλεριν τουί-γουσηνά χεβαλέ έπέριμ.

Μακτούλη μερκουμη κη πετερί σεχρέ άβτετιν-τέ χούκούμετ χαπέρ έτέρι μεμυρινι έφεντι-λέρ γάιρέτ βέ φετανέτλε καπιλέιν μερκουμεί-νι άχξ ού κηρφέτλε μαχπσε έίκα, βέ ίστινι-τακλαρηνητά φα μαχκούμ τουτουλουρλάρ. Πού άρατά μακτουλήν νατέσι φιλάν γεττέ τίρ τε-γιού χαπέρ κελίρ, βέ κέσφε κητικλεριντέ ά-ρατάν καλτήρημξ ίτικλερινι άνλαρλάρ, βέ άν-τζακ ρουπασηνήν πέρ παρτζασηνή πουλουρλάρ. Πόιλελίκαε μακτουλήν πετερί έβλατηνήν σάλτ-πικιτζικ έβλατηνήν νάσεσινι άραμακιά όλσούν, περιτέ ίσέ κατιλλέρ κούντούξ βακηή σεχίξ για-όν άσάκίρι ρετιφέ ίλέ χαπτιχανενιν τιβαρηνη-τέλιπ φικρά γιούξ ποτμαλαρή τζιβαρηνητά χη-πέρ βεριλίρ, βέ τεργαλ ζαπιτάν σέβκ όλου-

νήρ ίσέ τε, άντζακ πέρ κατζ ρετιφ άσκερλερ τεστέσ έτίλιπ, κατιλλέρ ίσέ φικρά έτερλέρ, βέ πού χαλτέ ίξ τεεχίρ έτίλιρ.

Χέμ σου τάχι μαλούμ τίρ κι, μεζκούρ κα-τιλλερινι γάπτε όλτηκλαρή ίκί μάχ ρούττεριν-τέ πούτουν Κούρδ καπιλεσι, άρασηνητά άζιμ χεγετζάν βακη όλουπ, σεχρέ κηρμεκικιτέ πιλέ γάθφ ού χασίγέτ χίτς έτερλέρ ίκέν, κατιλλε-ρινι φικραρή ίλέ μούτεάκίπεν πέτενραρ Προτεσ-τάντ μιλλετιντέν ίκί κέντζ σεχρεπέν γιασημ-σαάτ μεσαφετέ Κούρδλερτέν γιαραλαντήγη, βέ άλελχουσους πικρινι πέρ σετίτ πέρ σουρεττέ κουρσούνιν μετζρουχ όλτήγη χαπέρι σεχρέ γετισίρ, βέ τασλαρή ίμπατά γαπιτικλεριντέ πιτζαρεγι σόν νοκατά πουλουρλάρ. Χένουξ μετζρουχ μερκούμ κουρσούν τερούνιντέ όλα-ράκ έσιρφραξ ίσέ τε, πέρ άβνη Χουτά κήτη όυ-μιτ τεγιλίξ.

Ίστέ χέρ τζέντ μάχτά πέρ Κούρδλερινι κανά σουσαμηξ κλητζζηνά κουρπιάν βέ ζέπχ όλαράκ, έχαλινιν άσαγίσι χαλή βέ έσγια ού μαλή ζα-λιμ άσαίρ καπιλελεριντέν σέλιπ έτίλιμξ τίρ. Σανίρσην Κούρδλερ Κούρδουτάν τοπραγηντά ά-ζιμ πέρ πλά όλμούξ τηρλάρ κλητζλαρή καν ταμλατήγιερ, κούλερι ίσέ ίνσαφοηζήκ βέ μού-ρούββετσιζλικ σατζήγιερ.

"Εββετ, σαρκί ούφούκι μίλι "Οσμаниγιούν όλάν Ζάτη χαζέρε Σαχανετέν τουλου ένέν ά-ταλετ σεμα χέρ παραφή πενβίρ έτερέκ, μαχ-τούρ βέ μαζλούρ σαγί Σαχανετέ μετζά που-λουρλάρ ίκέν, άντζακ βέ άντζακ πιζιμ τε χα-κίρ πιασημηξ ταγιαγιατζάκ γεριμξ χακίπαγηη χούμαγιούν Σαχανε όλτήγηνή μά έτ τεσεκκούρ πεγιάνλε, βελίμ νιμέτη πιμινουμιξ Πατισαγη-μηξ "Εφεντιμξ χαζετλερινιν σεφικ πετερανέ έλλερινιν πίζ έστηκά τεπασή πουλουναν ρια-γιά ού περαγιαση ούζερινέ τεμιτινι "Ιστιρχόμ βέ ίστιρτζά έτέριξ.

Χέμ πίλα σάρση ναζάρ, ίζσεσλού καίμακίμ έφεντιμξιν ίπράξ έίλετικλερί σάν ού γάιρετλερ-τέν πολαγιή άζιη τεσεκκούρλε περαπέρ ταχά ζηγιατέ μαζλούμ βέ μετρουκή πεντζέ γουτου-μετέν καπιπ ταχίξ έτμελερινι γασρέτλε ίλ-τιμάξ έτέριξ.

Χούσνι Μανσουρ
Νοέμβριος 29/17 1886

Κεγιόρδες Κουλά ίλέ "Ακ Χισέρ άρασηνητά βέ μεζκούρ σεχολερεπέν τακρίπεν 12 σέρ σαάτ με-σαφετέ, 4,000 "Ισλάμ βέ 120 Ρούμ χανελε-ριντέν ίπαρέτ πέρ καταπά τήρ. Έχαλισί χα-λιμ όλουπ νισά ταίφρεσι γολί, σετζατέ βέ κη-λιμ τοκουμάκλε μεσγούλ τήρλάρ. Κεντζλερί βέ πάχουσους "Ισλάμ κεντζλερί ίλμ ταλιπ τίρλέρ.

Πελετιγιέ κιατιπί όλουπ, ζατεχαντάν "Αχ-μεδ "Ναμκ έφέντι ναμηνητά πέρ κέντζ έχαλι-νιν τερακισί άρζουσηίλε πέρ κραατχανέ κού-σάτ έτμξ τίρ, βέ άντε πέρ κατζ τζινξ γαζε-ταλάρ τάχι πουληνημακιά τήρ. Βέ ίλμε ταλιπ όλάν κεντζλέρ πού κραατχανεγιέ τζέμ όλαράκ βακητλαρηνή ταχίλι ίλμ ίλέ κέτζικμεκτέ τίρ-λέρ. Κιάσκι μεμλεκετιμξιν σάιρ σεχρ ού κα-σαπαλαρηνη κεντζλερί τε πού καταπά κεντζ-λερινιν μούφιτ όρνεγινε ίμισάλ έτεσελέρ.

Κεγιόρδες, Δεκέμβριος 8, 1886

ΣΟΦΟΡΝΑΘΗ ΣΗΓΙΑΣΙΓΕ

Ρωμὶ Δεκέμβριος 27, β' Ἰανουάριος 8, 1887

ΑΧΒΑΛΗ ΧΑΖΗΡΕ

Σουλχὴν πάκαση βὲ μουχαρεπὴν ζουχουρὴ χακηνὴν γεκτικερὴν ταπὴν ταπανά ζήττ ὀλὰν χαπερὸν σουγιὸν πούμακτὰ τῆρ πὶρ κὺν μεσελέγχι χαζηρενὶν σουλχ ἰλὲ χιτὰμ πεζιὰ ὀλατζαγηνά τεμινάτ πεγιὰν ἔτεν πὶρ γαζιτὰ ἐρτεσι κὺν κορκου βὲ ἐντίσεγχι μούτζιπ χαπερὸν βερμεκτὲ τῆρ.

Ρουσιανὴν τετάρικιὰν χαρπυγεσινὶ τεζγίτ βὲ τεθὰμ ἐτμεκτὲ ὀλτήγη ἰτιλιμεκτὲ τῆρ. Ταϊμσὴν Βιέννα μουχπρινὶν πεγιανηνά κόρε, 50,000 νεφερτὲν ἱπαρέτ ὀλὰν 2 φηρκάι ἀτκεριγὲ Βισάραβιατὰ Τούνα γιακηνλαρηντὰ τζεμ ἐτίλιμὶς τῆρ. Βὲ σάιρ ἰλὲ φηρκάι ἀσκεριγενην τὰχι ὀραγιά κίτμεσι ἐμρ ὀλουμηὶς τῆρ βὲ χούκουμετιν ἰσινὰ γιαρὰρ κειμελεριν τζούμλεσι τὰχι. Ὀδεσσάτὰ βὲ Καρὰ τετζιν σάιρ λιμανλαρηντὰ τζεμ ἐτίλιμὶς τῆρ. Βὲ Κιεφτὲν ἀλγανὸν τὰχι πὶρ μεκτουπά κόρε, 300,000 νεφερτὲν ἱπαρέτ πὶρ ὀρτουνὴν σέχρι μεζκούρετὲ τοπλανμασηνά, βὲ ἰσὰρ ἐτίλιμὶς ὀλὰν 10,000 χανλερετὲν χῆρ πὶριντὰ 20—30 ἀσκεριν κονάκ ἐτμεσινὰ ταίρ ἐμρὸν βιρουτὲ ἐτμὶς τῆρ.

Βαρσάβιατὰν πεγιὰν ἐτίλιμὶς κόρε, ἀσκερ γιαζμακ ἰσὶ πὸν σενὲ ἀτετα ὀλτήγη βακηντὰν ἐρκὲν πὰσλαγιατζάκ τῆρ. Ἀλμανία χουτουτὴ γιακηνλαρηντὰ ὀλὰν σῆμεντῆρερ μούτιρλεριν σῆμεντῆρεριν τζούμλε ἐτζεπὶ βὲ χούσουσα Ἀλμὰν βὲ Λεγλι μεμουρλὰ γιὸλ βερμελερι ἐμρ ὀλουμηὶς τῆρ.

Βιεννατὰν ἰσὰρ ὀλουτηγηνά κόρε, Καρὰ τὰχ Πρεναὶ 35,000 ἀσκεριν σιλάχ ἀλτηνά ἀλγυμασηνὴ ἐμρ ἐτμὶς τῆρ βὲ 17—50 γιασηνά κατὰρ τζούμλε σαχίπι κουββὲτ ἀτεμελεριν ἀσκερ γιαζηλατζαγὴ πεγιὰν ἐτίλιμὶς τῆρ. Καρὰ τὰχ ἰσπὸν χαζηρηληγηντὰν Ρουσία ἰλὲ Αὐστρία ἀρασηντὰ πὶρ μουχαρεπὲ ζουχουρηντὰ ἀνλεριν Αὐστριαγιά καρσὴ τζηκατζακλαρὴ, βὲ Σηρπία ταχτηνὴ Κράλ Μιλανοτὰν Πέτρο Καραγεωργεβιτὲ κειτμεγετὲ τζαλῆσατζακλαρὴ ζάνν ὀλουμακτὰ τῆρ. Ἐσνάι μουχαρεπὲτὲ Πάλκὰν χούκουμελεριν ἰτιχατηνὴ τεσγίλ ἰτζούν Πουρεστὲ Σηρπία ταρηνητὰν πὶρ μούζακερεγὲ πατλανμὶς τῆρ.

Ταϊμσὴν Πάρις μουχπρινὶν πεγιανηνά κόρε, Σὲν Πετερσθουρητὰν Παρισὲ κόντερλεν πὶρ μεκτουπά α' ἰκὶ χαρτὰ ἐβδὲλ Ρουσία ἰλὲ Ἀλμανία ἀρασηντὰ πὶρ ἀχτῆναμὴν ἠμζαλαντῆγηνὴ πεγιὰν ἔτινιζ» τεγιὸν γιαζήλημὶς τῆρ. Πόιλε πὶρ ἰτιρακὰ Κόντ Καλονοηνὶν ἰτιχάτζ ἐττιγὴ μετλεγιν, βὲ τὰχι Ρουσιαληλαρὴν μενφουρη ὀλὰν Μ. Φλοκενὶν Φρανσατὰ βόυκελά ριαστικὲ κειτμετζεγχι ριθαγετινὶν σεπέπ ὀλτήγη ζάνν ὀλουμακτὰ τῆρ. Φάκατ πῆτζε Αὐστριανὴν ἰτιρακηνὴ Ἀλμανιανὴν περκ ἐτμὶς ὀλμασὴ σαγιάνη ἰτινά τεγίλ τῆρ. Ἐγερ Ρουσία ἰλὲ Ἀλμανία ἀρασηντὰ πὶρ κόνε γενὶ ἀνλααγῆς χουσουλε κελμὶς ἰσὲ, ὃ τὰχι σουλχὴν πάκαση ἰτζούν ὀλμακ κερὲκ τῆρ. Ἀλμανιανὴν ἐν ζιγιατὲ ἐτετζεγχι σέι Ρουσία ἰλὲ Αὐστρία ἀρασηντὰ πὶρ μουχαρεπὲ ζουχουρηντὰ πὶρ τὰρὰφ τουρμάκ ὀλὰ πῆλιρ.

Ἰστανπόλ γιαζεταλαρηντὰν πῆζηλαρη Βουλγαριστὰν μεσελεσινὶν πὶρ ἀν ἐβδὲλ χιταμπεζιρ ὀλμακτὰ Ρουσιανὴν σῆμτ. ἐβδελκιντὲν ζιγιατὲ

ἀρζουκὲς πούληνηγηνὴ πεγιὰν ἐτμεκτὲ τῆρ. Λεβὰντ Χεραλδὴν Ζανκηντῆζα Ρουσιανὴν πὸιλε πὶρ ἀρζουτὰ πούλημασηνὴν σεπέπ, μεσελε οὐζούν βακῆτ μουαλλακτὰ καλτήκτὰ, Πρὲνς Ἀλεξανδρὸσην Βουλγαριστὰν ἀβιτετὲ κορκουσηντὰν ὀλμακ κερὲκ τῆρ. Ἐγερ Ρουσία φιλχακικε μεσελέγχι χαζηρεγὲ πὶρ χιτὰμ βερμεκ ἀρζουσηντὰ ὀλουπὶ, Βουλγαριστὰν ἰσικλαλιγετινὶν πανημὴν πὶρ τεπὶρερ ραζι ἰσὲ ἀρζουσηντὰ τέρχαλ ναιὶ ὀλὰ πῆλιρ.

Χούκουμετὶ Σενιγενην μεσελέγχι χαζηρεγὲ πὶρ χιτὰμ βερμεκ ἐμελιντὲ πούλουτουγουνά κίμσε σούπχε ἐτέμεζ. Τεβλέτι Ἀλιγὲ μεσελενὶν πὶρ ἀν ἐβδὲλ πῆτμεσι ἰτζούν Πρὲνς δὴ Μιγρελιανὴν ναμζετλιγενην κηπούλ ἐτμὶς ἰτι φάκατ πὸν γιολτὰ μεσελεγὲ πὶρ χιτὰμ βερὶλμετζεγχι ἀνλασημὶς ὀλμάγλε, χούκουμετὶ Σενιγὲ γενὶ τεπὶρλερε μούρατζαάτλε μεσελενὶν τεσγίλ ἰτζούν Βουλγαριστὰν φηρκάι μουχαλιφὲ ρουεσασηντὰν Μ. Ζανκωφ Δερισαδετὲ τὰβὲτ εἰλετὶ φάκατ «Λεβὰντ Χεραλδὴν» πεγιανηνά κόρε, Μ. Ζανκωφ πὸν τὰβὲτ κηπούλ ἐτμεμὶς τῆρ. Παζάρ κόνου βιρουτὲ ἔτεν πὶρ τηλεγραφτὰν Γαδπὰν ἐρεντινὶν Ἰστανπόλὰ κελμὲκ οὐζὸρ Μουσταφὰ-Πασαγιά βασηλ ὀλουπὶ καραντῆνα πεκλεμεκτὲ ὀλτήγη ἀνλασημὶς τῆρ. Σοῖλε κὶ μούμαϊλέγχι γιακηνλαρητὰ σέχριμὶς μούδασελετ ἐτετζεκ τῆρ.

Βουλγαριστὰν χεγίετὶ μεπούσεσι Ἰανουάριος 3 τὲ Λόνδρα Σέγρ ἐμινὶ ταρηνητὰν τακμά τὰβὲτ ὀλουτηλάρ. Πὸν ταριχτὲν σόγγρα ἀνλεριν χαρακετινὲ ταίρ πὶρ μαλδούματ γιὸκ τῆρ. Ἀντὲν ἐβδὲλ χεγίετὶ μεπούτε Λόρδ Ἐδῆτλε ἰλὲ μούταρλεῖγχι γιαζήτχ ἐβιντὲ τὰμ ἐτμὶσὸν ἰτι. Σοῖλε κὶ χεγίετὶ μεπούσενιν Λονδρατὰ ἰτιφάτ βὲ μουχαππέτλε κηπούλ ὀλουτουκλαρὴ ἀλεῖχιντὲ χιτῆ πὶρ ἰστικὰ ἐτίλεμεζ. Φάκατ σέχριμὶς γιαζεταλαρηντὰν πὶρινὶν χεγίετὶ μεπούσε Λονδρατὰ ρεσμὶ σουρεττὲ κηπούλ ὀλουτουλάρ τεγιὸν βερτιγὶ χαπερτογρουτὲ τῆρ. Ἀνλερ Βιεννατὰ κηπούλ ὀλουτουκλαρὴ κηπὶ Λονδρατὰ τὰχι γάιρι ρεσμὶ πὶρ σουρεττὲ κηπούλ ὀλουμουὲ τῆρ.

ΧΑΡΙΑΣΙΓΕ

Πιρμαγὴ γάλη ἀσαγισὲ ἰατὲ ἐτμεκ ἰτζούν τζενεράλ Ρόπερτς 35,000 νεφερτὲν ἱπαρέτ πὶρ ὀρτὸν ἰλὲ ἰσὶ κημάλη κερὶ ἰλὲ ἰλερι κότουρμεκτὲ ὀλουπὶ, Μάρτιος 15 ἔ κατὰρ ἀτακριν κήση ἀζαμηνὴν κερὶ τζααρηλά πῆλετζεγινὶν μεμουλ ἐτμεκτὲ τῆρ. Μούμαϊλέγχι Δεκέμβριος 28 τὲ Μανδὲλι κουρπιντὲ πούλουαν πὶρ ραναστηρτὰ Πουδδαβιλεριν σερ-ἐπισκοποσὴ ἰλὲ κὸρούστὸν. Ἰσπὸν μούλακαττὰ σερ-ἐπίσκοπος Πούδδα μεζχεπινὶν ματλὸπ εἰλετιγὶ μερχαμὲτ οὐ ἀταλετιν νετὲν ἱπαρέτ ὀλτήγηνὴ πεγιὰν ἐττικτὲν σόγγρα, μεζχεπλερινὶν ζααφιγετινὶ μούτζιπ πὶρ σέι βουκου πούμαμασηνα ταίρ ἀρζου πεγιὰν εἰλετὶ. Τζενεράλ τὰχι κερὲκ σερ-ἐπισκοποσὴ βὲ κερὲκ ρεφακατηντὰ πούλουαν κηχινλερι μεζχεπλερινὲ ἀσλα μούταχελε ὀλουμαγιατζαγηνά ταίρ τεμιν ἐττικτὲ, σερ-ἐπίσκοπος τέρχαλ ἀτιλαρὴν μετχούρ σερκέρτελεριντὲν πὶρινὲ πὶρ ἐλτζὶ κόντερερεκ τέρκι σιλάχ ἐτμεσινὶ ἀνὰ γασιχάτ εἰλετὶ. Ἀσηλαρτὰν τζοκλαρὴ βὲ σερκέρτελερετὲν τὰχι πῆζηλαρη ζάτεν τέρκι σιλάχ ἐτμὶς τῆρ.

— Μούταρεγίετὶ Ἀμερῆκα μετζίσι ἀγίανὴ

μετχούρ ἀζασηντὰν πὶρ ὀλὰν τζενεράλ Λόγαν Δεκέμβριος 27 τὲ ἀπαντῆς βεφάτ ἐτμὶς τῆρ. Μούταρεφάι μούταρλεῖγχι Ἀμερικανὴν ταχίλὶ μουχαρεπὲσι ἐσνασηντὰ φηρκάι σιμαλιγενην μετχούρ τζενεραλλαρηνητὰν πὶρ ἰτι, βὲ ἰσπὸν σὸν ἰντιχαπαττὰ ριασὲτ κηψακαμληγηνὰ ναμζετ τεκλιρ ὀλουτου. Ἐγερ γιασαμὶς ὀλὰ ἰτι κειετζεκ ἰντιχαπαττὰ ριασὲτ ναμζετλιγενητὲ πούλουνατζαγηνά ἐπεγὶ οὐμὶτ βάρ ἰτι.

— Μούταρλεῖγχι φάκη χαλτὲ βεφάτ ἐττὶ, σοῖλε κὶ φαμὶλγιασηνὴν τεαῖγιουσὸν ἰτζούν τέρχαλ πὶρ ἰανὲ τερερετὶ ἀτζητῆ, βὲ βεφατηνὴν ἰκιντῆ κόνουνὲ κατὰρ τοπλανηλὰν ἀκτζὲ 15,000 ταλερὲ παλίγ ὀλουτ.

— Πελδζικανὴν Λιὲ βὲ Νάμρ σέχρλεριν σκενεσι μεζκούρ σέχρλερετὲ πούλουαν ἐσὶ κηλαλὰρ πεχινὲ τουτουλαράκ σέχρλεριν μουχαρεπὲ ἐσνασηντὰ τοπά τουτουλατζαγῆ, κηλαλαρὴν ἰσὲ σέχρλεριν μουχαφαζασηνά πὶρ φαίτελερι ὀλμαγιατζαγὴ τούσούντζεστίλε ἀνλεριν κούλλιγεν σόκτουρὸυμεσινὲ χούκουμετὶ ἰλζάμ ἐτμεγὲ τζαλησμακτὰ τῆρ. Ἀνλερ για ἰστικημακτὰν κούλλιγεν ἀρι βὲ γιαχὸτ μικτάρη κησαγετὲ μούσταχκὲμ σέχρλερετὲ σακιν ὀλμακ ἀρζουσηντὰ τῆρ.

— Μ. Στάνλι Ἰγγλιτερρανην Σάβτ Χέμπτην σέχρινὲ γετιστικτὲ κεντινὶ Λονδραγιά κότουρμὲκ ἰτζούν χουσουσι πὶρ τρενὶ πεκλεμεκτὲ πούλουτ. Μούμαϊλέγχι Ἐμιν πασαγῆ κουρταμακ ἰτζούν πὶρ κατζ κόντεν γιολὰ τζηκατζάκ τῆρ. Τὰν γιαζετασηνὴν ἰχπαρατηνά κόρε, Μησῆρ χούκουμετὶ ἰσπὸν σεφὲρ ἰτζούν 250,000 φράνκ ταχσις ἐτμὶς τῆρ. Δόκτωρ Γιούνκρη Ζανζιπαρτὰν πὶρ τηλεγράφ κεσῆτὲ ἐτερεκ, ἰσὶν πασὰ τζηκαρηλμασὴ ἰτζούν ἀτζελε ἐτμενιν ἐλζεμυγετινὶ, βὲ πῆλα μουχαρεπὲ Βαδλαγιά γετισμεγὲ ἀζ οὐμὶτ ὀλτήγηνὴ πεγιὰν ἐτμὶς τῆρ. Μ. Στανλινὶν, μερκέζι Ἀφρῆκα ἐν ζιγιατὲ σαχίπι νουφουζ ὀλουπὶ, ἐσὶρ βὲ φιλ τισὶ ἀχζ οὐ ἰτασήιλε μετγούλ Τίπου Τίπὲ νὰμ σαχίπι σερβὲτ τούτζεζαριν κεντινὲ ρεφακατ ἐτμεσι παπηνητὰ πὶρ περτιπὶ ἐτμὶς ὀλτήγη ριθαγὲτ ὀλουμακτὰ τῆρ. Φάκατ Μ. Στάνλι νὲ γιαπατζαγηνὴν πῆσκαλαρὰ σοῖλεμεκτὲν ἰχτιράζ ἐτμεκτὲ τῆρ. Σοῖλε κὶ μούμαϊλέγχι νὲ ταρὶκ ἰτιχάτζ ἐτετζεγχι ναμλδούμ τῆρ. Ἰσπὸν σεφὲρι ἐτμὲκ ἰτζούν Μ. Στάνλι πὲκ πόγιόκν φετζικαρηληκτὰ πούλημακτὰ τῆρ. Μούταρεγίετὶ Ἀμερικανὴ τόνουπ ἰράτῆ νούτκ ἰτζούν πῆσλαμὶς ὀλτήγη σέιγιακατὰ τεθὰμ ἐτμεσι ἰτζούν ἀνὰ 40,000 ταλερ τακτιμ ὀλουμηὶς τῆρ. Πουντὰν μάτα Αὐστριαατὰ τὰχι νουτκλὰρ ἰράτ ἐτμεκ ἰτζούν τὰβὲτ ὀλουμηὶς τῆρ.

— 1886 σενεσινὶν σὸν χαφτασηντὰ βουκου πούλὰν φουρτὸνα Ἰγγλιτέρρα ἰτζούν πὶρ τζὸκ σενελερετὲν περὸν βουκου πούλὰν φουρτουναλαρὴν χῆρ πὶριντὲν ζιγιατὲ χασαρατὴ μούτζιπ ὀλουμὸς τῆρ. Λονδραγῆ μεμλεκετιν σάιρ σέχρλερινὲ ράπτ ἔτεν 500 τηλεγράφ χατλαρηνητὰν γιάληγῆς ὀσὴ πῆζαρὰσ καμὶς τῆρ. Πὸν φουρτουνατὰ πὶρ τζὸκ ἀγατζλάρ κρηλημὶς, σῆμεντῆρερ κὸπρὸυλεριντὲν πὶρὶ χαράπ ὀλουμὸς, τζεσιμ πὶρ φαπρικανὴν ταμὴ τζόκμὸς, πὶρ τζὸκ κειμὲρ καραγιά τζαρπησλάρ, βὲ μάλτζα πὲκ τζὸκ χασαρατ βουκου πούλημὶς τῆρ.

— Λόρδ Χάρτιγγτον Λόρδ Σαλισθουρηνην οὐλούβη τζενάπ ἰλὲ ὀλὰν τεκλιφινὶ, γιὰν Ἰγ-

γλιτερρανήν πάξ βεκιλλικ μεμουριγετινι κα-
 πούλ έτμεκτέν ιμιτινά έιλιετί, βέ ίσπου χάλ ου
 κειφιγετλεροτέ μούσαριλειχιν πούιλε έτμεσι ά-
 κηλληλιχ ίτι. Λόρδ Σαλισθουρηνήν ρεφικλερινιν
 τζούμλεσι τάχι μούσαριλειχιν πού βακηττά
 ιπιτιχάζ έτιγι μεσλεγι, γιάνι κερək πούττζεσιν
 τετζιλινέ μούσατε έτμεκτέν ισε Λόρδ Τζηρ-
 τζιλιν Ιστιφασηνή καπούλ έτμεσινι, βέ κερək
 Λόρδ Χαριτιγγτονή ριασετέ ταθετ έτερεκ μού-
 τεχιτγιενί πρ καπινέ τετζιλινι μούσαριλειχέ τακ-
 τίμ έτμεσινι ταχσιν έτμιζ τίρλερ. Φάκατ πού
 ικιντζί χουσουζ μουχαφαζακιεράν φηκαση ά-
 ρασηνητά πάξη τερετζέ χούσουζτηζληγή μου-
 τζιπ όλοτού. Άνλεριν έφικαρηνητζα Λόρδ Σαλισ-
 θουρηνήν άρασηνητά 318 άζά όλουπί, Λόρδ Χαρ-
 τιγγτονήν 50 τέν ζιγιατέ ρεγι όλματηγή χαλ-
 τε, ριασετί μούσαριλειχέ τεκλιφ έτμεκ κεντί
 φηκαλαρηνά ιτιπαρηζηλιχ όλατζάκ ίτι. Ίσπου
 χούσουζτηζληχ όζερινέ Λόρδ Χάρτιγγτον μου-
 χαφαζακιεράν φηκασηνην κεντινέ τεμαμίλε
 μουαθενέτ έτμετικλερι χαλτε ιράί μεμουριγετ
 έτέμεγετζεγινη κόρερεκ μεμουριγετί τερούχτε
 έτμεκτέν ιμιτινά έιλιετί. φάκατ τηλεγραφην πέ-
 γιανηνά κόρε, μούσαριλειχ «χαριτζτε πούληνα-
 ράκ χούκούμετε ταχά ζιγιατέ γιαρτήμ έτεπι-
 λετζεγι» πεχανεσίιλε μεμουριγετί καπούλ έτ-
 μεμιζ τίρ. Πού τζεβάπ μούσαριλειχιν μεκίι
 ικιντζαροτά όλάν χούκούμετι βικαγέ έτετζεγινε
 πρ σουκούτ βάτ τίρ. Βέ έγερ Χάρτιγγτον βέ
 φηκαση πού καράρ όζρε ίσλερλερ ισε χού-
 κόμετιν πάκαση έμιν τίρ.

Χάλη χαζηρητά καπινέ άζασηνητάν Μ. Σμιτ
 άδάμ καμαρασηνά χούκούμετ ταφαταρανηνά
 ριασετ έτετζέκ τίρ. Φάκατ μούσαριλειχ ίσπου
 μεμουριγετιν ικιντζασηνητάν όλάν πελαγατά μα-
 λιχ όλματηγηνητάν πού μεμουριγετέ πεκ ό κα-
 τάρ μούνασιπ τεγιλ τίρ. Μ. Γόσενιν Μαλιγε
 νεζαρετινι καπούλ έτμιζ όλτηγή τηλεγράφ χα-
 βατισατηνητάν τίρ. Μ. Γόσεν άκτεμελερι Ίγγι-
 τερρανήν Ίστανπόλ σεφαρετιντέ τάχι πούλην-
 μήζ τίρ. Μ. Γόσεν έγι πρ χατιπ όλμακλε πε-
 ραπερ ούμούρη μαλιγεγέ τάχι άσινά άλαράκ
 μούκετερι πρ άτέμ τίρ. Φάκατ μούσαριλειχ
 κεντί μουαμελελεριντέ πεκ σερπέστ όλτηγη-
 νήν τζόκ τούσμενλερ πείτά έτμιζ τίρ. Μ. Γό-
 σεν άδάμ καμαρασηνητά άζά τεγιλ τίρ, φάκατ
 μουχαφαζακιεράν ταφατάρή όλάν πρ έγιαλετιν
 ιντιχάπ έιλιεμιζ όλτηκαρη άζά Ιστιφά έτιπ
 άνην γερινέ Μ. Γόσεν ιντιχάπ όλουνατζάκ τίρ.

— Περλιν Τζεριτεί άσκεριγεσινιν πέγιανη-
 νά κόρε, πούτουν Άλμάν όρτουση σίμιτι μού-
 κερριρ τούφενκλερε μούσελλάχ τηρλάρ. Τζε-
 ριτεί μεζκούρενιν πέγιανηνά κόρε, πρ βέ χάτ-
 τα ικι σενέ ζαρηνητά σάιρ χιτζ πρ τεβλετ
 πού τεπίλατην κιάμιλεν ιτζρασηνά μουβαφ-
 φάκ όλάμαγιατζακ τίρ. Βέ πάξηλαρηνην μουβαφ-
 φάκ όλάμαμαλαρηνην σεπεπί μούσικλάτη μα-
 λιγελερι όλατζάκ τίρ. Σπεκτετορ πού χου-
 σουσινά πάχξ έτερεκ, «Έγερ τζεριτεί μεζκού-
 ρενιν πέγιανατή τογρού ισε, πεκ μουχιμ πρ
 σέι τίρ. Άλά έσλιχά ιλε μούτελλάχ όλάν ά-
 σακρ ταχά τζόκ άτεμελερ όλτούρμεγέ μουβαφ-
 φάκ όλατζακαληνητάν μάτα πούιλε έσλιχά τούσ-
 μενιν όζερινέ τάχι κορκού πρακαράκ άνλερι
 φηραρε γιούζ τουτμακτά κεντί κόζλεριντέ τεπ-
 ριγέ κητιριρ» τεμίζ τίρ. 1886 τά Άλμανιανήν
 όλ κατάρ σουχουλέτλε Αύστριαγιά γαλεπέ έτ-
 μεσινιν σεπεπί Άλμάν όρτουσηνην ίνιελί τού-
 φενκλερε μούσελλάχ όλμαση ίτι.

— Φράνσα έρπάπη σιγιασιουνη άχβάλη
 χαζηρέ χικηνητά όούλε ιφατέί έφικάρ έτμιζ
 τίρλερ. Ρείς Γρέβι σάλη τζετιτ μούνασεπε-
 τίιλε σούφεράί έτζνεπιγεγι καπούλ έτικτε,
 άνλεριν τικατηνή Φρανσανήν τούβελι σαίρε
 ιλε νέ κατάρ ούζούν βακητην περού άλακάι
 τούσανετέ πούλουντουκαρηνά ταθετ έτερεκ,
 ίσπου άλακάι τούσανενιν τεβαμηνά ούμιτ πε-
 γιάν έιλιεμιζ τίρ. Ρείσι βούκελά Μ. Γόπλε τά-
 χι Φραντανήν άσαγιτέ άρζουκέζ χέμ τάχι
 μούχιατζ όλτηγηνη πέγιανιλε Φρανσανήν ίσ-
 που άρζουσου μούγαρινιτέ πούλουναγιατζακ
 τίρ. Φάκατ χέρ νέ κατάρ Φράνσα πού άρ-
 ζουτά ισε τε, φέβκ έλ άτε όλάν τεταρικιατή
 άσκεριγελερι ναζάρη ιτιπαρά άλμαμακ έτέμε-
 γιζ. Έγερ μουχαρεπέ ζουχούρ έτετζέκ όλουρ
 ισε, Φράντα άσουτέ πρ χαλτε άνην νετιτζε-
 σινι πεκλεγετζέκ τίρ» τεμίζ.

«Τάν» γαζετασηνην πέγιανηνά κόρε, πάξ
 βεκίλι σαπίκ Μ. όη Φρέσινε ιλε πάξ βεκίλι
 έσπάκ Μ. Ζούλ Φέρι κητζέν παζάρ κούνού ρε-
 σι τζούμχούρ Μ. Γρεδινιν χανεσινιτέ γεκτικε-
 ρινέ τεσατόυφλε ταφαφεινιν πρ άνιλαγιητά
 κελμεσινέ μειλ κόττερμιζ τίρλερ. Μ. όη Φρέι-
 σινε βέ Μ. Ζούλ Φέρι Φρανσανήν έν μεσχούρ
 έρπάπη σιγιασιουνη όλτηκαληνητάν, άνλεριν
 πρ Ιστιφάκ κελμεσι πεκ μουχιμ πρ σέι τίρ.

— Ρουσία Ίμπερατορη χαζρετελερινιν άκ-
 ληνά χηφφετ κελτιγινε, βέ γιαθερλεριντέν πιν
 πασή Ρούτερον ιλε σάιρ ικι άτεμι κατλ έτι-
 γινέ ταίρ Εύρωπητά πάξη τεβατουρλερ σουγιού
 πούλουός ίτι.

Πού τεβατουρλεριν πι έσας όλμαση ιχτιμάλ
 ιτε τε, Νιχιλιετιλεριν χιγιανετλεριντέν έμιν όλ-
 μακ ιτζούν μούσαριλειχ γιάληνηζ γιατάμαγá
 μετζπούρ όλτηγηνητάν χέμ τάχι Βουλγαριστάν
 πούρανηνην έντισεγι μούτζιπ πρ σουρετε
 πού κατάρ ούζαμασηνητάν ούζερινέ πρ τιτζ-
 λιχ κελμιζ όλτηγή, βέ πού σεπεπτεν χέρ ου-
 φάκ σέιτεν τεζιγε χιτιτελεντιγι ιχτιμάλ τίρ.

ΔΑΧΙΑΓΕ

Μησηρ ούλγιανήν Έσνέ σεχριντέν βιρουτί
 έτέν πρ χαπερέ κόρε, άχίρεν Μεχλι ούνθανη-
 νή άλμηζ όλάν Χαλιφά Άπδουλλάχ Χαρτουμ-
 τά βεφάτ έτμιζ τίρ.

Μησηρ όρτουσου 10,000 νεφερέ έντιριλ-
 μεκτέ τίρ.

— Μεμαλιχ Μαχρουσεί Σαχανενιν μαλι-
 γεσινιν τερτίπ ου ταχιμι μούζακερεσιντέ χα-
 ζηρ πούλουμαλαρη ιτζούν πιλ τζούμλε βιλα-
 γιάτ τεφτερταρλαρη Ιστανπόλά τζαρημηζ
 τηρλάρ. Ταρικιν πέγιανηνά κόρε, μουβαζενέι
 μαλιγεί τεβλετετέ ικι μουχιμ μεσελελερ ό-
 λούπ, πουνλάρ τάχι μαζέ βέ Ιστιφά μετελε-
 λερι τίρ. Χουσουση έββελ ιτζούν ούμούρη μα-
 λιγε ναζηρη τεβλετλου Χακόπ πασά χαζ-
 ρετλερι ταφανητάν πρ σουρετί τεσθιγε πού-
 λουνατζαγη μεμούλ όλουμακτά τίρ. Ίκιντζι
 μεσελεγε κελιντικτε, Ταρικιν ιφατέσινε κόρε,
 κητζέν πρ πούτζουκ σενέ ζαρηνητά χούκού-
 μετι Σενιγέ 5—6 μιλλιον λιραληχ μούχιμμά-
 τη άσκεριγε σατουν άλμηζ τίρ. βέ ίσπου μού-
 χιμμάτ βέ σαίρεγι βερσιγε άλμηζ όλτηγηνητάν,
 χούκούμετ άνλεριν άσηλ τεγεριντέν γιούζτε γιρμι,
 ότουζ βέ πέλλι ταχά ζιγιατέ βερμεγε μετζ-
 πούρ όλουός τίρ.

— Κρήτη άχβαληνην καρσήκ πρ χαλτε
 όλτηγηνη κητζέν χαφτά ζιερ έτμιζ ίτικ. Ά-

χίρεν άληνάν χαπερλερτέν πού καρσήκληγην
 πέρ βέτζχι ζιερ βακηταν νεσέτ έτμιζ όλτη-
 γή άνλασημηζ τίρ. Γιουναριστάν βελι άχ-
 τηνην σίνι ρούστε πλουγηνητά, τζεζιρεί μεζ-
 κόυρετέ μεσκούν Γιουνανιλερ νούμαίσλερετέ
 πούλουμακλε περαπερ τεβλετι Άλιγε τεπαα-
 ση πούλουαν Ρουμλαρη τάχι νούμαγίσερε
 χισσετάρ όλμαγá ταχην έτμισλέρ. βέ Γιου-
 νάν κονσολοσαρηνητάν ούτζού τάχι ίσπου νά
 μεσρού χακαρετε πούλουντουκαληνητάν, χού-
 κόμετι Σενιγέ μεζκούρ κονσολοσαρη άρτηκ
 κονσολ χαλιντε τανίμαγιατζαγηνη Γιουναρι-
 στάν χούκούμετινι πιλτιριμιζ τίρ.

— Άδριατικ σαχλινητέν κελεν βαπορλαρ
 ιτζούν έββελτζε ταγιν όλουμηζ όλάν πέξ κούν
 καραντινα μούτετι καλτηρημηζ τίρ.

— Έσκιγια χικηνητά όλάν χαπερλεριν
 τζούμλεσινιν τάχι μούχτελιφ έσκιγια τζετε-
 λερινιν τερεσινιτέν ιπαρετ όλτηγηνη Λεβάντ
 Χεραλδτάν άλαράκ μεσερετέλε ιλάν έτεριζ.
 Τόρτ Γιουνανλη έσκιγιανην Ίκμυρε γιακην Πού-
 δζα νάμ κούτε πούλουντουκαρη χαπερ άλην-
 μάκλε σακιν όλτηκαρη χανέ πολις ταφανητάν
 άπλοκαγια άληνηπ τερ τεστ όλουμουζ τηρ-
 λάρ. Ένκούρού βιλαγετινιτέ ιζιραπή άζιμι
 μούτζιπ όλμακτά όλάν Καρακόζ τζερεσι τάχι
 τάρ ου μάρ έτιλιμιζ τίρ. Πολις ιλε όλάν πρ
 μούταρεπετέ Καρακόζ ιλε ρεφικλεριντέν πρ
 κατλ έτιλιπ πακικερι τάχι τερ τεστ όλουμηζ
 τηρλάρ. Πάσρα ταφανητά τάχι Ίκζετ έφέν-
 τι άλτηζ πέξ σαρικ τερ τεστ έτμεγε μουβαφ-
 φάκ όλουός τούρ.

— Πού χαφτά ζαρηνητά Ίστανπόλά ικι
 άτεμιν κατλ έτιλιγι Ιστιλιμιζ τίρ. Πρ πρ
 μουχατζιρ όλουπ, ρεφικλεριντέν πρ άνη ό
 μετζιτιγι ιτζούν όλτούρμουζ τίρ. τικερι τάχι
 πρ Ρούμ όλουπ, χουζούχη σεχβανιγεσινέ κουρ-
 πάν κητιμιζ τίρ.

ΣΟΝ ΧΑΠΕΡΛΕΡ

Ίανουάριος 6 τά Λονδρατάν κητετέ όλου-
 νάν πρ τηλεγραφά κόρε, γεγι πρ καπινέ τεσ-
 κιλινιτέ Λόρδ Σαλισθουρη πόγιούκ μούσικλάτá
 τεσατόφ έιλιεμιζ τίρ. Βέ ριβαγετέ κόρε, Λόρδ
 Νώρτπρουκ έσκι καραρηνή κερί άλαράκ Χιν-
 διστάν νεζρετινι καπούλτεν ιμιτινά έτμεκ-
 τέ τίρ. Ίφράτ σερπεστιγιετ ταφαταρανη Γλά-
 δησιων φηκασηίλε κηλετζέκ τζαρηνητά πρ
 μετζλις έτιπ, Ίρλάνδα μεσελεσινιτέ πρ Ιστι-
 φακά κελιπ κηλεμεγετζεκλερι χουσουσηνητά κό-
 ρούσετζεκλερ.

— Άλμάν Ράιχσταγ κομοσιονή κητζέν
 σαλή κούνού γινε άκτη ιτζιτιμά έιλιετί. φάκατ
 άνλερ έλαν χού ούμετιν τεκλιφ έτιγι τεζγι-
 τι άσκεριγεγε μουχαλεφετ έτμεκτέ τίρλερ.

— Σουακιμητέν άληνάν πρ χαπερέ κόρε,
 Χαπεσιστανη μεσχούρ τζενίαβερ Ραού Άζού-
 λα Κάσαλα ούζερινέ χούτζούμ έτμεγερεκ Χα-
 πεσιστανά κερί τόνμούζ τίρ.

ΑΚΤΖΕΛΕΡΙΝ ΦΙΓΙΑΤΗ

Δεκέμβριος 27/8, 1887

Έσχάμη Ούμουμί 16, 8.
 Ρούμελι Τιμούρ Γιολή σεχιμελερι 35.
 ΑΚΤΖΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, Λιράί Όσμανί 100 γρουστάν

Μετζιτιγιέ	107	—	Πόλ	90	12
Μεταλιχ	98	—	Ναπολεών	87	30
Πέσλιχ	102	—	Κριμιτζα	61	15
Άλτηληχ	102	—	Λιρα Ίγγλιζ	110	32

Μανέτ καίμε 9. 50.

ΙΣΤΑΝΠΟΛΑ

ΜΑΤΗΑΑΪ Α. Χ. ΠΟΓΓΑΖΙΑΝ

Φιλδζανδζηληρ Γιοκούσου— Άμερικάν Χάν.

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ΔΙΝΙΓΕ ΒΕ ΙΑΜΙΓΕ

ΒΕ ΠΕΡΙΤΙΓΕ ΒΕ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕΓΕ ΔΑΓΙΡ ΓΑΖΕΤΑ ΔΗΡ



ΑΖΙΑΔ ΙΣΤ.

ΙΣΤΑΝΠΟΛ, ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΣ 15, 1887

ΝΟΥΜ. 3

ΜΕΒΑΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΑΖΕ

	Σαχίφ
‘Αλλάχ «Πετερμιζ»	17
Κεντζλερέ πέρ ταβέτ	17
«Εί Σιών, ούγιάν, κουθβετινί κίγι»	18
Τατλή σόζλερ	18
Σαρκί Εύρωπικήν σιγιασιγιουνή	19
Μακινλαρην άσάρν έζελιλεσί	19
Νάπς χακκηντά όφρέν	20
Μαντάρ	21
Μούτενεβθιγιέ	21
Χαθατίσι Σαττά	21
Μακτουπλάρ	22
‘Υχτάρ	22
Σουουάντη Σιγιασιγιέ	23
‘Ακτζελεριν Φιγιαττή	24

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ. Χέρ χαφτά τζουμά έρτεσι κούου νέρ ολουούρ.

Μεμαλίκι άχανέ βέ τιγιάρν έτζνεπιγιέ ιτζούν σεναλι πέρ βέτζχι πσίν 2, βέ άλτή άίληγιή 1 σίμ Μετζιτιγιέ, βέ πέρ νούσχεσί 40 παρά τήρ. Ποστά ούτζρετί πιζέ άίτ τίρ.

Γαζεταγιά τέρτζ ιτζούν ταχισάτ ‘Ιστανπολτά ‘Αμερικάν Χανηντά Μρ. Χ. Σ. Πάονημ Ισμινέ, άπινέ γιάζηλμάκ, βέ ποσταγιά άίτ μεθάττ ιτζούν μακτουπ βέ άκτζέ Μρ. Πιτέ κόντεριμελί τίρ.

‘Αμερικάν Μισιονερλερί Σιρκετί παραφηντάν Δ. Κ. ΓΡΙΝ, ΜΟΥΕΛΛΙΦ. Χ. Σ. ΠΑΡΝΗΜ—ΒΕΚΙΑΙ ΜΟΥΕΛΛΙΦ.

ΑΛΛΑΧ « ΠΕΤΕΡΙΜΙΖ »

Χριστιανήν Ιντιντέ Πετερμιζ κελιμεσιντέν ταχά τατλή βέ ταχά μουχιππ πέρ σεί γιόκ τήρ. Πίς σαπαχαρή πετερνίν χανεσιντέν τζηκλήπ πούτουν κούνού τήσαρητά μούχτελιφ ισλέρ ιλέ κελτζιρτικτέν σόγγρα, γιάληνης άκσαμτάν άκσαμά πετερνινέ άβτέτ έτέν έδλατλάρ κίπι τεγιλ ιζ. Χάιρ, πίς πούτουν κούν Πετερμιζ ιλέ ιζ, Πετερμιζ τάχι πιζίμ ιλέ τίρ. ‘Ανήν χουζουρηνή άσλα τέρκ έτμέγιζ. Πούτουν κούν τζούμλε ισιμιζτέ γιοργουνλήκ, μούσκιλάτ βέ έντισελεριμιζτέ Πετερμιζ πιζίμ ιλέ τίρ.

Βέ τεγιλ γιάληνης κούντέ ίχι τεφά, ρεσμί σουρεττέ όλαράκ, άντζακ τάιμα χέρ ιστατιγιμιζτέ ιχτιγιατζηνηζή ‘Ανά περιάν έτέ πιλίριζ. ‘Εγερ πίς ‘Ανά σόιλεμεκτέν όσανμάζ ισέν, ‘Ο πιζί τινάλεμεκτέν άσλα όσανμάζ. Κεντιμιζι γιάληνης σαπάχ βέ άκσάμ τουασηνά χάσρ έτμεγιέ πέρ μετζίπουριγετιμιζ γιόκ τήρ. Κούντέ γιρμι τεφά, βέ χάττα πουντάν ζιγιατέ τεφαλάρ κόζούνού γιοκαρή καλτήρηπ γιούρεγινι ‘Ανά άτζά πιλίρσιν, βέ γιάληνης πέρ τέκ σόζ ιχτιγιατζηνή, βέ ‘Ανά όλάν ιτιματηνή ‘Αλλαχά βάσφ έτμεγιέ κιαφι τίρ.

‘Εγερ πέρ μουχαρρίρ ισέν, μασανήν όνούντέ ότουρούπ καλεμινι έλινέ άλτήγηνητά,

ισινέ πασλάμαζταν, κόζλερινι καπαγιήπ σε νι ισιντέ μούπαρέκ κηλμασή ιτζούν ‘Αλλαχά πέρ τακικέ τουά έτσέν, γιάχοτ όλ κούντέ κεντι ισιντέ τεσατούφ έτετζεγιν ινάτ βέ σόζ άνάλαμάζ, σέρτ βέ παγιαγιή φικρλι βέ γαβγατζή άτεμλερ ιλέ όλατζάκ μουαμελεντέ σανά τελαλέτ έτμεσινι ‘Αντέν τεμεννι έτσέν, ‘Ανήν μουαβενετίλε κεντινι ταχά κολάι ζάπτ έτετζέκσιν, βέ σούκούτ πέρ ταρτζτά άρζ όλουαν τουανήν τεσιριίλε ρεφικιν πουλουνάν κούναχιαρλάρ ιλέ ταχά ζιγιατέ χαλιμκνέ πέρ ταρτζτά μουαμελέ έτέ πιλετζέκσιν.

Βέ έγερ πινι έγι πέρ σεί χακκηντά μούτεσσιρ κηλμάκ ιστέρ ισέν, σαιρλεριν γιούρεγινέ γετισμέκ ιτζούν έν κησσά ταριχ ‘Αλλάχ ταρικι όλτήγηνη ζικρ έτερέκ, τζούμλε άρζουλαρηνή σεμαβι Πετερνινέ άρζ έιλέ. Κησσά βέ σούκούτ πέρ ταρτζτά άρζ έτιλέν τουά έντισελερινι ταχρίφ έτμέκλε περαπέρ μεσερρετινι τάχι τεζιγίτ έτετζέκ τίρ. ‘Τουά τζεμιγετλεριντέ πασκαλαρή χουζουρουντά τακτιμ όλουμασή πέκ ό κατάρ μούνασιπ όλμαγιαν, φάκατ σενιν τασαβουρλαρηντά βέ όμρούντέ πέκ μουχιμ πέρ γέρ τουτμήζ όλάν πέρ τζόκ ούφάκ μεσελελερ βάρ τήρ κί, άνλεριν τζούμλεσινι τάχι μαχφι τουατά ‘Αλλαχά άρζ έτέ πιλίρσιν.

ΚΕΝΤΖΛΕΡΕ ΠΗΡ ΤΑΒΕΤ

(Τερτζεμεσί πέρ βέτζχι ζίιρ νάκλ όλουνάν φηκρά πέρ βαίζιν κεντι τζεμαατηντά πουλουνάν κεντζλερε όλάν χιταπηνήν πέρ κησηή όλούπ, ‘Αγγελιαφοροσου όκουγιάν κεντζλερε τάχι φαίτελι όλμασή άρζου βέ νγιαζήίλε πουραγιά τέρτζ έτιλιμίς τίρ.)

Πουντάν πούιλε πιανά, ‘Εί πετερίμ, σεπάβετιμτέ πιανά Χαδι όλάν σέν σιν τεγιού τζαγίμαγιατζάκ μη σην; ‘Ιερ. γ. 4.

‘Τζάχ έτετζεγιμιζ ματτέ χέρ νέ κατάρ σατέ ισέ τε πέκ μουχιμ τίρ, βέ άνήν μακσετι τιγιανέτ χακκηντά πούσπούτουν πι κίιτ όλμαγιαν κεντζλερι τιγιανετινι έχεμιγετινι ζιγιατέ χίσις έτμεγιέ, βέ Χριστοσου άλένεν ικράρ έτέν μούμινλερ άρασηντά πελλι πέρ μεθικι πουτμαγά τεσθικ έτμέκ τίρ. Σέν ‘Αλλαχην έδλαττή όλμακ κεντινι βατζίπι όλτήγηνη χίσις έτέρσιν, βέ φίλ βακί ‘Ανήν έδλατηντάν πέρ σιν φάκκτ ιναγέτ έδλατηντάν τεγιλ σιν, γίνε τε ‘Αλλάχ ιτζούν «Πετερίμ» τίρ τέρσιν. Βαλιτενιν τιζιντέ ικέν τεκερρούρ έτμιζ όλτήγην «‘Εί σεμαθαττά όλάν Πετερίμ» σόζούνού, βέ άντέν σόγγρα, «‘Εί Πετερίμ, σεπάβετιμιν χα-

τίσι σέν όλ» καραρηνή ζαμριν σανά τέρ χατήρ έττιμεκτέ τίρ. Σέν κούναχλαρηντάν τολαγιή νατμε όλαράκ τζόκ τεφά πού σόζού τεκαραλαμήσση. ‘Εσάση κελάμ ‘Αλλαχί χακίκατεν πετερνι τεγιού τανημαγά, βέ τελαλέτ ιτζούν πέρ πετερé κίπι κεντινι ‘Ανά τεσλιμ έτμεγιέ σενι μουχαππέτ ιλέ χέμ τάχι χακιμκνέ πέρ σουρεττέ ταβέτ έτμεκτέ τίρ. Φίλχακικε σενελιν έλκ κούνούντέ βέ όμρούν πασλανγητζηνητά κεμάλη ιχτιμαίμε πούιλε πέρ καραρά κελμέν βατζίπι τίρ. Κελτζιμις σενετέ πού Πετερνι έλιντέν άλτήγην πινλερτζε γιμετλερε πέρ τεφά ναζάρ έιλέ. ‘Ανήν ιτζούν γιασατήν μη; Νέ σεπέπτεν ιπατετιμαγά κίτμεκτέ ό τερετζέ νιζαμσή πουλουνούπ πασκά γερλερετέ τάιμα νιζάμ ούζρε πουλουντουν. ‘Ιναγέτ βασηταλαρηντάν νέ κατάρ άζ τεσερλεντιν, βέ κελτζιτζι σείλερτέν νέ κατάρ τζόκ χουσαντήν! κεντινι κελ, βέ πού σείλερι πέρ τεφά τούσούν.

‘Αλλαχην ιχσάν έτμέκ ιστατιγι τάχα πόγιούκ περεκετλερ βάρ τήρ. Βέ πουνλάρ ιναγέτ περεκετλερι τίρ. ‘Ανλερε άρζου έτέρ μι σιν; ‘Ανλερε μαλικ όλμακ ιτζούν τζαρηνη ταλιμ έιλέ, βέ ιναγέτ ταχτή χουζουρουνά γιακλάζ, ‘Αλλαχην ταλιματ βέ έμρλερινι τικκάτ έτ, κεντινι ‘Ανήν τελαλετινι γεβαλέ έιλέ πούιλετζε τουίγουλαρην τακτις όλουμακλε περαπέρ, έδλατ Όύλλαχά βατζίπι όλάν τουίγουλαρά μαλικ όλατζάκσην. Πού βακηττάν πασλαγιαράκ πούιλε έιλέ. Χριστιάν πέρ μεσλέκ ιτιγιαζηνά, βέ έγι πέρ όμρ κελτζιμεγιέ κάράρ βερμεγιέ μούνασιπ βακητ γιάληνης σενε πασήλαρή όλμαγιηπ, άντζακ όμρούν παχαρή όλάν κεντζλικ έγιαμή τήρ. Πού σείλερι έγερ σίμιτι έτμέζ ισέν νέ βακητ έτετζέκσιν; τεσχιρ έττιγιν χέρ κούν σενιν ιτζούν πέρρε τεσπιχ όλατζάκ τήρ. Βέ ιναγετι νέ κατάρ ζεμάν ιστιχκάρ έτέρ ισέν, άνή έλε κελτζιμεν χέμαν ό τερετζετέ κούτζ όλατζαγηντάν μάτα τεσπέ έτμεκτέν νέ κατάρ βακητ ιμιναά έτέρ ισέν, τεσπέ έττικτέν σόγγρα κελτζιμις όμρούνε άσση ναζάρ έττιγιντέ χέμαν ό νισπεττέ μούκεττέρ όλατζάκσην. Χριστιανλήκ πέρ όμρ όλούπ άντέν μακπέτ τάχι, έπέτι τζελαλά πιζι μούνασιπ κηλμάκ ιτζούν μεσερρετιμιζι τακτις έτμέκ τίρ.

‘Ιμιτι σίμιτιτεν έγι χισσαγι ιχτιγιαό έιλέ. Σίμιτι, ταχά κεντζ ικέν, γιούρεγιν γιουμσάκ βέ μουχαππέτλε τολού ικέν έγιγι σέτζ. Βέ μαχφι ότάνά τζεκιλιπ καπουνή καπατηκτάν σόγγρα, «Πενιμ Πετερίμ» τέ. ‘Ότάντά κεντινι πέρ μεζπάχ ταγιν έιλέ, τίς ούζερινι κελιπ πασηνη γερé έγερέκ «Πενιμ Πετερίμ» τεγιού νιτά έιλέ. Χελασκιαρηνήν έμρινι ιταάτλε ‘Ανήνσοφρασινά γιακλασμάκ ιστεμέζ μι σιν; Μούπαρέκ Ρούχ ούλ Κούτς σιζι, τέρχαλ χακικι πέρ καραρά κελμεγιέ τελαλέτ έιλεσιν, « Ζιρα σιζιν

τζούμλενιζε Ἰησοῦς Χριστοσὴν τερουνὶ μουχαπίετίλε νάσηλ μούστὰκ ὀλτήγημὰ Ἀλλάχ σαχίτιμ τίρ.»

«ΕἼ ΣΙΩΝ, ΟΥΓΙΑΝ, ΚΟΥΒΒΕΤΙΝΙ ΚΙΓΙΝ»

Σιών κελιμεσί κατίμ Γεχουδilere ἔν μουχιπί βέ μουκατίτες ὀλάν σείλεριν πῆρ τεζκιαρή ἴτι. Ἀνλέρ Σιώνη τζεσίμ βέ ἄζιμ μεζαρεσί ἱτζούν σεβερλέρ ἴτι. «Σιών τάγη ἱριτιφά τζιχετίλε τζεμίλ, βέ πούτουν ζεμινὶν σιρουρή τήρ.» Ἀνλέρ Σιώνη ἐπίγειοσιν κούζελλικ βέ μετανετί ἱτζούν σεβερλέρ ἴτι. «Σιώνη τόλασῆπ ἔτραφηνή τέβρ ἔτινιζ, πούρτζλαρηνή τατάτ ἐϊλέγιμιζ. Χισαλαρηνά τικκάτ ἐτίπ σεραϊλαρηνή μουαϊγενέ ἔτινιζ.» Ἀνλέρ Σιώνη μεμλεκετερινὶν παϊταχτή βέ χούσουσα ἔν πόγιόκ μελικλερί ὀλάν Δαβιδὶν ἱκαμετζαχά ὀλτήγη ἱτζούν σεβερλέρ ἴτι. Φάκατ πουνλαρτάν ζιγιατέ ἄνλέρ Σιώνη Ἀλλαχὴν ἄντέ σακὶν ὀλτήγη ἱτζούν σεβερλέρ ἴτι. βέ πού ἐτζλτέν Σιών αμουκατίτες τάχ» τεσιμιγέ ὀλουνοῦς τήρ. Ταπούτ οὐλ ἄχτ Σιών τάγη ἱτσισαληντά πουλουνάν Μοριά τεπεσι οὐζερνιτέ χεϊκέλ ἱνσά ὀλουντζαγια κατάρ πουρατά, γιάνι Σιών τάγηντὰ καλτή. Σιών ἱσιμὶ πάτεχου πούτουν σεχρέ, γιάνι Ἰερουσαλήμ βερίλιτὶ σόϊλέ κι «Ράππ Σιώνη καπουλαρηνή σεβέρ» τειγιόυ τάχι μεστούρ τούρ.

Χριστιανληγὴν πούλε πῆρ μουκατίτες σεχρί γιόκ τήρ. Ἰερουσαλήμ πούλε πῆρ σεχρ τειγίλ τίρ. Πίζ Ἰερουσαλήμ κετζμιστέ τουττήγη μεβκιγέ νάζαρεν ἀρζού βέ χούρμέτλε ζιγιαρέτ ἐτέριζ. Φάκατ Ἰερουσαλήμ πού κούν Χριστιανληγὴν γιάχσὶ Χριστιαντζα ἱσλεριν μενπαή τειγίλ τίρ. Καθολικλεριν νάζαρηντὰ Ρώμα μουκατίτες σεχρ σαγιηλήρ ἱσέ τε, Καθολικ μεχγεπί χαριτζιντέ πουλουνάν Χριστιανλαρην ἔκσερινιν ἐφιαρῆντζα Ρώμα σεχριντέν σουτόρ ἐτέν τεσειριν πούτουν πούτουν ζαίλ ὀλμασῆ κελισενὶν τάχὰ ζιγιατέ κέσπι κουββέτ ἐτμεσινέ, βέ Χριστοσούν μελεκούτουνόν τάχὰ τζαπούκ τεβσινέ σεπέπ ὀλατζάκ τήρ.

Σιμιτικὶ Σιών πίζκατ κελισε τίρ. Πού κούν τούνηγατὰ ἔν μακπούλ πῆρ μεβκὶ τουτάν, βέ πού ἀλί μεβκιτέν τούνηγαγὴ κούναχτὰ γάρκ, φάκατ Χριστοσὴν κανήιλε ἄντέν ταχλις ὀλουνοῦς κόρεν κελισε τίρ. Τούνηγατὰ πουλουνάν ἔν κούζελ ἐπίγει, γιάνι μούμιν βέ μούμινλεριν πὰκ βέ μουχιπί ὀμλερι κελισεγέ αἰτ τίρλερ. Κελισενὶν οὐζερνιτέ σαλτανάτ σούρεν πατίσαχλάρ Πατίσαχά τήρ. βέ ἔλ ἱλέ γιαπήλμαμῆς ὀλάν χεϊκελλερτέ, γιάνι μούμινλεριν τερουνιτέ σακὶν ὀλάν Ἀλλάχ τήρ. Σόϊλέ κι Γεχουδilere Σιώνά ράππ ἐτέν ἀλακαλάρ πίζι κελισεγέ ράππ ἐτμεκ κέρεκ τίρλερ. βέ ἄνλεριν Σιώνη σεβτικλερι κίπὶ, πίζιμ τάχι κελισεγὶ σεβμεμιζ κέρεκ τίρ. Ἀνήν ἱτζούν τουά ἐτμελι ἱζ, ἀνήν ἱτζούν ἱσλεμελι ἱζ, βέ ἀνήν ἱτζούν χέρ φετακλαρληκτὰ πουλουνμαγὰ χαζήρ ὀλμαλή ἱζ. Κελισενὶν ζαφιεγετινὶν πῆρ σεπέπ ἱσπού τουίγουνόν ἐκσικλιγὶ τίρ. Χριστιανλάρ κελισενὶν ἔλζεμιγετινὶ ἱκάρ ἐτερλέρ, βέ κελισεγέ μούτι ὀλμάκ κεντίλερ φάρζ ὀλτήγην χῆς ἐτερλέρ ἱσέ τε, σαχίπὶ μεζμούρ κίπὶ «Ἐγερ σενὶ τεζεκκούρ ἐτμεζ ἱσέμ, ἔγερ Ἰερουσαλήμ ἔν πόγιόκ σούρουριμτέν ἐφζάλ τουτμάζ ἱσέμ τίλιμ τιμαγημὰ γιαπησῆν» τεγετζέκ κατάρ κελισεγέ μερπούτ τειγίλ τίρλερ.

Βέ φίλ χαικὴ αἰρή αἰρή κελισελερέ πατηγημηζτὰ τζόκ τεφά ἄνλερτέ τζαλίπὶ τικκάτ πῆρ σεί κέρεμετιγιμιζ ἱκάρ ἐτμεκ κέρεγιζ. Παγλαρή πόζουλόπ ζεϊτουνηκλαρὴ κελισιμῆ, σεραὶ βέ χεϊκελλερνιτέ τὰς τὰς οὐζερνιτέ κελμαγηπὶ κούλλιγεν χαράπ ὀλουοῦς ὀλάν Ἰερουσαλήμ ἄρτηκ τούνηγιανήν σούρουοῦ τειγίλ ἴτι. Πούλε τάχι πῆρ κελισε φηκαλαρὰ μούνασέμ ὀλουπὶ σογούκ πῆρ χαλέ βασήλ ὀλουρ ἱσέ, βαϊζὶ πεσαρτιν ἔλζεμιγετινὶ βέ κεντί μεμουριγετινὶν μεσουλιγετινὶ χῆς ἐτμεγερεκ οὐγούσοκ πῆρ τζεμακατὰ σόϊλερ ἱσέ, ὀ κελισετέ Χριστοσὰ τζανλάρ καζανημάζ ἱσέ, ἀνήν ἄζαλαρὴ Χριστοσούν μουχαπίετινὶν τατληληγηντάν γιάχσὶ σεμανὴν τζελαληντάν πὰχς ἐτμεκτέν πῆρ κέιφ χῆς ἐτμεζλέρ ἱσέ, βέλχασηλ κεντί βαζιφισιντέ πῆρ καίτ πουλουνάν πῆρ κελισε ἀτεμλερι φετακλαρληγὰ βέ ἄσὶκ οὐ σεβνε τεσβικ ἐτέμεζ.

Φάκατ Ἀλλάχ κεντί καθιμηνὴ πούλε πῆρ χαλέ ταβέτ ἐτμετι, ὀ κεμαλιγετέ μαλικ ὀλάν πῆρ Χελασκιαρὴν τζελλὶλ πῆρ κελισενὶν πασηντὰ πουλουνμασηνὴ μούρατ ἐτμιζ τίρ. Ἀνήν μούρατην ἱλκ κηση ἱτζρά ὀλουοῦς τήρ. Ἰησοῦς Χριστὸς τὰμὶ Ἀλλαχὴν μούρατ ἐϊλετιγι, βέ πούτουν κελισενὶν χαγιάλ ἐτέ πῆρ τεζεγὶ τερετζετέ κιαμὶλ πῆρ χελασκιαρ τήρ. Σόϊλέ κι ἐλέμ οὐ μεσακκάτλε κεμαλέ βασήλ ὀλουοῦς, βέ σῆμιτὶ Πετέρ Ἀλλαχὴν σὰγ ταραφηντὰ ὀτουρμούς ὀλάν πῆρ Ρεγισέ μαλικ ὀλτουγούμζ χαλιτέ μεϊγιούς ὀλάμαγιζ.

Ἀλλαχὴν μούρατὴ ἀλισινὶν ἱκιντζὶ κηση ἱτάχι ταχσίλ ὀλουοῦς πῆρ πῆρ σεί τίρ. Ἀλλάχ, «κεντινέ ἐγὶ ἀμελλερέ γαιρετκῆς βέ χῆς πῆρ κάθμ τακτις» ἐτμεγὶ μούρατ ἐτμεσίλε ἐμκιάν χαριτζιντέ ὀλάν πῆρ σεί τερτίπ ἐτμετι. Ἐγερ Χριστιαν τεσιμιγέ ὀλουναλαρὴν τζούμλεσι τάχι πάχη Χριστιανλαρὴν ὀλτήγη κατάρ ἐγὶ ὀλασαλάρ, Ἀλλαχὴν πού μούρατὴ τάχι ἱτζρά ὀλουοῦς ὀλατζάκ τήρ. Ἐγερ ἔλγεβμ μετζούτ ὀλάν 400 μιλλιόν Χριστιανλαρὴν τζούμλεσι τάχι — Παουοσλάρ τέμεγελιμ, Λουκασλάρ βέ Φοιθλέρ βέ ἄνλεριν ἐβλατῆ μισίλλου ἀτεμλερ ὀλασαλάρ ἴτι, νέ ἄζιμ πῆρ τεπίλατ ὀλουοῦς ὀλατζάκ ἴτι! Βέ γάττα χέρ πῆρ κελισε κατίμ Φίλιπε βέ Φιλαδεφία κελισεσι κίπὶ βέ γιάχσὶ ἔλγεβμ μετζούτ ὀλάν ἔν γαιρετλὶ βέ τιντάρ κελισε κίπὶ ὀλασαλάρ ἴτι, ἀρζού ἐτίλεν νετιτζεγέ ἔπεγι γιακὴν κελιμῆ ὀλατζάκ ἴτι.

Ματέμ κι Ἀλλάχ Ρουγούν μεϊβελερίλε κελισενὶν μεμλού ὀλμασηνὴ μούρατ ἐτμιζ τίρ, βέ ματέμ κι κελισεγὶ πού χαλέ τερφιγε κατίρ τίρ, χέρ πῆρ κελισενὶν πού ἀλί μεβκιγέ γετισέ πῆρ ὀλτήγην ἱνανήρῆς. Πῆρ κελισενὶν πούλε ἀλί πῆρ μεβκιγέ βασήλ ὀλμάκ ἱτζούν τζαλησμάσῆ πῆρ τζοτζουγούν ἀγιή τουτμάκ ἱτζούν ἐλινὶ οὐζατμασῆ κίπὶ μούμινσιζ πῆρ σεί ὀλμαγηπὶ, ἄντζακ Κελάμ Οὐλλαχτὰ βερίλεν σαρτλάρ μουτζεπῆντζε χαρακέτ ἐτίγι χαλιτέ πῆρ σούπχέ νάιλ ὀλατζαγὴ πῆρ σεγέ τζαλησμάκ ὀλατζάκ τήρ. Πού ἐτζλτέν Τούρκια κελισελερινέ «Οὐγιάν, εἰ Σιών, κουββετινὶ κίγιν, εἰ μουκατίτες σεχρ Ἰερουσαλήμ, ζῆνετλὶ ἐλπισενὶ λαπίς ὀλ» τέριζ. Κουββέτ σενὶν, κουββετλὶ ἐλπισελερ σενὶν τίρ. ἱμὶ νιτζούν ἄνλερι ἱσιμάλ ἐτμεγετζεκσιν;

Φάκατ πού κουββέτ νέ τίρ; Γεχουδilere ἱντιντέ πού κουββέτ Ραππὴν γουζουρού ἴτι.

Νίτεκιμ, «Εἰ Σιών σεκενεσί, κούλπὰνκ τζεκιπ τερεννούμ ἐϊλέ, ζῆρα σεγτέ ὀλάν Κουττούση Ἰσραήλ ἄζιμ τίρ.» «Ζῆρα Ἀλλάχ Σιώνη χελάς ἐτέτζέκ τίρ» τειγιόυ μεστούρ τούρ. Βέ Ἀλλάχ πείγαμπερί βασητασίλε τάχι Σιώνά «Σέν πένιμ καθιμην τήν» τειγιόυ πούγιουρούς τούρ.

Ἐλγεβμ μετζούτ ὀλάν κελισενὶν κουββετινὶ τάχι πού τούρ. Κελισε Ἀλλαχὴν γουζουρονὰ μαλικ ὀλτουγού νισπετέ μούσιμ βέ κουββετλὶ τίρ. Ἀλλαχὴν γουζουρονὰ μαλικ ὀλμάκ ἱντιπάχη ρουχανιγέ μαλικ ὀλμάκ τέμεκ τίρ. Πῆρ κελισε κεντί κούναχλαρηνή ἀφβ ἐτμεγέ Ἀλλαχὴν χαζήρ ὀλτουγουνή, βέ τζανλάρ οὐζερνιτέ κεντί κανηνὴ σερπμεγέ Χριστοσούν χαζήρ πουλουντήγην, βέ κούναχιαρτὰ γενὶ πῆρ τογούζ γουσουλέ κειριμεγέ, βέ Χριστιανλαρτὰ γενὶ πῆρ μουχαπίετ βέ ἄσὶκ οὐ σεβκ οὐγιαντήμαγὰ Ρούχ οὐλ Κουττήν χαζήρ ὀλτήγην χῆς ἐτέρ ἱσέ, ὀ κελισε οὐγιανιγέ βέ τετζετ ὀλουοῦς πῆρ κελισε τίρ.

Ἐἰ Τούρκια Ἰντζίλι κελισελερινὶν σεβκούλου ἄζαλαρ, σῆς σενεβὶ τουά χαφτασηνὴ γένουζ πιτιρτινιζ. Ἀλλαχὴν σῆς ἱσιμγεγέ χαζήρ ὀλτήγην ἱναναράκ Ἀνήν γουζουρηνὴ ἱλεμεγέ τεθάμ ἔτινιζ. Κουββετινὶ κίγιν, εἰ Τούρκια Σιώνη!

Κελετζέκ πέντιμιζτέ Σιώνη πού βαζιφέ βέ σελαχιγετιντέν πὰχς ἐτμεκ ἐμελιντέ ἱζ.

ΤΑΤΑΗ ΣΟΖΛΕΡ

«Βαλιτελεριν ἔν σεβκούλουσού ὀλάν βαλιτέμ.» Ἰκαμέτ ἐτμεκτέ ὀλτήγημῆς ἐδὶν ἱτσισαληντὰ ὀλάν χανετέν «Βαλιτελεριν ἔν σεβκούλουσού ὀλάν βαλιτέμ» σόζουνόν πὲκ λατιφ πῆρ ταρτζά τεκερρούρ ἐτίλιτιγὶν ἱσιτῆμ. Κονσούμ πῆρ τουλ καρή ὀλουπὶ μερκουμενὶν ἀκὶλ βέ μουχιπί ὀγλου μεμλεκετιν οὐζάκ πῆρ κητηνητὰ μούχεντισλιχ ἐτμεκτέ ἴτι. Πού κεντζ βαλιτεσινέ γιαζτήρη σόν μεκτουπλαρὴν πῆρινέ, ἀβέ σῆμιτ, βαλιτελεριν ἔν σεβκούλουσού ὀλάν βαλιτέμ.» ἱπαρεσίλε χιτάμ βερίμιζ ἴτι. Πού σόζούν κεντινὶ ἐζ τζάν οὐ τίλ σεβμιζ ὀλάν βαλιτεσινέ νέ κατάρ γοζέ κελετζεγινε ἄτζεπα ἀνήν σούπχεσι βάρ μη ἴτι; Ἀτζεπα βαλιτεσινὶν κεντί γιάληνχ ὀτασηντὰ πού σόζού τζόκ τεφά τεκαραγιατζαγῆ ἀνήν φικριντέν κετζτιμ;

Ὀμρούν ἱλκ κηση, γιάνι βαλιτέιν τάχη νεζαρετινιτέ μιρούρ ἐτέν ἐγῆμ χιτάμ πούλουοῦς ἴτι. μασουμλάρ κεντίλεριν τζοτζούκτζα ὀλάν τατλή χαλλερνιτέν κετζτιπ, σεβνιτζ βέ ἐζιγέτ βερίτζὶ χαρακετερινὶν τάχι τέρκε ἀκὶλ πάλιγ τζοτζουκλάρ βέ πάτεχου κεντιγὶ ἱταρε ἐτέν ἀτεμλερ ὀλουοῦς, βέ σῆμιτ ἐμρι τεαῖγιούσλερι ἱτζούν τούνηγιανήν μούχτελιφ ταρφαρηνά ταγηλησλάρ ἴτι. Ἀνλεριν φικλερι μεσγούλ, τούσούντζελερι κεντί ἱσλερινέ τζέλεπ ὀλουνοῦς, βέ γιούρεκλερι τολού ἴτι. Φάκατ ἄνλεριν ἀρασηντὰ πῆρ βάρ ἴτι κι βαλιτεσινὶ οὐνούτμαμῆς ἴτι. Βαλιτεσινὶ σεβιπ βαλιτέ ταρφαρηντάν τάχι κούτζούκ πῆρ τζοτζούκ κίπὶ σεβιλιρ ἴτι. Πού ἀτέμ βαλιτεσινέ κεντί ἱσλερι χακκηντὰ, τεπέττούλ ἐτμιζ ὀμρού, οὐλφὲτ ἐτίγι γενὶ ρεφικλερι, πουλουντούγού μαγαλὴν μεζαρελερι χακκηντὰ μούφασσάλ μεκτουπλάρ γιαζάρ ἴτι. Βαλιτεσὶ ὀγληνην γιαζτήρη πού γουσουλαρτάν πὲκ μαχζούζ ὀλουρ ἴτι ἱσέ τε, ὀγλουνοῦν μουχαπίετινὶ ἱπράζ ἐτέν φηκαλαρ

ανά ταχά ζιγιοτέ μουτζίπι μαχζουζιγέτ ολμακτά ιτι.

Ατζεπα ογλανλάρ κεντίλεριν κεντί βαλιτελερινε νε τερετζε μουχιπίπ ολτήκλαρηνή χίσις έτερλέρ μι; βε τζούζι γετιγελεριν, λατιφ σόζλεριν, κησαά ζιγιαρετελεριν κεντίλερ ούγουρηνά ούζούν σεναλερ ζαχμέτ ού σηκνητηλαρά καταλανμηά ολάν βαλιτελερινε νε τερετζε μουτζίπι μεσερετέ ολτήκρηνη τέρκ έτερλέρ μι; Κατζμισίν τεφεκκούρίλε ικτιφά έτμεγε μετζπούρ ολάν βαλιτελεριν ομρού σογούκ τήρ. Βε έγερ άνλερ έσκι έθλεριντέ καληρλάρ ισε τζοτζουκλάρ κίπτικτέν σόγγρα οτάλαρ άνλερε πός βε τζηπλάκ κόρουνούρ. Άνλερ ιτζούν γιαζ κεντί έιλεντζελερίλε, γιουθαλαρή βε κουσλαρήν τερεννούμού ιλέ κετζιλιέ, βε κούζ χαθαλαρή έσμεκτέ κίπι κόρουνούρ. Πού χαλτέ ολάν βαλιτελερ ιτζούν έθλατλαρηνήν μουχαπίπέτι, πούλουπλή κούνλερτέ πεντζερετέν ιτζεριγέ άκς έτέν κούνεά περτεθλερι, βε σογούκ κούνλερτέ έτραφηνητά οτουρτήκλαρη σοπά για μανιάλην χεραρετί κίπι τίρ. Μεμούλ έτέριζ κί αβαλιτελεριν έν σεβκούλουσού ολάν βαλιτέμ τεγιού γιαζάν τζόκ κεντζλερ βάρ τήρ.

ΣΑΡΚΙ ΕΥΡΩΠΑΗΝΗ ΣΙΓΙΑΣΠΙΟΥΝΗ

5.

KONT TAAPHE

Μαδζαρισταντάν τέκραρ Αύστριαγιά Μ. Τιζατάν 1879 τάν περού Αύστρία τεβλετινίν πάζ βεκίλι πούλουνάν Κόντ Τααφεγέ κετζερίζ. Κόντ Ταάφε Στούαρτ κράλ χανετανηνήν 1688 τέ άζλ, βε Άγγιλτερρατάν τάρτ ολουμασηντάν περού κεντί χανετανήιλε περαπέρ Αύστριατά ισκιάν βε τεθαττήν έπιμξ ολάν πέρ Ιρλανδαλή άσηζατέ νεσλιντέν τίρ. Μούσαριλέιχ τζοτζούκ ιέν σίμιτι. Ίμπερατώρ ολάν Άρσιδούκ Φραντίσκο Ίωσηφιν έν σεβκούλου όγιούν άρκατασή ολουπί, τεγχατά ολτουκλαρή βακήτ Ίμπερατώρ μούσαριλέιχε τάιμα «Εδδαρδ» τζαγηρή ιτι. Ίμπερατώρ χαζρετελερι Κόντ Τααφεγι πέκ ζιγιατέ σεβίπ, άνή κεντινε μουχιπί σατήκ ιττιχάζ έπιμξ, βε κιαφοεί ούμούρη μουχιμξέ χουσουσηνητά άνήιλε ιστισαρέ έιλετιγιντέν, μούσαριλέιχ πούτουν ιμπερατωρληκτά έν ζιγιατέ νουφούζ ού τεσερι ολάν ζατ τήρ, βε φίλ χαικίε τε μούσαριλέιχ άινη σακά βε λατιφε κεντίσι ολτήκρηνητά, πέρ Κράλ για Ίμπερατωρήν άνην κίπι χός βε λατιφ πέρ μούσιρ πούλμασή σάικι γάριρ μούκιν τίρ. Μούσαριλέιχιν κούλλιγεν άτζίπ βε γαριπ ολάν χείγετινί βάσφ ού ταριφ έτρέκ μούσκίλτζε τίρ. Κόντ Ταάφε κησαά ποίλου βε έτινε τολγούντζα ολουπί, πέρ Ιταλιαλή πασηνά πετζερ πασή, ούζούν βε τίκ καρα σατζή, βε πέρ νεθ άτλαγαράκ γιούρούγιούσού, παρλάκ κόζλερι, βε τάιμι σουρετέ κούλουπ καχκαχά έτμεκτέν κενίτλενιμξ άγζή βάρ τήρ. Άσλι λισανή ολάν Άλμάν λισανηνητάν πασκά χιτζ πέρ λισανή έγι τεκελλούμ έτέμετιγιντέν, Κόντ Ταάφε πέκ οκουμούξ βε μαλούματλή πέρ ζατ τεγιλ τίρ. Βε σουρέτι ζαχρετέν χούκμ ολουνούρ ισε, μούσαριλέιχ τίκερ μεμλεκετέ βουκού πούλάν βακαλαρτάν χαπερτόρ ολμάκ ιτζούν χιτζ βαζιφε έτινμεκτέ τίρ. Μούσαριλέιχιν ισι γιαληνής Αύστριαγιά ιταρε έτμεκ, βε Ραΐχσταγιά (Μιλλέτ μετζλισι) ριγιασετέ έτμεκ ολτουγού τζιγέτλε κεντί βακηνή γιαληνής ανά χάρ έτέρ.

Κόντ Ταάφε Πρένς Αύρσπεργίν γερινε πάζ βεκίλ ολμάκ ούζρε Ίμπερατώρ ταραφηνητάν ταθετ ολουτουγηνητά Ταϊρολτά βαλί ιτι. Χούκούμετι μεσρούτε τεσερις ολουναλητάν περού Άλμάν χούρριγετπερβεράν φηρκαση μεβκίι ικτιταρτά ολουπί, ολ βακήτ φηρκαί μεζκούρε νιφάκ ού σικάκ πελιγεσινε ογραγιήπ, πέρ κατζ κησλαρά άιρηλησλάρ ιτι. Κόντ Ταάφε ολ βακτάτεκ χούρριγετπερβερ Άλμάν φηρκασηνά νε μερτεπέ ζηττιγέτ βε μουχαλεφετέ πούλουμουςλάρ ισε, πέρι πέρλερινε τάχι ο μερτεπέ νεφρετέ κότεριπ μουχαλεφετέ πούλουμουςλάρ ολάν χεπ φηρκαλαρή τοπλαγιήπ, μούσαριλέιχιν «μουχαφαζακιάρ» τεσιμξέ έτίγι έκσεριγέτ φηρκασηνή τεσκιλ ού τατζιμε πασλατή. Τζεκλερι Λεχλιλερ ιλέ ιττιφάκ έττιριμξ, βε Άλμάν ρουσεσαί ρουχανιγεσινί πού ικι μιλλετλερ ιλέ πέρλεσττιρικτέν μάτα Χηρβάτ βε Δαλματιαληλάρ ιλέ τε ούγιουστήρμάκ, χερ κεσι χαιρετέπ πρκαν πέρ φίλ ού χαρακέτ ιτι. Άλμάν χούρριγετπερβεράν φηρκαση μεζκούρ τετζριπεγι κεμάλη ιστιγιάνλε τεμασα έτμεκτέ ολουπί, κεντίλεριν άζιμ τεχστένι μουτζίπ ολμάκ ούζρε, Κόντ Τααφενίν ιττιχάζ έτίγι ούσουλ μουθαφράκ ολμακτά, βε πέρι πέρλερίλε χιτζ ούγιουσαμαγίαν μιλλετλερ σίμιτι μούττεγιτέ ολουπί πέρ βιτζούτ τεσκιλ έτμεκτέ ολτουκλαρηνή μούσαχετέ έιλετιλερ. Πίλα σούπχε σουρέτι ζαχρετέ ιττιφάκ έπιμξ ολάν πού μιλλετλεριν έκσερι άρασηνητά χαικίι ιττιχάτ γιόκ τήρ. Άνλεριν ιττιφάκη μενφαάτη μούτεκαπιλέ καζιγεσινε μενούτ ολουπί, πού χαττήν χαριτζιντέ ολτήγή χαλτέ, Λεχλιλερ Τζεκλεριν ματλουπατηνή τεσαχούπ, βε άκσι καζιγέ τακτίριντέ τάχι Τζεκλέρ τε Λεχλιλερινκινί τεσαχούπ έτερλερ. Χεπ πού μιλλετλερι πέρλικτέ τουτάν ζατ γιαληνής Κόντ Ταάφε τίρ. Μούσαριλέιχιν μεζκούρ μιλλετλεριν ματλουπλαρηνά ολάν μούσατελερι ούσουληνητάν κορκμηξ ολαράκ, κεντινίν ιλκ τεφα τεσκιλ έτίγι βούκελά άζαση πέρερ πέρερ κεντιντέν άιρηλητηκλαρηνητάν, μούκτετιρ ολτήγή πούτουν μούττετέ κεντίσι ιτζούν παρλαμεντοτάν ρεφικλερ ιντιχάπ έιλετί. Πού ρεφικλερ τάχι κεντινί τέρκ έττικλεριντέ, παρλαμεντοτά άσλκ άζά χαλιντέ οτουρμαμηξ μεχαρετλι βε έγι ταλιμ ού τερπιγέ ολουμηξ μεμουρλαρτάν κεντινε ρεφικλερ σετζτί. Πουνήιλε περαπέρ μούσαριλέιχ χιτζ κεντί κεντινί πόζμαγίαρακ, κεντινίν παρλαμεντογια άιτ πέρ πάζ βεκίλ ολμαγιηπ γιαληνής Ίμπερατωρά μεσουλ ολτουγηνη άλεμε ιλάν ού πεγιάν έιλετί. Χακικάτη χάλ σου τίρ κί, Αύστριατά ούμούρη σιγιασιγενίν τζερεγιανή Μαδζαριστανά ολτήκρηνητά κούλλιγεν φερκλι τίρ. Μαδζαριστανά μιλλέτ μετζλισι χαγιάτη μιλλιγενίν μερκεζί τίρ, Αύστριατά ισε μιλλέτ μετζλισι άντζακ μούσατε ιλέ πακί καλμακτά τήρ. Έντζούμενι μεζκούρην μεμλεκετιν ούμούρη σιγιασιγεσινί ιταρε έτμεκτέ χισσε για νασίπ γιόκ τήρ. Άνήν άζασηνη έκσερι Ίμπερατωρήν νουφούζ ού τεσεριίλε ιντιχάπ ολουνηρ. Σεραί χακλή, άσκερλερ βε μεμουρλάρ κεντί καλπλεριντέ άντέν ικράχ έτερλερ. Πίτζατ Κόντ Ταάφε Ραΐχσταγιά χούκούμετε ένκέλ άττί έτίπ, κούλουνετζεκ πέρ σουρέτλε άνην ούζερινε πακάρ. Πίλα σούπχε Κόντ Ταάφε πού μιλλέτ μετζλισι έντζούμενινί λάγθ ού ιπτάλ ολουνηπ, άνην γερινε κούζελ βε λατιφ ταπιατλή έθλάτ βαπαντάν μούτεσεκιλ πέρ χούκούμετι μούτλακενίν κετζετζεγινί μεμούλ έτμεκτέ τίρ.

Βιέννα βε σάιρ Άλμάν σεχρλεριντέ Κόντ Τααφενίν ιττιχάζ έτίγι ούσουλ ού μεσλεκ ούζερινε ο κατάρ ναζαρη χακαρέτ βε ικραγιγέτλε πακηλήγιορ κί, έγερ Κόντ Ταάφε σίμιτι κί άτέμ ολμασα ιτι, μούσαριλέιχιν ισιμί σετίτ πέρ τεβπιχ βουκού πούλμακσηζην άσλα ζικρ ολουμαξ ιτι. Μούσαριλέιχιν άλ έτ τεθαμ έιλετιγι σακαλάρ βε σούλεγιπ ιτζρά έιλετιγι μούσαμελάτη λατιφετέν τολαγιή Άλμανλάρ μούσαριλέιχε πέκ τζόκ άφθ έτερλερ. Μούσαριλέιχ πέρ ζαλιμ γαττάρ ολμαγιηπ, πέι κίπι κετζινέν πέρ άτέμ τίρ. Κόντ Ταάφε τάιμα πασκαλαρή μεμνούν έτμεκτέν μαχζούζ ολουρ. Άγρράζη νεφτανιγετέν σάικι άρι ολουπί, κεντιντέ κίπρ ού γουρούρ τετικλερινίν ζερεσι πίλε γιόκ τήρ. Βιεννανήν μεζάχ γαζεταλαρηνητά μούσαριλέιχ πέρ σακατζή βε μουθαφράκ χιιλεκιάρ, γιαχότ κούλτούρουτζού σείταν, πέρ παρμαγιή πουνουνητά ολάν πέρ ταλκαθούκ, γιαχότ μασχαρά χείγετιντέ ρεσμ ολουνούρ. Μιλλέτ μετζλισιντέ βερλιέν έκσεριγέτι άρά κουρασήιλε μούσαριλέιχιν γιούζούντέν κουρτουμαγιά κίπι ούμιτ έπιμξ ολάν Άλμάν χούρριγετπερβερερι πέρ κούν κελετζέκ κί Ίμπερατώρ βε Κόντ Ταάφε πέρλικτέ ολαράκ, έττικλερι μούσατελεριν γετέρ κατάρ ιλερι κότουρούμουςλάρ ολτήκρηνά ικνά βε ισκιάτ ολατζακλαρηνή μεμούλ έτμεκτέ, βε πού ούμιτιν σαχιγέ τζηκατζαγιή άλαμετλερι σίμιτιτεν κόρούμκετέ τίρ.

Κόντ Ταάφε νε μερτεπέ μιλλιτζεμιγετλεριν άρζουλαρηνά μουθαφακάτ έπιμξ ισε, άνλερ ο νισπετέ κεντί ματλουπλαρηνή άρτηρημησλάρ τήρ. Βε ιταρεί μούματζε άρζού βε μακσετίιλε κιάχ πέρ τζιχετέ κιάχ τίκερ τζιγετέ τζεκιστίρμελερινε πέρ χιτάμ βερλιμέζεσε μεμλεκετί παρτζαλαγιατζακλαρη σούπχεσίζ τίρ.

Φάκατ Κόντ Ταάφε κεντινίν ιτζρά έιλετιγι τετζριπενίν μουθαφράκ ολμασηνά πέκ τε άρζουκέξ τεγιλ τίρ. Μούσαριλέιχ Ίμπερατωρή χασλαντήρμάκ, βε κεντίλεριν ούσουλη ιταρεσιντέν μάτα πασκά χιτζ πέρ ούσουλη ιταρεσαπίτ βε καίμ ολμάκ ιττασηνητά πούλουνάν Άλμάν χούρριγετπερβερανηνά πέρ νούμαίξ έτμεκ ιτζούν μεζκούρ ούσουλου ιττιχάζ έιλετί. Έγερ σίμιτι Ίμπερατώρ πασκά πέρ ούσουλ ιττιχάζηνη τεσιπ έιλεγετζεκ ολσα, Κόντ Ταάφε κεντινίν σίμιτικί μεβκηνί κεμάλη μεμνουνιγέτλε πασκά πέρίίλε πετζαίξ έτέρ, λάκιν ο κίπι πέρ τεπίτλατην βουκουνητά Άλμάν χούρριγετπερβεράν φηρκαση τέκραρ ούζούν μούττέτ μεβκίι ικτιταρτά πακί καλατζάκ μη; γιόκ ισε φερκλι φερκλι μιλλετλεριν μούναζαά βε μούτζατελελερι μιλλέτ μετζλισινίν τεσερι βε νουφουζού ταχτηνητά πούλουναμαγιηπ, καίτέι πίταραφιγέ ριαγέτ έτέν πέρ βούκελά τεσκιλινί μι μούντιτζ ολατζάκ; πουνλαρη βακήτ πελλι έτετζεκ τίρ. Παλατέ μεζκούρ χαλλάρ Αύστρο-Μαδζαριστανηνή πόγιούκ πέρ μουχαρεπέ έτμεσινε, βε μουχαρεπετέν σόγγρα ιμπερατωρληγηνή νε χαλτέ καλμασηνά μενούτ τίρ.

ΜΑΚΙΝΑΝΗΝ ΑΣΑΡΗ ΤΖΕΛΙΛΕΣΙ

Πού πέντ Ούεστην Μενουφεκτζηρηρ τενιλέν πέρ γαζετατάν ιστιχράτζ ολουμηξ ολουπί, μετενιγετέ τερακκή έπιμξ μεμλεκετεριν χαλινί κότεριρ, βε έν νιχαγέ πού μεμλεκετιν τάχι ο χαλέ κελετζεγιντέ σούπχε γιόκ τήρ.

Ἄμελὲ κίρουχινὴ κηγάσεν γιαρσὴ βέ μουνισίξ πῖρ χαλτὲ ὀλτήκλαρὴ βακτὴ τεξεκ-
κούρ ἐτέρ ἀτεμλέρ χαλά γιατάμακτά τῆρ. Ἄν-
λέρ φενά χαλτὲ γιασάρ ἐν φενά βέ ἐν καπὰ
κουμασλαρτάν γιαπηλμῆς ἐλπίσὲ κίγερλέρ, βέ
μικτάρτζα ἄξ βέ νέβτζε κουββετσὶξ ταυμλάρ-
λε τεαίγιόυξ ἐτμέκλε ικτιρά ἐτέρλέρ ἴτι. Πι-
ζιμ πού κούνκι κούν ἀνλάτηρημῆς μανατὰ
ταλίμ οὐ τερπιγέι οὐμουμιγὲ ὄλ βακὴτ ναμα-
λόυμ πῖρ σέι ἴτι. Πίζιμ, χακκητὰ πάξς ἐττι-
γιμῖξ βακὴτ πουντάν ἀλτμῆς πῆξ γιάχοτ γε-
μιξ σενετὲν ὄτεγὲ βαρμάξ. Ἄμελὲ κίρουχι
τοπρακτάν πῆξ ἄξ πῖρ τεαίγιόυξ ταχσίλ ἐτὲ
πίλλρ, γιάχοτ κετζιμλερὶ ἰτζόυν ἐν καπὰ ἄ-
λάτ βέ ἐτεβατὴ πούλουαν φενά χαθαλὴ φαπ-
ρικαλαρτὰ πῆξ σηκὴ βέ ἀγῆρ σουρεττὲ τζα-
λησῆπ τζαπάλαμαγὰ μετζπούρ ὀλουπ, κεντι-
λερὶν ἀκίλ βέ μαριφετλι ἀρκατατληρητάν
πάξηλαρη ἄξ ἐμέκλε τζόκ ἴξ μεϊτανὰ κετιρὲν
μακιναλάρ ἰτζατῆιλε ἀνλερὶν ἰσλερὶν ταχσίφ
ἐτμεγὲ τζαλησῆτληκλαρητάν, ἀνλέρ ὀ κίμσελερὲ
τάμμ πού κούνκι κούντὲ πάξη κίμσελερὶν ἐτ-
τικλερὶ κίπὶ μουκαθεμὲτ ἐτίπ, κεντὶ ἔλ βέ ἀ-
γιάκ παγλαρηνὴ ταχὰ ζιγιατὲ καβιλεστῆρι-
λέρ, βέ ἀνκλαμαγῆ πῆξ βακίφὲ ἐτῖνμετικλερὶ,
βέ οὐξερὶνὲ σούπχελι ναζάρ ἰλε πικτηκλαρὴ
νεβιτζάτ μακιναλαρὴν γιαρτῆμῆ ὀλμακσηζην
χιῖλε χουρτεσίξ ἔλ ἰσίνε κεντιλερὶν σατα-
κατλαρηνὴ τέκαραρ ἐπράξ εἰλετιλέρ.

Ἰσῆξ βέ μακίνα πῖρὶ πῖρλερῖλε ὀγρασάρακ
γιαθὰξ γιαθὰξ ἰλερὶ κίπτιλέρ, βέ ἰσῆξ ἀντζακ
μαγλοῦπ ὀλτήκτάν σόγγρα ἰλζάμ βέ ἰσκιὰτ
ὀλτού.

Πουρχάν βέ τελατὶλ μερκουμὴ ἐφικάρη πα-
τηλεσιντὲν βάζ κετζιρέμετῖλερ ἰσέ τε, πὰ τετζ-
ριπὲ ὀλάν χακικατλέρ πού βακίφει ἰτζρά ἐτ-
τιλέρ. Πῖρ παμουκ μακίνασῆ ζιγιατὲ παμουκ
τεμίζλεγὲ πῖλιπ κεντὶ ἐλίλιε γιαπὰ πῖλτιγιν-
τὲν ταχὰ ἐγὶ γιαπῆτηρηνὴ κόντῶκτε, τζάρ να-
τζάρ χακικάκη χαλὴ καπούλ εἰλετὶ ἰσέ τε,
ἀνήν οὐμουμὶ σουρεττὲ ἰσιμαλ ὀλουνα πῖλε-
τζεγινὲ ἰνάματῆ. Κεντὶ σαατέτι χαλὶ ἰτζόυν
ὀλάν χέρ πῖρ ἰσλαχατὰ καρσὴ πῖρ τούσμέν ἰ-
λε τζένκ ἐτέρτζεσινε τζενκλεστὶ, βέ ἀντζακ
κεντὶ νεσλί βέ ἀντὲν σόγγρα κελὲν νέσλ
κετζτικτὲν σόγγρα, μακιναλαρὴν ταχὰ ζιγιατὲ
ἴξ ἐτὲ πῖλιπ ἀνήν κεντὶ ἐλλερὶντὲν τα-
χὰ ἐγὶ γιαπὰ πῖλτιγινὶ δῖρεντὶ. Κεντι-
σι ἄξ ἐμέκλε τζόκ ἴξ μεϊτανὰ κετιρὲν μακι-
ναλαρὴν κιάφφεσι οὐξερὶνὲ κεντινὶν βέ κεντὶ
τζοτζουκλαρηνὴν ἐλιντὲν ἐκμεκλερὶν ἀλῆπ τούν-
γιατάν τῆσάρη σούρεν τούσμενλέρ κίπὶ ναζάρ
ἐτέρ ἴτι, χάλ πού κί ἄσπλ χακικὰτ σῖμτὶ ὀλ-
τήρη κίπὶ ὄλ βακὴτ τάχι ἀνλέρ κεντινὶν ἐν
χακικὶ βελίι νιμετλερὶ ὀλμασητάν ἰπαρέτ ἴτι.
Ἄνήν χαληνὴν τετενὶ ἐτμεσινὶ μουτζῖπ ὀλα-
τζαγῆ γερτὲ, ἀνλέρ ἀνή ταχὰ ζιγιατὲ ἀλα-
λαντῆρηπ τερπὶ ἐτέρ κεντὶ μουαθενέτ βέ χητ-
μετινὲ ὀλάν ἰχτιγιατῆξ ἀζαλατῆζαγῆ γερτὲ
ταχὰ ζιγιατὲ τζογαλτῆρ.

Τογρουτάν βέ τολαγῆτάν γιόυζκέρτζε μούχ-
τελιφ φάκατ βακίχην πελλὶ οὐσούλ βέ γιολ-
λαρτὰ μακιναλάρ νέβὶ πῆσέρῖν ἐν σατῆκ βέ
χακικὶ τούσλαρη ὀλμουξ τῆρλάρ. Ὀμρούν τε-
λάξ βέ ἀτζελεσιντὲ πού γουσουσλάρ ἀτεμλε-
ρὶν κῶξλερὶνὲ κῶρούμεξλέρ. Ἄνλέρ λοκομοτιφ
ἀτὶ ἀραπαγὰ, βαπορὴ γελκὲν κέμισινὲ, τηλε-
γραφεὴ ποστὰ ἰλε μεκτούπ κόντερμεγὲ, νεβι-
τζάτ Οὐϊντζεσστηρ τούφενῖνι ἐσὶ τζακμακλὴ
τούφενκλερὲ τερτζῖχ ἐτέρλερ ἰσέ τε, πού ἰχ-

τιρὰ βέ ἰτζατλαρὴν πῖζιμ κόνεμεκτὲ ὀλτου-
γημῖξ πῖρ τζόκ νιμέτ οὐ πῆρεκιατὴ μουτζῖπ
ὀλτούγηνὴ κῶρμεμεκτὲ τῖρλέρ. Σού κετζέν γι-
κίρμὶ ὀτουξ σενὲ μούττετιντὲ ἰτζρά ἐτίλεν τε-
ρακκηγιάτ ἐρπῆπ βουκουφιντὲν τε πῖλε ἀκῆλ-
λαρὴ χαίρεττὲ πῆρακτζακ ἀτζαῖπατῆν ἰσελέρ,
κίάρ οὐ σαναατλαρὴ κούλλιγεν πῆσὰ τῆρε-
λερὲ μενσουπ ὀλουπ, μακίνα ἀλεμιντὲ νελέρ
βουκού πούλητηρητάν κούλλιγεν πῖ χαπῆρ ὀ-
λανλαρὰ ἀνλέρ νέ ὀλμαλὴ τῆρ;

Σῖμτὶ πῖρ τακικετὲ πῖρ, γιάχοτ πῖρ σαα-
τὰ ἀλτμῆς μούκεμμελ τικὶξ μακίνασῆ, 15 τα-
κικὲ γιάχοτ ταχὰ κησὰ πῖρ βακῆττὰ πῖρ πι-
τζῖν μακίνασῆ χεπ ἀλάτ βέ ἐτεβατὴ μούκεμ-
μὲλ ὀλμακ οὐξρὲ, πῖρ κούντὲ οὐτζ γιόυξ σαατ
γιαπῆκ μούκιν τῖρ. Πουντάν πῖλε ζιγιατὲ
ἀτζῖπ βέ ἐγέμμ ὀλανὴ πῖρ κούντὲ πῖρ λοκο-
μοτιφ γιάχοτ καρὰ βαπορού μακίνασῆ ἰσὰ
ἐτμεκλιγὶν μούκιν ὀλμασῆ γουσουσού τῆρ.
Ρεσσαμῆν πλανλαρητάν ἰσῆξῖλερ ταραφῆτάν
μεξκούρ πλανλαρὴν κουββετὲν φιλε ἰχράτζ
ὀλουμαλαρηνὰ βαρῆντζαγιατεκ, χέρ πῖρ τε-
κερλεκ, κῶλ, καπὰκ βέ τζηπούκ ματενιντὲν
μακίναγὰ βαρῆντζα τάμμ βέ μούκεμμελ σου-
ρεττὲ γιαπηλὰ πῖλλρ.

Χέρ πῖρ μῆχ καζανὰ μηγλαμὰκ, χέρ πῖρ
πορού πορού σατζῆνὰ γερλεστῆριμῆκ, βέ τού-
τῶν πατζασηντάν κούλ σακσισηνὰ βαρῆντζα,
πῖρ κούντὲ γιαπηλῆπ πῖτιριλὲ πῖλμῆκ μού-
κιν ὀλουπ, κιάμιλεν τετζῖξ ὀλουναράκ γιόυξ
ἀτῆν ἰσίνε ἐτμεγὲ χαζηρηλὰν πῖλλρ. Πού ἀν-
τζακ ἀκῆλ ἰστανὶ τῆρη νεζαρέτ βέ τελαλε-
τιντὲ ὀλάν μακίναλάρ κουλλαμὰκλε, σηκὴ πῖρ
ναζαρέτ οὐσούλου βέ βὰκτ οὐ κουββετὶ ἐγὶ
σουρεττὲ κουλλαμὰκ, βέ ἴξ χακκητὰ κιάμιλ
μαλόματλε μούκιν τῖρ. Σενετὲν σενεγὲ ἰμὰλ
ὀλουναν μακιναλαρὴν ἀτεπὶ, βέ ἀνλερὶ γιαπ-
μὰκ ἰτζόυν σουχούλετῆρ τζογαλτῆτζα ἀμε-
λεγὲ ὀλάν ἰχτιγιατῆξ τα τάμμ ἀρτῆρηνὴ
ἰστατιστικῆρ κῶστερμεκτὲ τῖρ. Μακιναλάρ ἀ-
μελενὶν ἰσλερὶν ἐλλερὶντὲν ἀλατῆζαγῆ γερτὲ
ἀνλέρ ἰτζόυν ἴξ μεϊτανὰ κετιρὶρ. Πῖρ ἰσῆξινὶν
μεβκὴ βέ χητμετὶ ἐλιντὲν ἀληνμασῆ ἀνὰ ὄλ
ἰσέ μούμασίλ ὀλάν πῆσὰ πῖρ ἴξ βερμῆκ ἰ-
τζόυν τῖρ. Μακίναγὰ μουχαλεφῆτ ἐτένλέρ,
«Ἐγερ μακιναλάρ κουλλανῆλμασα ἴτι, ταχὰ
τζόκ ἀτεμλερὲ ἰχτιγιατῆξ χασῆλ ὀλούρ ἴτι» τεγὲ
πῖλλρλέρ, φάκατ ὄλ βακὴτ μαχσουλάτῆ ἀρξίγὲ
βέ σεναίγὲ τε ἐκσίλλρ, ἄξ μακίναλάρ γιαπη-
λῆρ, βέ πού βέτζῆλε ἄξ ἀτεμλερὲ ἰχτιγιατῆξ
χασῆλ ὀλούρ. Τζῖρα μακίναλῆν βακίφὲ βέ με-
μουριγετὶ πῖρ ἀτεμὶν χητμετ βέ ἐμεγινὶν νοκ-
σανηνὴ τολτούρμὰκ, ἀνή γιόυκσελτῆκ, βέ ἀ-
νήν καζαντζῆρη ἀζαλατῆζακ γερτὲ τζογαλ-
μὰκ τῆρ. Καπού σούρκόουξ κεμῆκ ἰτζόυν πῖρ
τζῖφτ ἔλ μακίνασῆ ἰλε πῖρ ἀτέμ πῆξ σηκὴ
ζῶρ τζαλησῆμὰ, βέ τῶν οὐτζρέτλε κούτζ πῆλὰ
χέρ πῖρ 5 παρμὰκ κουτρουντὰ ὀλάν γιόυξ
σούρκόου κεσὲ πῖλλρ, χάλ πού κί ἀνὰ σῖμτὶ
μούσταμῆλ ὀλάν νεβ ἰτζάτ πῖρ πουργού μα-
κίνασῆ βερσέν, μερκούμ ἀνήνλε πῖρ κούντὲ
τῶρτ πῖν σούρκόου κεσὲ πῖλλρ, ἀνλερὶ κεν-
τὶ ἐλλερὶ ἰλε κεστῖκλερὶντὲν ταχὰ ἐγὶ κε-
σὲ πῖλλρ.

Μακίνα τούκικινὴ τερακκηγιάτῆ μετενιγε-
νὶν σεπέπλερὶντὲν πῖρὶ τῖρ. Πολιτικασίνασλα-
ρὴν σανὰτ βέ μαριφετλερὶ ἀνήν ἐμρινὲ ταπὶ
τῖρλέρ. Μακιναλαρὴν μουαθενέτ βέ γιαρτῆμῆ
ὀλματῆτζα ἀνλερὶν τεταπῖρὶ χακίμανελερὶ να-

φιλε ὀλούρ. Λοκομοτιφ, ματπὰα βέ τηλεγράφ
ὀλμάτα, ἀνλέρ κεντιλερὶν ἐφικάρ οὐ νιγιάτῆ
μαχσουσελερὶν κεμαλῆιλε πεγιάν, βέ ἀνλερὶ
ἐχαλιγὲ ἰσιτῖρὲμῆξλερ. Βερλιέν πῖρ σέκλι
τεμαμὴ τεμαμῆνὰ μεϊτανὰ κετιρῆκ ἰτζόυν πῖρ
μακίνα πλανηνὴ κουρμὰκ γιάχοτ γιαπῆκ ἰκ-
τιτῆρη, κουββῆι ἀκῆλενὶν γουσουσί σουρεττὲ
κεμὰλ πούμασηνὰ μενούτ τῆρ. Πού κεμὰλ βέ
τερακκὴ ἰσὲ γιάληνῆς ἀμελιγιάτ ἰτζρά ἐτενὲ
μουνχασῆρ ὀλμαγῆπ, τζόκ κίμσελερὶν ἀντὲ
μετῆχάλ βέ χίμσελερὶ βάρ τῆρ. Πῖρ μακίνα τι-
κῆρινὶν ἰτζατῆνὰ σεπέπ ὀλουπ, τζοκτζὰ γου-
σουσί μαχαλλὰρὰ μαχσοῦξ βέ μουνχασῆρ ἰσέ
τε, πουνλαρὴν νετιτζεσί χαλιντὲ, ἀκῆλ ἰσασ-
νὶν πού μακιναλαρτάν ταχὰ μουνταζάμ βέ
μούκεμμελ πῖρ τανεσινὶ γιαπῆπ μεϊτανὰ κε-
τιρμεσί τζοκτζὰ βουκού πούλαν πῖρ σέι τῖρ.
Μακίνατζῆ κεντὶ ἔλλ βέ ἀκῆλην ἐσερὶ βαση-
τασῆιλε σῖλλέρ. Ἄνήν κουββῆι ἀμελιγεσινὶ τεζ-
γιτὲ μούσαῖτ βέ μούνασιπ ὀλάν πῖρ μακίνα
μεϊτανὰ κετιρτικτὲ τούνγιανὴν σεκενεσινὶ τεζ-
γιτὲ ἐτέρ, κεντὶ χεμτζῖνσελερὶν ἔλ ἰσὶ κουλ-
λουγουντάν κουρταρηπ, χάλ ἰτζόυν ἀνλερὶν
ὀνούνε ταχὰ ἀλὶ μεσελελέρ βάζ ἐτέρ. Βέλ-
χασηλ χέρ γουσουτὰ κεντὶ τζῖνσινὶν χαλινὶν
ἰσλὰχ βέ τερακκητηνὰ σεπέπ ὀλουπ, κεντὶ ἐ-
μεκλερὶ βασητασῆιλε τούνγιαγῆ ταχὰ ἐγὶ
πῖρ χαλτὲ τέρκ ἐτέρ.

ΝΑΪΖ ΧΑΚΚΗΝΤΑ ΟΪΡΕΝ

Πῖλεκτὲ τάμμ πὰξ παρμαγῆν χιζασηντὰ
βουρουσλαρὴ χίσε ὀλουναν ναπζῆν τζαρπμασῆ,
γιούρεγιν ἴεργιανλάρ βασητασῆιλε ἀτζῆκ κηρηκῆ
κανὴ βιτζουτὲ ἀτμασηνὴ πεγιάν ἐτέρ. Ἐγερ γιού-
ρέκ ζαῖφ ἰσὲ, ναπζῆν τζαρπμασῆ τάχι ζαῖφ τῖρ.
Ἐγερ γιούρέκ νιζαμῆξ σουρεττὲ ἰσῆρσε, ναπ-
ζῆν τζαρπμασῆ ἀνή κῶστερῖρ. Φαρκῆ ἀτεμ-
λερὶν ναπζηλαρηνὴν τζαρπμαλαρὴ φαρκῆ ὀ-
λούπ, πόιλετζε κέρεκ τζοτζούκ βέ κέρεκ ἀκῆ
οὐ ἰτράκ σαχίπὶ ἀτέμ κεντὶ ναπζῆν τζαρπ-
μασηνὴν νισπέτι ταπῖγῆσινὶ πῖλμελί τῖρ. Ἐ-
γερ ἀτέμ χαστὰ ὀλούρ τα, Δοκτώρ ἀνή κῶρ-
μεγὲ κελίρσε, χαστανὴν σαγληγῆ ἴσασηντὰ
ναπζῆν τῆρ τακικετὲ κατζ τεφὰ τζαρπμασηνὴ
πῖλμεκ Δοκτώρὰ φαῖτὲ ἐτέρ. Τῖραγετλού μούελ-
λιφὶν πῖρὶ ἀτιτεκὶ βέτζῆλε γιαζῆγῖορ.

«Χέρ πῖρ ἀκῆ οὐ ἰτράκ σαχίπὶ ἀτέμ ση-
χέτ οὐ ἀφιγετὶ ἴσασηντὰ ναπζῆν τῆρ τακικε-
τὲ κατζ τεφὰ τζαρπῆτηρηνὴ πῖλμεσί φάρξ τῆρ.
Πού βέτζῆλε πού χαλινὶ ναμζατῆξ ὀλτήρητὰ
ὀλάν χαλὶ ἰλε ρουπάρ ἐτέρεκ, κεντὶ χάλ οὐ
μεβκίιν ἐχεμμιγετὶ χακκητὰ πάξη τερετζῆ
τασαβθούρ βέ ἐφικάρὰ ζαχίπὶ ὀλὰ πῖλλρ. Ἄρὰ
σῆρὰ ναπζῆ τζαπούκ γιὰ ἀγῆρ χαρακῆτ εἰλε-
γὲν ἀτεμλέρ τζογμουξ ὀλουπ, βέ ἐλτὲ ὀλάν
χαστὰ τάχι. ἄιν νεβτὲν ὀλὰ πῖλτιγιντὲν,
βαλιτέιν χέρ πῖρ τζοτζουγούν σαγλάμ βακ-
τηντὰ ὀλάν ναπζῆν τζαρπμασηνὴ πῖλμελί
τῖρ. Πῆχέρ τακικετὲ πῖρ μασουμῆν ναπζῆν
τζαρπμασῆ 140, γετὶ γιασηντὰ ὀλανηνκὶ 80
κατάρ, βέ γιρμὶ γιασηντάν ἀλτμῆξ γιασηνὰ κα-
τάρ ὀλανλαρὴν ναπζῆ 70 τεφὰ τζαρπῆπ, ἀλ-
τμῆστάν σεκῆσιν σινινὲ βαρνατέκ πῆι τέρ πῆι
ναπζῆν τζαρπμασῆ 60ὰ τενετζούλ ἐτέρ. Σαγλάμ
πόγιόουμὸξ πῖρ ἀτεμὶν ναπζῆ πεγῆρ τακικετὲ
70 τεφὰ τζαρπῆπ, 60ὰ τενετζούλ ἐτσε ση-
χέτ οὐ ἀφιγετὶ πῆρ κεμὰλ ὀλὰ πῖλλρ. Λάκιν
ἔγερ νάπξ 70! τετζαθούξ εἰλέρ ἰσὲ ὀ ζεμὰν
χασταλῆκ βάρ τεμῆκ τῖρ. Γιούρέκ χαιτῆν ἀ-

σπρή τζαρπηπ, πέρ γερεττέ χερρετ για ιλιτι-
χάπ (άγγρη) όλουπ βιτζουτ έρμεκτέ τερ. Με-
σελα βερβη ιλλετιντέ όλτουγου κιπ ναιζην
τετρίτζεν 70τάν 110 για 120γέ βασήλ όλ-
τουγου σηρατά χαστανήν ιφρακατηνά ούμιτ ά-
ζαλήπ, μερκουμ τζόκ κούν κέτζμεκσιζ όλούρ.
"Έγερ νάπζ αιλάρτζα πέρ τεβάμ 70 καλήρ,
βέ τζούζι τε όκσούρουκ όλούρ ισέ άκ τζιγέρ
ιλλετλι τεμέκ τερ.

Κάλπι Ιντανί χαρίκ ούλ άτέ άτζιπ πέρ μα-
κίνα τερ. Πού κούτζούκ πέρ παρτζά άζαλε ό-
τούζ, κήρκ, έλλι για γιούζ σενε κιτζέ βέ κούν-
τούζ τζεκιλιπ άτζηλαράκ κανή βιτζουτιν χέρ
πέρ κησηνήν νέστ έτέρ. Ούγιούρηζ, ούγιανήρηζ,
ισλέρηζ, τούσουνούρουζ, βέ γιούρεκ ισέ πέρ
τούζούγε τζαρπάρ. "Έγερ μεσγουλιγετιμιζ άγήρ
όλουρ ισέ, γιούρεκ τάχι τζόκ ισλέρ. Λάκιν έ-
γερ μεσγουλιγετιμιζ χαττέν ζιγιατέ άγήρ, για-
χοτ τεσσέρ για τελασχημιζ πεκ τεριν όλατζάκ
όλουρ ισέ, κάλπ πάξη τεφά πατλάρ για κεν-
τι ισιντέν τούρ όλούρ.

«Κεμάλη τικκάτλε καλπίνι χήφζ έιλε, ζι-
ρα χαγιατήν μενπάη άντέν τερ.» Βιτζουτιν
χέρ κησηνήν καλπτέν χαγιατ άκηνηλαρή ά-
κάρ. βέ πύιλετζε κάλπ Ινσανήν χίσε, τού-
σούνκώ βέ ζαμιρινίν μερκεζι μακαμηνά κονουλ-
μούζ τουρ. βέ χαγιατήν μενπάη άντέν όλ-
τηγηνητάν καλπι κεμάλη τικκάτλε χήφζ έτμε-
μιζ έμρ όλουμουζ τερ.

MANTAP

M. "Ανόηρηση μαντάρ χακκηνητά γιακκη-
λαρτά Ιρατ έτιγι πέρ νουτκουντά μεζκούρ
ματίτετάν άτι ούζ ζικρ βέτζχλε πάγς έτ-
μιζ τερ.

«Σού έλιμτενι σισέ πορουσουνού άζξηνητά
ίλκ έββελ πέρ παρτζά κομελαστικ, άνήν άλ-
τηνητά πέρ ότουν παρτζασή, βέ ότουν παρτζα-
σή άλτηνητά πέρ μαντάρ παρτζασή όλούπ, άν-
λερι άγηρλαστήρημάκ ιτζούν ότουν βέ μανταρά
κουρσούν γιαπηστήρηλημιζ τερ. Πορού σου ίλε
τολού όλούπ πέρ κουββέτ τουλουμπασήνλε μεζ-
κούρ πορουνού χέρ πέρ μούρεππά παρμαγή
ούζερινέ 300 όκκά άγηρληγηνητά πέρ ταζγιικ
κογια πιλίριμ. Ιστέ ταζγιικ έτιγροουμ, βέ κό-
ρούγιουρηνηζ κι μαντάρ χέρ ταρρατάν τζεκι-
λιπ χατζμι ό κατάρ κούτζούλτού κι άρτηκ σου
γιούζούντε γιούζεμεγιπ πορουνού τίπινε τζόκ-
τού. Κομελαστικ ταζγιικτέν ζερρέ κατάρ μού-
τεσσέρ όλμαμηζ τερ. Ότουν τα πάξη τερετζέ
τζεκιμιζ ισέ τε, κώζε κόρούνετζεκ γιαχοτ ά-
νή πορουνού τίπινε πατηρατζάκ τερετζέτε
τεγιλ τερ. Ιστέ πορουνήν γιανηνητάν πέρ μουσ-
λούκ άτζήπ ταζγιικι καλτήρηγιουρουμ. Κόρού-
γιουρηνηζ κι μαντάρ τέρχαλ άτζηλήπ γίνε έββελ-
κι χαφιολγιινέ ρούτζού έτερεκ τέκραρ σουγιούν
σατχηνητά γιούζέρ. Σισελεριν άζξηνη καπαμάκ
ιτζούν μανταρήν πού τερετζέ κημέτετε του-
τουλούπ ιστιμαλ όλουμιασά άνήν πού άτζαίπ
χασσιγετιντέν νεσέτ έτιγιουρ. Ματτέι μεζκού-
ρενίν έλαστικιγέτ γιαχοτ γιαίλιανμασηνήν πεκ
τζόκ ιμιτιατή όλτήγη κιπ πεκ ούζούν μούτ-
τέτ τε τεβάμ έτέρ. Συμπανία βέ σάίρ τε-
χαμμούρ έτέν σεράπ σισελερινί καπαμάκ ι-
τζούν ταπά χαλιντέ κουλλανηλάν έγι νέδ
μανταρλάρ σισελεριν άγηζλαρηνητάν τζηκαρηλ-
τηκτά νάσηλ ιμιτιατ έττικλερι πεκ άλά μα-

λούμουνούζ τερ. "Ον σενε πέρ τούζιγε ταζγιικ
άλτηνητά πρακηλητηκάν σόγγρα τζηκαρηπ άν-
λερι όλτζιμούζ, βέ χατζμερινίν γιούζτέ 75
τεζαίγιούτ έιλετιγινί πουλουσχημ τερ. "Έγερ
μαντάρ ούζούν μούτετε σητζάκ σου ιτζιντέ
πρακηλατζάκ όλούρσα χατζμι σισενίν πογα-
ζηνητά όλτουγου βακητηκιντέν τακρίπεν ούτζ
κάτ πόγιούκ όλούγιουρ.»

MORTENEBBIGE

KOPEATA MATEM ETMEK. Πέρ άτέμ Σιο-
λήν σοκακλαρηνητά γιούρούρικεν τζόκ τεφά τε-
πετέν τηρναγάτεκ πόλτζα σαρή τζούλ κίγιλι
βέ πιασλαρηνητά παρλάκ σαρή σαπκαλάρ, για-
χοτ ταχά ζιγιατέ κενίς κεναρλή σαμάν σε-
πετλερ όλάν βέ πάξεν κεντιλεριν γιούζλερινί
πέρ κάτζ ταχτά παρτζαλαρή ούζερινέ άτζηλ-
μηζ τζούλ παρτζασήιλε όρτουλού άτεμλερε ράστ
κελίρσιν. Πού κιμσελερ ματέμ έτένλερ τερ. 1882
τέ πέρ Ιαπωνιαλή σείγιαχ μεμλεκετιν σεμάλη
σάρκ ταρραφηνητάν καραγια τζηκητηγηνητά μεμ-
λεκετιν χέπ μεμουριν βέ σεκνεσινί πού μα-
τεμιλ χείγέτ βέ κηγιαφετιτέ πουλτού. Κάτλ
όλουμουζ τεγιού φάρζ όλουνούπ έχαλίγι μού-
σαριλείχανήν χατηρ ιτζούν άλτή άι πέρ τού-
ζιγιέ ματέμ έλπισέσι κίιτικτέν σόγγρα κήμ
πετερι Ταγιουκουνην τακιπιντέν κατζήπ μελ-
τζά ιτιχάζ έμμιζ όλτουγη μαχαλτέν έν νιχα-
γέ σάγ σελιμ μεϊτανά τζηκάν μελικελερι Ι-
τζούν ματέμ έτμεκτέ ίτιλερ. Πέρ μελικέ ιτζούν
12 άι, βαλιτέιν βέ γιακήν χησχήμ ού άκραπιά
ιτζούν ισέ ούτζ σενε γιας ού ματέμ έτμέκ ά-
τέτ τερ. Πού άτέτι πελτενίν έχαλινίν όμρού
ούζερινέ νέ κατάρ άζιμ τεσσέρ έτιγινί πέρ
ιχτιγιάρ πεκιερήν «Νιτζούν χιτζ έβλένμεμιζ-
σιν» τεγιού σουάλ έιλετικλεριντέ βερμιζ όλτή-
γη άτι ούζ ζικρ τζεβαπτε πεκ άλά σουρετετε
μούσαχατέ όλουνηρ.

«Βαλιτέινμιν όλτουγη κατάρ πέν τάχι
τεζεβδούτζ έτμεγε άρζουκές όλτουγημτάν πέρ
μούνασιπ κήζ ίλε νισανλαντήμ. Πάτεχου πε-
νιμ μούστακπέλ κήμ πετεριμ βεράτ έτιγι-
ντέν πίλα σούπχέ ούτζ σενε πεκλεμεγε μετζ-
πούρ ίτιμ. Πού ματέμ μούτετενί πιτιριπ πι-
τιριμζ πένιμ ζαβαλλή πετεριμ όλτού, βέ πίζ
ζαρουρέ ούτζ σενε ταχά πεκλεμελι ίτιμ. Πού
μούτετετ πιτερ πιτιμιζ μούστακπέλ κήμ βαλι-
τέμ χασταλανήπ βεράτ έιλετιγι έτζητέν έβ-
λενμεμιζι ούτζ σενε ταχά τεχηρ έτμεγε μετζ-
πούρ όλτού. "Έν νιχαγέ πένιμ βαλιτέμ όλούπ
ούτζ σενε ταχά τεχηρ έτμεγε μετζπουριγέτ
χασήλ όλτού. Πού βέτζχλε ούζερμιζτέν 12
σενε κατζιπ, κίμιζι τάχι ταχά ζιγιατέ ιχτι-
γιαρλαστήρηπ. Πουντάν σόγγρα πένιμ νισανλήμ
τάχι χαστά τούσούπ, σόν νεφσινέ κελμιζ όλ-
τουγηνητάν, σόν τεφά όλμακ ούζρέ άνήν ζιγια-
ρετινέ κίττιμ. Πένιμ μούστακπέλ κήνιμ πενί
καπουτά κερσηλαγηηπ, «Σέν σουρετι ρεσιμγετε
έβλένμεμιζ ισέν τε, πέλιμ άντζακ πού τεφά σι-
ζιν ούζερινίζε ζεβτζ βέ ζεβτζε χαλιντέ πακκ-
τζάκ όλτουγημτάν, ιτζερι κελ τε μερκουμεγί
κόρ» τετί. Ιτζερι κήριπ μούστακπέλ ζεβτζε-
μιν γιούζούνε πέρ τακικέ πάμαζταν μερκουμέ
τεσλιμ ρούχ έιλετι. Πουνού κόρτούγιουμιτέ έβ-
λενμικ φιρκ ού σεβτασηνητάν βάζ κελιπ όλ βα-
κητητάν σιμιτιγέτεκ πεκιάρ καλιητήμ τερ.

XABALISI SETTA

Γούνγιατά έν πόγιούκ άχσάπ πινά Ζελαν-
δάγη Τζετιτιν παίταχητηνητάκ γούκούμετ πι-
ναλαρή όλτουγη μερβί τερ. Μεζκούρ πινά τούρ
κάτ γιουκσεκ όλούπ τακρίπεν σεκιζ τόνουμ με-
σαχέι σατχιγεσί όλάν πέρ άραζιγι ιστιαπ έτ-
μεκτέ τερ. "Ολ μαχαλλερετέ σήκ σήκ βουκού
πουλάν χαρακέτι άρζτάν τολαγιή σεχριν χέπ
πινλαλαρή άχσάπ όλούπ σεχρε «Έσγιά σαντη-
γη σεχρι» τενίλερ.

— Ρουσία έρπάπη τζογραφιασή, Σιπεριατά
πά χουσουζ Τοπόλσκ βέ Τόμσκ ναχιγελεριντέ
πέρ τζόκ κώλλεριν κεμάλη σούράτλε κουρουτη-
γηνη, βέ γιούζ σενε άκτέμ κενίς σουλαρήν ισ-
τιαπ έιλετιγι γερλερετέ σίμιτι πέρ τζόκ κώιλε-
ριν μεβτζουτιγετινί χαπερ βερμεκτέ τίρλερ.
Τζεπακλή κώλουνούν μεσαχέι σατχιγεσί πέρ
απρ έββελ ούτζ γιούζ έλλι μούρεππά μιλ ίκέν
σίμιτι ούτζ κούτζούκ κώλλερε μούνακσεμ όλούπ,
πουνλαρτάν έν πόγιούγιούνούν μεσαχέι σατχι-
γεσί πίζ άλτή μιλ μούρεππά γέρ τουτμασήιλε,
έν άτζιπ τεπεττούλάτ κόστεριμιζ τερ.

— Γεολόζ Πρένς Βίζμαρκ χακκηνητά άτζαίπ
πέρ νακλιγέτ χικιαγέ έτιγιουρ. Πρένς Βίζμαρκ
Φρανκοφορττάκι μετζλισι μεπουσανά μεπούς ση-
φατήιλε κίτιμιζ όλτουγη βακητ μούτεπεράνη σεχρ-
τέν πειρινίν χανεσιντέ σακιν όλούριτι. "Έβ σαχι-
πι Βίζμαρκήν γιατάκ ότασηνά πέρ τζάν κομα-
γη Ιμιτινά έμμιζ όλτουγηνητάν, ίχμαλ όλουμηζ
όλάν πού νοκσανή, χητμετκιερηνη τζαγηρημάκ
ιτζούν τζάν τζαλμάκ ιστετιγιντέ, πέρ ταπάν-
τζα ποσάλταράκ ίχμαλ έττί. Μούσαριλείχ κεν-
τινίν σακιν όλτουγη κορκμηζ έβ σαχιπινέ χι-
τάπεν, «Πέρ τζανά μαλικ όλανάτεκ χητμετ-
κιερμη τάιμα πού βέτζχλε τζαγηρατζάγηνμ»
τετί. Φερτάση κούν κεντίσι ιτζούν πέρ τζάν
τεταρικ έττίλερ.

— Κούναρδ σιρκετινίν Ουμπρία βαπορή καπ-
τανή καπτάν Μακμικάν Χινδιστανά 9, βέ Πάχ-
ρη Σεφιτ ίσκελελερινέ βακή όλάν όν σεφερ-
ντέν μάτα σεκιζ γιούζ τεφά Πάχηρ Μουγιτι Άτ-
λασιγι κέτζμιζ, βέ πού σείγιαχατλαρηνην τζούμ-
λεσιντε 1,900,000 μιλ γιολτζηληκ έμμιζ, 150,
000 γιολτζη κότούρμούζ, βέ μούμαιλέιχιν τάχ-
νη νεζαρετιντέ πουλουνάν βαπόρ βέ βαπόρ
χουμουλερινίν κημέτι μουχαμμενσι 480,
000,000 ταλερε παλιγ όλμηζ τερ.

— Ισπανιανήν πεκ σαπλ όλάν Κραληνην πέρ
τζιφτ κουντούρασή ιτζούν έτιλεν σάματανην
πέρ έγι κόσέσι σου ίτι κι άινι βακητητά Μάδ-
ριδ σεχρινίν φουκαρσχηνά ούτζ γιούζ κουντούρα
πυρτέν τεβζι όλνητή. Άλλάχ βερε τε μούσαρι-
λείχ ιτζούν γενί κουντούρα άλλνητηγή χέρ τε-
φατά πύιλε όλα.

— Σάν Αορανσήν σιμάλ ταρραφηνητά κήν
Νατασκάβα σεκνεσιντέν Μαθάμ Φρανσόβο Που-
λανζε Καναδατά πύλε μισλι κόρούλμεμιζ μούσ-
μιρ όλμακληγην πέρ μισαληνή Ιραε έιλεμιζ τερ.
Κετζεν Νοεμβριοσά γέπσι τε σαγλάμ όλαρακ
4 τζοτζούκ τογουρτού. Πέρ σενε έββελ ούτζ,
βέ άντέν άκτεμιλ σενετε πέρ τζιφτ έκίζ το-
γουρμούζ ίτι. Τερέκ όλούγιουρ κι μερκουμέ 2
σενε βέ πέρ κάτζ άι ζαρηνητά 9 τζοτζούκ σα-
χιπλ όλμούζ τερ.

— Βιεννανήν πολίς νάζηρη, χαπισλεριν βέ
έσκιγια τακμηνην έν μούκεμελ πέρ νικιαρ-
χανέ γιαχοτ μούζιγιμηνην χαζηλαμακτά τερ.
Μεζκούρ νικιαρχανετέ χέρ μιλλεττέ χεπασέτ
βέ σεκαθετ τζιχετιίλε κέσπι σόγγρετ έμμιζ ό-

λάν μούτζοιμελέριν φωτογραφληνήν μετζμουασή πούλουνηρηλατζάκ τήρ, βέ γάλα πού κίπι φωτογραφληράν ούτζ πίν τανέ τοπλανημήτ τήρ. Τοπλανηλάν νόμουνηλεριν γιαρημσάρ τουζίνα όλμάκ ούζρέ κοπιαλαρή άλημακτά τήρ, σσίλε κι λαζήμ κελτιγιντέ πολισλερ άνλεριν νουσελεριντέν τιχέρ Εύρώπα παίταχληληνήν πολισλερινέ κόντερμεγέ μούκτετιρ όλσουνηάρ.

— Τζίν Ήμπερατωρηνήν, Σαγγαγιακι γενι ταχτηνήν έσάς βέ κούρσούσού άλτουν τουγλαλαρατάν γιαπληλατζάκ όλτουγηνητάν, Σουτζουνήν σέχρ έμινι πού μακσέτ ιτζούν Πεκινέ ούτζ πίν τανέ άτι σεκλτέν όλμάκ ούζρέ άλτουν τουγλα κόντερμίσ τίρ.

— Τάϊμς γαζετασηνά βαριτ όλάν πέρ τηλεγράφ, Ήγγλιζ χούκούμετινίν νασάρη τικκατηνή Βιέννα σεκενεσιντέν Χέρρ Σίγφρεδ Μαρκοσήν ιχτιρά, βέ Άλμάν τοναμηασηνήν τορπέδο βαπορλαρηνήν νοκσανηήν ίκμάλ έτμεκ ιτζούν κουλλαντήγή γενι πέρ γάζ μακινασηνά τάβετ έτμεκτέ τίρ. Μακίνα ήλεκτρικί μηχανηστήίλε ίσλετιλίγιος. Μεζκούρ μακινανήν, άινι πόγιούκλούκτε όλάν πέρ πούχαρ μακινασηνητάν τζοκ ζιγιατέ κουβθετι, ταχά άζ ίντιζαμσηζηγηά μούπετελά, βέ παπλαμάκ τεχλικεσιντέν άζατέ τίρ. Πουντάν μάττα άνή ίσλετέν άτές ματίεσι κόμυρτέν άζ γέρ τουτάρ. Πού μακίνα ιλέ ιτζούρα όλουνην χέπ τετζρούπελερ καναατπάχζ όλμούς τηρλάρ.

ΜΕΚΤΟΡΉΛΑΡ

ΤΟΥΓΙΟΥΝ ΣΕΦΑΣΗ, ΒΕ ΑΝΗΝ ΤΖΕΦΑΣΗ

Νοέμβριος 8 τζούμα έρτεσι κίτζεσι Ταλασα γιαρήμ σαάτ κατάρ μεσαφεσι όλάν Δερεβένκ καριγεσιντέ μεμουλιν γάιρι πέρ έσεφενίτζ βακαά κερεκ καριγενίν βέ κερεκ Ταλασήν τζούμλε έγαλισινέ γάγετ άζιμ πέρ τεχσέτ βέ τερον έσέφ βερμίσ τίρ.

Καριγέϊ μεζκούρετέν 20 γιασήνητά πέρ κέντζ τεεχχούλ ιτζούν τούγιούν τεταρικιντέ πούλουνοπέ, τούγιούν χαφτασηνήν τζούμαά έρτεσι άχσαμή μαχούτ καϊτέϊ άτικαγια ίμπισάλεν (μελούν καϊτέ) κεντι άχπάπ ού άκρανή ιλέ μούζαφερανε κή έδινέ κίτιπ, όρατά μασανισίιν ού χεντάν, βέ μεκούλάτ ού μεσρουπάτλα σεργός όλτήληλαρή σπρατά, χάττη ίτιτάλη τετζαθούζεν, ζίνετιν μούτεμετζτζίτ όλμασή ιτζούν, κέντζη μερκούμ ρεθόλθερ έντάχτ έτμεγι τούσούνερεκ, σάιρλεριν μαλούμού όλμασής χαφίγεν έθε κελίπ όλουμούνού πελινέ σοκάρ, βέ άβτεσιντέ, γενιάμη ταάμ ρεσιτέϊ έντζάμ όλτήγή τακκαλαρατά πελιντέ ραχασηζλήκ χίσις έτέρεκ, γερλεσίτιμεκ μεραμή ιλέ δινάρ ίκέν, ρεθόλθερ άτές άλαράκ πάρουτ βέ τούμάν κερνηνά ποσανήρ. "Όλ άντέ πέρ βελθελέ τίρ κοπούπ καν ιλέ μούλεμμά έθε κίτιριλίρ. Βέ τέρχαλ Ταλαστάν κίτζέλεγιν άτζέλετεν χελίμ τζαγγληλήπ τζερραχιγεγέ ταίρ τεταβισινέ πάκηληρ ίσέ τε, τζί φαϊτέ, τούγιούν ζίνετινι γιάς ού ματεμε πήρακαράκ, όλ μούχλικ γιαρητέν βεφατ έτέρ. Πού τίλσούζ μεζαρε τέγιλ σάλτ καριγενίν βέ βαλιτεϊνίν καλπλερινι τεσελλι καπούλ έτμέζ έσέφλε τολτούρπού, ίλλα ούμούμ. έγαλιγι σέφακατά ταχρική έίλετέϊ.

Ίστέ όμρούν έν μεσουτ τακκηασή σαγιηλάν τούγιούν ζίνετι. Ίστέ σφα πάχζ έτίτζι ταμηνήν τζεφαπάχζ έντζαμή.

Άχ! νιτζέ πόιλε γοντζεβεζ τελικανηληάρ όλ έπέτιλικ κορκουσουνού τασήμαγηήπ, ίσλι άτεσι έτραφηνητά περβανέ κίπι τόλασήρ ίκέν καθρουλουράρ.

Όμρούμούζ νέ κατάρ χαγιαλι πέρ σέϊ τίρ! χάϊφα κι άνά μαζπούτ καγιαλάρ κίπι κούβενερέκ τοζτάν ταχά χαφίρ βέ πέκ ούτζούζ ίσράφ έτμεκτέγιζ. Όμούρ πύ μανέντ κούλ μισιλλού ίσέ τε, άνή βακηητάν έββελ πούρούστούρούπ, τζεγλιν πεντζεσιντέ όρσελεγέ όρσελεγέ τετίρ ού φαζιλετέ άτζ, βέ ταίρική χελικτά πύ ιλάτζ κηλημακτάγηζ. Ίστέ χάπη τζεχλήτέ ούγιουγιανήν τεχσέτλι ούγιανμασή.

Ταλάς, Δεκέμβριος 2, 1886

ΣΙΣ ΚΑΘΟΛΙΚΟΣΟΥΝΟΥΝ ΚΑΙΣΕΡΙΓΕΪ ΖΙΓΙΑΡΕΤΛΕΡΙ

Καϊσεριγετέ Νοέμβριος 12/24 Τζαρσενπίχ κούνού σαάτ τόκούζ ρατίτελεριντέ τζαλημακτά όλάν τζούμλε Χριστιάν κίλισε τζανλαρή, Σις Έρμενι Καθολικουού φαζιλετλου Μηκήρδίζ έφέντι χαζρετλερινίν σεχρμιζι τεσίφλερι μούζτεσινι γός πέρ σουρετέε ιλάν έίλεμεκτέ ίτιλέρ.

"Όλ κούν Έρμενλερ ιλέ Προτεστάντ βέ Καθολικ Έρμενιλεριν βέ Ρουμαλην ρουχπάνλαρη, βέ σάιρ ζεβάτη μούτεπεράν Καθολικός χαζρετλερινι ίστικπαλά τζηηήπ μούσαριλεϊχι τόγγρου Έρμενιλεριν Παναγια κίλισεσινέ έντιρτίλερ. Καθολικός χαζρετλερινι κώρμεκ ιτζούν χέρ ταραφτά άζιμ καλαπαλήκ χαζήρ ίτι. Καθολικός χαζρετλερι κίλισετέ χουζζαρά λισάνη Τούρκι ιλέ άτι ούλ μεάλ ίράτη νούτι έίλετέϊ.

«Γιοιτζουλουγουμά πούραγια κατάρ κεμάλη άσουτελικ βέ ραχάτ ιλέ τεβάμ έίλετιγιμ ιτζούν, έββελα, Άλλαχά σούκρανιγετιμ τακτιμ έτέριμ. Σάνιεν, τεκμιλ χούρριγετ ιλέ κερεκ τζισμανι βέ κερεκ ρουγανι ίσλεριμίζε πανά πιλτιγμιζ ιτζούν σάζ όλμάκ ιλέ περαπέρ πού κατάρ χούρριγετέ σαγέγι σέβκετθαγέϊ τεβλέτι άλιγέϊ Όσμανιγετέ ναιλ όλα πιλτιγμιζ ιτζούν, πού παπίτε βελίι πιμιννετιμιζ Πατίσαχημήζ σέβκετλου, κούτρετλου, μεχαπετλου Σουλτάν Άπδ ούλ Χαμιδ χάν χαζρετλερινι τεσεκκούρι φέβκ έλ άτεμι τακτιμ ιλέ, σερίρι σαλτανάτη μούλουκιανελεριντέ τάιμ καλμασηνήν τεμεννι έτέριμ. Σάλισεν, πεντελερινι ίστικπαλά χιμμέτ πούγιουράν Ρούμ βέ Έρμενι ραχίπίν βέ μούτεπερανηνά, βέ Καθολικ βέ Προτεστάντ κερνασλαρημηζά μεμμουνιγετιμι χάσσετεν ίπράζ έτέριμ.» Νουτκουνά τεβάμλε «Πέρ άτέμ ζενκίν όλμάκ ιλέ, πέρ άτέμ άκίλ όλμάκ ιλέ, πέρ άτέμ γιούκσέκ ρούτπέ σαχιπι όλμάκ ιλέ πόγιούκ όλάμαζ. σερβέτ, άκλ ού τιραγέτ, βέ παλά ρούτπέ ίνσανά σερέφ τέγιλ τίρ. Άντζακ κεντισιντέ πούλουνην ίστικατ ού καπιλιγετλερι ούμουμούν μενφαατηνά ίστικαλ έίλεγέν ζατλάρ πόγιούκ τίρλερ. Έββετ, τεβαριχλερτέ ίσμελερι πού κούνέ κατάρ μέτχ ού σενά ιλέ ζικρ όλουνημούζ ζεβάτ μούσαχετέ έτέριζ. άνλεριν ίσμελερινι πού κατάρ μέτχ ού σενά ιλέ ζικρ όλουνημαλαρή πασκά πέρ σέϊτέν τέγιλ, άντζακ ούμουμούν χαϊρη ιτζούν φετακαρηλήκ ιλέ χούσινι ίπρέτ πήρακαλαρηνήν σεμερεσί τίρ. Ίμτι σίζ τάχι πόγιούκ όλμάκ, βέ ίσμελερινιζιν ζικρι πικι καλμασηνή ίστέρ ίσενιζ, ούμουμην μενφαατηνά χητμέτ ιλέ χούσινι ίπρέτ πράκηνηζ» τετί.

Πάτεχου νουτκουνά χιτάμ ιλέ κίλισε ίτιπιαληνητά κεντίσι ιτζούν χαζηροληνημήζ όταγια κίτερεκ κεντινι τεπρικέ κελέν ζεβατή χούσιν σουρετέε καπούλ έίλεμίσ τίρ.

Καθολικός χαζρετλερι Νοέμβριος 17/24 τέ ιατέϊ βικιτά παπηνητά, Ρούμ βέ Προτεστάντ βέ Καθολικ ρουχπάνλαρηνήν ζιγιαρετ έίλετέ. Τζοπανημήζ φαζιλετλου Κεροβπέ έφεντινίν χανεσινι τεσίφιντέ χούσινι σουρετέε καπούλ έίλεμεκ ιτζούν Μεκτέπι Άλι ταλεπεϊανή, βέ κонаγην ταχλιντέ πούλουνην κηζλάρ μεκτεπύ ταλεπατη, κонаγην σαλονουντά κερσή πέ κερσή τίζιλίπ Καθολικός χαζρετλερι ιτζερι κίρτιγιντέ χός πέρ σουρετέε Έρμενίτζε πέρ ιλαγι τερεννούμ έίλετιλέρ. Πάτεχου μούσαριλέιχ κонаγην φεβκανι κησηνή άτόδουρούττου, βέ όρατά Κεροβπέ έφέντι βέ κίλισε μετζλισι άζαλαρή ιλέ πέρ άζ μούτίετ μούλακατάν σόγγρα άβτέε έίλετιγι σπρατά ταλεπεϊαν κонаγην φεβκανι κησην σαλονουντά νιμ ταίρε τεσίκλ έτμιζ όλαρακ λισάνη Έρμενι ούζρέ μιλλι πέρ ιλαχι τερεννούμ έίλετιλέρ.

(Πακισι κελετζεκ νούσεγετέ)

ΙΧΤΑΡ

Ζάτη σαχανενιν σαγέϊ χούρριγετθαγεσιντέ Μεμαλίμ μαχρουσενιν χέρ τζιχετιντέ πύλα μούμαναατ Ίντζιλ βάζ όλουνημακτά ίκέν, πιλμέγιζ νέ σεπετέ μεπνι Κασταμόνι βαλισι σέχρι μεζκούρτέ Ίντζιλιν βαζηνή γιασάκ έτίπ, ίπατέτε βαϊζιν χανεσινι κελενλερι μέν έτμεκ ιτζούν ζαπιγιέ βασηασήίλε βαϊζιν χανεσινι άπλοκαγια άλτήρηζ τίρ.

Πού σέϊ πύλ τζούμλε έσχαπή άταλετ βέ χούρριγετέ μούτζίπύ έσέφ όλμάκλε περαπέρ, Κασταμόνι βαϊζι ιλέ όρατά πούλουνην πικατερλερε ζιτιράπη άζιμ σεπέπ όλμούς ίτι. Βέ χέρ νέ κατάρ βαλι πασά χαζρετλεριντέν πού μούμαναατην καλτήρηληπ Ίντζιλιν βαζηνά μούσακατέ έτμελερι ίστιρχάμ όλουνην ίσέ τε, άνλεριν ίστικαλαρηνά ιχαλέϊ σέμ όλουνηματη.

Νίχαγετ Χούκούμέτι Σενιγενιν τικκατηνή πού χουσουστά τάβετ, βέ Κασταμονιτέ Ίντζιλιν βαζηνά μούσακατέ πούγιουμαλαρηνή ίστιρχάμ ιτζούν σέχρι μεζκούρην βαϊζι φαζιλετλου Χακόπ Φιλιγιάν έφέντι 1886 Σεπτέμβριος 10 τά Ίστανπόλά κελτί. Μά έλ μεμμουνιγε πέγιάν έτέριζ κι, μούμαϊλεϊγιν ίστικασή Χούκούμέτι Σενιγέ ταραφηνητάν τάχτη μούταλαγια άληνηπ, Κασταμόνι βιλαγετιντέν τάχι άνην χιτζ πέρ κόνε ναλαγιηκ χαρακετέ πούλουνηματηγη ταστικ όλουνηηκάν σόγγρα, μαχάλι μεμμουνιγετινέ άβτέτλε βάζ έτμεσινέ ταίρ μούσακατέ πούρουλουμούζ, βέ μούμαϊλεϊγιν γενιρινέ μιλλέτ μετζλισι ταραφηνητάν τάχι βαϊζιλιγινι ταστικ έτέν πέρ σεχατετναμέ ιτά όλουνημήζ τίρ.

Χακόπ Φιλιγιάν έφέντι σεχρμιζτέ πούλουνηγή 3 πούτζουκ άϊ ζαρφηνητά Άμερικάν χάν ίπατετχανεσιντέ, Βλαγγατά, Κουμκαπουτά βέ σάιρ μαγαλλερετέ βαζλάρ βερερεκ βακτηνή έγιγέ κουλλανημήζ τίρ. Ούμιτ έτέριζ κι μούμαϊλεϊγιν πούρατά πρακτιγήν τεσίρ πικι όλούπ τέζοκ σεμερεγι μούτζίπ όλάτζάκ τίρ.

Μούμαϊλεϊγι γιολην τεχλικελεριντέν χήφζλε φαμιλγια βέ τέμαατηνά σαλίμεν γετιστιρμεσινι, βέ άνην τζούμλε σάϊ ού γαιρετινι μεϊθετάρ κηλημασηνή Άλλαχτάν τεμεννι έτέριζ.

ΣΟΦΟΡΝΑΘΗ ΣΠΙΔΑΣΙΓΕ

Ρημί 'Ιανουάριος 3, β' 'Αλαφρ. 'Ιανουάριος 16, 1887

ΑΛΜΑΝΙΑ ΒΕ ΚΟΝΣΟΥΛΑΡΗ

Τα εἰμνή Παρίσ μουχπίρι, «'Αλμανία ἰλιέ Ρουσία ἀρασηντά πῖρ ἰτιφακῆν χούσουλινέ τὰρ ἀκτέμτζε βερμιέ ὀλτουγούμ χαπέρι σαγιάνη ἰτιμάτ πῖρ μενπάτάν ταστίκ ἐτίμ» τεγερέκ ἰτιφακῆν μεζκούρην τεταφί βέ τεαρρούζού πῖρ ἰτιφάκ ὀλμαγιηπ, ἀντζακ πού ἰτιφακῆν Ρουσία ἰλιέ Αὐστρία ἀρασηντά πῖρ μουχαρεπέ ζουχουροντά, βέ Ρουσία Αὐστρία ὄζερινέ χούτζούμ ἐτίγιντέ, 'Αλμανιανῆν μούταχελέ ἐτμεγετζεγιν βὰτ ἐτμεσιντέν, βέ 'Αλμανία ἰλιέ Φράνσα ἀρασηντά πῖρ μουχαρεπέ ζουχούρ ἐτετζέκ ὀλούρ ἰσέ, Ρουσιανῆν μούταχελέ ἐτμεγετζεγιν βὰτ ἐτμεσιντέν ἰπαρέτ ὀλτήγηνῆ πειγιάν ἐτίμζι τῖρ. Μουχπίρι μούμαίλειχιν ἐφκιαρήντζα πού ἀχίναμέ ἰλιέ τεγίλ γιάληνῆς Φράνσα ἰλιέ Αὐστρία χαρακέτι ἰχτιγιαριγετέν μαχρούμ ὀλατζακλάρ, ἀντζακ 'Ἰγγιλτέρρα βέ 'Ιταλία τάχι ραχάτ τούρμαγὰ μετζέπουρ ὀλατζακλάρ. Τζόνκι μεζκούρ τεβλετλερτέν ἰκισί τάχι 'Αλμανία ἀλείχιντέ Φηράνσα ἰλιέ πῖρ ἰτιφακὰ χαζῆρ τεγίλ τῖρλερ. Πουὰ ἰλάβετεν μούμαίλειχ «'Ιχτιμάλεν ἰτιφακῆν νετιτζεσιντέν ὀλαράκ Βουλγαριστάν Ρουσιαγιά ἰταάτ ἐτετζέκ, βέ Εὐρωπαιὴν σάιρ τεβλετλερὶ τάχι σεγιρτζὶ χαλιντέ πουλουνατζακλάρ» τεμίς τῖρ.

Μουχπίρι μούμαίλειχ ἰτίπου μαλούματῆ ἐμινγετέ σαγιάν μενπάτάν ἀλτήγηνῆ πειγιάν ἐτμεκτέ ἰσέ τε, ἀνήν σιχχετινέ σούπχέ ὀλμακτά τῖρ. Τάιμς γαζετασηνῆν Περλίμ μουχπίρι Αὐστρία ἰλιέ 'Αλμανία ἀρασηντά ὀλάν ἰτιφακὰ πῖρ χαλέλ κέλμετιγιν, βέ Περλιντέ Ρουσία ἰλιέ 'Αλμανία ἀρασηντά γιανηλαρτά γενί πῖρ μουχαρεπέ βουκουηὰ ἰνανήλαμῆτηγηνῆ πειγιάν ἐτίκτεν σόγγρα, Ρουσιανῆν 'Αλμανία ἰλιέ μουχαρεπέγέ τουτουλμασηνὰ πῖρ σεπέπ γιόκ τῖρ. ἀντζακ πού ἰκί τεβλετλερὶν πῖρὶ πῖρινέ τζαρπμασηνῆν γιάληνῆς ἰχτιμαλιγετί Αὐστριαγῆ Ρουσιανῆν ἐλιντέν κουρταρμάκ, βέ ἀνή πόγιόκ πῖρ τεβλέτ χαλιντέ χίτζ ἐτμεκ ἰτζούν 'Αλμανιανῆν Ρουσιαγιά καρσῆ τζηκμασῆ ὀλατζάκ τῖρ τεμίς τῖρ. Πού χαλτέν Φρανσανῆν ἰσιφατέ ἐτέρεκ Ρουσία ἰλιέ πῖρ ἰτιφακὰ κέλμεκσιζιν 'Αλμανία ὄζερινέ χούτζούμ ἐτμεσι ἰχτιμάλ τῖρ.

Ρουσία ἰλιέ 'Αλμανία τεβλετλερὶν γεκτικέριλε ὀλάν ρεσιμ ἀλακασῆ χῆρ νέ τε ὀλσά, πού ἰκί μιλλετλερὶν πῖρὶ πῖρινέ τούρου ὀλάν χισσιγιατηνῆν τούσανε ὀλματήγην πειγί τῖρ. Ρουσία χούκούμετιν 'Αλμανία ἀλείχιντέ σούλεμεμελερνε τὰρ γαζεταλαρὰ τεπλίγ ἐτίγι ἐμρ Ρουσία γαζεταλαρηντά πόγιόκ χούσουτσήληγῆ μουτζίπ ὀλμῆς τῖρ. Χούκούμετιν πού χουτουσά ὀλάν ἐμρινί Μ. Κάτκωφ ἄσλα νέσρ ἐτμετι βέ Μοσκουανῆν σάιρ πῖρ γαζετασῆ Ρουσία χούκούμετιν ἰτιφάκ ἐτίγι πού μεσαλεγι τακπῆχ ἐτίγι ἰτζούν ὄτζ ἄϊ καπατῆλῆ.

Πού πεντέ, Ρουσία χούκούμετιν πόγιόκ πῖρ γιανλῆς ἐτέρεκ 100 μιλλιόν Ρουσαρῆν χισσιγιατῆ μουγαῖριντέ χαρακέτ ἐτέρεκ ἀνλερὶ ἰντζιτιγι, βέ 'Αλμανιαληλαρῆν κἀντζα, καπιλέτζε βέ τεβαρίχτζε Ρουσαρὰ τούσμέν ὀλούπ τούσμέν καλατζακλαρῆ πειγιάν ἐτίμις ἰτί.

Περλιν «Πόστ» νάμ γαζετασῆ 'Αλμανία ὄζερινέ ὀλάν ἰτίπου χούτζουμουν σού ἰκί μενπαλαρτάν νεσέτ ἐτίγινι πειγιάν ἐτίμζι τῖρ. Πῖριντζὶ, Ρουσιανῆν ἰκί μεσγούρ τζεγεραλλαρῆ Μ. Κατκωφῆν γαζετασηνὰ πεντέλερ βερμεκτέ τῖρλερ, βέ ἰκιντζὶ, Λεγλιερ βέ Νιχιλιστῆρ πῖρ μουχαρεπέ ζουχουρού μακσετλερινέ βασιλ ὀλμαλαρηνὰ πῖρ μετάρ ὀλατζάκ ὀμμούτιλε μουχαρεπέ τοχουμαρῆ ἐκμεκτέ τῖρλερ.

Φράνκο-Αλμάν μουχαρεπέσι χαικηντά 'Ἰγγιλτερρανήν Φορνάιτλι Ρίβιου νάμ τζερετισιντέ κόρούλεν πῖρ πεντέ κόρε, 'Αλμανιανῆν τέκραρην Φράνσα ὄζερινέ χούτζούμ ἐτμεσι κούτζ ὀλατζάκ τῖρ. Πέντι μεζκούρην πειγιάνηνὰ κόρε, Φρανσανῆν 'Αλμανία χουτούτῆ 270 κίλομετροτάν ἰπαρέτ ὀλούπ, πού χουτούτην 200 κίλομετροσῆ κιάμιλεν μούσταχέμ τῖρ. Πῖλα ἰστιχιάμ πραγῆλάν ἰκί μαχαλλῆρ τάχι νιγέτ ἰλιέ ἀτζῆκ πραγῆλμῆς τῖρλερ βέ 'Αλμάν μουχαροῖπλεριν ἐφκιαρήντζα ὀλααρτάν τάχι κέτζμεκ ἰκινιὰν χαριτζιντέ τῖρ. Σούλε κὶ πῖρ 'Αλμάν ὀρτουσηνῆν Φρανσαγιά κῖρμεσί γιάληνῆς Πελδζικατάν κέτζερέκ ὀλὰ πῖλιρ, Πελδζικανῆν πῖ ταράφ καλατζαγῆ Τούβέλι Μουατζαμά παραφηντάν τεαχούτ ἐτίμις τῖρ. Πελτζικανῆν πῖ παραφληγηνῆ πόζμαγὰ 'Αλμανιανῆν τζεσαρέτ ἐτίπ ἐτμεγετζεγιν, βέ πούλε πῖρ σῆρατὰ τούβέλι σαῖρενιν 'Αλμανιαγιά τογρού νέ μεσλέκ ἰτιφάκ ἐτετζεκλερὶ σῖμιτιτεν κέσφ ἐτίλεμεζ.

'Αλμανία νέ σεπέπτεν Αὐστρία ἰτιφακῆ ἰλιέ ἰκτιφά, βέ ἰκτιζαί χαλτέ Ρουσία βέ Φρανσαγιά καρσῆ κουμαγὰ τζεσαρέτ ἐτμεγιουρ σουαληνὰ, Αὐστριανῆν ὀλ πῖρλερ νισπέτεν ζαίφ ὀλτήγη τζεθαπῆ βερλιγιουρ. Αὐστριανῆν ὀρτούσην κέρεκ Φράνσα βέ κέρεκ Ρουσία ὀρτουλαρηντάν τζὸκ ζαίφ τῖρ, βέ Αὐστρία σὸν μουχαρεπέλεριν τζούμλεσιντέ τάχι παχτοῆς πούλημῆς τῖρ. σούλε κὶ «Αὐστρία τάιμα μαγλούπ ὀλμούς τῖρ» τενιλεκτέ τῖρ.

Αὐστριανῆν ζαίφλιγι 'Αλμανία ἰτιφακηνῆ κεντίσι ἰτζούν ζαρουρὶ πῖρ σέϊ χαλινέ κειριμῆς τῖρ πού τζιχέτλε τάχι Αὐστρία ἰτιφακηντά Πρένς Βίζμαρκ χουσουτὶ μενφαάτ κόρμεκτέ τῖρ. Πού τζούμλε ἰλιέ περαπῆρ Αὐστριανῆν ζαίφλιγι ἀνήν ἰτιφακῆ ἰκτιφὰ ἐτμεκ παπῆντὰ 'Αλμανιανῆν τερεττότ ἐτμεσινέ πῖρ σεπέπ ὀλμούς τῖρ. 'Εγερ 'Αλμανία κέρεκ Αὐστρία βέ κέρεκ Ρουσία ἰλιέ ὀλάν τούτληγηνῆ πῆκὶ σακλαγιά πῖλιρ ἰσέ σακλαγιάτζακ, φάκατ ἔγερ πού ἰκιντέν πῖρινι ἰχτιγιαρ ἐτμεγε μετζέπουρ ὀλούρ ἰσέ, πεντιμιζιν ἰκὶ κησηντὰ βουκουῆ πειγιάν ὀλουνάν ἰτιφακτάν ἰσέ Αὐστρία παραφηνῆ τουτατζαγῆ πῖτζε ταχὰ ζιγιατέ ἰχτιμάλ τῖρ.

ΒΟΥΛΓΑΡΙΣΤΑΝ ΜΕΣΕΛΕΣΙ

Βουλγαριστάν χεϊγέτι μεπούσεσιν Εὐρώπα παῖταχ-λαρηνῆ ζιγιαρέτ ἐτμελερὶ πῆκ ὀ κατάρ τζεσαρέτ πάχζ νετιτζεγι μουτζίπ ὀλμαμῆς τῖρ. Ἀνλερ κῖτικλερὶ γερλερτέ χούσιν τεβετζέτζούχ καζαντῆλάρ βέ πῖλα σούπχέ πόγιόκ πῖρ τεχλικεγὶ μουτζίπ ὀλματήγη χαλτέ Βουλγαρλαρὰ γιαρτῆμ ἐτμεκ ἰτζούν ὀμμούμὶ πῖρ χισσιγιατῆ χασῆλ ὀλμούς τῖρ. Φάκατ ἀτζηκτάν ἀτζηγὰ ἀνλερὶ χίτζ πῖρ σέϊ βὰτ ὀλούμμακῆς τῖρ. Λόνδρα σῆρ ἐμιν παραφηντάν ἀνλερὶ ἰκράμεν κεσίτε ὀλουνάν ζιγιαφεττέ Μ. Κάλτζερ 'Ἰγγιλτερρανήν κεντίλερὲ κόσ-

τερτίγι χούσιν τεβετζέτζούχτέν τολαγῆ μεμνουνηγέτ σουνμούς τῖρ. Φάκατ ἀνλερ 'Ἰγγιλτερρατάν τζηκῆκλαρῆ κούντε Λονδρατάν κεσίτε ὀλουνάν πῖρ τηλεγραφτάν Λόρδ Σαλισβουρῆ Βουλγαριστάν μεσελεσί ἰτζούν 'Ἰγγιλτερραγῆ μουχαρεπέ τεχλικεσινέ κειριρ ἰσέ, μούττεχίτ σερπεστιγέτ φηρασηνῆν Λόρδ Σαλισβουρῆγὶ τῆρ ἐτμεγε κάρρ κημῆς ὀλτήκλαρῆ ἀνλάσῆλμῆς τῖρ.

Χεϊγέτι μεπούσε Παριστέ τάχι γάιρι ρεσιμὶ σουρεττέ καπούλ ὀλουντούλαρ. 'Ιανουάριος 9 τὰ Φράνσα Χαριτζιγέ νάζηρῆ Μ. Φλουρεσιν χουζουρηνὰ τζηκῆκλαρηντά, μούσαρλιέιχ ἀνλερὲ Ρουσιανῆν χισσιγιατηνῆ τάχι τάχτη μούταλααγιά ὀλμαλαρηνῆ ταβσιγέ ἐτμεκλε περαπῆρ χεϊγέτι νεγιαπέτιν Μιγγρελία Πρεσινιν ναμζετλιγινι πούτουν πούτουνε ρέττ ἐτμεσινιν τάχι πῆκ ὀ κατάρ ἀκῆληληκ ὀλματήγηνῆ πειγιάν ἐτίμζι, βέ πουὰ ἰλάβετεν «Φρανσανῆν Βουλγαριστάν μεσελεσιντέ τογρουτάν τογρουγιά πῖρ μενφαατῆ ὀλματήγηντάν, Φράνσα πού χουσουσά ἐν ζιγιατέ μενφαατῆ ὀλάν τεβλετλερὲ μακπούλ ὀλάν πῖρ ταρτζά μεσελενιν χαλληνῆ ἀρζού ἐτέρ» τεμίς τῖρ.

'Ερεσι κούν ἀνλερ ρεγίσι βούκελὰ Μ. Γόπλε ἰλιέ κόρούσμούσῆρ. Μούσαρλιέιχ τάχι Χαριτζιγέ νάζηρηνῆν βερτίγι τζεθαπῆν πασὰ πῖρ τζεθαπ βερέμεγετζεγιν πειγιάν ἐτίμζι βέ πάτεχου «Φηράνσα μιλέλ ὀ ἀκῆμῆν ἰχράκη σερπεστιγέτ ἐτμελερινέ ἀρζουκές τῖρ. φάκατ χῆρ σέϊτεν ἐββὲλ κεντί μεναφί μαχσουσεσινι τούσούμεκ κέρεκ τῖρ» τεμίς.

Χεϊγέτι μεπούσε Παριστέν Ρωμαγιά κῖτικῆλερ ὀρατάν τάχι 'Ιστανπόλὰ κέτικλερὶ σῆρατὰ Πουκρετέ ὀγραγιατζακλαρῆ μερβί τῖρ. Φρένς 'Αλεξάνδρουν τάχι Πουκρετέ κέλμεκτέ ὀλτήγη μούτεθατῆ ἰσέ τε, πού χαπέριν γιανλῆς ὀλτουγού ζάνν ὀλουμακτά τῖρ. Πρένς 'Αλεξάνδρουν τέκραρ ἰντιχαπῆνὰ τὰρ Βουλγαρισταντὰ κουββετῆ πῖρ χισσιγιατῆ χουσουλέ κέλμεκτέ τῖρ. φάκατ Πρεσιν πούλε πῖρ χισσιγιατῆ χουσουλέ κέλμεσινέ πῖρ κόνε τεσβικὰτ βερτιγινέ πῖρ ἰσπάτ γιόκ τῖρ.

Βιεννατάν κεσίτε ὀλουνάν πῖρ τηλεγραφὰ κόρε, Πρένς 'Αλέξάνδρος Βουλγαριστανὰ ἀβτετέ ἄσλα μεῖλι ὀλματήγηνῆ κούστερμεκ ἰτζούν Μησηρὰ κῖτμεκ ἰστέγιουρ ἰμῆς. 'Ἰγγιλτερρατάν βιρουτῆ ἐτέν χαπερλερὲ κόρε ἰσέ Κραλίτζα Βικτωρία χαζρετλερὶ Πρεσιν κεντί ἰκαμετιν 'Ἰγγιλτερραγιά νάκλ ἰλιέ μούτεβεφφὰ κούτζούκ ὀγλού 'Αλβανὶ Δουκασηνῆν ζεβτζεσί ἰλιέ ἐβλεμεσινι ἀρζού ἐτμεκτέ ἰμῆς.

Σὲν Πετερσβουργτάν Λονδραγιά βέ Λονδρατάν τάχι σεχριμῆς κεσίτε ὀλουνάν πῖρ τηλεγραφὰ κόρε, Ρουσία Πρένς ὀ Μιγγρελιανῆν ναμζετλιγιντέν βάζ κετζίπ, Πρένς Λαχτεμβουρῆ ναμζέτ τεκλιφ ἐτμεκτέ ἰμῆς. Πρένς Λαχτεμβούργ Ρουσίκ τεπασῆ ὀλούπ, σῖμιτ Ρουσία ὀρτουσηντά πῖρ μεμούρ χῆμ τάχι Ἰμπερατωρῆν ἀκραπασηντάν τῖρ. Πρένς Λαχτεμβούργ τάχι Μιγγρελία Πρεσιν κατάρ Ρουσιανῆν ἰσινέ γιαρὰρ ἰσέ τε, πού χαπῆρ ταστικέ μούχτάτζ τῖρ.

Ρουσία γαζεταλαρῆ χεϊγέτι νεγιαπέτ Ρουσιαγιά «'Εββετ» τεμεγε μετζέπουρ τῖρλερ κῖτι πῖρ ἰσῖμάλ ἐτμεκτέ ὀλούπ, «Χῆρ γερετέ τάχι Ρουσία ἰλιέ σούλχ ὀλμαλαρῆ κεντίλερὲ ταβσιγέ ἐτίμις ὀλτήγηντάν, ἀνλερ ἰ-

τζούν πασκά πέρ γιόλ γιόκ τούρ » τέμεκτέ τιρλέρ.

Βιεννατάν κεσίτε όλουνάν πέρ χαπερέ κόρε, χειγέτι νεγιαπέτ πέρ πεγιαναμέ νέρ έτερək, ίταρέί χούκούμετι τούβέλι μουαζζαμανήν γετινέ τσελίμ, βέ πιλ ίττιφάκ τακτίμ όλουνάν τεκλιφι καπούλ έτεκ νεγετιντέ πουλουμακτά ίμισλέρ. Έγερ άνλέρ πόλλέ έτερλερ ίσε, Ρουσιανήν χειγέτι νεγιαπέτιν ίστιρά έττιριλεσινέ, βούκελατάν ίκισινίν μουγαλιφ φηκατάν όλμασηνά, βέ γενί πέρ Σοπράνιγε ίντιχαπηνά τούβέλι μουαζζαμαγιή ίλζάμ έτεμεγέ τζαλησάτζαγιή ίχτιμάλ τήρ.

Κετζέν χαφτακί ριδαγέτ μουγαγριντέ όλαρακ Μ. Ζανκώφ χούκούμετι Σενιγενίν Ιστανπόλα κελμέκ ούζρέ όλάν ταθετινί καπούλ έτιμίς, βέ σίμτι Μουσταφά-Πασάτá καραντίνα πεκλεμεκτέ τήρ. Μούμαϊλέιχ σαλή κούνού πουρατά πεκλενιλιρ. Τεβλέτι Άλιγέ τζούμλε φηκαλαρή πηρεστίριπ, κερək πιλ τζούμλε Βουλγαρλαρά, βέ κερək τούβέλι μουαζζαμαγια μακπούλ πέρ ναμζέτ πουλμαγά τζαλησμακτά τήρ.

Πολιτικαγιά τάιρ όλάν πέντι μαχσουσητζή γιατζήκτάν σόγγρα Βιεννατάν πέρ βέτζχι ζίιρ τηλεγράφ βιρουτ έτιμίς τήρ. « Ίγγιλιτερρανήν μεσλεγιné Αυστριανήν ίτιμάτη κιαμιλεσι όλματηγηντάν, Αυστρία ίλέ Ρουσία πηρι πηρλερινέ γιακλασμακτά τήρλαρ, βέ ούτζ Ίμπερατωρλαρήν ίττιφάκ ή τέκρεν ίπκά έτιλίμς τήρ. » Πίτζέ πού χαπερ τάχι ταστίκε μούχτάτζ τήρ.

ΧΑΡΙΑΖΙΓΕ

Ίκί χαφτά έββέλ Χινδιστανίν Μάδρας σέχριντέ πək τέχσετλί πέρ φελακετ βουκού πουλουμους τήρ. Μιλλέτ παγτζεσιντέ πανηγύρ ίτζούν μουδάκκατεν πόγιούκ πέρ άχσάπ πινά ίκαμέ έτίλιμς όλούπ, πινά ίτζιχάμ ίλέ τολού όλτουγή χαλτέ, πηρι πηρι άρκασιή σήρά πινανήν ίκί μούχτελιφ παραφλαρή άτές άλμης, βέ κετζιτέλέρ ίσαν ίλέ τολού όλτουγηντάν, έχαλινίν πέρ κησηή γιανημής, βέ γιανανλάρ κατάρ άτεμλερ τάχι τούτουντέν πογουλησλάρ. Ίσπου φελακεττέ 300 κατάρ άτεμίν τελεφ, βέ πέρ ο κατάρην τάχι άγήρτζα μετζρούχ όλτηκλαρή ζάνν όλουνμακτά τήρ.

— Ρουσία χούκούμετι Κηρήμ νηι τζεκιρεσιντέ Ρερεκώφ καναλιήν ίνσασή ίτζούν Παρις τούτζέζάρ σερκατερινίν πηριντέν 25 μιλλιόν όλτουρ ρούπλι. Ιστικράζ έίλεμς τήρ. Πού κανάλ Δών νεχρινί Πάχηρη Χαζεζέ ράπτ έτετζέκ όλτουγηντάν, καναλήν ίνσασήίλε Πάχηρη Σιγιαχτάν Πάχηρη Χαζεζέ κατάρ τογρουτάν τογρουγια πέρ γιόλ άτζηλημής όλατζάκ τήρ. Καναλά ούτζ τέμπρ γιολού τάχι ράπτ όλουνατζάκ τήρ.

Πού καναλήν χάρπτζα έχεμμιγετι όλτηκτάν μάττα, Δών νεχρί ούζεριντέ όλάν κόμους ματενλεριντέν Πάχηρη Σιγιαχ ίσκελελερινέ κόμους νακλι ίτζούν τάχι πόγιούκ έχεμμιγετι όλατζάκ τήρ. Ίγγιλιζλήρ κόμους φηρουχτή παπηντά Ιστανπόλτά βέ Πάχηρη Σιγιαχ ίσκελελερινίν ίμπιγιαζηνή άλμησλάρ κηπι γιαλήνης κεντιλέρ κόμους βερμεκτέ ίκέν, όλ βακήτ Ρουσιαληλάρ ταχά ούτζούζ φηγέτλε κόμους βερπέ πηλετζέκλερ.

Ταίμσλήν Προύζελ μουχπύρι ίλκ πέντι-

μιζτέ ζικρ έττιγιμίζ Φόρτ Νάίτλι νάμ μετζμουατά νέρ όλουνάν πέντ χακκηνητά μούταλακ έτερək, Αφρανσανήν Πηλοζζικα χουτουτή τάχι Άλμαν χουτουτή κατάρ μούσταχκέμτιρ σόίλέ κη μουχαρεπέ ζουχούρ έτετζέκ όλούρ ίσε, Άλμανιανήν Πηλοζζικατάν κετζερək τεγιλ, άτζεκα τογρουτάν τογρουγια Φράνσα ούζερινέ χούτζούμ έτεμει ίχτιμάλ τήρ τεμίς τήρ.

— Περλινίν ρεσιμί γιαζετασιή σαρκί Άφρική χουσουσηνητά Ίγγιλιτέρρα ίλέ Άλμανία άρασηνητά άκί έτίλεν άχτήναμεγι νέρ έτιμίς τήρ. Ζανζιπαρήν ίστικλαγιετι τανηλημής, βέ άνά πηλλι πέρ χουτουτ κονουλμης όλούπ, πού χουτουτή κέτζεμεγε τεβλετέιν ταραφηνητάν βάτ όλουνμης τήρ. Χουτουτην πέρ ταραφή Άλμανιαγιά, βέ όλ πέρ ταραφή Ίγγιλιτερραγια άτζ όλατζάκ τήρ.

ΔΑΧΙΛΙΓΕ

« Λεβάντ Χέραλδ » γιαζετασηνήν πεγιανηνά κόρε, Ιστανπόλην Τατάβλα βέ Κουζγηντζήκ σεμτλεριντέ τζιτζέκ ίλλετι σίτετέτλε χούκμουνού ίτζρά έτεμεκτέ τήρ. Σέχρ Έμινί Μαζχάρ πασά μεζκούρ σεμτλερτέ πουληγάν τζούμλε τζοτζουκλαρή μετζτζάνεν άσηλαμαλαρή ίτζούν ταπιπλερ ταχίν έτιμίς τήρ.

— Τραπζόν βηλαγετι ταχλιντέ Κούμουςχανέ νάμ μαχαλήν μουτασαρρηή βαλλί βηλαγέτ χαζρετλερινέ πέρ τηλεγράφ κεσίτε έτερək, παζαρτάν γεγετζέκ σατουν άλμης όλαρακ Τιρόλ νάμ κόγέ άβτέτ έτεμεκτέ όλάν 10 κούλουλεριν γιολτά κάρ φουρτουνασηνά τουτουλαράκ τζούμλεσινίν τάχι τελεφ όλτηκλαρηνή πεγιάν έτιμίς τήρ.

— Τραπζονήν ρεσιμί γιαζετασηνήν πεγιανηνά κόρε, βηλαγέτι μεζκούρετέ 527,540 ή έρκεκ βέ 475,696σθ κατήν όλαρακ τζέμαν 1,003, 236 νουφους βάρ τήρ.

— Πουντάν άκτέμ έσκιγια ταραφηνητάν ταγά άσηρηλημής όλτηγηνή πεγιάν έττιγιμίζ Έλλασώνα Ρούμ μητροπολητινίν νάσεσι Μακεδονιανήν Άσπροκλισία νάμ σέχρι γιακκηνητά πουλουμης τήρ. Μουτεβεφφάί μούμαϊλέιχι τέρεστ έίλεμς όλάν έσκιγια νάπετιτ όλμους όλούπ, άσκιρι τεβλέτι Άλιγέ άνλερι τουτμαγά μουβαφράκ όλάμαμης τήρ.

— Πέλοθα Βακαρίλ σήμενηπερι Ίανουάριος 6 τά τεκμιλ όλμους τήρ. Ούσκούπ βέ Βρενία χαττή τάχι σάνκι πητιμίς τήρ. Πού χαττήν πάζ μερκεζινίν μεθκί παπηντά γιανκλής πέρ άνλαγιής όλτηγηντάν, πέρ κηλομέτρο κατάρ γεριν ίνσασή χένουζ ίκμάλ έτίλιμεμς τήρ.

— Ίκμύρ γιαζεταλαρή σέχρι μεζκούρ γιακκηνητά πουληγάν Σείδι κούτε τουτουν κατζακτζηλαρήίλε πολίς άρασηνητά πέρ μούσατεμέ βουκουνηή πεγιάν έτεμεκτέ τιρλέρ. Πού μούσατεμετέ πέρ κατζακτζή κατ έτίλιπ ζαπτιγιατάν τάχι πέρ κατζή γιαραλαμης πάτεχου πολίς κοναγά τζεκιτικτέ, κούλουλερ κοναγή ίχάτε έτίπ, κεντιλερτέν πηρινίν όλτούρουλτούγιού ίτζούν κοναγή γιακμάκ τεχτινίντε πουληγηνσλάρ. Κόγιούν μηχταρή βέ άνην όλλού καλαπαληγή τεσκίν έτεμεγέ τζαληστήκτάν σόγγρα κοναγά γιακλαστήκλαρηνητά γιανκλήσλήκλε πολίς ταραφηνητάν άνλερε άτές έτίλιμέκλε μηχτάρ μακπούλεν βέ όλλού μετζρούχεν τούσμουσλέρ. Ίκιντζί κατάρ ίλέ πολίσε ίματά ίτζούν Ίκμυρτέν ζαπτιγιέ γετισίπ, κούλουλερτέν έπεγι άτεμλερ τέρεστ έτίλιμισλέρ.

— Γιακκηλαρτά Παγδάδ βηλαγετινέ νάσπ όλουνμης όλάν Χαλίλ Ριφάτ πασά πού μεμουριγετέν ίστιφά έτίπ, 10,000 γουρούς μαάς ίλέ τεκαούτ έσαμεινέ ταχίλ όλμους τήρ. Σαπήκ Σκόδρα βαλισί Άσίμ πασά Παγδάδ βηλαγετινέ, βέ σαπήκ ίκιντζί όρτούί χούμαγιούν κομαντανή Ταχίρ πασά Έρζρουμητά πουληγάν τούτουντζού όρτούί χούμαγιούν κομαντανηγηνά νάσπ όλουνμης όλμάκλε μαχάλλι μεμουριγετινέ κητεκετέ τήρ.

— Σέχριμίζιν Όσμανλή γιαζεταλαρηνήν πεγιανηνά κόρε, πού άνε κατάρ Άρσλάν πέι γαρικζετεγιανή ίτζούν τοπλανηλάν ίανέ 7,250 λιραγια πάλλιγ όλμους τήρ.

— Κρητηνίν μούχτελιφ μαχαλλεριντέ κερσηκκηκλαρ βουκού πουλήγηή ίστίλιμεκτέ τήρ. Ίζεκιρέ μεζκούρενίν πέρ Όσμανλή γιαζετασηνήν πεγιανηνά κόρε, πάχη Ρουμλάρ πέρ καλαγια άτές βερμισλέρ. Καλά μούχτερεκ όλμούς, φάκατ μούτετζασιρλερ άσκιρ ταραφηνητάν τέρεστ έτίλιμς τιρλέρ.

ΣΟΝ ΧΑΠΕΡΑΕΡ

Ίγγιλιτερρανήν Χαριτζιγιέ νακρηή Λόρδ Ίδισλι Ίανουάριος 12 τέ Λόρδ Σαλισβουρηνί Λονδρατά πουλουγάν χανέσι νερτιπανηνητάν τζηκμακτά ίκέν πηρτέν πηρε πέρ άγγρηγιά τουτουλημής, βέ Λόρδ Σαλισβουρηνί ότασηνά κούτουρουλτούκτέν πέρ κατζ τακίκε σόγγρα τεσλίμ ρούχ έίλεμς τήρ. Λόρδ Ίδισλι κη ταχά ζιγιατέ Σήρ Στάφφωρδ Νόρτκωβ ίσμύλε πηλινμς τήρ, τογρού βέ χαλίμ πέρ άτέμ ίτι. Μουτεβεφφάί μούσαρλιέιχ ζαυριγιή σεπεπιντέν Χαριτζιγιέ νεζαρετιντέν τζεκιλιμεγέ ζάτεν κατάρ βερμς ίτι. Λόρδ Ίδισλι κεντζιλιγιντέ Μ. Γλαδστοωνήν σήρ κιατιπί ίτι. βέ άνλερ χέρ ίνέ κατάρ μουχαλιφ φηκαλαρά μενσουπ ίτιλερ ίσε τε, πού άνε κατάρ σήκ ή τούστ ίτιλερ.

— Καχίρετέν κεσίτε όλουνάν πέρ τηλεγραφέ κόρε, Σήρ Χ. Δ. Βούλφ Ιστανπόλα κελμέκ ούζρε πού κούν Λονδρατάν χαρακετ έτετζέκ τήρ.

— Μ. Ζανκωφην ρακίπ όλτηγή τρέν Φηλιπεγιέ γετισίτικτέ, πόγιούκ πέρ καλαπαλήκ μούμαϊλέιχι ίστιχά βέ παγρησλάρλε κερσηλαγιήπ, « Μιλλέτ χανί τούσούν » τεγιού παγρησλάρ, πολίς καλαπαληγή κούτζ ίλέ κερι τουτμους ίσε τε, τρέν γιολά τζηκτκήκτά μούμαϊλέιχίν πουλουνητουγού βακόν ούζερινέ τζαμουρ άτησλάρ.

ΙΧΤΑΡ

Ίκμύρ γιαχούτ Άίτην βηλαγετιντέ πουλουγάν Άγγελιαφόρος τούτλαρή κεντι άπονημανλαρηνή τογρουτάν Ιστανπόλα κόντεμεκτέ κούτζλούκ τζεκεμκτέ όλτηκλαρή μεσμουμίζ όλτηγηντάν, πού χουσουστά κεντιλερε κολαίληκ όλμάκ ούζρε, άτιτεκί μαχελί ίραε έτέριζ, γιανί Ίκμυρτέ Πεστίμαλτζηλάρ πασηνητά βέ Τζουκούρ γάν ίττισαλιντέ Νο. 110 κηταπχανετέ Κύρ. Παντελή Κ. Χατζί Σαβθασά μούρατζαάτλε άπινέ γιαζηλά πηλιρλέρ.

ΑΚΤΖΕΛΕΡΙΝ ΦΙΓΙΑΘΗ

Ίανουάριος 3/15, 1887

Έσχάμη Ούμουμ	16. 5.
Ρούμελι Τιμούρ Γιολή σέχμιλερ	35. 50.
ΑΚΤΖΕ ΦΙΓΙΑΘΗ, Αιρά Ώσμανί	100 γρουσέτάν
Μετζιτιγιέ	107 — Πόλ 90 16
Μεταλίς	98 — Ναπολεόν 87 32
Πεσλίς	102 — Κρημτζα 61 20
Άλτηλήκ	102 — Δίρα Ίγγιζ 110 32
Μανέτ καμή 9. 63.	

ΙΣΤΑΝΗΟΛΤΑ

ΜΑΤΗΑΛΙ Α. Χ. ΠΟΡΓΑΖΙΑΝ

Φηλοζανδζηλάρ Γιοκούθου— Άμερικάν Χάν.

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ΔΙΝΙΓΕ ΒΕ ΙΑΜΙΓΕ

ΒΕ ΠΕΡΙΤΙΓΕ ΒΕ ΣΙΡΙΑΣΙΓΕΡΕ ΔΑΡΙΡ ΓΑΖΕΤΑ ΔΗΡ



ΑΖΙΑΔ ΙΣΤ.

ΙΣΤΑΝΠΟΛ, ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΣ 22, 1887

ΝΟΜ. 4

ΜΕΒΑΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΕ

Σαχιφέ	
«Ίησουσά κέλ»	25
Τιγιανέτ χουσουσηντά γιανκλήσ πέρ εφκιάρ.	26
Κιτάπη Μουκαττέσ χακηντά εσατέτ.	26
«Κέλ Ρούχ ούλ Κούτε τεσελιτζί»	26
Γιουγάνδα κηρηνηή	27
Πέρ κερτανλήκ χικιαγεσί	28
Σαρκί Εύρωπανήν σιγιασιγιουνή	29
Μεκτουπλάρ	29
Σουουνάτη Σιγιασιγιέ	31
Ακτζελερίν Φιγιατή	32

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ. Χέρ χαφτά τζουμά έρτεσι κού- νόυ νέρ ολουούρ.

Μεμαλίκι σαχανέ βέ τιγιάρη έτζνεπιγιέ Ιτζούν σενε- λιγι πέρ βέτζι πεσίν 2; βέ άλη άλληγή 1 σίμ Με- κζιτιγιέ, βέ πέρ νόυσασι 40 παρά τηρ. Ποστά ούτζρε- τι πιζέ άτ τηρ.

Γαζεταγιά τέρετζ Ιτζούν ταχουράτ Ιστανπολλά 'Α- μερικάν Χανηντά Μρ. Χ. Σ. Πάρνημ ισμινέ, άπονέ γιαζηλιμάκ, βέ ποσταγιά άτ μεβάττ Ιτζούν μεκτουπ βέ άκτζέ Μρ. Πιπέ κόντεριμελι τηρ.

'Αμερικάν Μισιονέρλερι Σιρκετι παραφηντάν Δ. Κ. ΓΡΙΝ, ΜΟΥΕΛΛΙΦ. Χ. Σ. ΠΑΡΝΗΜ—ΒΕΚΙΔΙ ΜΟΥΕΛΛΙΦ.

«ΊΗΣΟΥΣΑ ΚΕΛ»

Κερίμ βέ άτζιτ. όλάν σου ταβετι πινα- λέ 'Αλλάχ «Κέλ» τέγιου. Μελεκλέρ «Κέλ» ταβετινί τεκραρλάγιουρλαρ. Ταβετι καπούλ έτέν κούναχιαρλάρ τάχι κεντί σεσελερινί μελαϊκενιν σεσινέ κατμακτά τηρλάρ.

'Α γγελιαφοροσήν που σαχιρεσι τά- χι άνλερ ιλέ περαπέρ «Ίησουσά κέλ», τε- μεκτέ τηρ. Έρεντιμιζ γέρ ούζεριντέ που- λουντηγή βακχί έτραφηντά πουληνάν πό- γιούκ καλαπαληλαρά τεραχούμ ιλέ πακα- ράκ, βέ άνλεριν κούναχλαρηνην βέ έλέμ ού έντισελερινιν κερρετινί κόρερέκ, «Έιτζόυμ- λε γιοργούν βέ γιούκλούερ, πανά κέλιτζ, πέν τάχι σιζέ ραχάτ βερίριμ» τεγιού που- γιουρμήζιτι. 'Ολ βακχητά όλάν που τα- βετι σίμιτι τάχι τεκραρλαμακτά τηρ. 'Έι που πεντί κραάτ έτέν, 'Ίησουσ όλ βακχητά γι- σαχιάν άτεμελερι ταβέτ έττιγι κιπί σίμιτι σε- νι τάχι ταβέτ έτμεκτέ τηρ. Γιοργούν βέ γιούκλού τεγιλι μισιν; 'Αχ! 'Ανά κέλ βέ ραχάτ πουλατζάκσην.

Ραχάτ γιάληνηζ 'Ίησουστά τηρ 'Ανά κί- μετικίζε πέρ κίμσέ ραχάτ πουλάμαζ. Που- ντάν μάτα 'Ίησουσ σάιρ χέρ γιούκλού ταχ- φερ έτμεγέ κατίρ τηρ. Φακίρ μισιν; 'Ο σε- νι όλ έλ έπέτ ζενκίν έτετζέκ τηρ. Χαστά μη- σην; 'Ο έν μουχλίκ όλάν έλλετινέ τεβά ολατζάκ τηρ. Μαχζούν βέ μούκεττέρ μισιν; Κόζ γιασλαρηνη σιλετζέκ τηρ. Σεβκούλουν-

τέν μαχρούμ μη καλτήν; 'Ο σανά τεγαί- γιούρ έτμέζ βέ ίλα νιχαγέ πέρ χαγιάτ ο- λάν πέρ Πιρατέρ ολατζάκ τηρ. Κούναχ άλ- τηνητά ίνλεμεκτέ μισιν; 'Ίησουσ που γιού- κού τάχι ούζεριντέν καλτηρατζάκ τηρ. 'Ο- λούμτέν κορκμακτά μη σην; Μέβτισανά χα- γιατήν πασλανκήτζή ολατζάκ τηρ. 'Οίλε ι- σέ κέλ. Σενι ταβέτ έτέν, σανά γιαρτήμ έτ- μεγέ χέμ κατίρ χέμ τάχι χαζήρ τηρ. 'Α- νήν γιανηντά τζηπλάκ ολανλάρ Ιτζούν έλ- πισέ, άτζ ολανλάρ Ιτζούν ταάμ, φακίρ Ι- τζούν σερεβέτ, βέ γέρ κέσ Ιτζούν έπέτι χα- γιάτ βάρ τηρ. 'Ανήν σάτετζε «Κέλ» ταβετι σενι μεσορούρ βέ μεσοút κηλιμαγá κιαρίτιρ

Πέρ άμά 'Ανήν κετζμεκτέ ολτηγηνηή ι- σιτικίτε, «Μερχαμέτ έίλε, μερχαμέτ έίλε», τεγιού παγηρητή. Βέ χέρ νέ κατάρ τζεμαάτ άνή «Σούσ όλ» τεγιού άζαρλατηλάρ Ισέ τε, ό ταχά ζιγιατέ «Πανά μερχαμέτ έίλε», τε- γιού φεριγιάτ έίλετι. 'Ίησουσ όρατά τουρούπ άμαγιή κεντινέ τζαγηρητή βέ γάλκ άνήν μερχαμέτ πουλατζαγηρηά ίκνά ολμουσλάρ κιπί άμαγιά «Τζεσαρετλέν, κάλκ, σενι τζα- γηρηήγιουρ» τετιλέρ. (Μάρκ. ι. 46—52) 'Αν- λέρ 'Ίησουσην ταβέτ έττικτέν σόγγρα ρέττ έτμεγετζεγινι έγι πιλτικλεριντέν, ζεβαλλή άμαγιά «Μεσορούρ όλ» τετιλέρ.

Κούναχιαρ, σέν τάχι τζεσαρετλέν, 'Ίη- σουσ σενι τζαγηρηήγιουρ. 'Αμά άπκση κεν- τινέ ένκέλ έλμασην Ιτζούν άνή πέρ παρα- φά άταράκ κόστηγή κιπί, σέν τάχι 'Ίησου- σά κίτμεκτέ σανά μανι όλάν κούναχλαρή πέρ παραφά άταράκ τζόυμλε μούσκιλατλάρ Ιτζιντέν 'Ανά κός, βέ 'Ίησουσην άγιακλα- ρηνά καπαναράκ, «Μερχαμέτ έίλε, γιά Ράππ, άμά ίμ, γιούλου σασηρηής ίμ, πενι κουρτάρ, γιόκ Ισέ γελάκ ολατζάγηνμ» τέ. Ζαμυριν μεκρούχ μη τηρ; Χέμαν ό μεκρούχ ζαμυρ Ιλέ κέλ. Γιούρεγίν φασίτ μισιρ; Χέμαν ό φασίτ γιούρέκ Ιλέ κέλ. 'Ανήν χούσινι τε- βετζτζουχουνού καζανατζάκ λιγιακατήν γιόκ μη τηρ; 'Ακτζεσιζ» κέλ. Ζενκίν βέ φακιρ- λέρ, κουλλάρ, βέ έρεντιλέρ, πόγιούκλέρ βέ κούτζουκλέρ, πεγιαζλάρ βέ σιγιαχλάρ, κέ- λινιζ, έι τζόυμλε κούναχιαρλάρ.

ΤΙΓΙΑΝΕΤ ΧΟΥΣΟΥΣΗΝΤΑ ΓΙΑΝΚΑΗΣ ΠΙΡ ΕΦΚΙΑΡ

Πάζη άτεμελέρ βάρ κι τιγιανέτ άνλερ ίν- τιντέ χαριτζτέν τεβάριλετζέκ τουρφαντά με- βέ κιπί πέρ σεί τηρ. σσίλε κι άνλεριν εφκι- αρητζά τιγιανετιν άλτιμήζ γιάχοτ γιρμί γι- α-

σηντά Ικέν Ιστιχσαλή άσλα φέρκ έτμέζ. Χέρ νέ κατάρ άτέμ τεσατόυφι ολαράκ Ισα- πέτ έτέν πέρ κουρσούν Ιλέ γιάχοτ πέρ γερ- τέν τούσερέκ γιά πέρ γάζ πατλαμασή Ιλέ πιρτέν πιρέ μέιτεν τούσμεσι μούμκιν Ισέ τε, ούμουμεν άλαράκ άτεμίν ολούμέ χαζηρλα- μαγá πέρ κατζ σαάτ μούσαατεσι ολούρ, σσί- λέ κι άτέμ τούνγεβι ζέβκ ού σεφά Ιτζούν 30, 40 σενέ καζαμηζ ολούρ. Πέρ άτεμίν έβι άτέζ άλμαμηζ Ισέ άνήν κεντί έβινι σιγουρταγιά κο- μάκ Ιτζούν 40 σενέ τεεχιρ έτμεσιντέν πέρ ζαράρ κέλιμετικτεν μάτα σιγούρτα άκτζεσι τάχι κεντισινέ καλήρ. Πόίλε τάχι ομρούν σόν σαατλαρηνά κατάρ τιγιανετέ μέιλ έτ- μεκτέν Ιμτινά έτμέκλε άτέμ εχλι ηρόζ, κε- ρίμ βέ κιλίσε άζαση ολμάκ γαίλεσιντέν τά- χι κουρτουλουός ολούρ. Πουντάν μάτα ά- τέμ κούτούλουγέ όλάν άλακασηντάν τερου- νιντέ χασήλ όλάν τεσεσούρ βέ ραχατοσηζ- λήκ σεπεπίλε μεζχεπίν κηιμετινί άχερλερ- τέν ζιγιατέ άνάλαρ, βέ μεζχεπι Ιστιχ- σάλ έττιγιντέν μεζχεπ άνά άχερλερέ ολτη- γηνητάν ζιγιατέ χός βέ λεζιζ κόρούνούρ.

Πάσκαλάρ τάχι βάρ τηρ κι χέρ νέ κα- τάρ άνλεριν εφκιαρη τάχι παλατέ ζικρ ο- λουαναληρηκινέ πέρ μούσαπιχ Ισέ τε, άν- λέρ μεζχεπτέν κούλλιγεν Ιχτιράζ έτμέκ τεχ- λικεσινέ κεντί κεντιλερινι τεσλίμ έτμέκ Ισ- τέμεγιπ σεενιν πέρ χαφτασηνη μεζχεπέ βάρκ έτερλέρ. Πόγιούκ πεχριζ έγιαμηνητά γιάχοτ τουά χαφτασηντά τζόυμλε τουάτζε- μιγετλεριντέ πουλουουρλάρ, πούτουν βα- κητλαρηνη πασκαλαρην χαιρηνά βεριρλέρ, φάκατ που έγιάμ κετζτικτέ, Ισπου σείλερ- τέν, έρτεσι σεενιν χέμαν ό κούνλερι κέλε- νέ κατάρ φεραγáτ έτερλέρ. Μεζκούρ Ικί ση- νηφ άτεμελέρ Ιντιντέ τάχι σαγλήκ βέ σηχ- χέτ έγιαμηνητά μεζχεπέ πόγιούκ πέρ Ιχτι- γιάτζ γιόκ τηρ. Μεζχέπ ζαϊφλικ βέ χαστα- λήκλε κίτέρ. Μεζχέπ γιαγμουρηά κούνλερετέ, Ιχτιγιαρλήκ έγιαμηνητά, φουρτούνα βακτην- τά βέ μεζαρισταντά λαζήμ τηρ. Πέρ καπα- χάτ Ιτζούν τερτέστ έτιλερέκ χούκμ ολου- ναληρην έγιάμη μαχπουσιγετετέ εφκιάρτζα πόγιούκ τεπεττούλατά μαζχάρ ολμαλαρηνην βακχάι γαριπεσι παλατέ ζικρ ολουανά ζου- ουμλερέ μούστενιτ ολούπ, άνλερτέ κόρούλέν τεπτιλάτ τάχι άλεσσεβιγε καπαχατην πό- γιούκλούγιουνέ νισπέτεν τηρ. Τερτέστ έτιλ- τικλερι Ιτζούν έσέφ έτμελερι τεβπέ έττικλε- ρινέ, βέ μαχπεστέ κεντιλερινι Ιχάτέ έτέν ραχατληρην τεεσιντέν ολαράκ τουργούν πέρ χαλτέ τουρμαλαρη τάχι γιούρέκ τεπτι-

λατηνά πῖρ ἀλαμέτ ζάνν ὀλουνοῦ. Πιάζη ἀτεμελέρ μεζχεπ χακκηνητά γιανκλήσ πῖρ τασαβουρά ζαχίπ ὀλαράκ τάρ ἀγατζηνά τζηκαρηλατζακλαρή βακχέ ὀλούμε γαλίπ κελίγορλαρ κίπῖ πέκ ἀλί τουίγουλάρ πεγιάν ἔτερλέρ. Ἄνλέρ κερék ἰσανί βέ κερék ἰλαχί τζόύμλε κανούν βέ σεριατά νάχζη γόυρ- μέτ, βέ ἀνλερί τετζαβούζ ἔτερék, βέ κεντί σερίρ ἀμελλερνίν νετιτζεσί ὀλαράκ ὀμρ- ρινίν νιχαγετινέ βαρμηξ ἰκέν, ἀσηλ βακκη- νήν ταπίατηνή τεγισερέκ, ἀκσί πῖρ νετιτζέ, γιάνι μετζπουριγεττέν κουτσιγέτ βέ καπα- χατλαρή σεπεπιντέν τούτζάρ ὀλτήκλαρή χαλτέν σατακάτ ἰπράζ ἔμεξ ἰστερλέρ.

Χέρ νέ κατάρ ζεβαλλή βέ χελάκ ὀλ- μουξ πῖρ ἀτεμί ρεζαλέτλε ὀλάν ὀλούμ ἔσ- νασηνητά κόυβεντιγί ὀμμιτέν μαχροῦμ ἔμεξ μερχαμετσιζλικ ἰσέ τε, πού τζόύμλε ἰλέ πε- ραπέρ κερék ἀτεμελέρ ἰντιντέ, κερék κιλίσε βέ γιάχῶτ Ἄλλαχῆν μελεκούτιντέ μούτεπέρ σαχηλάν μεζχεπῖν ματλούπ ἔτιγί σαρτλάρ ὀλματήγη χαλτέ, γιάνι χαιρή σερρτέν τεφ- ρικ ἔμεξ καπιλιγετι πούλουματήγη χαλ- τέ μεζχεπῖν ἀσλα μετζζούτ ὀλματήγηνη ἰκράρ ἔμεξ ταχά τογρού ὀλατζάκ τῆρ.

Τίγιανέτ χακκηνητά ὀλάν ἀχέρ πατήλ πῖρ ἔφκιαρ τάχι κετζμιστέ ἀφῶ ὀλουνοῦξ ὀλάν κόουαχλαρήν τζανήν ὀυζερινέ πρακ- μηξ ὀλτήγη φενά τεσειρε ἀσλα πάκμαγεα- ρακ πσίλε πῖρ ἀτεμί, πούτῶν ὀμρούνοῦ Ἄλ- λαχά βάκρ ἔμιξ ὀλανλάρ ἰλέ μούσαβί τουτμάκ τῆρ. Κεβσέκ φικριλί ὀλανλαρά χῶξ κελσίν κέλμεσιν χέρ ἀτεμῖν ἰσλετιγί κόουαχ νισπετιντέ κερék πῶν τῶνγιατά βέ κερék ἀχ- ρεττέ κόυτζούκ καλατζαγή πῶγιούκ πῖρ χα- κικιάτ τῆρ. Ἄλτιμῆς γιάσηνητά ἰκέν ρουχανί χαγιατά πῶσλαγιάν, κῆρκ γιάσηνητά ἰκέν πῶσλαγιάν κατάρ πῶγιούκ τεγίλ τῆρ ὀίλε πῖρ ἀτέμ χέρ νέ μεζχεπέλερ μαλίκ τε ὀλ- σά γιρμῖ γιάσηνητά ἰκέν χαγιατά πῶσλα- γιάν κατάρ ὀλάμαζ, γενί Ἰερουσαλημίν ἄλ- τῶν σοκακλαρηνητά καχρμάν ὀλμακληγῶ καπιλιγετι ὀλάν πῖρ τζῶκ τζούτζέ τάχι πού- λουνατζάκ τῆρ.

ΚΙΤΑΠΗ ΜΟΥΚΑΤΤΕΣ ΧΑΚΚΗΝΤΑ ΣΕΧΑΤΕΤ

Πῖρ κατζ σενέ ἔββελ Ἄππεοκούτα ρουεσ- σασῆ ταραφηντάν Ἰγγιλτέρρα Κραλιτζασῆ γαζ- ρετλερινέ πῖρ χετιγέ ἰσράλ ὀλουνηξ ὀλμάγλε, ἀνλερε πέρ βέτζχι ζίρ μεκτουπή γιάζμασῆ Ζι- τζέστηρ Δουκασηνά ἔμρ ὀλουνοῦ.

« Τιτζαρέτ μεσελεσί χακκηνητά Σάγπουα βέ ρουεσανῆν πού καραρά κέλμεσί κερék Κραλι- τζαγιά βέ κερék Ἰγγιλτέρρα ἔχαλισινέ μουτζί- πι μεσερρέτ ὀλμούξ τῆρ. Φάκατ πῖρ μιλλέτ γιάληνηξ τιτζαρέτ σαγεσιντέ Ἰγγιλζ μιλλετι κίπῖ ἀζιμ βέ μεσοῦτ ὀλάμαζ. Ἰγγιλτέρρα χακικί Ἄλλαχῆν βέ Ἰησοῦς Χριστο- σῆν ἰλμῖτλε ἀζιμ βέ μεσοῦτ ὀλμούξ τῆρ. Περαπερλεριντέ Κελάμ Οὔλλαχῆ κότῶρ- μούξ ὀλάν μισιονερερί Σάγπουα βέ ρουεσανῆν μουχαπέπέτλε καπόυλ ἔμελερεί, βέ τζῶκ κίμ- σελεριν πού κελαμή τίνλεμεγέ χαζῆρ πού- λουμαλαρή Κραλιτζα ἰτζῶν ἀζιμ μεσερρετι μουτζίπ ὀλμούξ τῆρ. Κραλιτζα χαζρετλερί Κε-

λάμ Οὔλλαχῶ νέ τερετζέ ριαγέτ ἔπιγινί κόσ- τερμεκ ἰτζῶν Σαγπῶαγια χετιγέ ὀλμάκ ὀυζ- ρέ ἰστέ πῖρ Ἄραπίτζα βέ ὀλ πῖρ Ἰγγιλτζέ ἰκί νουσχέ Κιτάπῆ Μουκαττέξ κόντερμεκτέ τῆρ. »

Μούτεχίτεῖ Ἄμερῖκα ἔσπῆκ ρεῖσεριντέν πῖρ τάχι Ἄμερῖκα Παζάρ κόουῶ μεκτεπερινέ « Μαλίκ ὀλτήγημηξ τερακκί βέ μετενιγετιν χέρ πῖρ κησηῖ ἰτζῶν Κιτάπῆ Μουκαττέσιν τεσει- ρινέ πορτζλού ἰξ » τεγιῶ γιάζμηξ τῆρ.

Πῖριντζί Ναπολέων Κιτάπῆ Μουκαττέξ χακ- κηνητά « Κιτάπῆ Μουκαττέξ σάτετζε πῖρ κιτάπ ὀλμαγηπ, ἀντζακ κουβθετ βέ γαιρέτλε μεμ- λού, βέ κεντῖνέ μουκαθερέτ ἔτενλερί μαγλούπ ἔμεγε μούκτετῆρ πῖρ πῶν σάγξ τῆρ. Πῶ κί- τῶπ κιταπλαρήν Κιταπῆ τῆρ » τεμίξ τῆρ.

Μαρτίν Λουθηροσῆν σεχατέτι σῶ τῆρ. « Πῶ- γῶυκ Ἄλεξάνδρος, Μησῆρ βέ Βαθυλῶν Πρενσελερί, Ἄδζέμ, Γιουνάν βέ Ρῶμα χούκματλαρῆ, βέλ χασῆλ τῶνγιαγῶ κέλεν ἔν ἀζιμ κουβθετλερ Κιτάπῆ Μουκαττέσι τῶνγιατῶν καλτήρημαγῶ σῶ ὀ γαιρέτ ἔτιπλερ ἰσέ τε μούβαφφάκ ὀλά- ματῆλαρ. Ἄνῆν τεφινέ τζαλησανλαρήν τζόύμ- λεσι κετζίπ ζεβῶλ πούτῆλαρ, φάκατ πῶ κί- τῶπ χῶλα πῶπ τῆρ βέ ἰσανά τεσῆμ ὀλου- νῆγηνητά ὀλτήγη κίπῖ ἰλα νιχαγέ τάχι τεκμῖλ καλατζάκ τῆρ. »

Σαῖρ φεῖλεσῶφ Κλόριῶξ ἀνῆν χακκηνητά σῶ- λε τεμίξ τῆρ « Κιτάπῆ Μουκαττέσι κουλιπετέ ὀτουράν φουκαρά βέ ἀμελετέν σῆτρ μι ἔτεγιμ; χῶσῶ· κουλιπένιν ἔνκῖν πεντζερεσιντέ πῖρ Κι- τῶπῆ Μουκαττέξ κόρμεκ πένιμ ἰντιρτέ κου- λιπέ πεντζερελερινέ σαρηλήπ γιοκαρῆ τογρού τζηκῶν ἔν κόυζέλ τζετζεκλερ κόρμεκτέν ἔβλά τῆρ. Φάκατ Ἄλλαχῆν κεντῖ καθιμνά γεμελε- ρί ἰτζῶν ἰχσῶν ἔπιγί μαννανῆν ἀρζού ἰλέ τεβ- σιρλιτῆγί κίπῖ, πῶ κίτῶπ τάχι ἰλκ βερίλιτῆγί βακχέ ὀκουνηγῆ κίπῖ σῖμιτῖ τάχι ἀρζού ἰλέ ὀκουνηγῆ. Ἄνλερ πῶ κίτῶπ πῖρ γαζινέ κίπῖ πακαρλάρ ἰτί, βέ χέρ ἀνά μούρατζακῶ ἔτεν ἀντέν ζικημέτ πῖρ χιτσε ἄλτήκῖτῶν σόγγρα, κεντιλερτέν σόγγρα κελενλερε τάχι ἀνῆ χέμαν ὀλ τερετζέ ζικημέτ πῖρ χαλτέ πῶκρηλάρ ἰτί. »

Ἄδῶλφ Μονονῆν νάκλ ἔπιμξ ὀλτήγη πέρ βέτζχι ζίρ χικιαγέ ματτεμιζί ἰζῶχ ἔμεγε μόννασιπ ἄτῖ ὀλουνηγηνητῶν πούραγια νάκλ ὀλουνηγῆ.

« Τιντάρ πῖρ κατήν πῖρ τῖνσιζ ἰλέ ἔβλεν- μῖξ ἰτί. Μερκούμ χέρ νέ κατάρ κεντῖ τζοτζουκ- λαρηνην χουζουρηνητά τίγιανετῖ ζεβῶ ἀλήρ ἰ- τί ἰσέ τε, πῶ τζόύμλε ἰλέ περαπέρ μερκοῦμ κεντῖ ἔβλατλαρηνη Ραπῖ κορκοουτηνητά πῶγιούτ- μεγέ μούβαφφάκ ὀλτῶ. Μερκοῦμεγέ τζοτζουκ- λαρηνη ζεβτζῖνῖν τεσειρῖντέν νάσηλ βικαγέ ἔ- τιγῖνῖν σουῶλ ἔτιγιμτέ, ὀ « Πετερῖν τεσειρινέ κερσῆ βαλιτέ τεσειρινί κόμαγηπ, ἀντζακ Ἄλ- λάχ τεσειρινί κότῶμ. Τζοτζουκλαρήμ σεπα- θελεριντέν περού μασαμῆν ὀυζεριντέ Κιτάπῆ Μουκαττέσι κόρμεκτέ ἰτιλερ, βέ ἀνλερ τίγιαν- νέτ χουσουσηνητά ὀλάν ταλιματλαρηνην τζόύμ- λεσῖν πῶ κίτῶπῶν ἀλμῆξ τῆρλάρ. Κιταπῆν σῶιλεμεσί ἰτζῶν πέν σουξ τούρηρ ἰτίμ. Ἄνλερ πῖρ σῆῖ σουῶλ ἔτικλεριντέ, πῖρ γιανησῆληκῶ πούλουνηκλαρηνητά, γιάχῶτ ἔγῖ ἰζ ἰτζῶρ εἰλε- τικλεριντέ πέν ἀνλερε Κιτάπῆ Μουκαττέσι ἀ- τζῶρ ἰτίμ, βέ ἀνλερ ὀρατῶ σουαλλερινέ τζε- θῶπ, γαταλαρή ἰτζῶν ταζῖρ, βέ ἔγῖ ἰσλερί ἰ- τζῶν μετχῖγῆ πούλουρλάρ ἰτί. Ἰστέ τεατζτζῶ- πῶνοῦ μουτζίπ ὀλάν ἀτζαῖπ γῶλ Κιτάπῆ Μου-

καττέσῖν ἄλ ἔτῖ πῶβῶμ ὀκουμασηνην νετιτζεσί τῆρ » τετί.

Βάκτῆ γαζῆρ μούελλιφλεριντέν πῖρ τάχι σῶιλε γιάζμηξ τῆρ.

« Πῶ κίτῶπῆν ἔλ γιάζηλαρή κατάρ ἔσκι ἔλ γιάζητῆ ὀλάν κίτῶπ γῶκ τῆρ. Ἄνῆν πῖρ νούσ- χεσῖνῖ σατοῦν ἀλμαγῶ λαζῆμ ὀλάν μεπῶλη γῶ καζανμάκ ἰτζῶν πῖρ ἀμελενῖν ὀν εῶτζ σενέ τζαλησῆμασῆ λαζῆμ ἰτί· πῶ τζόύμλε ἰλέ πῶ κίτῶπ κίπῖ ὀλμαγηπῆ σατηλήρ ἰτί. Πῶ τεφῶ τῶπ ὀλουναν κίτῶπ πῶ ὀλουπ, τῶπ ὀλουμα- γῶ πῶσλαντήγη κόουτέν περού τῶπ ὀλουμασῆ πῖρ κόον πῶλε τῶρμαμηξ τῆρ. Βέ χισῶπ ὀλου- νῆγη ὀυζρε Κιτάπῆ Μουκαττέσιν σῖμιτῖ μετ- τζῶτ ὀλάν νούσχελερί ζεμῖνῖν τζόύμλε σεκε- νεσῖνε τεβζῖ ἔτιλετζέκ ὀλσῶ χέρ 10 ἀτεμῆ ἀν- τέν πῖρ νούσχέ τῶσετζέκ τῆρ. Πῶ κέτζῖν 100 σενέ ζαρφηνητά χέρ τακικετῆ 10 νούσχέ Κιτά- πῆ Μουκαττέσιν ματῶα μακινασηνητῶν τζηκ- ῆγη χισῶπ ὀλουνηξ τῆρ.

Κιταπῆν τζεσετῖ ὀλόυρ, γιάνι λισανῆ πατ- τῶλ ὀλόυρ, φάκατ κίτῶπῆν τζεσετῖ κατζ τεφῶ ὀλόυρ ἰσέ, ἀνῆν ρουχῆ χέμαν ὀλ κατάρ τεφῶ γενί πῖρ βιτζῶτῖ ἀλήρ· βέ χῶττα ταχῶ τζα- πούκ, τζῶνκῖ Κιτάπῆ Μουκαττέσιν ρουχῆ κετζ- μῖσῆ ὀλτήγηνητῶν ζιγατέ σούρατλε τῶνγιανην τζόύμλε μεσῶουρ βέ πέρ χαγιατῶ ὀλάν λισαν- λαρηνητά τζεσετῖ ἀλμακῶ τῆρ. Κιτάπῆ Μουκατ- τέξ κατῖμ φεῖλεσοφλαρήν τελεφικερτεσί ὀλάν κίτῶπῆν καπαλή καλμαγῶ χῶκῖμ ἔμιξ ὀ- λούπ, σῖμιτῖ Γαλιλαιανῆν παληκτζηλαρή κῶλ βέ κρηλιτζαλαρά βέ τῶνγιανην ἔν μεσῶουρ ἀ- λμῖλερινέ ἀχῶκ βέ τίγιανέτ τερσελερί βερμεκ- τέ τῆρλέρ.

Πῶ τῖρῖ κίτῶπ Ἄσιανῆν βέ Εὐρωπανῆν ὀ- λῶ μιλλετλερινέ γιτῶπ ἔπιγιντέ ἀνλερ τέκ- ραρ χαγιατῶ ἀλμακῶ τῆρλάρ. »

Μεσῶουρ Ἰπρανίτζε μούαλλῖμῖ Δόκτωρ Κέν- νικῶτ ἰτζῶν σῶιλε νάκλ ὀλουνοῦ· Μούμαῖλέγ Κιτάπῆ Μουκαττέσι Ἰπρανίτζεγέ τερτζεμῆ ἔπιπῖ τερτζεμεγῖ πιτιρτιγῖ κόουτῆ ζεβτζεσί ἀνά «Κεζ- μεγέ κίτῖγιμῖτζέ ὀκουμάκ ἰτζῶν περαπεριμῖζ- ῖζε νέ κίτῶπ ἀλαλήμ; » τεγιῶ σουῶλ εἰλετί. Ἄνλερ χέρ τεφῶ κεζμεγέ κίτῖκλεριντέ ὀκου- μάκ ἰτζῶν Κιτάπῆ Μουκαττέσι κότῶρσούρλερ, βέ Μαδάμ Κέννικῶτ ἀντέν πῖρ φηκῶ ζεβτζῖνέ ὀκούρ ἰτί. Δόκτωρ Κέννικῶτ τερτζεμῆ ἰσῖνῖ χέ- νουξ πιτιρμῖξ ὀλτήγηνητῶν, ζεβτζεσί τῶσῶντοῦ κί πέλκῖ ζεβτζῖ πῖρ βακχῆ ἰτζῶν πῶσῶ πῖρ κίτῶπῶν τῖνκλεμῆ ἰστεγετζέκ τῆρ, φάκατ μερ- κοῦμενῖν σουαληνά τζεθῶπεν Δόκτωρ Κέννικῶτ « Γίνε Κιτάπῆ Μουκαττέσε πῶσλαγαλῆμ » τετί.

Μεσῶουρ ἔχῖλ χικιμέτ ὀλάν Δζῶν Λόκα βε- φατηνητῶν ἄξ πῖρ βακχῆ ἔββελ «Κέντζ πῖρ ἀ- τεμῖν χακικατῖτῶν χαπερτῶρ ὀλμασῆ ἰτζῶν ἔν κησῶ βέ ἔμῖν γῶλ νέ τῖρ; » τεγιῶ σουῶλ ὀ- λουνηκῶ, Κιτάπῆ Μουκαττέσι βέ χῶσῶσῶτα Ἄχῆτῖ Ἰζετῖτῖ κῶατ εἰλεσῖν, χαγιατῆ ἔπετι- γῆ κελαμῆ ἀντέ μόντερῖτζ τῆρ. Ἄνῆν μούελ- λιφῖ Ἄλλάχ, μακσετῖ χελάξ, βέ ματῖτεσί σα- τέ χακικῶξ ὀλουπ, ἀντέ ἀσῶα πῖρ γιανησῆληκ γῶκ τῆρ » τεγιῶ τζεθῶπ βερτί.

«ΚΕΛ, ΡΟΥΧ ΟΥΑ ΚΟΥΤΣ ΤΕΣΕΛΛΙΤΖΙ»

Κετζῆν χαφτακῖ πέντι μαχῶσουμουζῶτῶ Σιωνῆν κουβθετῖ Ἄλλαχῆν χουζουρού ἰτιγῖνῖ, βέ Ἄλλοχῆν χουζουρού τάχι ἰντιπάχη ρου- χανῖ τεμῆκ ὀλτήγηνη πεγιάν ἔμιξ ἰτίκ. Σαῖρ

χέρ κόνε έγι σείλεριν πακλιτι όλτήγη κίπι ιν-
 αιπάχη ρουχανίν τάχι τακλιτι βάρ τήρ. Πά-
 ζεν άτεμελερ μενφάτη σαχσιγε έμελίλε ρου-
 χανι πέρ ουγιανηκλήν χουσουλέ κεριμεκ ι-
 ζούν τζαλητηράρ βε πέρ μουτίετ έχαλιγι
 κεντιλερε τζέλι έτεμεγε μουθαφράκ δλαράκ
 τικκατ τζέλι έτεμελερ, φάκατ πού πεπίλιλάτ
 άκαπιντέ άνλερ έδβαλιντέν ταχά σογούκ βε
 όυμίτιζ πέρ χαλέ τούτζάρ ολουράρ. Ιτόπου
 ουγιανηκλήν χένουζ πογαζλαμής πέρ χαιδα-
 νήν τζεσετιντέν ηλεκτρικα κουββετι κεριριλι-
 πιγιντέ τζεσετιν χαρακετέ κελμεσι κίπι τήρ.
 Τζεσετέ χαγιατά μαλικ κίπι άντέ πέρ χαρα-
 κέτ βουκού πουλούρ ισέ τε χαγιατιν μάχ-
 ρούμ τήρ.

Χακιλι πέρ ιντιπάχη ρουχανι 'Αλλαχην
 ισί τήρ. Τάιμα χέμαν πέρ ταρζτά ολμαγιηπ,
 χέμαν άιμ γιοιτά τάχι πασλαμάζ φάκατ
 άιμ νετιτζεγι χουσουλέ κεριμεκ ιζούν άμιλ
 όλάν χέμαν ό κουββετι ιλαχιγιέ τήρ. Βε κιλί-
 σενιν μαλικ ολτήγη τζούμλε χακιλι μουθαφ-
 ρακιγετιν μουτζιτι ό κουββετ τήρ. Χριστός
 κεντι σακιρτελερινε πού κουββετ ολματιγη χαλ-
 τε πέρ σεί γιαπάμαγιατζακλαρηνη πεγιάν έτ-
 μέκλε « Γιοκαρητάν κουββετλε κίτιριλιντζεγε
 τεκιν Ιερουσαλημτέ ικαμέτ έτινιζ » τειγιού
 πουργουρού. Νε σαπεπτεν άνλερ έμβατπών κη-
 γιλι έτιμις όλάν Χρισοτή κόρτουκλερι κούντε,
 γιαχούτ χιτζε τειγιλ ισέ 'Ανήν ουρουτζού άκα-
 πιντέ τέρχαλ κίτιπ 'Ανή τουνγιαγια βάζ έτ-
 μεγετζεκλερ ιτι. Χριστός άνλεριν όλ βακηττά
 κίτμεσινι μόνασιπ σάιματιγηνητάν, « Ιερου-
 σαλημτέ ικαμέτ έτινιζ » τειγιού έμρ έτιμις ιτι.
 Πάτεχου πού ζαίφ παληκτζήλαρ διλέ πέρ κουβ-
 βετέ μαλικ ολτουλάρ κί, κερικ Γεχουδιλεριν
 ρουεσασι, βε κερικ Ρώμα ζητανλαρηνην ζιν-
 τζιρλερι άνλεριν κουββετ ου τεσερινιν όνου-
 νού άλμαγα μουκτετιρ ολάματη τζούνκι άν-
 λέρ « Ρούχ ουλ Κούτζ βε κουββετλε μεμλου »
 ολμουσλάρ ιτι.

Σάιρ τζούμλε ρουχανι μουθαφφεριγετ βε
 φούτουχάτ χέμαν πού γιοιτά καζανηλμής τήρ.
 Ευρωπανην κατιμ σεκενεσι όλάν βαχσι καπι-
 λελερ ιλαχι κουββετιν βουρουλαρακ Ιντζιλιν
 όγουντέ έριτιλερ. Πουντάν τακρηπεν 70 σενε
 έδβελ Σάνδουτζ άταλαρηνά κίτεν πέρ κάτζ
 έτζεμπελερ ιλε 'Αλλαχην κουββετι οραγια κίτι-
 πι, βε σίμιτι ό άταλαρτά χακιλι 'Αλλαχά άρ-
 ζη ουπυουγιετ έτεν μούμινλερ ιλε τολού πέρ
 τζόκ κιλισελερ πουλουνμακτά τήρ. Μισιονερ-
 λέρ Μαδαγάσκαρ άτασηνητάν τάρτ ολουνηλάρ,
 βε ταίφλεριν μενφουρού όλάν μεζχεπιν μεν
 ιτζούν χέρ τζίνε τεατί. Ιστιμαλ ολουντού,
 πού τζούμλε ιλε περαπερ τίνι Μεσιχι πού ά-
 τατά νεσρ ολουντού νιχαγετ τζεζιρενιν Κρα-
 λιτζασι βε άνην πάζ μεμουρού άνη καπούλ
 έπιλερ τζούνκι 'Αλλαχην χουζουρη όρατά ι-
 τι. Κετζέν σενε ζαρφηνητά γιούζλερ βε πι-
 λέρτζε άτεμελερ 'Αμερικά κιλισελερινε ζάμμ
 ολουντούλάρ βε άνλεριν πέρ κησημ μούτζριμ-
 λερτέν βε έχαλινιν εν ένά τακρηνητάν ίτι-
 λέρ. Πού πεπίλιλάτ πέρ ιντιπάχη ρουχανι ι-
 λερι κεριμεκ ιτζούν 'Αλλαχην χουζουρηνην
 μεζκούρ κιλισελερτέ χαζήρ ολμασηνην νετι-
 τζεσι ιτι.

Ιντζιλιν πεσραετινιν Τούρκιατά μουθαφφ-
 κιετ πούλμασι ιτζούν 'Αλλαχην χουζουρου-
 νά μαλικ ολμαμής κερικ ιτιγινι πιζιμ χιτς
 έτεμειζ, βε πού χουσουσού Τούρκιατά πού-

λουνάν πιλ τζούμλε πιαρτέρ βε χεμπιρελε-
 ριν τάχι χιτς έτεμεσινι άρζού βε νιγιάζ έτεριζ.
 Πουντάν έδβελ νεσρ έπιγιμιζ πέντι μαχ-
 σουσλαρτά Προτεσταντηγην Τούρκιατά όλάν
 μεμουριγετινιν νετέν ιπαρέτ ολτουγουνού πε-
 ριανά τζαλησάτχ. Πού μεμουριγετιν ιρασι
 πασλήτζα, μετζούτ όλάν κιλισελεριμζιν ά-
 πέτινε γιαχούτ βαιζλεριμζιν πελαγατινά με-
 νούτ τεγιλ τήρ. Σεβχούλου πιαρτέλερ, πουνά
 ινάνην. Κιλισετέ πέρ ιντιπάχη ρουχανι χου-
 σουλέ κεριμεκ, Κιλισεγι τεσάι έτεμεκ, γιάλη-
 νής 'Αλλαχην ρουχουνού χουζουρουνά μενουτ
 ολτήγηνη κεντινιζτέ τούσούνουούζ. Μούσκιλάτ
 ου μουμναατην τζόκ βε πόγιούκ ολτήγηνη,
 βε πιζιμ άνλερε γαλεπι έτεμεγετζεγιμζι πι-
 λριζ φάκατ Ρούχ ουλ Κούτζ βασητασίλε
 σταυροσήν ταλιματή ιζχάρ έπιλιτιζτέ τζούμλε
 μούσκιλάτ τέρχαλ ζαίλ ολατζάκ τήρ. Ιτιμα-
 τημιζ πέρ κόνε ισανι σιλαχά ολμαγιηπ, άν-
 τζακ Ρουχην κηλητζηνά τήρ.

Χέρ πέρ χακιλι ιντιπάχη ρουχανι πού
 κουββετιν ορατά μετζούτιγετινε πέρ άλαμέτ,
 βε πόιλετζε μουθαφφεριγετι τεμινι έτεν πέρ
 μούτζετζι τήρ. Όνούμουςτεκι χαφταλαρτά ιν-
 τιπάχη ρουχανι χουσουσηνητά νε κατάρ τζόκ
 χαπερλερ βερε πιλιρ ισεκ, 'Αλλαχην πιζιμ ι-
 λε όλουπ Σιωνήν κεντι κουββετινι κινιτιγινε
 όλ κατάρ ζιγιατέ ισπαταρημής ολατζάκ τήρ.
 Πάζη μαχαλλι ιντιπάχη ρουχανιλερ γιαχούτ
 ούμουμι πέρ ιντιπάχη ρουχανι ιλε ισίμιζε
 χιτάμ βεριλετζεκ τήρ τέμεγεμουζ. ολούμε κα-
 τάρ ισίμιζ βάρ τήρ. 'Αδαντά, Μαρασά, Πι-
 λιστέ βε σάιρ μαχαλλερετέ όλάν πιαρτέλερ
 κεριμζι σενελερετέ ιντιπάχη ρουχανιλερε ναίλ
 ολτουλάρ πού τζούμλε ιλε περαπερ άνλεριν
 ισί χιτάμ πούλματη. Μεζκούρ κιλισελεριν ά-
 ζαλαρηνά, « Ό κούνλερ μούπαρεκ κούνλερ τε-
 γιλ μι ιτι; Ιντζιλιτέ ισανι κουββετιν μαρεβ-
 κιντέ όλάν πέρ κουββετ ολτουγουνη χιτς έτ-
 μετινιζ μι; Ούζούν βακητ τεθάμ έτιμις όλάν
 καθγά ου νιζαλάρ τέρ ου ρεφ ολτουκτά, γεκ-
 τικερινε άταβέτ ου χουσουμεττέ πουλουναν-
 λάρ κελιπ πιρι πιρλεριντέν άθφληκ τιλετικ-
 λεριντέ, τιγιανετι ιστιτζά έτενλερ Φιλιπε-
 τε όλάν χαπτοχανε μούτιρι κίπι, Νε έτελιμ
 κί χελάς πούλαλημ τειγιού τιτρεγερεκ κελτικ-
 λεριντέ, τεσπέ έτεμελερι ιτζούν ούζούν βακητ-
 τάν περού χακλαρηνητά τουά έτιγινιζ άτεμ-
 λέρ κεντιλερι ιτζούν πούά έτεμεγε καλχηκλα-
 ρηνητά, γενι γενι άτεμελερ ιλε ιπατετχανεγε
 κίριπ άνλερ ιλε περαπερ Ραππην σοφρασηνά
 γιακλαττήγηνητζά, βε Ραππην χουζουρουνού
 χιτς έπιγιμιζτέ, βελχασηλ πού βε πουνούν
 κίπι χαλλερετέ πουλουντουγουνοζτά Ιντζιλιν
 χακικατηνην νιχαγετ ζαφεριγιάπ ολατζαγηνά
 πέρ κόνε μεγιουσιγετ χιτς έτινιζ μι; τειγιού
 σουάλ έτεριζ.

Έγερ τζούμλε κιλισελεριμζιτέ 'Αλλαχην
 έλαν πιζιμ ιλε ολτουγουνά ταιρ πόιλε πέρ
 τεμινατημιζ ολά πιλιρ ισέ 'Αλλαχά σούκρ
 έτιπ τζεσαοετλενελιμ. Πόιλε πέρ ιντιπάχη ρου-
 χανιγε μαλικ ολμαμής μούμκινι μι τίο; Πού
 κίπι ιντιπάχη ρουχανιλερ χαρακετι άρζ κίπι
 μι τήρλερ; βε άνλεριν κεριετ βε νε βακητ βου-
 κόυ πούλατζαγη χιτζε πέρ κησε παραφηνητάν
 έδβελτζε τασιμυ έπιλεμεζ μι; γιόκσα άνλεριν
 χουσουλέ κελμεσι ιτζούν ούμίτλε τζαλησά πι-
 λιρ μι ιζ;

Κελετζεκ πεντιμιζτέ πού σουαλλερε πιρερ
 μούταιτ τζεθαπ βερμεγε τζαλησάτζαγηζ.

ΓΙΟΥΓΑΝΔΑ ΚΗΡΦΗΝΗ

(Πέρ βετζχι ζιιρ φηκραλάρ Γιουγάνδα μι-
 σιονελερι παραφηνητάν Τζήρτζ Μισήγερι Σοσα-
 γιτιγε γιαζηληπ πάτεχου Τάιμς γαζετα-
 σηνητά νεσρ όλουνάν μεκτουπιαρτάν πίτ τερτζε-
 με μουχτασάρεν πουραγια νάκλ ολουνούρ.)

Μάιος 26, 1886 — Μά έτ τεσεσούφ πε-
 ριάν έτεριζ κί, τεατί φουρτουνασή γίνε πασ-
 λατή... Κετζέν Φεβρουαριστά βαπτις ολου-
 μηζ χούκματάρ χητιμεκριαραρηνητάν πέρ κέντζ
 ζικρι πιλε άγιηπ όλάν πέρ φεναληγη ιτζρα-
 για μετζπούρ έπιλιτινιτε, μερκούμ φεναληγην
 ιτζρασηνητάν ιμτινά έιλεπι βε πού σεί τεατί-
 γε φιλι πέρ πασλανητζε ολμάκλε χούκματάρ
 μερκουμη κάτλ έτεμεκ νιγετινιτε πουλουντή.
 Μερκούμ κέντζ φεναληγην ιτζρασηνά μουκαβε-
 μετ έτιγι ιτζούν ζαλημανε πέρ σουρεττέ τό-
 γιούλτού ισέ τε, πάτεχου σαλή βεριλιτι. Φά-
 κατ πού βακηά, βε ναζάρ τέιμεσιν τεγιού ταί-
 φελερ άρασηνητά ιστιμαλη άτετ ολμούζ όλάν
 πέρ σέγι πέρ πρενσεσιν γιακμασι χούκματην
 χιττέτ ου γαζαπηνή μουτζιπ ολμάγλε, κερικ
 πιζι κερικ Φρανσιζ ραχιπελερ παραφηνη του-
 μηζ όλάν Χριστιανλαρή τάχη τεβκιφε άλτηρ-
 τή. «Ον πέρ άτεμελεριν ιμανλαρηνη κανλαρήιλε
 μούγρετικλερινι ζάτεν ισίτικ. Γερλι κιλίσε
 άζαλαρηνητάν τζοκλαρ τερετέστ έπιλιμις τήρ. Βε
 μεσμουατά ναζάρεν, τάχη τεβκιφε άληνημζ
 όλάν 70 άτεμελεριν τζούμλεσινι τάχι γιακα-
 τζακλαρ ιμιζ. Άνλεριν ισόπου ζαλήμ μακσετι-
 νι ποσά τζιχαρμασηνη 'Αλλαχτάν τεμενι έ-
 τεριζ...

Ιούνιος. — Σιζε σόν γιαζτήγημητά, γιάλη-
 νής κιλίσε αλείγιντε ικαμέ έτιλεν τεχσετλι
 τεατινιν πιταγετινι ζικρ έτε πιλιμις ιτιμ...
 γατιτάρ χούκματην ζαλήμ μουαμελεσινιν σου
 πιριντζισινι πέρ τεφά χαγιαλ έιλε. Τούκκιαν-
 τζή κέντζ πέρ σειμάς χούκματην χουζουρηνά
 τζέλιπ ολουνούρ. Χούκματάρ κέντζε, « Οκουμάκ
 πιλιρμσιν; » τειγιού σουάλ έτερ κέντζ τά-
 χι: « Έββετ » τειγιού τζεσουρανε πέρ σουρεττέ
 τζεθαπ βεριρ. Πουνην ούζερινε χούκματάρ, « Τούρ
 σανά οκουμαγιη διρετεγιμ » τειγιπ μηζραγηνη
 καληρηπ κεντζιν ομουζηνά έντιριρ βε μηζράκ
 κηρημαγλε Μθανγάν ναμληγη ηλινε άλαράκ
 εν σατήκ τεπαασηνητάν όλάν πού κεντζιν πα-
 σηνη γιαρά παρε έιλερ, βε άρατά πέρ τουρουπ
 άνη τεπελερ. Βε ισόπου μουαμελεϊ ζαλημετέ
 κεντινιν τακατή κελιτικιτε, πού τερετέ τεθάμ
 έτεμεσινι κεντι κίπι ζαλήμ βε ζαμιρσιζ όλάν ρουε-
 σασηνητάν πιρινε τεμπιχ έιλερ. Πάτεχου άτεμ
 κόντεριπ 50 κατάρ χητιμετζι τζοτζουκλαρ βε
 γιούζε κελεν Προτεστάντ βε Καθολικ Χριστιαν-
 λαρην τζούμλεσινι τουτιτηρ. Πουντάν σόγγρα
 πιρι πιρι άρακη σηρά πεκ τεχσετλι κάτλ ου
 ιτάμ χαπερλερι άληνημακτά ιτι. Ίκι κέντζ ρεϊσ-
 λέρ τάχι πόιλε ζαλήμ μουαμελεγε τούτζάρ ολ-
 τηλάρ, άνλερτέν πιρι Προτεστάντ ολουπ ισ-
 κεντζετέν ολτού, βε όλ πιρι κουρτουλτού...
 Τζόκ τεφά πιζι ζιγιαρετ έτεν πέρ άτεμ βάρ
 ιτι άνην σεσι βε σιφατη χάλεν χατριμητά
 τήρ. καγιήκλε τζόκ τεφά άνήκλε Μησαλαλα-
 γιά κίτιπ κελμιζ ιτικ πού άτεμ γερλι κιλίσε
 μετζισινιν πέρ άζαση ιτι. Πέρ κούν ζαπιγιε-
 λέρ άνη τουτακ ιτζούν χανεσινι ιχατέ έπι-
 λέρ πού βακηττά μερκούμ πέρ κάτζ κεντζλερ
 ιλε τουά έτεμεκτέ ιτι πού κεντζλερ ζαπιγιε
 παραφηνητάν ιχατέ ολουνηκλαρηνη κόρμεκλε

χανενιν καμής τιβαρνή γιαρπί κατζηλάρ βέ χανέ σαχιπίνιν γιαννητά γιαλνηζ πέρ άτέμ καλή. Όλ βακήτ Χριστιάν, « Σιζι βουρούρημ τεγιού κόρμαγιανηζ, ιτζερί κελίπ πένι τούτηνηζ » τεγιού τζαγρητή. Πόλιετζε άνλέρ κέρεκ μερκουμή βέ κέρεκ τούτηνη πάγλαγιήπ χούκιμτάρην χουζουρηνά κότούρτούλέρ. Χούκιμτάρ πουνά τάχι « Όκουμάκ πιλίρμισιν; » τεγιού σουάλ έιλετί βέ άνήν « Έββετ » τέμεσί ούζερινέ, « Κότούρούπ άνή άτεστέ κεπάπ έτινιζ » τεγιού πέρ έμρ τζηκλή. Μερκουμήν καπλιντέν σόγγρα τζελλατ χούκιμτάρ χιτάπέν « Πέν πόιλε σαπρόλη άτέμ άσλα όλτούρμετιμ άνλέρ άτεσίν ιτζιντέ πιλέ Άλλαχά τουαγια τέβαμ έτίλέρ. » Πού σός χούκιμτάρ ιλέ ρεφακατηντά πουλουνανλάρά μουτζίπι μεσερρέτ όλμάγλε, χούκιμτάρ, Άλλαχ άνλέρι πένιμ έλιμτέν κουρτάρματη τεγιού ιφατέί έφκιάρ έιλετί.

Όύτζ σαχσί βακηαλάρ.

1. Χούκιμτάρην καπουτζητή χέμ τάχι σάισι όλούπ Μουγγάχα Τοπέρο Ισμιντέ πέρ άτέμ βάρ ίτι. Μερκούμ 1884 Ιούνιος 22 τέ βαπτίς όλουνμής όλούπ Άσάι Ραπίπνι ίλχακλήγηνά ταχίλ, βέ κίλιζε μετζίσι άζασηνάν πέρι όλάράκ μούτεσχιλ πέρ άτέμ ίτι. Πού άτέμ 1886 Ιούνιος 5 τέ τέρι τέρι άτεστέ γιακλήτή. Μερκουμήν κατλή γιακλήντά σόιλε γιαγιαέ όλουνούρ Έββελα μερκουμήν πέρ έλι κεσιλίπ κόζού όνούντε γιακλήτή πάτεχου πέρ άγιαγή κεσιλίπ γιακλήμής τέρ. Άνήν σέχιτ όλμασηνήν ταριχίνι πιλμέγιζ ό κούνλερτέ πίζ τάχι τάχτη τεβχοφτέ πουλουνμακτά ίτι. Νίχαγετ πού τεχτέλι γιαγιαεγι ίστιγιμίζτέ πού σέγιν χάγγη κούν βουκού πούλμούς ίτιγινι ταχινι έτέμετικ. Μερκουμά άλακασή όλάν πέκ τζαλίπι τικκάτ πέρ βακηά χατρομά κελίγιор. Έπισκοποσήν Κιτάπη Μουκαττέσινι πούλουπ, άνή κατιλέρτέν σατούν όλάν πού άτέμ ίτι. Κιταπήν κήμετινι άνά τετιγέ έτμεκ ίσπετιγιμίζτέ έπισκοποσήν φετακιαρλήγη ίτζούν κεντινίν σούκρανιγετινι πέγιάν έτμεκ άρζουσήλε κιταπήν κήμετινι πέρ κησηνή άλματη.

2. Μαλουκαγουνούα 1884 Σεπτέμβριος 21 τέ βαπτίς όλουντού. Μερκούμ χαλίμ πέρ Χριστιάν όλούπ, νιζάμ ούζρέ ίπατέτε τέβαμ έτέρ, Άσάι Ραπίπνι ίλχακλήγηντά πούλουπ, ταλίμ έτμεκτέ γαίρετλι, βέ πιατερλερι κεντι έβινέ καπούλ έτμεγέ πέκ άρζουλή πέρ άτέμ ίτι. Έπισκοποσήν κατλή ένασηντά μισιονέρ τζοτζούκ βέ φαμιλγιαλαρηντάν 8 κισίγι κεντι χανεσιντέ μουχαφαζά έτμίς ίτι. βέ κίλιτε μετζίσιπινι τάχι γαίρετλι πέρ άζασή ίτι. Πού άτέμ τάχι τέρι τέρι άτεστέ γιακλήτή, βέ γιακλήτηγη έναστέ πιλέ τζελλατλαρη ίμανά ταβέτ έιλετί.

3. Κιόζα Μουσάλι Φρέδι Βίγραμ 1884 Σεπτέμβριος 21 τέ βαπτίς όλουνμούς ίτι. Πού άτέμ τάχι χαλίμ πέρ Χριστιάν όλούπ, νιζάμ ούζρέ ίπατέτε κελίρ ίτι. Άνήν χαλί πίζε μουτζίπι μεμνονιγέτ όλμούς ίτι. Φρέδι Βίγραμ όιρεντιγινι πιάσκαλαρά όιρετμεγέ πέκ άρζουλή όλούπ, σόν τερά βαπτίς όλανλαρτάν πέρινι τάχι ό ίνά έτμίς ίτι. Σεβόουλού τζοτζουκλαρημής κατλή έτίλιγιντέ ό άνλέριν γιαννητά τουρμακτά ίτι. Φρέδι Βίγραμ, Μουσαλί τεσιμγέ όλουνάν πέρ μεμουριγεττέ πουλουνήπ, κεντι άμιρι όλάν ρείζ, χούκιμτάρ Μθανγανήν πέκ τεχάσετλι όλάν έμρλερινι μεβίί ίτζραγια κόμακτά ίτι. Πού άτέμ Φρετιγι τεχτίτ έτέρεκ, « Σενί

φαμιλγιάν ιλέ πιλικτέ γιακάρημ » τετικτέ, Φρέδι, « Πέκ άλά, για », πέν Χριστιάνιμ βέ κορκιάρημ » τεγιού τζεβάρ βερτι. Φάκατ άνήν πού σόζού σάτέτζε πέρ τεχτίτ ίτι. Πού ρείζ κεντι τάχτη νεζαρετιντέ πουλουνάν Μουσαλινιν 1886 Ιούνιος άγιανητά τέρτέστ έτίλετζεγινι ίσπετρεκ φιαρά έτμεσινι Φρεδιγέ ταβσιγέ έτίτε ίσέ τε, ό φιαρά έτμεκτέν ίμτινά έίλετί, βέ τέρτέστ έτίλιμκλε άτεστέ άτίλμαζταν έββελ όλούντζεγε κατάρ τάρπ έτίλι. Έβλατλαρημηζην κατλή έτίλιγι μαχαλί ζγιαρετ έτετζεκ κατάρ κέσιπ τζεσερετ έστιγιμίζτέ πίζι ό μαχαλέ κότούρεν Φρέδι ίτι. Πού μαχαλέ γεσιτίπ πίζ ούζερινέ κελτιγιμίζτέ, Φρέδι τάχι πίζ τζοκέρεκ ζουλεμτέ πουλουνάν πού τγιαρά κεντι γελασηνή ίσάλ έτμεσινι κόζ γιατλαρηίλε Άλλαχτάν ρετζά έίλετί. Βέ τζοκ κέτζμεζτεν κεντι τάχι πού μούπρεκ όλούμλε όλτού. « Νέ μούπρεκ τέρ όλ έμβάτ κι Ραπίπτά βεφατ έτερλερί! » Φρέδι κίλιζε μετζίσιπινι πέρ άζά ταγίν όλουντού, τεσχιούλ έτίτι, βέ νιζάμ ούζρέ Άσάι Ραπίπνιγέ ίλχάκ όλούρ ίτι.

ΗΠΕΡ ΚΕΡΤΑΝΛΗΚ ΧΙΚΙΑΓΕΣΙ

1.

Πιριντζι Ναπολέων 1806 Ιουνιστά πάς τζεβαχρητζι πουλουνάν Μ. Φουσιγεγέ έλμάς πέρ κερτανλήκ σηπαρής έιλετί. Πού κερτανλήκ ίτζούν έν νατιρ βέ γεκτά όλάν έλμασλαρή έλε κέτζιρμεκ ίτζούν κέρεκ μεσαρλι βέ κέρεκ έμεκ έσιρκένμεγετζεκ όλούπ, κερτανλήκ γάγετ ζικημέτ όλατζάκ ίτι. Φάκατ ίκμαλή ίτζούν γιαλνηζ πέρ άι μούχλετ βερλιμίζ ίτι. Περκετ βερσίν κι Μ. Φούσιγε τάμμι ό βακηηλαρτά Προυσία κραληντάν κίζλιτζε όλάράκ πέκ νατιτέ όλάν πέρ ταχίμ έλμασλάρ ίστிரά έτμίς ίτι: σόιλέ κι κερτανλήκ μουαίγην βακηητάν έπεγι βακήτ έββελ ίκμαλ έτίλι. Πού κερτανλήκ τούνγιατά πουλουνάν έν κούζελ βέ ζικημέτ κερτανληκλαρτάν πέρι όλούπ, άνήν ίτζούν 800,000 φράνκ μεσαρλι όλμούς ίτι.

Φιλεμνκ τατζή Παριστέ Φιλεμνκ έλτζισι ταφαρηντάν χασμέτ ού ταρατ βέ χέρ κόνε άτάτη ρεσιμγελέρλε Ιμπερατώρ Ναπολεωνά ταχτίμ όλουνούπ Ιμπερατωρήν πιατερρι Λουί Ναπολεωνίν πιάσνά βάζ όλνητηγη κούντε Λουί Ναπολεωνίν ζεβτζεσι Χόρτενς Φράνσα Ιμπερατωρήλε μαχφι πέρ μούλακαττά πουλουντού, βέ πού μούλακατ ένασηντά Ιμπερατώρ χαζρετλερι μούσαρλειχαιγιά, « Πιατερριμ ιλέ ζατηνήζ πέκ άλά χασσιγετλερι όλάν πέρ έχαλινιν χούκιμτάρλαρη όλατζάκσηνηζ, βέ έγερ σιζ άνλέρι άκιλανε πέρ σουρεττέ ίταρε έτέρσενιζ, άνλέρ σιζε βέ ταχτηνηζά όλ τέρετζε μούστάκ όλατζακλάρ τέρ κι, Φιλεμνκ ταχτή άρτηκ Όρέντζ φαμιλγιασηνά ίντικάλ έτμεγετζεκ τέρ. Φάκατ πού έχαλινιν κεντιλερε μαχσούς πέρ ζαφγιετι βάρ τέρ άνλέρ φακιρλικτέν ζγιατεσίιλε ίκράχ έτίπ σερβετέ άσουρη τέρετζετέ μούστάκ τήρλαρ βέ έγερ άγιαντάν πέρινιν ζεβτζε για κερμεσι σιζικινιτέν ταχά άγέρ έλπισέ βέ μουτζεβχεράτλε κόρουνετζεκ όλσά σιζ ίτιπαρηνηζή γαίπ έτίκτέν σόγγρα άνλέρε ίστιχζά όλατζάκσηνηζ. Βέ ούμούρη χούκούμεττέ όλανλαρη ίστιχζά όλουνμαλαρή πέκ τεχλικελί τέρ. Σόιλέ κι μούκινι μερτεπέ πού σείτέν σακημαλήσηνηζ. Σιζε κούτζούκ πέρ χετιγέ βερετζέγιμ πού χουτουστά σιζε

φαίτελι όλά πιλίρ.— Πού χουσους ίτζούν χέμ τάχι πένιμ ζικρη ίτζούν άνή τακτηνηζ » τεγερεκ Μ. Φουσιγεγινι πέκ παχτιγιαρ όλάράκ έλε κέτζιρμίζ όλτηγη ζικημέτ έλμασλάρ ιλέ μούζειγην πού κούζελ κερτανληγη πέρ τεπεσσούμ ιλέ Κραλίτζα Χόρτενσιν γιακλήσηκλή κερταννηνά άσθή. Κραλίτζα Χόρτενς Άμστερταμτά βουκού πούλάν τζούμλε ρεσιμ ίτζετμαλερτέ Ιμπερατωρήν χετιγεσινι τακνηήρ ίτι. Βέ Ιμπερατωρούν άκλ ού φιασετινι πέρ ίσπάτ όλμάκ ούζρε, μούσαρλειχίν, πιατερρι ζεβτζεσινι βερτιγι κερτανλήκ έχαλινιν χαιρετινι μουτζίπ όλτού, βέ πού σεί άνλέριν σατακάτ βέ τεπαίγέτ τούγιουσουνού κουβθετλεντι. Βέ Φιλεμενκλιέρ μούσαρλειχαιγανήν κούζελλικ βέ ταρατ ού χασμετιντέν τεσβικ όλουναράκ άνή κεντι κραλιτζαλαρη τετιγιέ έτμεκτέ ίφτιγάρ έτερλερί ίτι. Βέ βακτηνι μπουρηίλε άνλέρ μούσαρλειχαιγανήν ταπιατηνά άσινά όλάράκ ίφτιγάρ τούγιουσουνά μουχαππέτ τούγιουσου τάχι ζάμμι όλουντού. Σόιλέ κι Ναπολέων κεντι παγεσιντέν τούσούπ Φρανσηζλάρ Φιλεμενκτέν τζεκιλιτικλεριντέ Κραλίτζα Χόρτενς τάχι κεμάλη βακάρ ιλέ ίστιφά έιλετί. Μούσαρλειχαιγανήν Φιλεμενκί τέρετ έτμεσί Φιλεμνκ έχαλινιν ζγιατεσίιλε μουτζίπι έσέφ όλμάκλε άνλέρ μούκεττέρ πέρ σουρεττέ άνά, « Σελαμέτλε, χαλίμ βέ μουχίππ Κραλίτζα, Φιλεμνκ σεντέν έγισινι άσλα πούλάμαγιατζακ » τεγιού νιτά έιλετελέρ.

Ναπολέων Βατέρλο μουχαρεπέσινι καζανήπ πάτεχου γαίπ έτίκτέν σόγγρα, Έλισιτέν παρτ όλουνούπ γιούζτέν τούσμούς όλάν ζεβαλλή Δζοζερινιν μαχάλλι ίκαμετι όλάν Μαλμεσινι έλιτιτζά έτίγινιτέ, παρτ παρτζά όλμούς όλάν μεμαλικι γιακλήντά τεφεικούρ έτμεγέ πιάσάτη. Βέ Έλπατά μενφι πουλουντήγη σηρατά Κραλίτζα Χόρτενσιν χασιμλερινιν σιγιασι πέρ μακσέτλε όλάν ταχικι ούζερινι Ναπολέων μούσαρλειχαιγανήν σατακατη άλειχινιτέ πέκ σέτιπ πέρ σουί ζαννά ζαχίπ όλτού. Πόλιετζε Ναπολέων ιλέ Κραλίτζα Χόρτενς έρασηντά πέρ πούρουτέτ χουσουλε κελμέκλε, μούσαρλειχά ταχτιάν έντικτέν σόγγρα άιρητζά πέρ γερέ τζεκιλερεκ έβλατλαρηνήν ταλίμ ού τερπίγεσίιλε βέ μουχίππ βαλιτεσινιν ρεφακατήιλε μεσουτ πέρ όμρ κέτζιρμεγέ πιάσάτη. Φάκατ ό κεντισίιλε καίνή άρασηντά ίφτιρατάν νεσέτ έτέν πέρ πούρουτέτ χουσουληνη τάίμα έσέφ ιλέ ζικρ έτέρ ίτι.

Ναπολέων ίκιντζι τερά όλάράκ Φράνσα ταχτηντάν βάζ κέτζεγινι πέγιάν έτέν ταχρρατη ίμζαλατηγη κούντε μούκεττέρ πέρ σουρεττέ ότουρούπ τούσούμκεττέ ίκέν, ότσηνην καπουσουνού άτζηληγηνη, βέ βακήτ άκσάμ όλτουγουντάν ίτζερί κερηνιν κημ όλτουγουνού τεσχις έτέμετι ίσέ τε, πέρ κατηνην κεντινι γιακλασμακτά όλτηγηνη κόρτού.

Κατην έλινιτέ όλάν πέρ κουτουγιού Ναπολεωνην όνούνε κογιαράκ, « Τοκούζ σενέ έββελ τάμμι πού κούντε πού έλμάς κερτανληγη πινά χετιγι έτινιζ πέν άρτηκ πέρ Κραλίτζα όλματηγημταν άνή πέρ ταχά τακηνμαγιατζαγημ. σόιλέ κι πανά πέρ φαίτεσι γιόκ τέρ, φακατ σιζε φαίτελι όλά πιλίρ. Ρετζά έτέρμ, έφέντιμ, άνή κερι άληνηζ » τετί.

Ναπολέων χέρ νέ κατάρ « Χαίρ, Χόρτενς, χαιρ » τετί ίσέ τε, μούσαρλειχά πέρ άγιακ αστι άλμάκλε τέρχαλ σητζραγιήπ, « Έφέν-

τιμ, γαίπ έτετζέκ βακίτ γιόκ τήρ, ρετζά έ-
τέρουμ άληνη » τέγερək κερτάνληγή κουτουτάν
τζηκαρήπ Ναπολεωνά τεσλιμ έτί.

Πάτεχου μούσαφιρλήρ ίτζερί κίρτίκτέ Χόρ-
τενς γιαθάστζα πέρ ταραφά τζεκιλί βέ παρ-
λαμακτά όλάν μούτζεβχεράτ μασανήν ούζεριν-
τέ Ίμπερατωρύν κηλητζήνην γιανηντά καλή-
βέ Ίμπερατώρ μούσαφιρλερί καπούλ έττίκτέν
σόγγρα, πλ καίτ πέρ τερτζά κεντί σάπκαση-
νή μούτζεβχερατίν ούζερινέ κοτουκτάν σόγγρα
ότουρτού. Προυσία χανετάνη μούλουκιανεσιν-
τέν ίστίρα έτίλιμς όλάν πού μούτζεβχεράτ ί-
πέκ πέρ κουσάκ ίτζιντέ χίφζ όλουτουκτάν
σόγγρα πέρ κάτζ χαφτά τάχι Ίμπερατω-
ρύν γελεγι άλτηντά άνην κόκσού ούζεριντέ
καλή.

Άλή χαφτά σόγγρα Ναπολέων πέρ έσορ
χαλιντέ Πελέροφην νάμ βαπορτάν Νόρτημπέρ-
λενδ βαπορουνά νάκλ όλουτουκτά, κερək μού-
σαριλείχίν βέ κερək άνην μενφιατηνά χισσε-
τάρ όλμαγά μεζουινέτ άλημς όλάν ζεβάτη
μεζχουρενίν έσγιαση, τερουνλεριντέ κατζμαλα-
ρηνά πέρ μετάρ ολατζάκ έσλιχά πούλουμα-
σιν ίτζούν κεμάλη τικκάτλε τεχαρρί έτίλικ-
τέ Ίμπερατωρύν γετίντέ 4,000 ναπολέων
πούλουνούπ, πού μεπλάγ τζεβαχιρλερίλε πε-
ραπέρ άντέν άληντή. Πού βακίττά Ναπολεω-
νήν σερεβτί πού μεπλάγ ίλε Παριστέν τζή-
ματζταν χίφζ όλουμάκ ούζρέ Λαφατέ τεσλιμ
έττίγι μεπλάχτέν ίπαρέτ ίτί.

Ζίκο όλουάν τεφτίς ού τεχαρρί έσναση-
τά Ναπολέων Πελαροφονήν κόθερτεσιντέ Κόντ
δη λά Κάς ίλε κέζμεκτέ ίκέν, έτραφά πακίπ
κεντίλερί ίτίτετζέκ κατάρ γιακηντά πιρί πού-
λούματηγηνη κόρμεκλε τεπεσσούμλε άνά,
« Ζάνν έτέρουμ Πιάς ίσμιντέ πέρ φιλοσόφ ίτί
κι τζούμλε βαριτάτην ήζεριντέ τατήρ ίτί.
παλτονού βέ γελεγινί άτζ, πάκαλήμ σενίν νέν
βάρ; » τετί.

Ναπολεωνούν πού έμρί χέρ νέ κατάρ Μ.
δη λά Κάς μούτζίπι τεατζτζούπ όλτου ίσε
τε, ό κόουλερεκ κόκσούνού άτζή. Πού σηρατά
έσορ Ίμπερατώρ κεντί γελεγινίν άλτηντάν ί-
πέκ κουσάγη τζηκαρήπ άνά, « Πέρ ταραφά
τζεκιλ τε σουνού γελεγινίν άλτηντά σακλά, πα-
νά σηκηντή βερίγιουρ πούτουν σερεβτιμ πού
τούρ 800,000 φράνκ κήμετιντέ μούτζεβ-
χεράτ τήρ, πουνλαρή πένιμ ίτζούν σακλά »
τετί.

Λά Κάς τζόκ τεφά μούτζεβχερατή Ίμπε-
ρατωρά ίατέ έτμεκ ίστετί ίσε τε, Ίμπερατώρ
άνά, « Νιτζούκ, πένιμ κουταγήμ σανά μού-
νασίπ κέλμεγιουρ μη; » τετικτέ, Μ. δη λά Κάς
« Χάίρ, έφέντιμ, φάκατ . . .

« Πός σόζ έτμε, άνή πέρ νούτζέ για τηλη-
σημ κίπ φάρζ έτ βέ ούνουτ » τέρ ίτί.

ΣΑΡΚΙ ΕΥΡΩΠΑΝΗΝ ΣΙΓΙΑΣΙΓΙΟΥΝΗ
6.

ΡΙΣΤΙΚΣ ΒΕ ΓΑΡΑΣΑΝΙΝ ΒΕ ΡΟΥΪΛΛΑΝΑ

Αυστρο-Μαδζαριστανήν μούστακπέλινν Σηρ-
πίσταν βέ Βουλγαριστάν άχβάλ ού κείφιγιατή
ίλε όίλε σηκί άλακασή βάρ τήρ κι Βιέννα βέ
Πούδδα Πέστα σιγιασιγιουνή Σόφια βέ Πελ-
γιάδ σιγιασιγιουνήν χάτη χαρεκιατηνή κε-
μάλη τικκάτλε κόζετμεκτέ τίρλερ. Πρένς (σί-
μιτι κράλ) Μιλάνο σίνι ρούστέ βασιήλ όλτου-
γηντά, ό ζεμάν Πρένς Μιχαήλίν κάτλ όλου-

μαστηντάν περού χείγέτι νεγιαπέτιν έν ζιγιατέ
νοφουζ σαχιπί άζασηντάν όλάν Δ. Ριστικσίν
τεσσιρι άλτηντά ίτί. Κράλ Μιλανονήν άμτζα-
σή βέ σελεφι Πρένς Μιχαήλ 1868 Ίούνιος 10
τά κάτλ όλουντή. Ουτζ τέρετζά πέρ Πανσλα-
βιστ όλάν Ριστικς πέρ κάτζ σενέ πάς βεκιλ
όλτου, βέ πούτουν κουββετίλε Σηρπίστανή
Ρουσιανήν γούκμ ού νοφουζή ταχτηνά τού-
σούρμεγέ τζέχτ έτί. Πουνά μουκάπέλετεν
Ρουσιαληλάρ Σηρπιαρήν τασημακτά όλτουκ-
λαρή πόγιούκ τασαβδουρή κουββετέν φιίλε ίχ-
ράτζ έτμεγέ, γιάνι Πόσνα, Χερσεκ, Γενί Πάζάρ
βέ Μακεδονιανήν πέρ κησημ τάχι ταχίλ όλτηγή
χαλτέ κουββετλί πέρ Σήρπ τεβλετι τεσσίς βέ τεσ-
κιλινέ σόζ βερτίλερ ίσε τε, 1876 — 1878 όλάν
μούττέτιν βακααλαρή πού χουσουστά Σηρπιαλη-
λαρήν κόυλιγεν άλτανμής όλτηκλαρηνή μεί-
τανά τζηκαρή. Άνλερ Όσμανληλάρ ίλε τζενκ-
λετίπ μαγλουπ όλτουκλαρηντάν, έλε πέρ σεί
κετζιρέμετιλερ. Ρουμανιαληλάρ τα Ρουσιαλη-
λαρά έμνιγέτ έτίπ, σόν μουχαρεπέτε άνλερέ
γιαρτμή έτμελερινέ πετέλ Βεσσαράδια έλλερ-
τέν άλημάγλε μούκιαφάτ όλουνηλάρ. Πού
σγρατά Αυστρία Πόσνα βέ Χερσεκι Ιστιμλάκ
έτμεσίλε Σηρπιαληλαρήν πόγιούκ άρζουσι σά-
νούπ κίττι.

Σηρπλάρ κεμάλη ίκραχιγέτ βέ νεφρέτλε
Ρουσλαρή τέρκ έτίπ Πρένς Μιλάνο Πανσλα-
βιστλεριν ίχτάς έτμεγί βάτ έτίκλερί «Πό-
γιούκ Σηρπίσταν» Κραλή κεντίσι όλμαγιπ,
Καρά τάχ Πρενσί ολατζαγηνά τάρ βακή όλάν
σούπχε βέ βεσβεσεγέ έχεμμιγέτ βερερέκ, Μ.
Ριστικστέν βάζ κετζί. Αυστρία ίλε μούνασε-
πάτη τούσανέ μείτανά κετιρμεκ ίτζούν τερακ-
κηπερεβέρ πέρ καπινέ τετκίλ όλνητή, βέ Πρένς
Μιλάνο πασλήτζα Αυστρία Ίμπερατωρηνήν χι-
μαγέ βέ βεσατετίλε όλαρακ, κράλ λακαπήίλε
μούκιαφάτ όλουντή. Τζ ό βακίτάν περού έφ-
κιάρη τερακκή έσχαπή μεκλί κίτιταρτά πού-
λουκμής όλουπ, Σκουπτζινατά Μ. Ριστικσίν τα-
ραφταρλαρηνήν τεσσιρι λατέί χούκμούνέ βαρ-
μής τήρ. Πού τζούμλε ίλε περαπέρ Σηρπίσ-
ταντά Μ. Ριστικσίν φηρκαση λαζήμ όλτηγή
κατάρ κουββετλί όλουπ, μούσαριλείχ ίλε έφ-
κιάρη τερακκή φηρκαση ρείσι βέ Σηρπίστανήν
πάς βεκιλ όλάν Μ. Μουλετιν Γαρασάνιν ίλε
μούναζακ βέ ταθατή ταχά χιτάμ πούλμαμής
τήρ. Μ. Γαρασάνιν μουκάττεμα πέρ τοπτζή
μιαλαγιή όλουπ, Φρανσατά κιάιν Σέν Σιρ με-
κιατίπι άσκηριγεσιντέ ταλιμ όλουμής τήρ.
Μούσαριλείχ ούζούν ποίλη βέ ίρι βιτζουτλή
πέρ άτέμ όλουπ σακαλή άγαρμής, σιμά ού χεί-
γετί σέρτ βέ φεχμισζ, βέ άτθάρ ού χαρακετι
καπά βέ νεζακετσιζ τήρ. Πίλ άκς Μ. Ριστικς
κούλ ρενλίλ, πατκήν κόζλού, βέ σογούκ, σέρτ
πακησλή τήρ. Μ. Ριστικς σόιλετιγι βακίτ κεν-
τινίν ίντζέ βέ πεγιάζ έλινί φέβκ ούλ άτέ ού-
ζούν βέ Ρουσιαληλαρήν μοδασή ούζρέ όλάν πέρ
τζεφτ πήγιηγηνήν όνούντέν κετζιρερέκ, κόζλε-
ρί χιτάπ έττίγι άτεμίν κόζλερινίν ίτζινέ πα-
κάρ. Μούσαριλείχίν κόουλόζ βέ τεπετσούμλε-
ριντέ πέρ νέδ ίστιχζά βέ άτζήληκ όλουπ, άν-
τζακ χίτζβ ού ίστιχζαγιή μούτζίπ πέρ σεί
όλτουγηντά τεπεσσούμ έτέρ.

Μακάμη κίτιταρτά όλτηγή βακίτ κεμάλη
σίττέτλε χούκούμετ σούρδούπ, Σηρπίσταντά
μεβτζούτ όλάν χέρ πέρ μαχπέσι, ζαχμεττέν
κουρτουμάκ ίτζούν Πρενσίν τούσμελερεί βέ χα-
γινλερί τεμγιέ έτέρεκ μαχκεμεγέ τζεκίγι

κεντί χασιμερλίλε τολτουρτή. Έλ άν μού-
σαριλείχ μούχαλιφ φηρκαγιά άίτ όλτηγηντάν,
μούντεχιπλερί πέκ σηκστήρηπ μούχαλιφ τα-
ραφτάν ίντιχάπ όλουνούπ, κεντινίν ζέβκ ού
ταπιατηνά ούγιούν κέλμεγευλερι έζμεκτέ όλάν
Μ. Γαρασάνινν κότούλουγιούνέ πέκ τεσσούφ
έτμεκτέ τίρ. Χακικάτη χαλτέ, πού ίκί πολι-
τικασινασλαρήν ίστικαμετι σιγιασιγέ χουσου-
σηντά χέμαν πέρ κίπ, γιάνι φαρσιζς όλουπ,
άραλαρηντά όλάν μούχαλεφετ βέ μούναζαανήν
πέρ κούν καβανίν έσασιγενίν ταζικινί κρηπ
πέρ μουχαρεπέί ταχίλιγεγι μούντιτζς όλμαση-
νά ίντιζάρ όλουμακιά τήρ.

Μουκάττεμα Ίταλία, σάρκ μεσελεσι χακ-
κηντά πέζ άζ βαζιφε έτιμεκτέ κόρουνούγιουρ
ίτι ίσε τε, έλ άν Ρωματά Χαριτζιγέ νεζαρε-
τιντέ, όν τόρτ σενέ Βιεννατά έλτζιλικ μεμου-
ριγετινί ίφά έτίπ, μεζκούρ μούττέτε Αύσ-
τρία βέ Ίταλία άρασηντά μούνασεπάτη τού-
σανέ χουσουλινέ μούβαφράκ όλάν Κόντ Ρου-
πιλάν βάρ τήρ. Κόντ Ρουπιλάνήν νοκτάγιη να-
ζαρηντά μαχσουσι πέρ ματτέ όλμακσηζην πού
χουσουσου ίτζρά έίλέμετι. Μούσαριλείχ έ-
μεκτάρ πέρ άσκέρ όλουπ, Αυστριαληλαρά καρ-
σή μουχαρεπέ έτέρ ίκέν, κοληνήν γιορηση-
νή γαίπ έτιμς όλτουγηντάν, πέρ μιλλέτ χα-
λιντέ άνλερί τζόκ σεβμέζ. Μούσαριλείχ Βιεν-
νατάν ίκράχ έτέρ, βέ σέχρι μεζκούρην άσηλ-
ζατεκιάν σηνηφηνήν τζεμιγέτ βέ μούσαρετι,
άνην ζέβκ ού σεφαγιά μούπιτελά όλάν σέν χάλ
ού μεσρεπινέ βέ ούνσιγετλι ζεραφετ βέ ταπια-
τηνά μούβαφκ τέγιλ ίτί. Κόντ Ρουπιλάν σέν
βέ μούφεροχ πέρ ζατ όλουπ, κεντινίν ζέβκ
ού ταπιατηνά μούρατζακ έτετζέκ όλσά, Αύσ-
τριατάν μάττα χέρ γερτέ γιασάρ. Φάκατ μού-
σαριλείχίν νοκτάγιη ναζαρηντά κόρούπ τζηκα-
ρατζάκ βατανπερεβανέ πέρ μακσέτ για ίσι
όλτουγηντάν, Ίμπερατώρ Φραντίσκο Ίωσήφ χαζ-
ρετλερινίν τεπιασηντάν έν μαλούματλησή κα-
τάρ μεζκούρ ματτέλερ χακκηντά κέσπι μα-
λούματ έτίντζεγε κατάρ Αυστρο-Μαδζαριστα-
νήν άτεμλερινί άτάπ ού άτατηνή βέ ούμούρη
σιγιασιγεσινί μέσκ ού μούταλακ έτμεγέ πασ-
λατή. Κόντ Ρουπιλάν σίμιτι Χαριτζιγέ ναζηρή
όλτηγηντάν, Αυστριαγιή Ίταλιαγιά για τόστ
για τούσμέν ναζαρήίλε πακίτηρηγή βακίττά
κεντί μαλούματηνή φαίτελι σουρεττέ κουλλα-
νατζάκ τήρ. Ίταλιανήν μεμαλίκι έτζνεπιγετέ
πούλουνάν σούφερασηνήν έν έχλιγετλι βέ μούκ-
τετίρ όλανηνή, γιάνι Κόντ Νιγραγιή κεντινίν
πόζ πρακμής όλτηγή γερί τολτουρμάκ ίτζούν
Λονδρατάν τζαγρημάκλε, Κόντ Ρουπιλάν Ίτα-
λιανίν μεναφιίν κόζετμεκ ίτζούν Βιενναγιή
έν μούνασίπ βέ μούχιμμ μαγάλ κημάκ νι-
γετιντέ όλτηγηνήν κόστερμής τίρ.

ΜΕΚΤΟΡΠΛΑΡ
ΚΕΝΤΖΛΕΡΕ ΤΟΣΤ ΒΕ ΠΕΝΑΚΙΑΧ ΝΑΜ
ΣΙΡΚΕΤΙΝ ΜΕΡΑΜ, ΝΙΖΑΜ, ΒΕ ΤΕΣ-
ΚΙΑΙ ΜΕΤΖΠΟΥΡΓΕΤΙ

Σού ρούι ζεμιντέ ζαίρ βασηταλάρλε άλί βέ.
άρζουλή μεραμλαρά βασιήλ όλμανήν γέκ τζα-
ρεσι σίρκετλερ τεσκιλι όλτουγή ίνκίάρ βέ ίσ-
πάτ καπούλ έτιμς πέρ χακικάτ τήρ.

Ταρίγι άλέμ, βέ πάχουσους σου όν τοκου-
ζουντζή τεχίρ πιζε κόστερηγιουρ κι, ματτί βέ
μανεβί χέρ χουσουστά άλί βέ άρζουλού χαλλερέ
βασίλ όλμάκ ίτζούν τεγιλ γιάληνηζ άτζίζ βέ.

ζαίφ φέρτ για φαμιλιγιάρ ἴλλα ἀζιμ βέ κουβθετλι τεβλέτ ού μιλλετλερ τάχι κεντίλε- ρίν ἀλλί βέ ἀρζουλού μεραμλαρηνά βασήλ ὀλ- σουνλάρ ιτζούν σιρκετλερ τεσκιλινέ μετζπούρ ὀλμούς βέ χάλα ὀλμακτά τήρλάρ.

Χάλ βέ χακικατ που ἰσέ παλατέ σερναμέ ἐτμίζ ὀλτουγημής «Κεντζλεριν Τόστ βέ Πενα- κιαχί» νάμ σιρκετιν τεσκιλατηνά τάχι πῆρ μετζπούριγετ χασήλ ὀλμούς τήρ. «Ατζαπα που νέ;» βέ νερετέν τῆρ;

Τζούμλεγε μαλούμ πῆρ κείφιγετ τῆρ κι, με- μετέν σούτ ἔμέν πῆρ μασούμ κεντινι καγιηράν βασητά βέ βαλιτεϊντέν μαχρούμ καλαράκ κεν- τι χάλ βέ ταπίι κουβθετινέ τέκρ βέ τεσλιμ ὀλνουρ ἰσέ, ὀλόμε τέκρ βέ τεσλιμ ὀλνουμούς ὀλουρ.

Πί ἀίνιχι ταπίατην σφρασηνιάν ἔτ γεγέν πῆρ κέντζ τάχι κεντινι καγιηράν βασητά βέ βα- λιτεϊντέν μαχρούμ καλαράκ, κεντι χάλ βέ τα- πίι κουβθετινέ τέκρ βέ τεσλιμ ὀλνουρ ἰσέ, ἀτζαπα σούτ γεγέν πῆρ μασούμ μισλι ὀλούμ βέ μεζαρά μη τέκρ ὀλμούς ὀλουρ; «Ἐγερ χάλ που ὀλσά ἰτι ζάνν ἐτέριζ που κίπῆ πῆρ σιρκε- τιν τεσκιλινέ κιντζί ἰχτιγιάτς ἀττ ὀλνουσά ὀλά πῆρ ἰτι λάνιν χάλ πῆρ ὀλμαγιηπ κούλλιγεν φαρκλή τήρ.

«Ἐββετ, σαχιπίσιζ πῆρ μασούμ κεντι χάλ βέ ταπίατηνά τέκρ ού τεσλιμ ὀλνουρσά, ὀλούμ βασητασήιλε χέμ κεντινι βέ χέμ κεντινέ ἀλα- κασή ὀλάν χέρ πῆρ φέρτ βέ φαμιλιγιά ἰλέ μι- λλέτ ού μεμλεκετινι καγιηρήπ κόζετμεκ γαϊλέ βέ τεφεκκούριντέν ἀζατ βέ ἔμιν κηλάρ.

«Ἄμμα βέ λάκιν σαχιπίσιζ βέ ταλιμ ού περπιετέν ἰστιφατέ ἐτμεγέ βασητά βέ βαλι- τεϊντέν μαχρούμ ὀλάν πῆρ κέντζ κεντι χάλ βέ ταπίατηνά τέκρ ού τεσλιμ ὀλνουρ ἰσέ, τεγιλ κεντι ὀλούμού, ἴλλα ὄμρ βέ χαγιατή βασητασήιλε χέμ κεντινι βέ χέμ κεντινέ ἀ- λακασή ὀλάν χέρ πῆρ φέρτ βέ φαμιλιγιά ἰλέ μιλλέτ ού μεμλεκετινι ἔχαλισινι ραχάτ βέ σελαμετλερινι παϊμάλ ἀρζουσιντέν τολαγιή τεβ- λέτ ού χούκόμετινι νιζάμ βέ καβαϊτί χιλα- φηνιτά γιασαμάκλε τζόκ τεφά μεμουριν βέ ζα- πήταγιή πῆρ χουζούρ ἐτέτζέκ ἰχτιμάλ ἰλερουτέ πούτουν ἀλεμιν μεφουρού ὀλάν πῆρ ὄμρ βέ ἀρ- ζουγέ σούλουκ ἐτμέκλε, σού μετενι τούνγιανην πῆρ χουζούρ ὀλτουγη φεσατζήλαρην σερκερτεσι ὀλμαγιά τέκρ βέ τεσλιμ ὀλνουμής ὀλατζάκ τήρ.

Ζάνν ἐτέριζ που χουσουστά πουνιάν ζιγια- τέ πῆρ σέι τούσουνὸπ τούσουντὸμρεκ ἰστεμῆκ χούνετιν ἠτήγινη κούτούμεκ ἰτζούν πῆρ πῆρ πῆρ ἠτήκ ἰτζατηνά σάρφ ἐφικιάρ ἐτμεκτέν μάτα πῆρ σέι τεγιλ τῆρ. Ἰμτι κελιριζ μεζκούρ σιρ- κετιν μεράμ βέ νιζαματηνά. Πιζλερ, γιάνι Σαμσοντά πουλουνάν Ἰντζίλι τζεμιγετέν ὀ- λναυλαρημηζιτάν ἔκσεριλεριμιζ πιζλερέ μαλούμ ὀλούπ τα κετζιμιζ ὀλάν ἀλεμι χάλη χαζρετῆ ὀλάν ἀλέμλε ρουπάρ βέ τεφτιζ χέμ τεφεκκούρ ἐτέρεκ πουλτούκ, βέ ἰτζάμ ού ἰσκιὰτ ὀλτούκ κι τεγιλ μούστακπέλετκι ἀλεμιτέ, ἴλλα που ἀλεμιτέ τάχι ἴμρ βέ μαριφετέν ἰστιφατέ ἐτ- μέκ ἰτζούν βασητά βέ βαλιτεϊντέν μαχρούμ ὀλαράκ χαγιατῆά πουλουνοῦπ κεραλέ βασηλ ὀλμακτά ὀλάν κεντζλερ πάλατέ τατατ ὀ- λουτουγη κίπῆ μιλλέτ ού μεμλεκετλερινέ τε- γιλ σεπέπι νιμέτ ού περεκέτ, ἴλλα σεπέπι σε- φαλέτ ού λανέτ ὀλατζακλάρ τήρ.

Ἰμτι που χάλ βέ τεφεκκούρλερ πιζλερι μετζπούρ ἐττίρετῆ ἔτμεγέ κι, νέ γιαπαλίμ κι πα-

λατέ ζικρ ὀλνάν χαλτέ πουληνάν κεντζλερ ἴμρ ού μαριφετ μενπάλαρηνά κίτερεκ ἀλλί βέ ἰπρακλα- ρηνήν χαζνελερινι τολτούρουπ τογιουραράκ μι- λλέτ ού μεμλεκετλερινέ σεπέπι λανέτ ὀλμακ χελιντέν σεπέπι νιμέτ ού περεκέτ χαλινέ βα- σήλ ὀλσούν. βέ που χάλ βέ σαατετέ βασηλ ὀλά πῆρ ἰτζούν ζικρ ὀλνάν χαλτέ πουληνάν κεντζλερ κεντιλερέ χακικι πῆρ τῶστ βέ ταίρι πῆρ πενακιάχ πουλά πῆρ σινιλέρ.

Πουνοῦν ὀζερινέ τεφεκκούρ ὀλουνοῦπ τε- νιλτι κι, πιζιμ μαλικ ὀλτουγημής βάκτ ού νάκτ τεγιλ πούτουν Τούρκιατά, ἴλλα ἰσκιάν ἐτμεκ- τέ ὀλτουγημής σού κούτζούτζούκ Ἀσιατά πῆρ που κίπῆ πῆρ μετζα ἰτζούν πεκλεμεκτέ ὀλάν γιούζλερτζε κεντζλερέ πῆρ μετζα ὀλματικταν πῆρ πῆρ, κεντι σουλουπ βέ καραπετιμιζτέν ζου- χούρ ἐτμεκτέ ὀλάν κεντζλερ ἰτζούν τάχι κια- φι βέ σαχίχ πῆρ κεφαλέτ ὀλμακτιάν ἀτζίζ τῆρ. Ἰμτι νέ ἐτέλιμ;

Πουνοῦν ἴλκ βέ σόν τζαρεσι πάλατέ σερ- ναμέ βέ τατατ ὀλουνηγιή ὀζερέ πῆρ σιρκετ τεσις βέ τεσκίλ ἐτμέκ τῆρ. Ἰστέ γιαλήνηζ που μεράμ βέ μετζπούριγετλερτέν, βέ πάχουσους Ράππ Χελασκιαρημής ὀλάν Ἰσά ἔλ Μεσιχιν «Ἰ- κι για ούτζ κισί χέρ νερετέ πενιμ ἰσιμίλε τζέμ ὀλουράρ, βέ χέρ νέ μεράμ βέ ἀρζού ἐ- τερλέρσε, πῆρ ὀνλάρα περαπῆρ ὀλατζάγιμ» βατήνά μούτεβέκκίλεν ἴσπου 1887 σενεσι Ρουμι Ἰανουάριος ἴλκ κουνούντέν πῆρ ἰστιφάρ «Κεντζλεριν Τόστ βέ Πενακιαχί» νάμ σιρκετιν τεσις βέ τεσκιλινέ ὀμίτ βέ τζεσαρέτλε ἰμ- ζαλαρημηζή βάζ εἰλεμισιζ.

Ἰμτι χέρ τεσισατ ού τεσκιλατην πῆρ με- ράμ βέ μετζπούριγετ ταπίι ὀλτουγη κίπῆ, γίνε χέρ τεσισατ ού τεσκιλατην πῆρ νιζάμ ού κανουά μερπούτιγετ τάχι ταπίι τῆρ. Πουρα- γιά κατάρ σιρκετιν μεράμ ού μετζπούριγετῆ νέ βέ νερετέν ὀλτουγη ἀνχλασηλατζάκ τῆρ ὀ- μιτι ἰλέ πῆρ ἀζ τα σιρκετιν σιμίτικ ἰτζούν νέ νιζάμ ού κανουά μερπούτεν ἴταρε ὀλουνοῦπ χασηλατην νεγέ βέ νάσηλ ἀχζ βέ σάρφ ὀλ- νατζαγιή χακκηνιτά ἰζαγῆτ βερλιρ.

1. Σιρκετ τεσισι Σαμσοντά ὀλμασῆ σε- πέπινε ὀνουν ὀμουμ ἴταρε βέ σαφιάτ μετζ- λισι τάχι Σαμσοντά ὀλατζάκ τῆρ.

2. Σιρκετιν χέρ σηνήφ κίμσελερτέν γιαρ- τίμ ἀλήρ ἰσέ τε, ὀνουν γιαρτίμ ἐτέτζεγι για- ληνηζ βέ γιαλήνηζ σαχιπίσιζ βέ βασητασή κεντζλεριν ταλιμ ού περπιγεσιντέν πῆρ πῆρ χουσους τεγιλ τῆρ.

3. Σιρκετ μιλλέτ βέ ἰτικατ φάρκ ἐτμεγε- ρεκ χέρ σηνήφ χαιρχαλαρά γιαρτίμ ἰτζούν ἔλινι ούζαττήγι κίπῆ, μιλλέτ βέ ἰτικατ φάρκ ἐτμεγερεκ χέρ σηνήφ κεντζλερέ τάχι γιαρτίμ ἰτζούν ἔλινι ούζατῆρ. Σιρκετιν τικκατ ἐτέτζε- γι πῆρ σέν βάρ ἰσέ, ὀ τάχι γιαρτίμ ἰστεγέν κεντζιν χάνκη μιλλέτ για ἰτικατῆν ὀλτουγη ὀλμαγιηπ ἴλλα ἰνσανιγετέ ἰλερι κίτμεκ πα- πηνιτά χακικι ἀρζού, βέ ἀρζουσινέ βασηλ ὀλ- μακ ἰτζούν χακικι ἰχτιατζή ὀλουπ ὀλμασῆ ὀλατζάκ τῆρ.

4. Σιρκετ κεντινέ ἰλιτιζά ἐτέν κεντζλερι Μερζιφουντά μιλλέτ βέ ἰτικατ φάρκ ἐτμεγερεκ ἰνσανιγετέ χιτμέτ ἐτμέκ παπηνιτά κούσατῆ καρακιρ ὀλουπ τεβām ἐτμεκτέ ὀλάν Ἀνατόλη Κολετζε κόντερετζέκ ἰσέ τε, ἰλερουτέ φαζλά βέ κιαφι βαριτατά μαλικ ὀλτουγηνιτά μινασήπ βέ μούστατῆ σαιτήγι κεντζλερτέν Εὐρώπα κο- λετζελερινέ τάχι κόντερετζέκ τῆρ.

(Πακισί κελετζέκ νούσχετέ)

ΧΑΔΖΗ Θ. ΧΑΔΖΗ ΣΑΒΒΑΣ

Σαμσόν, Δεκέμβριος 15/27, 1886

ΣΙΣ ΚΑΘΟΛΙΚΟΣΟΥΝΟΥΝ ΚΑΙΣΕΡΙΓΕΓΙ ΖΙΓΙΑΡΕΤΑΕΡΙ

(Τεβām βέ χιτάμ)

Σαγιρτάννι περηνόμου ὀζερινέ Καθολι- κός χαζρετλερι βέ γιανηνιτά πουλουνάν τιέρ πῆρ ρουχπῆν μουχτασάρ τουαλάρ ἰλέ ταλε- πεκῆν ὀζερινέ περεκιάτη ἰλαχιγεγι ταλεπ εἰλετιλέρ. Πάτεχου Καθολικός χαζρετλερι Μεκ- τέπι Ἀλλί ταλεπεκῆνιτά μούτεβέτζεζιχεν λι- σάνη Ἐρμενι ὀζερέ ἀττ ὀυλ μεάλ νουτικῆ ἰ- ρατ εἰλετί. «Ἰλκ ἔββελ ἰσανη ματερζατη- νηζή ταχσιλέ χιμμέτ εἰλέγιμζ, πουνοῦ ἐτμεγί βάτ ἐτέρμισινιζ;» (Κεροσπέ ἐφέντι Ἐρμενιτζε «Χαζήρ ἰζ ἀνή ταχσιλέ, χαζήρ ἰζ» τεγερεκ τζεβῆπ βερτι.) Σιζ Ἐρμενι σινιζ, σιζιν ταμαρ- λαρηνηζιτά τζεβελάν εἰλεγέν κῆν Ἐρμενι κα- νῆ ὀλσούν, ἰστιφακ βέ μουχαππέτ ἀρανηζιτά ἐν μουχιμ κανουνηγῆ ὀλσούν, τζαλήσνηζ, βέ μιλλετέ φαϊτελι κεντζλερ ὀλουνοῦζ. «Πά- τεχου κηζαρά χιτάπεν, «Σιζ τε καϊμιτέ Ἐρ- μενι μιλλετι ἀρασηνιτά πουλουνοῦπ, μιλλετιν χαιρή ἰτζούν πῆρ τζόκ σηνηνητῆρ τζεκίπῆ πῆρ τζόκ φετακιαρηκῆρ ἰπράζ εἰλεγέν μερτ βέ φαζιλετλου σουλτάν βέ πακιρελεριν ἐβσάφη χασανελερι ἰλέ κεντιλερινιζ τεζγιν εἰλέγι- νιζ» τετί.

Τζοπάνημζ ἰλέ ἔσναϊ μούλακατηνιτά γέρ σηνήφ Χριστιανλαρην γεκτικερι ἰλέ μουχαπ- πέτ εἰλεμελερινι ἔλζεμιγετιντέν πάχσε, «Πῆρ τζόκ ταλλάρ πῆρ ἀραγιά κελίπ γεκτικερι ἰλέ ράπτ ὀλουμαληνιτέ πῆρ ἀγάτς τεσκίλ ὀλν- τηγι κίπῆ, μούχτελιφ Χριστιανλαρ τάχι γεκ- τικερινέ ράπτ ὀλουμάκλα πῆρ βούτζούτ τεσ- κίλ ἐτερλέρ. Ἄμμα σούπελερτέν πῆρ σῆρ ἰστι- φακ βέ μουχαππέτ γερινέ πουγζ ού ἀταβέτ παираγνηνι τεφῆ ἐτέρ ἰσέ, που σούπε ὀλ πῆρ σούπελερτέν ἀιρημῆζ ὀλαράκ ἰστιφακά χα- λῆλ κελιρ» τετί. Καθολικός χαζρετλερι ἰστι- φακῆν ἔγεμιγετινι ταστικ ζηνηνιτά Ἐρμενι- μιζιν «Πῆρ σῆρ σεβτιγιμ μισιλλου σῆρ τε πῆρ πῆρ ἰστιφῆ σέβινιζ» ἐμρινι ζικρ ἐτέρεκ χιταμέι κελām εἰλετί.

Ἐρμενι μιλλετι μούτεπερανηνιτάν πῆρ μού- σαριλεγι χανεσινέ ταμα, ταβέτ εἰλετινιτέ, μούσαριλεγι ἰζέτεν ὀζεριντέν γιούρούμεσι ἰτζούν ἀβλου καπουσουνιτάν ἰτζερινέ κατάρ κί- λιμ τῶστεμῆζ ἰτι. Μούσαριλεγι μούμαϊλεγι χιτάπεν, «Πανὰ που κατάρ ἰζέτ κόστεριγιουρ- σουν, λάκιν Ἀλλαχά γιακκῆσῆρ ἰζετι τε Ἀνὰ βερίγιουρηνηζ;» τετί.

Τόγρουσου μούσαριλεγι χαζρετλερινι μούχ- τελιφ Χριστιανλαρά τῶγρου κόστερτιγι μού- χαππέτι τῶστανέ, βέ Ἐρμενι μιλλετινι Προ- τεστάντ βέ Καθολικ σηνηφλαρηνά τῶγρου ἰπ- ράζ εἰλετιγι ἀσάρη μουχαππέτι πῆρ ἀρανηνέ τζόκ καλπλερέ ἀζιμ πῆρ χούσιν τεσερῆ πρακ- μῆζ τῆρ. Κιάσκι τιγιαρημηζιτά πουλουνάν κιαφ- φέι Χριστιαν ρουχπῆνιτά κεντι τζεμακαλην- νά που ταυγυγιού ταλιμ ἐτσελερ, βέ χέρ πῆρ φέρτ τάχι γεκτικερινέ μουχαππέτι πῆρ ἀ- ρανηνέ ἰλέ ράπτ ὀλουσαλάρ! ὀλ κουνούν κελ- μεσινέ χασρέτλε μούνατζιρ ἰζ.

Καθολικός χαζρετλερι Δεκέμβριος 10 τὰ Γιοζγαδά μούτεβέτζεζιχεν πουρατάν χαρακῆτ εἰλετί. Ἰμτι πεντιμέ χιτάμ βέρμεζτεν ἔββε- λα μούσαριλεγι χαζρετλερινέ μεμνουνηγιέτι φέβχ ἔλ ἀτεμιζι τακίμ, βέ σάνιεν, χιμαγιέι σαμε- τανιγέ ἰλέ σέγιχαχατηνιτά τεβām, βέ σάλιμεν μαγάλη μεμουριγετινέ ἀζιμέτ ἰλέ τούλη ἐγιόμ μεμουριγετινιτέ πακί καλμασηνῆ ἐζ τίλ ού τζάν τεμεννί ἐτέριζ.

Καίσεριγε, Δεκέμβριος 2/14, 1886

ΣΟΦΟΡΝΑΤΗ ΣΠΙΓΑΣΙΓΕ

Ρημλ' Ιανουάριος 10, βέ 'Αλαφρ. 'Ιανουάριος 22, 1887

ΠΡΕΝΣ ΒΙΖΜΑΡΚΗΝ ΝΟΥΤΚΗ

Πρένς Βίζμαρκην 'Αλμάν Ράιχστακ μετ-
λισιντέ πέρ νούτκ Ιράτ έτιμέ δλτήγηνη κέτξεν
χαφτά μουχτασάρεν πεγιάν έτιμέ Ιτίκ. 'Ο βα-
κητηάν περού μεζκούρ νούτκ χακκηντά ταχά
μουφασσάλ μαλούματλάρ άλμής δλτήγημηζτάν,
μούσαρλειχίν νουτκηνή Ιτίμάλεν πούραγια
τέρτζ έτέρτζ.

Χασμετλού Βίλχελμ 'Ιμπερατώρ χαζρετλερι
ζαρουρι δλαράκ ικι πόγιούκ μουχαρεπέ έιλετί.
Φάκατ πού μουχαρεπελεριν ικισί τε κεντινέ
μιράς καλμησλάρ Ιτί. Βέ χέρ νέ κατάρ 1871
Φράνκφορτ μουχαρεπελεριν 3, βέ έν ζιγιατέ 4
σενέ σόγγρα πικά πέρ μουχαρεπέ ζουχοурή
πάζηλαρ ταραφηνιάν ζάνν δλουμακτά Ιτί Ισέ
τε, 'Ιμπερατώρ χαζρετλερι 16 σενετέν πε-
ρού σούλχ μεσελεκιντέ πούλημηζ, βέ έλαν
μούσαρλειχίν Ιπιτιχάζ έτιγι μεσλέκ σούλχ
μεσελέκ τίρ. Πίς, αλειχιντέ μουχαρεπέ έ-
τιγιμιζ τεβλετλερ Ιλέ μούμκινι μερτεπέ σούλχ-
τζουγιανέ μουαμελέ έτιμέκ πίζε φάρζ δλτήγη-
νη χίος έτερέκ, πού άρζού Ιλέ πέζλι γαιρέτ
έιλετίκ, βέ Αύστρια Ιλέ πικ άλά πέρ άλακά
ραπτηνά κιάμιλεν μουβαφράκ δλτήκ. Βέ σίμιτι
Αύστρια Ιλέ δλάν άλακαμηζ 'Αλμάν Ιπιτιχατή
τεσκικιντέν περού δλάν πούτουν βακητηά δλ-
τήγηνηζ ζιγιατέ μούχέκ βέ έμινγετπάχζ τίρ».

Φάκατ 'Αλμανικην μακσετί γιάληνηζ Αύσ-
τρία Ιλέ σούλχ δλμάκ δλμαγιηπ, άντζακ ούτζ
'Ιμπερατωρλάρ άρατηνιά πέρ Ιπιτιφακη σελεσέ
Ιτί. « Σόν μουχαρεπελεριμιζτέ Ρουσία Ιλέ δ-
λάν τούσληγημηζά χελέλ κελετζέκ πέρ σέι
βουκού πούλμαμηζ δλτήγηνηζ, Ρουσία Ιλέ πέρ
άλακαί τούστανετέ πούλουμαμηζτάν πέρ μούσ-
κιλάτ γιόκ Ιτί. βέ σίμιτι τάχι τεβλέτι μούσα-
ρλειχιά Ιλέ δλάν άλακαί τούστανεμιζτέ άσλα
πέρ σούπχε γιόκ τίρ. Ρουσιανήν χούτζουμ βέ
πέρ μεσλέκι χασιμανέ πεκλεμεγίς. »

Πρένς Βίζμαρκ Ρουσιανήν 'Αλμανία αλει-
χιντέ Φράνσα Ιλέ πέρ Ιπιτιφακά κίρμεσινι τάχι
μουχάλ άττ έτικιντέν σόγγρα σόζουνέ σούλε
τεβάμ έιλεμιζ τίρ. « Ρουσία Ιλέ πέρ μούναζα-
για τούτουλμαμηζά άσλα πέρ σεπέπ γιόκ τίρ,
έγερ πέρ μούναζαά τζηκαρμάκ Ιτζούν Βουλγα-
ριστανά κίρμεζ Ισέκ, φάκατ Βουλγαριστάν πι-
ζιμ νεμιζέ λαζήμ τίρ; Βουλγαριστανά Πρένς
δλατζάκ ζατην κίμ δλμασή, γιάχού Βουλγα-
ριστάν άχβάλη πιζιμ Ιτζούν βαζίωέ έτετζέκ πέρ
σέι τεγιλ τίρ. Ρουσιανήν τούσληγη 'Αλμανία Ι-
τζούν, Βουλγαριστάν βέ Βουλγαρλαζήν 'Αλμα-
νιατακι τούσληγηνηζάν κάτ έν τέρ κάτ μούρατζ-
τζάχ τίρ... Πίζιμ μούσκιλατημήζ Αύστρια
γιάχού Ρουσία Ιλέ δλάν άλακαί τούστανεμιζίν
πακασή δλμαγιηπ, άντζακ Ρουσία Ιλέ Αύστρια
άρατηνιά σούλχ Ιπκά έτιμέκ τίρ. Ταραφείνιν
μεναφι μούχτελιφ νουταλαρά μούστενιτέ δλτή-
γηνηζάν, Ισπού Ικι κονσουλραρημηζήν γεκτινέρι
Ιλέ δλάν άλακαί τούστανεσινιν πακασή πιζιμ
άνλερτέν χέρ πέρ Ιλέ δλάν άλακαμηζήν πα-
κασηνηζάν μούσκιλ τίρ. »

Ζεμάνη άτιτέ Φράνσα Ιλέ νέ τούρλού πέρ
μούνασεπετιμιζ δλατζαγηνά πέρ δ κατάρ έμιν
τεγιλ Ιμ » τεκικέν σόγγρα, Πρένς χαζρετλερι,
'Αλμανικην Φράνσα ούζενέ χούτζουμ έτιμεγέ
άσλα φικρ δλματηγηνη, βέ Φρανσανήν χούκού-

μέτι χαζρεσινιν τάχι 'Αλμανιαγιά χούτζουμ
έτετζεγινέ Ινάματηγηνη, βέ βακτηήλε Μ. δή
Φρέισινε Ιλέ Μ. Ζούλ Φερρινίν χούκούμετλερι-
νιν τάχι πούλε πέρ χούτζουμ μείλι πούλουμ-
ματηγηνη, πού τζούμλε Ιλέ περαπέρ Φρανσα-
τά έχαλιγι Ιντικαμά ταχουκ έτενλερ πούλη-
τήγηνη πεγιάν έτιμέ πέρ. Σούλε κί 'Αλμανια
Φρανσανήν χούτζουμηνηζάν Ιχιτιράζ έτιμεκέ τίρ,
φάκατ πού χούτζουμουν 10 σενετέν με γιόκ Ι-
σέ 10 κούντέν βουκού πούλατζαγή μαλούμ τε-
γιλ τίρ. Φράνσα χούκούμετι πέρ κούντέ τεγισέ
πύλιρ, βέ Ιταρέι χούκούμετ Ιντικαμ ρουχιήλε
μειλου δλάν φηκαγια Ιντικάλ έτε πύλιρ. Φραν-
σατά τεσεκκούλ έτέν καπινελερτέν πέρ πύλε
'Αλζάς βέ Λόρεν έγιαλετλερινι τέκραρεν γέτι
τεταρρουφημηζά κέτζιρμεκ σεβτασηνηζάν βάζ
κέτζτικ, βέ πού χουσουζ Ιτζούν μουχαρεπέ έ-
τιμεγετζεγιζ τεμεγέ τζεσαρετ έτιμίμι τίρ; Χάιρ,
τζούν Φράνσα έχαλισι πού κίπτι πέρ έφκιαρά
καρσή τίρ. »

Πούλε πέρ μουχαρεπελεριν νετιτζεσι σίμιτιν
τακτιρ έτιλέμεζ. « Φράνσα πιζιμ κατάρ πό-
γιούκ βέ κουββετλι πέρ τεβλέτ τίρ. Φρανση-
λάρ σέτζι βέ μουχαριπ άσκερλερ τίρλερ, Φραν-
σατά έν μαχιρ τζενεραλλάρ τεβελλούτ έτιμί
τίρ. βέ Φρανσανήν 'Αλμανία ταραφηνιάν μαγ-
λουπ δλμασή δλ βακητηά δλάν χουσουσι χαλ-
λεριν νετιτζεσι Ιτί. 'Εγερ 'Αλμανία Ιλέ Φράν-
σα άρασηνηζά πικά πέρ μουχαρεπέ ζουχοурή έ-
τετζέκ δλουρ Ισέ, 1870 μουχαρεπεσι άνην
γιανηνηζά τζούτζουκ όγιουντζαγη κίπτι καλατζάκ
τίρ. Βέ έγερ φούτουχάτ Φρανσηζλάρ ταραφην-
ιά καλατζάκ δλουρ, βέ Φρανσηζλάρ Περλινέ
κατάρ κελμεγέ μουβαφράκ δλουρλάρ Ισέ πικ
άγηρ σαρτλάρ Ιλέ κίρι τζεκιλετζεκελερ, βέ πιζ
άνλερέ γαλεπέ έτέρ Ισέκ σούλχά δίλε σαρτλάρ
κογιατζάγηζ κί Φρανσηζλαρην 30 σενεγέ κα-
τάρ μουχαρεπεγέ καλκησμησά μούμκινσιζ δ-
λατζάκ τίρ. »

Πάζ βεκιλ χαζρετλερι, νουτκηνήν νετιτζεσι
δλμάκ ούζρε, κανούνη άσκερινιν ταστικ δλου-
μασηνηζ ζαρουρι δλτήγηνη, μουχαρεπέ Ιτζούν
χαζιρ δλμάκ σούλχ Ιτζούν έν έγι τεσερινάτ Ιτι-
γινι, βέ κανούνη άσκερι χουσουσηνηζά χούκού-
μετιν χιτζ πέρ τατιλάτ ού τεπτιλατά μούσα-
τε έτέμεζ δλτήγηνη, βέ κανούνη άσκερι άνήηλε
καπούλ δλουμαζ Ισέ, Ράιχσταγ μετζλισινιν
ταγητηληπ γενι πέρ Ιντιχαπατην Ιτζερασηνη έμρ
έτετζεγινι πεγιάν έιλετί.

Ράιχσταγ μετζλισι πούτουν Εύρωπανήν κε-
μάλη τικκάτλε νετιτζεσινε πεκλεμεκέ δλτή-
καρη πού νουτκά έγεμιμηγέτ βέρμεγερεκ, κα-
νούνη άσκερι λαίχασήνη 274 ρεγέ καρσή 286
ρεί Ιλέ ρετί έιλετί, βέ γιάχού ταχά τούρου
σούλεγερεκ Ισπού έκσεριγέτ Ιλέ 7 σενέ μού-
τετιν 3 σενεγέ έντιριλεσινι κιαφι άττ έιλε-
τί. Μετζλισιν ρεγι μαλούμ δλτήγη κίπτι Ράι-
χσταγ ταγητηληπ γενι Ιντιχαπατ Ιτζούν Φεβ-
ρουάριος 21 ταγιν δλουντού.

Πρένς Βίζμαρκ μετζλις ότασηνά κίρμεζτεν,
Κόντ Μόλτκε πέρ νούτκ Ιράτ έτέρεκ, « 'Εφέν-
τιλερ, χούκούμετιν τακτιμ έτιγι λαίχά ρετί
δλουνηρ Ισέ, μουχαρεπεγι μουχακκάκ πύλεμι-
σικζ » έτιμί Ιτί.

ΒΟΥΛΓΑΡΙΣΤΑΝ

Μ. Ζανκώφ παζάρ έρτεσι άκσάμη 'Ισταν-
πούλ μούδασηλέτ έιλεγιπ σήμενηφερ μερικε-
ζιντέ Βουλγάρ μουχατζιρανή ταραφηνιάν Ισ-

τικιάλ δλουντού, βέ άνλερτέν Μ. Γεσώφ σί-
μιντέ πέρ Ζάτη Σαχανενίν ούλούββι τζεναπιγ-
τάν πάχσλε, Μ. Ζανκωφίν Ισπού μεμουριγε-
τινιν νετιτζεσι Βουλγαριστάν άχβάλη μουζιρ-
ρεσινιν τεφινέ πέρ μετάρ δλατζαγηνά άρζού
πεγιάν έιλεμιζ. Μ. Ζανκώφ τάχι πουνά τζε-
βάπ δλμάκ ούζρε Βουλγαριστανήν χάλη άσα-
γισέ Ιατεσι Ιτζούν βάρ κουββετλίλε τζαλησα-
τζαγηνη, βέ Χούκούμετι Σενιγενην χουκούκη
χούκιραμισινέ τάιρα μούτι καλατζαγηνη πε-
γιάν έιλεμιζ τίρ. 'Ερτεσι κούν Μ. Ζανκώφ Πά-
πη 'Αλιγέ κίτερεκ Σατραζάμ βέ Χαριτζιγιέ να-
ζηρη χαζαρατήλε ούζούν πέρ μούλακαττά πού-
ληνη.

Βουλγαριστάν χεϊγέτι μεπούσεσινιν πούρα-
για μούδασελετιντέν έββέλ μεσελενιν τεσβιγε-
σι παπηνηζά πόγιούκ άτημλάρ άληνατζαγη με-
μούλ δλουνάμαζ.

Χεϊγέτι μεπούσε 'Ιανουάριος 14 τέ Παριστέν
Ρωμαγιά μούτεβέτζεζιχεν γιολά τζηκητηκάρ, βέ
έγερ άνλερ Ρωματάν τούρου 'Ιστανπούλ κελιρ-
λερ Ισέ, κελετζέκ χαφτά πούραγια γετισμελε-
ρι Ιχιτιμάλ τίρ. Χεϊγέτι μεπούσε, Βουλγαριστα-
νήν 'Ιστανπούλτά πούληνάν μεμούρη μαχουση
Δόκτωρ Βούλκωβιτζ, βέ Μ. Ζανκώφ πούρατά
πέρλεσετζεκελεριντέν, έγερ άραλαρηνηζά πέρ κόνε
Ιπιτιφακήν χουσουλι μούμκιν Ισέ, πού Ιπιτιφα-
κήν πούρατά μεβκίι Ιτζεραγια κονουλατζαγη
μεμούλ δλουμακτά τίρ.

Μεσελενιν χαλληνά τελαλέτ έτετζέκ έν
μούσαιτ τεβλέτ, τεβλέτι 'Αλιγέ τίρ. Βέ Ταϊμ-
σιν πεγιανηνά κόρε, μεσελεγέ Τούρκιανήν τε-
λαλέτ έτιμεσινέ, βέ Τούρκιατάν τακτιμ δλου-
νάν πέρ τεκλιφι μούσαιτ πέρ γιολτά τάχτη
μούταλααγια άλατζαγηνά 'Ιγγιλιτέρρα καράρ
βερμιζ τίρ. Πού τζούμλε Ιλέ περαπέρ μεσελέ
μούσκιλ βέ ναζικ τίρ. 'Εγερ Μ. Ζανκώφ πικ
πόγιούκ ματλουπατά πούλουμαζ Ισέ, Ιχιτι-
μάλεν Βουλγαριστάν χούκούμετι μούμαίλειχίν
βουκελατάν πέρ δλμασηνά μούσατε έτετζέκ
τίρ. Φάκατ έγερ Μ. Ζανκώφ χεϊγέτι νεγιαπε-
τιν Ισιτιφασή, βέ Σοφρανιγενην φεσγι ματλου-
πηνηζά Ισράρ έτετζέκ δλουρ Ισέ, ταπίρι άχέρ-
λε σάτετζε Ρουσιανήν ταβουλουνού τζαλάρ, βέ
ούζλασμηγιά τζαλησμηκετάν Ισέ, Βουλγάρ χού-
κούμετινιν κούλλιγεν τεσλιμιγετινι ματλουπ
έτέρ Ισέ, δλ τακτιρτέ μουβαφρακιγετέ πικ άζ
ούμιτ δλά πύλιρ.

Πού χαφτά γαζεταλαρηνηζ Ρουσιανήν κεν-
τι ματλουπουνού τατιλ έτιγινέ τάιρ πέρ Ισ-
πάτ γιόκ τίρ. Ρουσία Πρένς δή Μιγγρελιανήν
ναμζετλιγιντέν βάζ κέτζιμεμιζ τίρ, βέ έγερ σου-
γιού πούλάν τεβατουρλάρ τούρου Ισέ, Ρουσία
Βουλγαριστάν χούκούμετι πασηνηζά δλανλαρά
ελ άν γασίπ, γιάνι γάιρι μεσρού πέρ σουρε-
τέ Ιταρεγι γετλερινέ κέτζιρενλερ ναζαρήλε
πακμακτά, βέ χεϊγέτι νεγιαπέτ Ισιτιφα έτιμέζ
Ισέ, Βουλγαριστανά άσκερ Ιτιχάλ έτιμέκ νεγ-
τιντέ πούλουμακτά τίρ. Φάκατ Ρουσία Πρένς
δλ Μιγγρελιανήν ναμζετλιγιντέ Ισράρ έτικί-
τζε χεϊγέτι νεγιαπέτ Ισιτιφα έτιμεγετζεκ τίρ.
'Ανλερ Βουλγαριστάν Ισιτικαλιγετινέ τοκούν-
μαγιαν χέρ κόνε τεπίρε, βέ χούσουσα Τούρ-
κία Ιλέ δλάν άλακαλαρηνηζ τούστανέ πέρ σου-
ρεττέ πακασηνά άρζουκέ πούλημημακτά τηρλάρ.

Φάκατ βατανπερβερανε δλάν πού μεβκιλε-
ρινι τέρεκ έτιμεγέ πέρ σεπέπ κόρμεγιουρλαρ. Που-
νήνηλε περαπέρ μεμλεκετιν χάλη χαζρηνηζήν
πικ μούσταχσέν πέρ χαλτέ δλτήγη ριβαγέτ ό-

λουμακτά τήρ. Ὅρτου χούκου μετέ κιάμιλεν μούτι, μαλιγέ μούσκιατὴ τάχι σίμιτικ ὀρτατάν καλτήρηλιμὴ τήρ. Πέστηρ Λοϊδὰ βούρουτ ἐτὲν πῆρ τηλεγραφεὶ κόρε, χεϊγέτι μεπουσὲ Λονδρατάν μουφαρκατλαρηντάν ἐββέλ Ἰγγιλιτερρανήν ἐν μεσγούρ πάνκαλαρήν πῆριντὲν γιούζτε 5 φαγιζλε 800,000 Ἰγγιλιζ λίραση ἱστικράζ ἐίλεμιζ τῆρλερ.

Πουδαπεστὶν «Κορεσπονδένε» νάμ γαζετασηντὰ «Ρουσία, Αὐστρία τεβλετινὴ κεντὶ σιμάλ χουτούτουνη κιάμιλεν μούσταχκέμ πῆρ χαλέ βάζ ἐτμεγέ μετζπούρ ἐτίγιουρ» τειγιού νέσρ ἐτίλεν πῆρ σαίγια, κέρεχ Πουδαπεστὲ βέ κέρεχ Βιεννατὰ πόγιούκ ἰζτιραπή μουτζίπι ὀλμους τήρ. Φάκατ Ταϊμσὴν Βιέννα μουχπῆρινν πειγανηνά κόρε, Αὐστριανήν μούζταριπὶ ὀλμασηνά πῆρ σεπέπ γιόκ τήρ. Αὐστρία ἰλέ Ρουσιανήν ἀλακαση φίλ βακὴ σίμιτι ἐγλιεσίμιζ τῆρ φάκατ Αὐστρία τεταρικιάτη χαρπίγετὲ κεντὶ κεντὶνὶ ζαίφ πουλτουγουντάν ἰχτιγιατ ὀλμάκ ούζρε μεμλεκετῆν χουτούτλαρηνὴ μουχαφαζὰ ἰτζούν ταχὰ ζιγιατὲ μούσταχκέμ ἐτμεγέ τζαλησμακτά τήρ. Βέ πού μακσέιτε τάχι ὀρτουλαρηνὴν ἰταμὴ ἰτζούν τενεκελερτὲ μαχφούζ γεγετζέκ σατουὺν ἀλμακτά τήρ.

Καρατάγην τεταρικιάτη ἀσκεριγετὲ πουληνηγηνὴ πουντάν ἐββέλ ζιχρ ἐτμίς ἰτίκ. Ταϊμσὴν Τριεστ μουχπῆρι «Καρατάγηληάρ χερ νέ κατάρ κεντὶ μεμλεκετῆρινν μουχαφαζαγια μούκτετῆρ ἰσελερτὲ μουχαρεπέι τετζαβούζιγεγέ νέ ἀνλεριν χάλ οὐ κείφιγετῆρι, βέ νέ τε ταλιμελερὶ μούστατὲ ἐτέρ, σίιλέ κι ἀνλεριν τεταρικιατὴ μουτζίπι ἐντίσὲ ὀλάμαζ» τειγιού γιαζμὴς τήρ. Πῆρ τεβατουρά κόρε, πῆρ ταχίμ Καρατάγηληάρ Σηρπιαγιά κίρικὲκ ἰστεμισλέρ ἰσέτε, χουτούττὰ πουλουαν Ὀσμανλή βέ Αὐστριαλή μουχαφὴζ ἀσκερι παραφηντάν κερὶ σούρουλμούσλερ.

Ταϊμσὴν Ρώμα μουχπῆρινν πειγανηνά κόρε, κέρεχ Μακεδονιατὰ βέ κέρεχ Κηρητητὲ Ἀπριλιοστὰ ἰσγιάν πῆραγηνὴ καλτήρημὰκ ἰτζούν χαζρηληκλάρ ὀλμακτά ἰμίζ. Πῆζ πού χαπῆρι τεπλίγ ἐτέρ ἰσέκ τε, ἀνὰ πῆκ ὀ κατάρ ἐχμιμῆγετ βερέμεγιζ.

ΧΑΡΙΑΖΙΓΕ

Ταϊμσὴν Πεκιν μουχπῆρι Τζινλιεριν, μίλελι σαίρενιν χούσνι μουσέρετινὲ κίρε πῆλιρ πῆρ χαλέ κελμεκτὲ ὀλτήκλαρηνὴ πειγιάν ἐτὲν σαγιάνη τικκὰτ πῆρ μεκτουπὶ κόντερμίζ τῆρ.

Τζιν χούκου μετὶ ἰμπερατωρληγην μούχτελιφ τραφλαρηντὰ ἰλανναμελερ νέσρ ἐτέρεχ, Χριστιαν μεζχεπὶ ἐχαλιγέ τογρουληκ βέ χακκα νιγέτ ταλιμ ἐττίγιντὲν, κέρεχ Χριστιαν Μισιονερλερ βέ κέρεχ Χριστιανληγη καπούλ ἐτὲν γερλιλερ ἰλέ σούλχ ούζρε μουαμελέ ἐτμελερινὶ ἐχαλιγέ ταβσιγέ, βέ Χριστιαν κιλισέ βέ τζεμακατλαρηνά μουτάγελέ βέ μουχαλεφετ ἐτενλεριν σέτίτεν μουτζαζάτ ὀλουνατζακλαρηνὴ πειγιάν ἐίλεμεκτὲ τῆρλερ. Ἐχαλιγέ, Χριστιαν μεζχεπὶνὶ καπούλ ἐττίκλερὶ χαλτὲ μιλλετλίχ χουκουκηνη γαίπ ἐτμεγετζεκλερι, βέ πῆναν ἀλέιχ χούκου μετὶν τάχη σελαχιγετιντὲ πουληνατζακλαρη, χέμ τάχι ἀνὰ κιάμιλεν τεπαίγετ οὐ σατακατὰ μετζπούρ ὀλατζακλαρη τεφγίμ ἐτίλεμεκτὲ τῆρ. Ἰσπού πειγανναμελερ σαχίπι ἰτιπάρ ὀλάν χερ χάνη πῆρ τεβλετιν νέσρ ἐτὲ πῆλετζεγι τερετζετὲ μούσταχσέν τῆρλερ, βέ ἀντὲν μακσέτ τάχι ἰκί τῆρ. Πῆριντζί

ἀνλερ, ἀχίρεν Χριστιαν Μισιονέρ βέ γερλιλερ τεατὶ ἐτίπ, ἀνλεριν ἐρβαληνὴ ταχρίπ ἐτὲν μούτασηπ γιάχοτ τῆν τεβλερινὴ τακπίχ, βέ ἰκιντζί, γερλι Χριστιανλαρην τούβελι σαίρε χιμαγεσινὲ ἰντικαλή μουγαίρι νιζάμ ὀλτήγηνη ἐτζνεπὶ σούφερσχηνά τολαγητάν ὀλαράκ ἀνλάτμακ ἰτί κι πατλήτζα ὀλαράκ Φρανσηζλάρ πού νιζάμ χιλαφηντὰ πουλουνησλάρ ἰτί.

Μεζχεπέτζε χουρριγέτ, χούκου μετὶν τεκμίλ χιμαγεσὶ, σιγιασὶ μακσέιτε ἰσλετινλερινὲ ταίρ χερ κόνε σούι ζανντάν ἀρὶ βέ περὶ πουλουμακ, Χριστιαν χουτζαλαρην γέκ ἀρζουση ὀλτήγηνητάν, ἀνλερ πουντάν ζιγιατὲ πῆρ σέι ἰστεμεζλέρ.

Τζιν χούκου μετὶ Τζιν Κιάνγ φεσατηντὰ Ἀμερικαν Μισιονερλεριν ζαγιατηνά πετέλ 25,000 ταλερ τετιγέ ἐτμεγί τεαχχούτ ἐτμέκλε, πού χουσουστὰ κεντὶ σατακατηνὴ ἰσπῆτ ἐίλεμιζ τῆρ.

Βατέλατὰ Ἐμιν πασαγια ρεφακάτ ἐτμίς ὀλάν Δόκτωρ Γιούνκρη Καχίρεγέ μούβασελετ ἐτμίς τῆρ. Μούμαίλειχιν Ἐμιν πασατάν ἀλτιγη σόν μεκτουπὶ Ἰουλιοστὰ γιαζηλημὴς τήρ. Πού μεκτουπὴν πειγανηνά κόρε, ὀλ βακηττὰ Ἐμιν πασανὴν νεζτιντὲ 1,500 Σουδαν ἀσκεριντὲν ἰπαρέτ πῆρ φηκῆί ἀσκεριγέ ὀλουπ, ἀσκερέ 10 Μησηρλή βέ 15 σιγιαχ ζαπιτλερ κομάντα ἐτμεκτὲ ἰμισλέρ. Βέ πού κουββέτλε μούμαίλειχ Βατελαγιή βέ Νεϊλος νεχρὶ ούζεριντὲ βέ σάιρ 9 μούσταχκέμ μαχαλλερί τουτμακτά ἰμίζ. Πουντάν μάτα μούμαίλειχιν χισαπηνά κόρε, γετιντὲ πουλουαν ἐρζάκ ἀντζακ κετζέν σενενὶν γαγετινὲ κατάρ κίφαγετ ἐτετζέκ ὀλουπ, ούζερλερινὲ πῆρ κόνε χούτζούμ ὀλμάζ ἰσέ, πουληνητηκλαρη μαχαλλερί 6 αἶταχὰ μουχαφαζὰ ἐτὲ πῆλετζεκλερ ἰτί. Πού τζούμλε ἰλέ περαπέρ Ἐμιν πασὰ μικτάρη κίφαγέ γεγετζέκ πουληνημαση ἀσκιριν χουσουτσηζληγηνὴ μουτζίπι ὀλατζαγηντάν κορμακτά ἰτί. ἀνλερ ζάτεν χαιβάν τερλεριλίε κεντὶ κεντιλερινὶ μουχαφαζὰ ἐτμεκτὲ τῆρλερ. Ἐμιν πασανὴν ἰσπού τεχλικελὶ χαλτὲν κουρτουμαση μούκιν ἰσέ τε, μούμαίλειχιν γιανηνητὰ ἀσκερτὲν μάτα τζοτζούκ βέ κατηνλαρη σμιλ ὀλάν 1,000 νουφουστάν ἰπαρέτ πῆρ ἰζτιχαμὴν γιγιατὶ ὀλαράκ κατζμαση μούκιν τεγίλ τῆρ. Ἐμιν πατὰ ἀνλεριν μουχαφαζαση ἰτζούν γιανλαρηντάν ἀιρὴλημααγη κεντινὲ φάρζη μουτλάκ ἀττ ἐτμεκτὲ τῆρ. Δόκτωρ Γιούνκρη γιαρτῆμ ἰτζούν ἀτζελέ ὀλουμασηνὴ, βέ πού χουσους ἰτζούν 1,000 νεφερτὲν ἰπαρέτ πῆρ κουββέι ἀσκεριγέ ἰζαμηνη ἔλζεμ ἀττ ἐτμεκτὲ τῆρ. Πῆρ φηκῆί ἀσκεριγενὶν Ζανζιπάρτάν Βαδελαγιά γεπισμεσὶ ἰτζούν 4 αἶ λαζῆμ τήρ. Ἰσπού σεφερέ ρεφακάτ ἐτμεγέ Μησῆρ ταπούρλαρηνητάν πῆρὶ βέ πῆρ κατζ Ἰγγιλιζ ζαπιτανὴ ἀρζού ἐτμεκτὲ τῆρλερ.

ΔΑΧΙΛΙΓΕ

Ἰταλία ταχηνηνὴ βελί ἀχτή Βικτωρ Ἐμμανουήλ, Πρένς δὴ Νάπολι Μησηρὴ ζιγιαρετ ἐτμέκ ούζρε τῆρ βέ μούσαριλείχιν Ἰσκενδεριγέ μουβασελετὶ χαπῆρι χερ κόνε πεκλενιλιγιουρ. Ἰσκεντεριγετὲ πουληνὴν Ἰταλία τεπαασὴ Πρένς δὴ Ναπολιγι πόγιούκ ταρατ οὐ σαλτανάτλε καπούλ ἐτμέκ ἰτζούν χαζρηληκλάρ κόρμεκτὲ τῆρλερ. Χηδιβ χαζρετλερινὶν τάχι μούσαριλείχι κειμάλη ἰζέτλε καπούλ ἐτμέκ ἰτζούν χαζρηληκ κόρτούγιού μερβὶ τῆρ.

Χαρπίγε νεζαρετὶ παρατηνητάν Κηρηγέ τζεζιρέι μεζκούρε κουββέι ἀσκεριγεσινὶν μούναλ καλιγέ γερλερινὶ τολτούρημὰκ ἰτζούν 650 νεφερτὲν ἰπαρέτ πῆρ φηκῆί ἀσκεριγέ κόντεριμὴς τῆρ. Κηρη βαλσι Σάββας πασανὴν Κηρηγέ 10 ταπούρ ἀσακίρ ἰζαμηνη ἔλζεμ ἀττ ἐττίγι μερβὶ τῆρ. Ριβαγετὲ ναζάρεν γιακηνηλατὰ Κηρηγέ 3 κητὰ τορπέδο βαπορη κόντεριλετζέκ τῆρ.

Πουντάν 6 αἶ μουκαίτεμ Σαδραζάμ χαζρετλερινὲ ρεβόλβερ ποσαλτιγη ἰτζούν 10 σενέ μαχπουσιγετὲ χούκμ ὀλουμηζ ὀλάν Χαλιδ νάμ μούτζερίμ χαπσχανετὲ βεφατ ἐτμίς τῆρ. Μερκουμὴν κάστεν ὀλτούρουλτούγιούνε ταίρ χερ κόνε σούι ζανν ὀλουνημαση ἰτζούν τζεναζεσινὶν μουκίγεσε. Ζάτη Σαχανέ παραφηνητάν ἔμρ ὀλουμηζ τῆρ.

Σεχρμιζ σεκενεσιντὲν Ἀβραάμ ἐφέντι Χουδαβερδινὶν πῆρ ταβασὴ ὀλουπ Τιτζαρέτ ὀτασηντὰ μούμαίλειχιν ἀλείχιντὲ ὀλαράκ πῆρ χούκμ βερλιτικτὲν σόγγρα ἐφεντὶ μούμαίλειχ κατῆλαρην παραφτάρληκ ἀζμιντὲ πουληνητηκλαρη ἰτζούν πῆιλέ πῆρ χούκμ βερτικλερὶ ἰτῆιασῆιλε ἰστιναφ ἐτέρεχ ταβαγιη καζαμηζ, βέ κατῆλάρ χακκαγιέτ ούζρε τεγίλ, ἀντζακ παραφτάρληκ ρουχῆιτε χούκμ βερτικλερὶ ἰτζούν μούμαίλειχιν ἐίλετιγι μεσαριφι βερμεγέ, βέ γίνε τε τάχη μουχακεμεγέ ἀληνηαγὰ χούκμ ὀλουμηζ τῆρλερ. Ἰσπού χουσουστὶ μούαμελενὶν γακί κῆιμετινὶ τακτῆρ ἐτμέζ ἰσέκ τε, πῆρ σαχὴ ναχάκκ πῆρ χούκμτὲν κουρταρημὰκ ἰτζούν χούκου μετὶν κεντὶ μεμουρλαρηνητάν πάζησηνη τεκτῆρ ἐττίγινὶ μά ἐλ μεμνουιγέ ἰλάν ἐτέριζ.

Γιουνανιστάν ἰντιχαπηντὰ βούκελά πόγιούκ μουβαφφακιγέτ πούλημὴς τῆρ. Σόν γαπῆρερὲ κόρε, ἰντιχαπὶ ὀλουαν 150 ἀζατάν 100 ὀ M. Τρικουπη παραφληση ἰμισλέρ.

«Λεβάνδ Χεραδὸν» Ἰκμὺρ μουχπῆρινν πειγανηνά κόρε, 1886 σενεσὶ ζαρηνητὰ σέχρη μεζκούρτὲ 28 χαρὶκ ζουγούρ ἐτίπ, ἰσπού χαρὶκλερτὲ 25 χανέ, 23 τούκκῆν, πῆρ μεκτέπ βέ σάιρ πῆρ κατζ ἐπνιγέ μούχτερέκ ὀλμούς τῆρ. Πούτουν ζαγιατ 14,700 λίρα ταχμὶν ἐτίλεμεκτὲ ὀλουπ, μεπλάγη μεζκούρην σάικι γεκούνουτ συγούρτα σιρκετλερὶ παραφηνητάν τετιγέ ἐτίλιμὴς τῆρ.

ΣΟΝ ΧΑΠΕΡΛΕΡ

Ἰρλανδατὰ κηρηνηκλήκ ἀρτμακτά τῆρ. Ρωμητάν «Νάγε Φράγε Πρεσεγέ» κόντερινὲν πῆρ χαπῆρερὲ κόρε, Βουλγαριτάν χεϊγέτι μεπουσεσι Βουλγαρλάρ ἰλέ Ρουσία Ἰμπερατωρὴ χαζρετλερὶ μεγανεσιντὲ πῆρ ἰτιλάφ χουσουλινὲ τζαλησμασηνὴ Ἰταλία χούκου μετὶντὲν ρετζὰ ἐτμισλέρ. Ἰταλία χούκου μετὶντὲν πού τεκλιφι καπούλ ἐτετζεγι ἰχτιμάλ ἰσέ τε, πῆρ μουβαφφακιγέτ πουλατζαγη πῆκ ἰχτιμάλ τεγίλ τῆρ.

ΑΚΤΖΕΛΕΡΙΝ ΦΙΓΙΑΤΗ

Ἰανουάριος 10/22, 1887
Ἐσχάμη Οὐμούμ 16. 1.
Ρούμελι Τιμούρ Γιολὴ σεχιμελερὶ 35. 25.
ΑΚΤΖΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, Λιράὶ Ὀσμανὶ 100 γρουσῆτάν
Μετζιτιγέ 107 — Πόλ 90 16
Μεταλλικ 97 30 Ναπολεών 87 36
Πεσλίχ 102 5 Κριμῆτζα 51 20
Ἀτληλήκ 102 5 Λίρα Ἰγγιλιζ 110 38
Μανὲτ καίμ 9. 68.

ΙΣΤΑΝΘΟΛΑ

ΜΑΤΗΑΑΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΑΝ
Φιλόζανδζηλάρ Γιοκουσού — Ἀμερικαν Χάν.

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ΔΙΝΙΓΕ ΒΕ ΙΑΜΙΓΕ

ΒΕ ΠΕΡΙΤΙΓΕ ΒΕ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕΡΕ ΔΑΤΙΡ ΓΑΖΕΤΑ ΔΗΡ

ΑΖΙΑ ΙΣΤ.

ΙΣΤΑΝΠΟΛ, ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΣ 29,

1887

ΝΟΜ. 5

ΜΕΒΑΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΑΖΕ

	Σαγιφέ
«Σηχχέτ πουλμακτά ιμ»	33
Ίπερετίν κουββετί	33
Ίντιπάχη ρουχανί χουσουλι μούμκιν τιν	33
Πιρ κερτανλήκ γικιαγισί	34
Φαμίλιγια μούκιαλεμασί	35
Άεζλίτ πέρ άρζουχάλ	35
Ίαπωνιατά τερακκηγιγίτη έτεπιγιέ	36
Μουτενεθόγιέ	36
Χαβατίσι Σιττά	37
Μακταυπλάρ	37
Σουουνάτη Σιγιαγιέ	39
Άκτζελερίν Φιγιάτη	40

ούσακτά χέρ χαλτέ κελετζεγνί πεγιάν έτέν άγρη βέ άτζηλάρ μεκκιανή τηρ.

Ίζανή ιτζούν τάχι πουρατά τεκμιλ ραχάτ γιόκ τηρ. «Ο τάχι κούναχ ιλέ ζετελενμιάς τιν βέ μούμινέ έν ζιγιατέ μουτζίπι έσέρ όλάν σεί πού τηρ. Άνήν ραχατηνή ποζάν χουσους πού τηρ. Άνήν φασίτ καλπί ιλέ όλάν γαδγασή ούζούν βέ σετίτ τιν. Τούνγια, τέν βέ Σειτάν ιλέ όλάν μουχαρεπεσί κουββετλί τιν. Έγυλικ έτμεκ Ισπετιγιντέ κότούλουκ χαζήρ τηρ. Σοίλέ κι ο κουββέτ βέ τζεσαρεττέν τούσμούς όλαρακ, «Πέν νέ πιτζαρέ άτέμ ιμ!» τεγιού νιτά έτεμεγιέ μετζπούρ τηρ. Πού τούνγιατά άνήν κερέκ τέν βέ κερέκ τζάν χουσουσηντά τεκμιλ πέρ ραχατή γιόκ τηρ. Άρζου έιλετιγι κεμαλιγιέτ σεματά μαχφούζ τηρ. Ορατά άνλέρ τεγιλ γιάληνηζ πέρ τερετζεγιε κατάρ άντζακ κιάμιλεν ραχάτ ολατζακλάρ. Ορανήν έχαλισηντέ «χαστά ιμ» σοζού ίσιτίλμεγετζεκ βέ τέν ιτζούν τάχι, «Πού φανί όλάν φανί ολμαγιανη κίτικτέν σόγγρα, βέ πού όλούμε μούπτελά όλάν όλούμσουζλούγιού κίτικτέν σόγγρα ο ζεμάν όλούμ γαλεπιτέν γάρκ όλτού» τεγιού μουχαρρέρ τιν. Ίζάν τάχι ταίμι κεντζλιχ βέ κουββέτ κινιγετζέκ τιν. Ίζελαλέ βασήλ όλμούς όλάν μουκαττεσελέρ κερέκ τζάν βέ κερέκ τέν τζιχετιίλε ιλ έλ έπέτ σηχχέτι κιαμιλεγιέ μαλικ ολατζακλάρ.

λα ονούτραγατζαγην. » Κεντζίν έττιγι σάτετζε κεντι σατακατηνή πεγιάν έτέν πέρ μουαμελέ ίτι. βέ άνήν ορατά πουλουνάν έτζνεπι κεντζέ πέρ έγυλικ έτμεκ τούσούντζε βέ μακσετί ολμαγιηπ, άντζακ κεντι τζανηνήν περεκέτι ιλαχιγεγιέ μαλικ ολμασί ίτι. Φάκατ κεντινιν χαπερι ολμαγιαρακ οίλε έγι πέρ τεσειρ πρακτή κι, πού τεσειριν νετιτζεσηντέν όλαρακ κουββέτ βέ κηίμετ τζιχετιίλε νατίρ ούλ έμσαλ πέρ ις ιτζρά έτμιάς όλτού.

Χαπεριμιάς ολμαγιαρακ έτραφημηζτά πουλουνανλάρ ούζερινέ πρακτηγημηζ τεσειρε πέκ ο κατάρ έγεμιγιέτ βέρμεμεκτε Ισέκ τε, τάιμα πέρ τεσειρ πρακμακτά ιζ. Γιολτά πινινέ σελάμ βερτιγιμηζτά, άχερλέρ ιλέ όλάν τζούμλε μούκιαλεμελεριμιάςτέ, γιαζέτηγημηζ τζούμλε μεκτουπλαράτ, βέ πασκαλάρ ιλέ όλάν τζούμλε ούλφετ υ ούνσιγετιμιάςτέ πέρ τεσειρ πρακμακτά ιζ. βέ τζόν τερά χαπεριμιάς ολμαγιαρακ πρακτηγημηζ πού τεσειρ χέμαν όλ βακητητά τζιτίτι όλαρακ έττιγιμιάς σείτέν ζιγιατέ μούεσιρ ολμακτά τηρ. Χάτηλη κελάμ, Άλλαχήν πού τούνγιατά έν μούεσιρ βέ μουκαττές όλάν ίστζισί πιζκατ ομρ τιν. Πάκ, μουχιπίπ, σαπρλή, χαλιμ, ινκιάρη νεφς βέ μουχαππέτλε πολού όλάν ομρ τιν. Ρουχανί νετιτζέ βέ τεσειρι μουτζίπι όλάν χουσους πέκ ο κατάρ ιτζρασηνά πέζλ ού γαιρέτ έττιγιμιάς σείλερ ολμαγιηπ, άντζακ πιζκατ κεντι χάλη ρουχανιγεμιάς τιν. Έγι πέρ ομρ τζιτζέκ κίπι τιν, κι χέρ νέ κιάτάρ χουσουσι πέρ σεί γιάπμασα τα άντέν πέρ τεδάμ χός πέρ ραιχά σούτουρ έτέρ. βέ πόιλετζε μουκαττές πέρ μεμουριγιέτ ιφά έτέρ.

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ. Χέρ χαφτά τζουμά έρτεσι κόου νού νάφρ όλουνούρ.

Μεμαλικί σαχανέ βέ τιγιάρη έτζνεπιγιέ ιτζούν σενελιγι πέρ βέτζχι: πσιάν 2, βέ άλτη άιληγιή 1 σιμ Μετζιτιγιέ, βέ πέρ νόυαχσι 40 παρά τηρ. Ποστα όύτζρετι πιζε άίτ τιν.

Γαζεταγιέ τερετζ ιτζούν ταχριράτ Ίστανπολίτ Άμερικάν Χανηντά Μρ. Χ. Σ. Πάρνημ Ισμινέ, άπινέ γιαζηλημάκ, βέ ποσταγιέ άίτ μεδάττ ιτζούν μεκτούτ βέ άκτζέ Μρ. Πιτέ κόντσερλιμασί τιν.

Άμερικάν Μισιονερλερ Σιρκετί παραρηντάν Δ. Κ. ΓΡΙΝ, ΜΟΥΕΛΛΙΦ. Χ. Σ. ΠΑΡΝΗΜ—ΒΕΚΙΑΙ ΜΟΥΕΛΛΙΦ.

«ΣΗΧΧΕΤ ΠΟΥΔΜΑΚΤΑ ΙΜ»

Ριτζαρδ Πέζτηρ πέρ τζόκ σενελέρ χαστά γιατιμηζ όλούπ, όλούμούν κεντινέ γιακην όλτηγηνη τάιμα χιας έτμεκτέ ίτι. Άνήν τεελικερτεσι όλάν Άζιζλερίν Ραχατη νάμ κιταπή σεμά σινορλαρηντά ικέν γιαζηλημάς τηρ. Μούμαίλεχιν τερετζεμέι άχβαληνη γιαζάν άτέμ Ριτζαρδ Πέζτηρην κούνλερινί έν άγρη άγρη βέ Ισκεντζελέρ ιλέ κελζιρέν άτεμλερτέν πέρι όλτηγηνη ταστικ έτμιάς τιν. Φάκατ ο πακί καλήρ πέρ «ραχάτ» όλτηγηνη γιακηνέν τερε έτμιάς ίτι βέ πού χουσουστά όλ κατάρ τούσούντού κι πέκ μούεσιρ πέρ ταρτζά ζικρ όλουνάν Άζιζλερίν Ραχατή νάμ κιταπή γιαζή. Βερατηντάν πέρ κούν έββελ ζιγιαρετινέ κελμιάς όλάν πέρ ταστά «Άγρηλαρημην τζόκ όλτηγηνη ταρίφ έτμεκ λαζήμ τεγιλ φάκατ σελαμετέ μαλικ ιμ, σελαμετέ μαλικ ιμ» τετί. «Ο τούνγιατάν άιρηλμαγιέ χαζήρ ίτι. Βέ κεντι χαλή γακκηνητά σουάλ όλουντήχτα «Σηχχέτ πουλμακτά ιμ» τεγιού τζεβάπ βερτί.

Χέρ πέρ μούμιν ιτζούν τάχι πόιλέ τιν. Κούναχ βέ όλούμούν σατανάτ σουρτούγιού πού τούνγιατά μούμινιν σηχχετι πέρ κεμάλ ολάμαζ. Άνήν τζεσετί όλούμε μούπτελά τηρ. Ίτζιντέ σακίν όλτηγηή τέν έσκιγιτ τζούρούμεκτέ, βέ όλούμούν γιακηντά βέ

ΊΠΡΕΤΙΝ ΚΟΥΒΒΕΤΙ

Φιλαδελφιαλή Δόκτωρ Δ. Ρ. Μούληρην γιακηνλαρτά «Σούκούτ Βακητλάρ» Ισμιντέ νεσρ έττιγι κιταπτάν, πύλα τεφεκκούρ πρακηνάν τεσειριν κουββετινι ιζάχ έτέν πέρ βέτζχι ζιρ φηκραγιή πουραγιά νάκλ έτέριζ.

Πέρ κεντζ φαμιλγιασηντάν ούζακ όλαρακ πέρ κελτζε ταηήματηγη πέρ κεντζ ιλέ πέρ ορατά γιαττή. Μερκούμ άτέτι κατιμεσι ούζρε γιάτμαζταν έββελ γιαταγηνην γιανηντά τίζ ούζερινε κελερέκ σουκούτ πέρ ταρτζά τουά έιλετί. Άνήν ρεφικι ούζούν βακητην πέρου Άλλαχίν ιναγιέτ ού λουφρουνά μουκαθεμέτ έτμεκτέ ίτι. φάκατ Ισπού κεντζίν σουκούτ ορνεγι άνά όλ τερετζέ μούεσιρ όλτού κι ο κεντι γαλή γακκηνητά ούγιαντή. Βέ πέκ φαίτελι πέρ ομρ κελζιρερέκ πέρ ιχτιγιάρ όλτουγουντά όλ κεντζίν τούασηνην τεσειρι γακκηνητά σοίλε σεχατέτ έιλετί. «Ολ βακητην πέρου πύλ τζούμλε βακηλαρηήλε τακρίπεν γιαρήμ άσρ κελζιτ φάκατ όλ κούτζούκ οτά, όλ έτένά γιατάκ, όλ σουκούτ ούζρε τουά έτέν κεντζ έλ άν χατρομητά τηρ, βέ κερέκ σεμανήν σαλτανατηντά βέ κερέκ έπετιλιγιν σονσουζ τεχρλεριντέ άνή άσ-

ΙΝΤΙΠΑΧΗ ΡΟΥΧΑΝΙ ΧΟΥΣΟΥΛΙ ΜΟΥΜΚΙΝ ΤΙΡ

Γαζεταμηζή κραάτ έτενλερτέν Σιωνήν μουζαφφεριγιετινέ άρζουκές πουλουνάν πάζηλαρη πέλικι, σερβέτ άρζουσουντά όλανλαρη «Πού σενε πάζη άτεμλερε μιράς τούσετζεκ, φάκατ πιζε οίλε πέρ σεί Ισάπέτ έτμεγετζεκ» τετικλερι κίπι, άνλέρ τάχι «Ίντιπάχη ρουχανιλέρ φίλ βακη βάσφ όλουνημάς περεκετλέρ τιν, βέ πύλα σούπγιε πάζη κιλισελέρ πού κή ζαρφηνητά άνά ναίλ ολατζακλάρ, φάκατ ιντιπάχη ρουχανι πιζιμ ιτζούν τεγιλ τιν» τεγετζεκλέρ. Σερβέτ άρζουσουντά όλανά, «Ματέμ κι σενιν ζεγκιν πετεριν γιά άκραπών γιόκ τηρ, μιράς μεμουλ έτέμεζσιν» τεγιέ πύλιριζ, φάκατ ζικρ έττιγιμιάς μεγιούς πιατερλέρ ιντιπάχη ρουχανιγιέ μαλικ όλανλάρ κατάρ Άλλαχήν γακικι έβλατλαρη τεγιλλέρ μι; Ίμυτι άνλεριν μεγιούς ολμασηνά νέ σεπέπ βάρ;

Σού καταρή σαχίχ τίο κι ιντιπάχη ρουχανιλέρ Άλλαχήν Ρουχουνούν Ισί τιν. Παύλος

τικέρ, 'Απολλώς σουλάρ ισέ τε, πόνιούτέν 'Αλλάχ τήρ. Πού όύλε μουχίμ πία χακικάτ τίρ κι, άνή τάίμα χακροπά τβυμάκ κερέρτζ. Τζοτζουκλουγημά κλισεμίζιν βαίτζι όλάν ζάτ — κι άνή ιχτιράμ βέ μουχαππέτλε ζικρ έτέριμ, Ρούχ όύλ Κουτσήν ισίνι έββέλτζε τασμίμ έτμεκτέν ζιγιατσειίλε ιχτιράζ έτέριτί. Μούμαιλείχ τάίμα, «Ρουχίν άραμηζτά άμιλ όλτουγουνά τελίλι κιαφι κόρούτζεγε κατάρ πεκλεγεγίμ, βέ άντέν σόγγρα τουά τζεμιγετλερινί τζογαλτήπ, μαχσουλού τεβσίμεγε χαζηραναλήμ· πού ιχσάν γιάληνηζ 'Αλλαχά μαχσουές τήρ » τέριτί.

Πέλιμ μούμαιλείχ ματτενίν σάλτ πέρ ταφραφήνά πακαράκ γιανήλές έτμεκτέ τίτι. Τζιρτζι γιάληνηζ κεντί κουββετίλε μαχσουλ γουσουλέ κειριόμεζ, πού γουσουσά ταπιατήν κανουναρλή βασητασίίλε ίσλεγεγν κουββετί ιλαχιγεγέ μούχτάτζ τήρ. Πού τζούμλε ιλέ περαπέρ ό μαχσουλ μεμουλήίλε τοχουμού έκέρ, βέ πέν νάτιρ όλαρακ άνήν μεμουλή πούσπύτουν ποσά τζηκάρ. Κούναχιάρ πέρ άτέμ κεντί κεντίμ κουρταρμαγά κατίρ όλμαγιήπ, Ρούχ όύλ Κουτς βασητασίίλε άμιλ όλάν κουββετί ιλαχιγεγέ μούχτάτζ τήρ. Χαπεσί κεντί τερισίνι τεπίλ έτμεγε νέ τερετζετέ γάιρι μούκτετίρ ισέ κούναχιάρ τάχι κεντί γιούρεγι νί τεπίλ έτμεκτέ ό τερετζε άτζίτζ τήρ. Πού τζούμλε ιλέ περαπέρ πού τεπίλάτ ιτζούν τερούμνι καλπέν βέ ιμάν ιλέ κιαζ έτίγιντέ, Ρούχ όύλ Κουτσήν κουββετίλε γενί πέρ καλπέ μαλικ όλατζαγιή πίλιρ. 'Ιμιτί, χέρ νέ κατάρ χιτζ πέρ κούναχιάρ κεντί κεντίμ χελάς έτέμεζ ισέ, χελάς σαρτλαρή μουτζεπίντζε χαρακετ έτέν χέρ κούναχιάρ χελασά νάιλ όλά πίλιρ.

Πιζτζε ιντιπάχη ρουχανί γουσουσά τάχι πούίλε τίρ. Χιτζ πέρ βαίτζ πέρ κλισετέ ιντιπάχη ρουχανί γουσουλέ κειριόμεγε κατίρ τεγίλ τίρ. Χιτζ πέρ σίρεκ κούναχιαρλαρλή χελάς έτέμεζ. Γινε τε 'Αλλαχ ράστ κέλε όλαρακ ιντιπάχη ρουχανί ιχσάν έτέρ, γιάχότ κλισελερτέν πάζησηνη ζιγιαρετ έτίγι χαλτέ χιτζ πέρ σεπέπ όλματσηγη τακτιρότέ όλ πέρλερινίν γιανηνιάν κειτζέρ τεγίου ίνανάμαγιτζ. Πέρ τέκ κούναχιάρ λαζήμ όλτήγη όύζρε κεντί χελασηνή άρατηγηνιά, 'Αλλαχίν άνή κουρταρμαγά τάίμα χαζήρ όλτουγού κίπι, πέρ κίλισε τάχι λαγιήκ όλτουγού βέτζχ όύζρε, ιντιπάχη ρουχανί άρζουσουντά πουλουντουγουντά, 'Αλλάχ άνλερέ ιντιπάχη ρουχανί ιχσάν έτμεγε χαζήρ τήρ. Έφεντιμίζιν σόζουνέ κόρε, τόνυγεβι πετερόλερ κεντί έβλατλαρηνά έγι άτιγελερ βερμεγε χαζήρ όλτουκλαρηνιάν ζιγιατέ 'Αλλάχ κεντιντέν τιλεγενλερέ Ρούχ όύλ Κουτσή βερμεγε χαζήρ τήρ.

Τζάν όύ γιούρεκτέν «Πέν κούναχιαρά μαγφερέτ κήλ » τεγίου νιγιάζ έτένι, 'Αλλαχίν ιστιμά έτμεσί νέ τερετζε μούμκινσιζ ισέ, Ρούχ όύλ Κουτσήν χαγιατ πάχζ χουζουρηνή λαγιήκ βέτζχ όύζρε ιστιρχάμ έτέν κλισεγι ίστίμεμεισι τάχι χέμαν ό τερετζετέ μούμκινσιζ τίρ. 'Έγερ πού κής ζαρφαηνά Τούρκια κλισελερινίν πειριντέ ιντιπάχη ρουχανί βουκού πούμαζ ισέ, έγερ ό κλισερινίν άζαλαρλή λουφτά πόγιόμμεζλερ, βέ Ρούχ όύλ Κουτσήν άραλαρηνιά άμιλ όλτήγηνη χις έτερέκ μερούρ όλμαζλάρ ισέ, πιζτζε καπαχάτ ό κλισερινίν όλατζάκ τήρ.

'Έγερ γάλ πούίλε ισέ νέ γιολτά περεκετέ

νάιλ όλά πίλιρτζ; Πού σουαλέ «'Ανά άρζού έτερέκ βέ άνήν ιστιχαλή ιτζούν τζαλησάρακ τεγίου τζεβάπ βεριότζ. Προτεστάντ τζεμαατηνήν ταχά ζιγιατέ τεσίρ καζαμασά, ταχά μουναζάμ μεκτεπλερέ νάιλ όλμασά, βέ τερακκί όύ μουβαφφαγιετινέ μετάρ όλάν γουσουσάτη σαίρεγε μαλικ όλμασά ιτζούν άρζού έτμεκ χέρ νέ κατάρ ταχσίν όλουνατζάκ πέρ άρζού ισέ τε, μεζζούι πάχζ όλάν άρζού πού τεγίλ τίρ. Τζούμλε πιατέρ βέ χερσίρελερμίζλε περαπέρ Χριστοσά ζιγιατέ σατήκανέ πέρ σουρετέ χητμέτ έτμεμίζι, βέ κλισεμίζιν τάχι άίνι μεσλεκτέ πουλουνμασσηνή άρζού έτμεμίζ βατζίπ τίρ. Τζανλαρηνή χελασηνά κίπ μακσέτλε, γιάνι κέρεκ άνλεριν μενφαατή βέ κέρεκ Χριστοσούν τατζίς όλουνασά ιτζούν άρζού έτμεμίζι. Πού άρζού έββελ έμρότε πέν ό κατάρ κουββετίι όλμαζ ισέ τε, τογρού βέ πάκ πέρ άρζού όλμακ κέρεκ τίρ· πιζ τάχι πού άρζουνην τεσβικί μουτζεπίντζε χαρακετ έτμεμίζι.

'Ιντιπάχη ρουχανί όνούντε όλάν ένκελλερι καλτηραράκ άνήν γουσουλινέ τζαλησμάλη ιζ. Πούίλε έτίγιμίζ χαλτέ ένκελλερτέν τζουκλαρηνήν πιζζατ πιζτέ όλτήγηνη μούσαχετέ έτετζεγίτζ. Φαμίλιγια πουασή κίπι ιχμαλ έτίλιμίζ όλάν βαζιφελερι τέκραρεν τέρ όχτέ έτμεμίζι. Φενά άμελερμίζτέν μούτεζαρριρ όλανλαρτέν άφβλήκ πύλεμειλίζ. Τζούμλε μεσγουλγιέτ βέ άχζ όύ ιταμηζτά τογρού βέ έμίν όλμαγά τζαλησμάλη ιζ. Κλισετέ ζουχούρ έτέν τζούμλε μούναζααλαρηνή φενέ τζαλησμάλη ιζ. Βέ πιζε χακκσηλή έτεμλερ ιλέ σουλχ όλμακ όύζρε ιλκ άτήμη άλμαγά χαζήρ πουλουνμαλή ιζ. Βέ Ρούχ όύλ Κουτς ιλέ τενθιρ όλμούζ ζαμριμίζ πιζε νέ έτμεμίζι έμρ έτέρ ισέ ό σείλερι ιτζρά έτμεμίζι. 'Είρι γιολλαρλή τογρουλμακ πέν ό κατάρ κολάι τεγίλ τίρ, φάκατ Χριστοσήν χητμετκλαρλή χαλιντέ είρι γιολλαρά άσλα κίρμεμειλίζ τίτι.

'Έγερ πιζ πούίλε ίσλερ, βέ πιζι κούναχλαρμηζτένι κουρταρμαγά γιάληνηζ 'Αλλαχίν κατίρ όλτήγηνη χις έτερέκ, πιζι μούπαρέκ κηλμασά ιτζούν άνά νιγιάζ έτμεκτέ τεβάμ έτέρ ισέκ, τζόκ κέτμεζτέν κλισεμίζιν ιντιπάχη ρουχανιγε μαλικ πέρ κίλισε όλτήγηνη μούσαχάτέ έτετζεγίτζ. Χριστιανλάρ Χριστοσήν κεντίλερε γιακίμ όλτήγηνη άντέν έββελ χις έτμετικλερι πέρ τερετζετέ χις έτετζεκλερ. Βέ 'Ανή κόρμεκτέ, βέ σεμαβι σείλερλε πέρ άλακατά πουλουνμακτιάν γενί πέρ μεσερρετ τουγιατζακάρ. Κίλισε πούίλε πέρ χαλέ βασηλ όλτουκτά χαριτζτέ όλανλαρτέν πάζηλαρ χακικατά τζελπ όλουνατζακάρ. Πιζίμ πορτζουμούζ κεντί όμρούμούζλε πασκαλαρά πού χακικατή ταβσιγε έτμεκ, βέ πού χακικατλαρή καπούλε τούστ βέ κονσουλαρμηζή τεσβικί έτμεσινί 'Αλλαχτιάν τεμεινί έτμεκ τίρ. Πού σείλερι έτίπ νετιτζεσινί 'Αλλαχά πρακμαλή ιζ. 'Έγερ πιζ κέρεκ λισάνεν βέ κέρεκ φιλεν πασκαλαρλή «Κελ » τεγίου τάβετ έτέρ, βέ πού ταβετί καπούλ ιτζούν άνλερι μούτεσίρ κηλμασηνή 'Αλλαχτιάν ρετζά έτέρ ισέκ, πίλα σούπχε πάζηλαρ κειλετζεκλερ. Μεμούλ έτέριζ κι τζούμλε τζεμιγετλεριμίζ βέ γάττα πάζη κούλερτέ όλτήγη κίπι 3—4 κισιτέν ίπαρετ όλάν κούτζούκ τζεμιγετλερ τάχι πού κησήν Ρακίπήν χουζουρουνούν μουτζίπ όλτήγη φερράχ πάχζ βακητλαρά χισσετάρ όλατζακάρ.

1816 Νοεμβριοσά Μ. όη λά Κας πέρτέν πέρ Σεντ 'Ελένη τζεζρεσιντέν νάκλ όλουνη. Πέρ κούν μούμαιλείχ πόγιόμκ όρμάν τενιλέν μαχαλτέ Ναπολέων ιλέ κόρούσμεκτέ ίνέν πέρ χαπερτζι κελίπ Σήρ Χήδσην Λονήν κεντινί κόρμεκ ίσπετιγι νί Μ. όη λά Κασά πεγιάν έίλετί.

Μ. όη λά Κας χέρ νέ κατάρ γουρούρ ιλέ «Σίμτι κειλέμει, πέν έφεντιμ ιλέ κόρούσμεκτέ ιμ.» τεγίου τζεβάπ βερτι ισέ τε, Ναπολέων κούλουμσεγερέκ, ίταάτ έτμεσινί άνά ταβσιγε έίλετί, βέ άνά «Κίτ, Κόντ, κίτ, πάκ νέ τέγιορ, φάκατ τζαλές κι όύλέν τααμηνή πέρλακτέ έτελιμ.» τετί.

Κόντ ταμα κειλέμετι, βέ κεντί 'Ιμπερατωρηνή ρού πέ ρού πέρ ταχά κόρμετι.

Λά Κας Ναπολεωνήν γιανηνιάν τζηκτικιά χανεγι πέρ τακίμ σούβαρι ιλέ μουχάτ πούλτου· χαστά όγλου τάχι κεντινί πεκλεμεκτέ τίτι. 'Ασκερλερ μούμαιλείχι Ζηραατχανεγε κατάρ κότουρτούλερ· βέ ό Όύμλτ πουρουνά χιτμέκ όύζρε βαπορά κονουλουντζαγια κατάρ όρατά καлмаγá μετζπούρ όλτου. 'Ελμας κερτανλήκ πού πούτουν μούττετέ άνήν όύζεριντέ τίτι.

Μ. όη λά Κας βαπορά πέρ 'Ιγγλιζ ζαπιτέ ράστ κελτί. Μ. όη λά Κας άνήν ιλέ τούστ όλμούζ όλουπ ζαπιτέ ίτιματή κιαμλεσι βάρ ίτι. Πούίλετζε Λά Κας μούμαιλείχε έλμας κερτανλήκ μεσελεσινί χικιαγε έτμεκλε, έγερ μούμκιν ισέ κερτανλήγη Ναπολεωνά τεσλίμ έτμεσινί άντέν ρετζά έίλετί. 'Ο τάχι κερτανλήγη μαχφι πέρ σουρετέ σαχιπινέ τεσλίμ έτετζεγινί βάτ έτίτι. Φάκατ Ναπολεωνήν κατζμαγá πέρ φουρσάτ πούλμαμασά ιτζούν Σήρ Χήδσην Λό ζιγιατσειίλε τήκκατ έτμεκτέ όλουπ, μούσαριλειχι κόζετμελερι ιτζούν πέν τζόκ τζασουσάτ ταγίν έτιμζ όλτήγηνιάν, ζαπιτ κερτανλήγη Ναπολεωνά τεσλίμ έτμεγε πέρ φουρσάτ πούληντζαγια κατάρ τάμμ κίπ σενέ κειτζετί.

Ναπολέων πού βακητλαρτά κατζμακ ιτζούν περτιπλερ κουρμακτά ίτι. Πέρ κούν ιχτιμάλεν γενί πέρ τεπίρινίν τάχι ποσά τζηκτικιά σεπεπτέν κεντινί τάίμα τακίπ έτμεκτέ όλάν, βέ ιστιχά έτερέκ 'Ιγγλιζ άσηλζατεκιανή ταπιρ έτίγι πέρ τζασουσάτάν πέν νεφρέτλε ίστικιά έτερέκ, «Τεμίζ χαβά άλμακ ιτζούν πέρ άζ τησάρή τζηκτικηγημά πού τζασουσήν κόζού όύζεριμτέν τεπερνεμέζ, άτήμλαρμημά βέ χέρ πακτιγιμ σεγε τικκατ έτμεκτέ τίρ. Πούίλε ζαχμέτλε πενί όλτούρετζεκλερ μι;» τετί.

Πέρ κατζ τακικέ σόγγρα χακικηνιά πούίλε νεφρέτλε σούλετιγι άτέμ άνήν χουζουρηνιά τουραράκ βέ κειμάλη ιχτιράμ ιλέ έγιλερέκ σούλεμεγε μούσαατέ τίλετί.

Φάκικ 'Ιμπερατώρ πέρ χιτιπέτλε, «Τζεκιλ κίτ, πέν τζασουσάρλε κονουσίμáμ, πιζίμ πέρ μούλακατημήζ όλμαζ, κίτ, έφεντινέ πούίλε σούίλε» τεγερέκ νεφρέτ τουίγουςίίλε πέρ ταρφα τόντού.

'Ολ βακίτ ζαπιτ, «Γιανηλήγορσηνηζ, έφεντιμ, Κόντ όη λά Κας πένιμ τούστουμ, Κραλίτζα Χορτεσινί κερτανλήγηνη σίζε τεσλίμ έτμεκλιγιμί πεντέν τίλετί· τζαπούκ άλ, πιζι κόρεν γιόκ τήρ » τετί.

'Ιμπερατώρ τεατζτζούπ ιλέ κειρ τόντού, βέ άνά τικκατ ιλέ βέ τάχι σούπχε ιλέ πακ-

τηνάν ούγγρα, ανά «Σόϊλε, εφέντι» τετί. Ζα-
 πτε γιαθός πέρ σεις ιλέ, «Εφέντιμ, ικι σενε-
 τέν πέρου άνή ούζεριντέ τατήμακτά ιμ, βέ
 χέρ κούν πέρ φουρσάτ πουλάκ ιτζούν σενί
 κόζετιτίμ ισέ τε, πέρ φουρσάτ πουλάματήμ,
 (Ιμπερατώρ κούλτού) πέν σιζέ γιακλαστήκ-
 τζα σιζέ τάιμα πένι κόρμεκ ιστέμεγιορσηντζ
 κίπτι πέρ παραφά τόνερ ίτινιζ» τετίκτε, πού
 σέι Ιμπερατωρουν χουσούνά κίτερεκ, «Όϊλέ μι;
 νέ ισέ, σίμτι κερτάνληκ ούζεριντέ μι; τετί.
 "Ο τάχι. «Εββατ, ούζεριντέ τέρ κερέμ έτιπ
 άπακκαντζή καλτήρητζ, βέ πέν κίτजर ίκέν ά-
 νή άπακκαντζή ιτζινέ πρακαγιήμ» τετί. Βέ πού-
 λε έτικτεν σόγγρα, «Σούκούρ, νίχαγετ πα-
 νά ίχαλέ όλουνάν ιστί πιτιρετίμ, μεμουλ έτέ-
 ριμ κι πουντάν πούλε σουί ζαννηντζά μούπιτε-
 λά αλμαγιατζαγιήμ. Άλλάχ σιζέ μούπαρεκλε-
 γίπ όμρούνούζου χληρζ έιλεσίν» τεγερέκ κε-
 τζίπ κίττι.

Ιμπερατώρ βεφατηντάν πέρ κατζ κούν έβ-
 δελ, 1821 Άπριλιοστά, τζενεράλ Μοντολωνή
 γιαννηντζαγιήμ, κόζλερινι ανά τίκερεκ μού-
 λαίμ πέρ σέσλε, «Σεβιούλου τζενεραλήμ βέ
 τοςτούμ, γιαστηγημην άλτηντζά ζικηίμετ πέρ
 έλμας κερτάνληκ βάρ τήρ πού κερτάνληκ Κρα-
 λίτζα Χορτενσίν τέρ. Έγερ πού μελουν άτα-
 τάν κατζματζά μουθαφράκ όλουρ, βέ μούσαρι-
 λειχαγιή σάγ πουλουρ ισέν πουνή ανά βέρ.
 Φάκατ άνήν Ναπολέων βέ Φράνσα ιτζούν ό-
 λάν κέρτεριντέν όλμεκτέ όλτηγηνή ιστίτιμ. Βέ
 έγερ σέν πουρατάν κουρτουλτουγουντά, άνή
 βεράτ έτιμζ πουλουρ ισέν, κερτάνληγ ήνήν
 πιτζαρε τζοτζουκλαρηνά βέρ, άνλερ πουνά
 μούχατζ τήραρ» τετί.

Τζενεραλήν κόζού τολουκαράκ, κόζ γιασ-
 λαρή γιούζουντέν άσάγη γιουβαρλαντήγη χαλτέ,
 «Εφέντιμ, έμρινέ ιτακ έτετζεγιμέ γεμίν έ-
 τέριμ» τεγιού τζεβάν βερτί.

Ιμπερατώρ τέκρερεν, «Σονά κατάρ γιαννη-
 τάν άιρήλιμα» τεγιού ρετζά έιλετί.

Ίχιτιγάρ άσέρ έμιν πέρ πεκτζέ κίπτι τε-
 βαριχτέ πελλι πέρ γέρ τουτμουζ όλάν πού ό-
 λούμ γιαταγή γιαννητάν άιρήλιματή βέ Ιμ-
 περατώρ σόν κερσεί βερτικτέ, Δόκτωρ Άντομάρ-
 κισ μούεσσίν πέρ ταρτζά, «Κίττι, χέρ σέι χιτάμ
 πουλτου» τετίκτε, κερτάνληκ όλουνούν γιασ-
 τηγή άλτηντάν άληντζή τζενεραλήν τζεπίνε
 κονουλτού.

Μόντολων άνή κεντί ούζεριντέ σακλαμής
 όλαρακ τεργιαλαρτάν κίττι, Άμερικιαγιά βέ
 πάτεγου σάιρ μεμλεκετλερε κίττι, βέ τζόκ
 τζίνε τεγλικελερ κίττιροκτεν σόγγρα νίχαγετ
 σεβιούλου βατανή όλάν Φρανταγιά τόνμεγέ μού-
 σαατεσί όλτουκτά βαλιτεσινί ζιγιαρετ έτικτεν
 σόγγρα παγεσιντέν τούσμούζ όλουπ, Άρμεν-
 πήρητζέ ίκαμέτ έτμεκτέ όλάν Κραλίτζα Χορ-
 τεσιν γιαννητά κίττι, βέ πέρ τζόκ ούλφετ ού
 άλακκαντζή τεζικαρή όλουπ μούσαριλειχά ιτζούν
 άζιζ σέι γερινέ κίττιμζ όλάν πού γιατικλαρή
 άνά τακτιμ έιλετί.

Κραλίτζα Χορτενς τέρι ίχιτιγιάτζ ιτζούν
 κερτάνληγ σαταμαγιά μετζπούρ όλτουγουντά
 γιούρεκ άτζεση βέ κόζ γιασλαρήιλε άντέν άι-
 ρηλήττι. Μούτετέι όμρούντέ χέρ σενέ κεντίνε
 3,000 φράνκ βερλιμσεί άσρηίλε Κραλίτζα
 Χορτενς κερτάνληγ Παθιέρα Κραληνά βερτί.
 Πού βακητάν ικί σενέ σόγγρα Κραλίτζα Χορ-
 τεκς βεράτ έιλετί, βέ πούλετζε 800,000 φη-

ράνκ κήμετιντέ όλάν κερτάνληκ 6,000 φραν-
 κά σατηλήττι.

Ούτζουντζού Ναπολέων πού κερτάνληγ έλε
 κίττιροκτεν τζαληστή ισέ τε μούθαφράκ όλουπ
 όλματήγηνη πιλμεγίζ.

ΦΑΜΙΛΙΑ ΜΟΥΚΙΑΛΕΜΕΣΙ

Χέρ γερετ βέ χέρ βακηττά τάχι σόζλερι-
 μιζιν έγι, βέ Χριστοσίν πάλ βέ χαλλιμ ρου-
 χήιλε μεμλου όλμασή κεράκ ισέ τε, πέρ τζόκ
 σπεπελερετέν φαμιλγια μούκιαλεμεσινιν ταχά
 ζιγιατέ μουχιπτι όλμαση βατζίπτι τέρ. Φαμί-
 λγια σεφιάτ ού μουχαππέτ μαχαλί τέρ. Πού έτζ-
 τέν φαμίλγια, άντέ σακιν όλαντζάρ ιτζούν τούν-
 γιατά πουληνάν έν μουχιπτι βέ έν φεραγ με-
 κί όλμακ κερέκ τέρ. Τζούμλεμζ τάχι κεντί
 φαμιλγιαμζά έν έγι τάβρ ού χαρεκέτ βέ έν
 μεμτούχ ταπιάτ ού μεσρεπιμζίλε κίττιμ κερέ-
 γιζ. Βέ χέρ άτέμ κεντί σόζ βέ μούκιαλεμελε-
 ρήιλε φαμιλγιανήν σαατέτι χαληνή τεβσι, βέ
 τεσσιρινί μούφιτ έτμεγέ τζαλησμάλη τέρ. Φα-
 μιλγια μουχαππέτι χέρ λιτανή μούμκιν, μερ-
 τεπέ τατλή σόζλερ σούλεμεγέ τεσθικ έτμελί τέρ.

Φάκατ γαγιήμ κι πέρ τζόκ φαμιλγιαλαρτά
 τατλή βέ μουχιπτι κελαμλάρ άσλα ιστίτιμ-
 μεκτέ τέρ. Πάξη φαμιλγιαλαρτά μούκιαλεμέ τε-
 μεγέ άγεστέ άσλα μούκιαλεμέ ιστίτιμζ. Σα-
 παχλαρή μουχαππέττε γεκίτερινί σελαμλα-
 μάκ, βέ άκσαμλαρή πέρι πέρλερινέ γιδουρεκτέν
 όλαρακ «Κιτζελερ χάιρ όλουρ» τεμεκ γιόκ
 τέρ. Ταμ σούκούτ ούζεβέ γενίρ βέ όρατά άκ-
 σαμλαρή άτεσιν έτραφηνά τοπλανήπτι κούλουπ
 σούλεσερεκ ό κούντέ τεσατούφ έτικτεκίρ βακη-
 λαρή χικιαγέ έιλεμεκ ναμαλούμ πέρ σέι τέρ.
 Σούλε κι πέρ γαριπ όραγιά κελσε πούλε πέρ
 φαμιλγιαγιή σαγήρ βέ έιλεσιζλερε άιτ πέρ χαι-
 ρετχανέ γιαχότ έτζνεπιλεριν μούθάκκατεν ίκα-
 μετ έτικτεκίρ πέρ χοταλ ζάνν έτέρ.

Φάκατ σάλτ πού κατάρ τεγιλ όιλέ φαμιλ-
 γιαλάρ τάχι βάρ τήρ κι, όρατά σούκούνετ σαλ-
 τανάτ έτμεσεί ταχά έγι όλατζάκ ίτι. Όρατά
 φενά σόζλερ βέ γιακησμάζ μούναζααλάρ έσοικ
 τεγιλ τέρ. Νικιάχ έσασηντά όλουμέ κατάρ πέρ
 πέρλερινί σεβετζεκεκερινί τεχαχούτ έτιμζ όλάν
 ζεβτζέ ιλέ ζεβτζέ τάιμα κεντί σόζλεριίλε πέρ
 πέρλερινί ιντζιτιρελερ. Κιτάπη Μουκατέσσε βε-
 λιτείνε χέρ νέ κατάρ «Έβλατήνηζή ίτζάπ έτ-
 μερεπ, άντζακ Ραππήν τερπιγέ ού νασιχατην-
 τά άνλερι περβερετ έτινιζ» τεγιού έμρ όλου-
 μής ισέ τε, βαλιτείν άντζακ νατίρεν όλαρακ
 άνλερε μούχαππέτ βέ νεζακέττε σούλεμεκτέ
 τέρλερ. Άνλερ έβλατλαρηνή ταζιρ έτμεζλερ ί-
 σε άνλερι ίταρε έτιμζ όλμαζλάρ κίπτι κόρ-
 νούρλερ. Σούλε κι έν ούφάκ πέρ σέι ιτζούν πούρ
 γαζάπ όλουρλάρ, βέ κεντί έβλατλαρηνά όιλέ
 χιτέτετ βέ άμυρανέ πέρ ταρτζά έμρ έτερελερ κι,
 άνλεριν έμρλερι Χριστιάν πέρ φαμιλγιανήν πα-
 σή παραφηντάν τεγιλ, άντζακ βαχσι κηπιλε-
 νιν ρεσίσι παραφηντάν σούτούρ έτιγιορ κίπτι κό-
 ρούνεύρ. Πού κίπτι καλίμ ού τερπιγέ ταχτηντά
 τζοτζουκλαρην πέρι πέρλεριίλε μουχιπτι πέρ
 μούλακαττά πουληνμακτάν ισέ τάιμα άτζή σόζ-
 λέρ βέ ναλαγιήκ νιζαλάρ έτμελερι τεατζτζούπ
 όλουνατζάκ πέρ σέι τεγιλ τέρ. Ταμ πού χαλ-
 τεσ όλάν πέρ τζόκ φαμιλγιαλάρ πουληντήγη ίν-
 κιάρ όλουμαζ πέρ χακικιάτ τέρ. Βέ πού φα-
 μιλγιαλαρτά σαπάχ άκσάμ άρζ όλουνάν τουα-
 λάρ, — έγερ τουά έτερελερ ισέ — πού χουσου-

σή ταχά ζιγιατέ έσσεφνίτζ έτμεκτέ τέρ. γενί
 νιζά βέ γαβγαλάρ πασλαμάν ιτζούν τουατάν
 καλκμακ Άλλαχ ζεβιλενεγέ μούσαβί τέρ.

ΑΤΖΙΠ ΠΙΡ ΑΡΖΟΥΧΑΛ

Πάλ Μάλ Γαζέτ νάμ γαζέτα γιακηνλαρτά
 πέκ τζόκ μεσελερεν μενφαατή ιτζούν μετζλισι
 μεπουσανά ούζουν ούζουν άρζουχαλλαρήν άρζ ό-
 λουντηγηνή πεγιάν έτέγιορ. Λάκιν Τουνγανήν Κα-
 τήνλαρηνήν μούσκιορατάν ίχιτιγιάζ ιτζούν Ίπ-
 τιχάτη Ριγιαζέτ νάμ σίρεκετι παραφηντάν έλαν
 τερτιπ όλουμακτά όλάν άρζουχάλ πού κίπτι
 άτζαίπ άρζουχαλλαρήν ταριχιντέ πιριντζί ρατ-
 τετέν σαγηλατζάκ τέρ. Πού πείν έλ μιλελέ ά-
 ιτ σίρεκετ μεμαυραρηνήν κιάφφεσι κατήν τήρ-
 λάρ. Πασκά πασκά όλμακ ούζρε Λόνδρα, Σ-
 Φρανσίσκο, Σικάγο, Όνταριο, Χουλουόλο, Κι-
 λισέι Μεσιχι (Ζελανθάί τζετίτ), Περλιν βέ
 Άνθερπτε ίκαμέτ έτιπ, πού σενέ ισέ Ίωάννης
 Πράιτην γεμσίρεσι Μισις Λούκας όλ σίρεκετέ
 ριγιασετ έτμεκτέ τέρ. Άνήν «άλαμετλερι»
 (γιάνι μεπτελερι) «ταχλιπ» βέ ατανζιμ, η βέ
 άνήν μακσέτ ού μεραμζή μούσκιοράτ, τούτουν βέ
 άφιόν άχζ ού ιτασην βέ ιστιμαληνή τουνγια-
 τάν λάγβ έιλεμεκ τέρ. Πού μεπτελεριν τερβι-
 τζί μεραμζήλε πούτουν τουνγανήν χούκούμετ-
 λερινέ πέρτεν βέ άιρή άιρή πόγιούκ πέρ άρ-
 ζουχαλήν βεριλετζεγι, βέ πού άρζουχάλ για-
 ληντζ κηρηλαρτάν ίμζαλαντζή, χέρ μιλετιν
 λιτανηνά τερτζούμε έτιλερεκ χέρ πέρ μεμλε-
 κεττέ νεσρ έτιλετζεγι καραλαστήρημζή τέρ.

Γιαζημζή όλάν ίσμλεριν τζετβελι Άμερικια
 Κονγρεσί βέ χούκούμετι βέ Ίγγιλτέρρα Παρλα-
 μεντσουσυντάν πασλαγιαράκ χέρ πέρ τεβλετε
 άρζ ού τακτιμ όλουνατζάκ τέρ. Μούμκιν μερ-
 τεπέ «Τουνγανήν πιλ τζούμλε κητηλαρηνήν
 ίμζαλαρηνή μούκεμμελ πέρ σουρεττέ ισάρ ού
 πεγιάν έιλεγεν άρζουχαλή τεκμιλ έιλεμεκ ά-
 καλλι πέζ σενεγέ μούχατζέ ίτιγί ταχμιν ό-
 λουμακτά τέρ. Πουντάν μάττα άινι μακσέτ ι-
 τζούν Σικανόναβιαγιά κίτετζεκ όλάν πέρ Εύ-
 ρωπαλή χατουν Ίγγιλτέρρα κηρηλαρηνήν ίμ-
 ζαλαρηνή άλμακ ιτζούν σίμτι Ίγγιλτερατά
 τεταπίρι λαζημεγι τερτιπ έτμεκτέ τέρ. Πού τζα-
 λιπι τικκάτ άρζουχάλ πέρ βέτζιχι ζιίρ τερ-
 τζεμέ όλουνούρ.

«Χασμέτλου Χούκμετάράν, Βούκελά βέ πι-
 ράτέρελερ πίζ γιάνι σαχιπτι άρζουχάλ χέρ νέ
 κατάρ πέτένεν ζαίρ τζινστεν ισέκ τε, έβλερι-
 μιζι, βατανημζή, βέ τουνγανήν μιλετελερινιν
 φαμιλγιασηνή σεβμεκ χουσουσηντά κάλπεν κουβ-
 βετλι ίζ. Πιζ πιλίριζ κι άτέμιν φικίρ περράκ
 όλτουγηντά, καλπι λατίρ, χανσεί μούτλου,
 μεμλεκετι ίφλάχ όλουπ, τουνγιατά τοςτλουχ
 άρτάρ. Λάκιν πείνι πουλαντήραν βέ τετζεννούν
 έτιρεν άφιόν βέ ισπιροτου μεσρουπάτ, πού-
 τουν τουνγια βέ άλεμτέ πιζιμ βέ έβλατλορη-
 μηζήν σεφαλέτ βέ περουσανιγετινι μούτζιπ ό-
 λούρ. Πιλίριζ κι πού μούσκιοράτ βέ έσραολάρ,
 μούσκιοράτη μεζκούρε καζαντζηνήν πέρ κησημηνή
 βερκί χαλιντέ κηπούλ έτικτεκεριντέν, χέρ τεβ-
 λετλερι μεζκούρ τιτζαρετέ σερικ έιλεγεν κεφα-
 λέτι μεσρούε ιλέ σατημακτά όλουπ, για τζα-
 χιλ για ιστεκσιζ έχαλιγέ άχτηναμελερε τζεπέ-
 ρεν ιστιμάλ έτιριγιορλαρ. Πούτουν τουνγανήν
 άλτηντά έζιλερεκ άχ ού ένιν έιλετιγι πού άζιμ
 ζούμ ού γατρή μεν έιλεμεγέ κουββετιμζ γιόκ
 ισέ τε, σιζ πού σαφι λαγεττέν ίπαρετ όλάν

πού σ'εγέ σ'ερίκ ολμανήν λεκελεριντέν χέρ π'ο
 τ'ιγαρήν παίρακλαρηνή τεμιζιμεγε μούκτετιρ
 σινίξ. Πινάν εν αλίχ κόνεσιν αλτιντά όλαν
 πούτσούν τούνγιανήν τζούμλε μετενι μιλλετλε-
 ρινιν κατηνλαρηνά βεικιάλετεν γέκ άβάζλε ά-
 φινόν άγξ ού ίτασηνή, βέ μούκτιράτ πέι ού σι-
 ρασηνά νιζαμήν ρουχατ βέ χιμαγεσινι λάγθ
 έτμενιζι, βέ τά νουρούξ ού ίταρενιζιν βασιήλ
 όλτουγή έγριαλετεριν χουτουλαρηνάτεκ με-
 τενιγετιν ικι τούρλού λανετινιν κιάμιλεν νεγι
 έτίλμεσίιλε έβλεριμιζι μιυχαφαζά έτμενιζι σι-
 τέν ρετζά έτέριξ. »

ΙΑΠΟΝΙΑΤΑ ΤΕΡΑΚΚΗΓΙΑΤΗ ΕΤΕΥΗΓΕ

Τερακκηγιατή έτεπιγετιν σιμιτικι χαλιτέ ούτζ
 χάττη χαρακετερι όλούπ, πουνλάρ (1) 'Ιαπο-
 νία γετζέ κιταπή, (έλιφ τζούξι γιάχότ ιυλά
 κιταπήνην) σατέ π'ο σέκλι, (2) Ρώμα χουρου-
 φατή, (3) βέ 'Υγγλιζέτεν ίπαρέτ τ'ο. 'Οκ
 χάττη χαρακετι, γιάνι 'Ιαπωνία γετζέ κιταπή-
 νήν σατέ π'ο σέκλ ούσουληνή ιλιτζάμ έτέν
 Κάνα σ'οκετινιν σ'ιμιτι ούτζ π'ιν άζαση βάρ
 τ'ο. 'Ανήν σεκιζιντζι άσράτ ιτζάτ όλουμηξ ό-
 λάν γετζέ κιταπή έλλι κατάρ χουρουφατή σα-
 μιλ τ'ο. Πού γετζελερτέν άσγλ μούράτ πινιέρ-
 τζε Τζιν χουρουφατηνή, βέ έλαν όλ χαριξ μιλλ-
 λετινι μούχαρρερ λισανή ούξερινέ π'ο γιούκ ό-
 λάν καρητήκ 'Ιαπωνία χουρουφατηνή κόυλλιγεν
 λάγθ ού ίπάλ έτμεκ τ'ο. Πού χουρουφατην
 μεϊταντάν καλτηρηλαση, 'Ιαπωνία κεντζερινι
 αλτη σενελικ ζαχμέτ ού κόυλφετιέν, βέ πού
 βέτζγλε κήμετλι βακητλαρηνή ζάι βέ τελεφ
 έτμεκτέν κουρταρατζάκ τ'ο. Πού ούσουλην λε-
 χιντέ κεριλιν πασλήτζα πουρχάν βέ τελιλ
 άνήν μούττέτι μετιτετέν περού 'Ιαπονιατά ίσ-
 τιμάλ όλουμαση τ'ο. 'Ον π'ο άσράτάν περού
 ούσούλη μεζκούρε 'Ιαπωνία ταλιμ ού τεπιγεσι-
 νιν έλιφπασηνή τεσίκλ έίλεμιξ τ'ο. 'Ανήν πασ-
 λήτζα μούνασιπετσιζιγι έλιφπέ όλατζαγηνά
 γετζελερτέν ίπαρέτ όλμαση, βέ όλ κατάρνην
 πιλέ πέκ νακις πούλουμαση τ'ο. 'Ετζνεπί λου-
 γετλερ πέκ τζόκ κελιπέ σακατλαματήτζα
 λισανά ίτζάλ όλουμάξ. Πού τεπιγιμιζε π'ο
 μιτάλ χαλιντέ 'Αμερικά ριγιασετινέ κελιμέκ
 ίτζούν βακη όλάν σόν ρεκαπέτερετέ, ριγιασετέ
 ναμζετ όλανλαρην ίσμι Πουράν βέ Κριπο-
 ρανούδ όλτουγού όλάν ού ίσαε έτίμιξ όλμα-
 σηνή κεριρίριξ κι χακικάτη χαλιτέ άνλεριν ίσμ-
 λερι Πλέιν βέ Κλίβλενδ έτι.

'Ετζνεπιλερ ταραφηντάν 'Ιαπωνία λισανήν
 Λατιν χουρουφατήιλε γιάζμαγιά π'ο κατζ τζεχτ-
 λέρ βουκού πούλουξ τ'ο. 'Ο χάττη χαρακετ
 ούξερινέ όλάν σιμιτικι τεπετ'ούλατην μούβαφ-
 φακ όλμαση ούμιτι 'Ιαπωνία χοτζά, βαίξ βέ
 μούελλιφλερινιν πού ούσούλη καπούλ βέ ιλιτι-
 ζάμ έτμελερι τ'ο. Κετζενλερτέ τεπιγιελι π'ο
 'Ιαπονιαλή βέ π'ο 'Αμερικαλή π'ο π'ολεριίλε
 κονουσουρ ίκέν, 'Ιαπονιαλή 'Αμερικαληγιά χι-
 τάπεν « Σιξ Λατιν χουρουφατήιλε γιάζηληξ
 'Ιαπόντζα οκουμάκ ίστέγιουρ ίσενίξ τε, π'ιξ πού-
 νήν ίτζρασηνή πέκ μούσκιλ πούλουγιορηξ » τε-
 μιξ τ'ο. Πού τζούμλε ίλε περαπέρ λισανή, Λα-
 τιν χουρουφατήιλε γιάζμαγιά ιλιτζάμ έτέν σ'ο-
 κετιν 314 ού έτζνεπί όλτουγή χαλιτέ 6,000
 τέν ζιγιατέ άζαση όλούπ, Λατιν χουρουφατήιλε
 π'ο γαζετα τάπ ού νεσρ έτμεκτέ τ'ο. Κέζαλικ
 μεζκούρ χουρουφατ ίλε π'ο κατζ κιτάπ τάχι
 τάπ ού νεσρ όληνηξ τ'ο, βέ ούμουμη άνλερι

οκουμάκ ίτζούν όλάν χαχίξ ού ραγιετι βέ ού-
 σούλη μεζκούρε χούσιν τεβετζέτζούχι άρτυμα-
 τά τ'ο. Παλατέ μεζκούρ κιταπήρην εν μου-
 χιαμι 'Ιντζίλι Σερίφ τ'ο.

Λάκιν σιμιτικι εν πόγιούκ μείλ ού άρξού
 'Υγγλιζέτε ίτζούν τ'ο. 'Υγγλιζέτε έλαν άντζακ
 π'ο κατζ μεκτεπερετέ ταλιμ όλουγούριρ ίσε
 τε, μούκτετιρ βέ έγλιγετιλι μούαλιμιλερ γε-
 τισίγι κιπι χέπ μεκτεπερετέ ταλιμ όλουνα-
 τζαγηνά σούπεχέ γιόκ τ'ο. Χέρ άγχιζάν « 'Υ-
 γλιζέτε άτι κονουμακτά βέ 'Αλμάντζα ούλου
 ού φινουτά ίστιμαλ όλουμαλή τ'ο » σόζού ί-
 σιτιλιγιου. Τοκιωτά π'ο σοκάκ σάνκι κιάμιλεν
 'Υγγλιζ κιταπήρη σατάν κιταπέτζη μαγαζαλα-
 ρήιλε τολμουξ τ'ο.

Παλατέ μεζκούρ ούτζ χάττη χαρακετεριν
 νετιτζεσι νε όλατζαγη σιμιτιτεν χαπερ βειοίε-
 μεξ ίσε τε, πού χαρακετεριν ούτζού τάχι π'ο
 νοκτατά π'ολεσίγιουραρ. 'Ανλεριν ούμουμι π'ο
 χασμι βάρ τ'ο. 'Ανλεριν σιασά γιάχότ άλα-
 μετι Τζιν έλιφπεσινιν μεϊταντάν καλκμαση όλ-
 τηγή τζιχέτλε μακσέτι χάιρ μερσετερινέ βα-
 σιήλ όλατζακλάρ τ'ο.

ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΙΓΕ

ΣΟΓΟΥΚ ΣΟΥ ΙΛΕ ΠΗΚΑΝΜΑΚ. Σηγγέτ
 ού άφιγετιν ίατεσι μακσετίιλε σογούκ σουγιήν
 ίστιμαλή σάτετζε άντέν ιλερι κελέν χεραρέτ
 ίτζούν τ'ο. Πιξ έλπεττε άνήν χεκιμελεριν ιλ-
 λετινι μούαίγεν χάλ ού κειφιγετερινιτέ βιτζου-
 π'ο τερετζέι χεραρετινι τενζιλ βέ τατιλ έτ-
 μέκ μακσετίιλε ίστιμαλ έτμελερινι τεμέκ ίσ-
 τέμεγιουρξ. Σογούκ σουτά τζιμμέκ κερέκ σου-
 γιήν ίτζινέ πατμάκλε κερέκ ούξερινέ τόκμεκλε
 όλσουν, ίλκ τεσερ κελτζικιτέν σόγγρα βιτζου-
 τέν τζεκιλέν κάν τερχαλ ίατέ όλουμασηνήν
 νισάνελερινι κότερερ ίσε, φαιτελι γιάχότ έμιν
 τ'ο τενιλέ π'ιλιρ. 'Εγερ μεζκούρ νισάνελερ τέ-
 ζιγε πέλλι όλμαζλάρ ίσε σογούκ σουγιά τζιμ-
 μέκ μούζερ όλούπ, κανήν τζεβελανή κουββετιλι,
 βέ κερέκ γιούρεκ κερέκ κάν τεμαρλαρή σαγλάμ
 τεγιλλέρ ίσε, πού κιπι νισάνελερ κούρουνμεγε-
 τζεκιντε σούπεχέ γιόκ τ'ο. Ζαίφ βέ σαγλάμ όλ-
 μαγιακλαρ σογούκ σουτά τζιμμέκλε πόγιούκ
 χαταλαρτά πούλουνηπ κεντι νεφλερινι τεχλι-
 κεγέ ίλκιά έτίγιουραρ. Σουραση τα χατηρητά
 χήφξ όλουμαση έλζέμ τ'ο κι, π'ο άτέμ κεντι
 όρά σινινι κελτζικιτέν σόγγρα σογούκ σου-
 γιούν άιτετενέ καρσή κούμαγιά κιαφι κουββετέ
 μαλικ όλάμαγιηπ, πέκ άζ άτεμλερ βάρ κι σιν-
 λερι κηκη κελτζικιτέν σόγγρα τα τζιμμεκτέν
 ίστιφατέ έτερελερ. Πιξ ταχά ιλερι βαρηπ μεζ-
 κόυρ σινιτέν σόγγρα χεκιμελερινι ταθσιγεσίιλε
 όλανλαρη ίστισνά τουταράκ, χιτζ κίμσε σογούκ
 σου ίλε γιηκιάμαμαλη τ'ο τερίζ. Π'ο άτέμιν
 σουρέτι ζαχρετέ κουββετιλι, βέ πού χαγιατην
 χέπ χάλ ού κειφιγετερινέ ούγιατζάκ τερετζε-
 τέ σαγλάμ κούρουνούπ, πού τζούμλε ίλε βι-
 τζούτζετα ίλλέτ γιά ζααφτάν ιλερι κελέν, βέ
 κουββετιλι τεπίπερε, χάττα σογούκ σουγιά
 πιλέ μούρατζάατ έτμεγι κεντισινέ μούχαταρα-
 λη κηλάν κητιταρσηζηκλαρη όλμαση μούμ-
 κιν τ'ο.

ΧΑΡΙΚ ΟΥΑ ΑΤΕ ΠΗΡ ΚΑΡΗ. Κετζενλερ-
 τέ Κοτζιντζιντε χαριξ ούλ άτέ μεσλέκ ού χα-
 ρεκετετέ πούλουμηξ όλάν π'ο κηη βεφατ έι-
 λεμιξ τ'ο. Μούμαίλειχά Μαδάμ Δόκτωρ Ρίπαρτ

ίσμιιλε μαλούμ βέ γάιλη χούνερ ού μαριφέτ
 σαγιπ'ο π'ο τζεραχ όλούπ, π'ασκά χιτζ π'ο
 κηη άνήν τούτζαρ όλτηγή τετζριπελερε όγ-
 ράμαμηξ τ'ο. Μούμαίλειχά όμρ ού χαγιατ τα-
 ρικινέ Πάριξ μεύχανελερινιτέν π'ο π'ο χηη-
 μετζέ χαλιντέ π'ασλαγιηπ Παρισιν σενσουχ
 κηη γιά κηκλαρηνήν κελτζιγιά τετζριπέ έτζα-
 γηνητάν κελτζι, βέ κεντινιν όλτουγή μεύχανε-
 γέ σήκ σήκ κηιπ κελέν βέ τηπίγιέ ταλεπε-
 σιντέν όλάν π'ο κεντζι ίλε τόστ όλτού. Μού-
 μαίλειχανήν χιτσ βέ σέβκι ταπίσι μούχαλε-
 φέτ βέ μούκαβεμέτ όλουμάξ π'ο χαλιτέ ίτι.
 Μερκουμέ παλατέ μεζκούρ κεντζιν κιτάπ βέ
 αλετερινέ ρασα κελτιγι κιπι άνλεριν ού-
 ζερινέ τούσούπ χαβι όλτουκλαρη μαλούματην
 κιάφφεσινι σάνκι χάρφ πέ χάρφ γιουττού. Που-
 τάν μάτα μερκουμέ μεζκούρ κεντζι κεντινέ τερεξ
 βεριμεγέ ιλζάμ έτίπ, άνήν όιρεντιγι χεπ σεί-
 λερι άντέν όιρεντι, σόιλε κι μερκουμέ γιηκιρμι
 αλτη σινινι κ'ατεμ παστηγηνά π'ο τζεραχ
 όλμάκ ούζρε ιμτιχανέ κηιπ πέκ κούζελ βέ
 παρλάκ π'ο ιμτιχάν βερερεκ διπλωματηνή άλ-
 τη. Μούμαίλειχά κεντισινιν ίσλεμεσι ίτζούν εν
 μούνασιπ όλάν μαχάλ έρεκ τζεραχλαρην κα-
 πούλ όλουματηγη, βέ νισά ταίρεσινιν μούνα-
 σιπ σουρετέ κηιρηληπ τικκάτ όλουματηγη
 τζιχέτλε βάσφ ού ταριφι νακαπιλ έζά βέ τζε-
 φαλαρά τούτζαρ όλτουκλαρη Μησήρ χαρεμελερι
 όλτουγουνού πέκ άλά σουρετέ κούρτού. 'Αζ
 βακητάν Καχρετέ π'ο τζόκ μούστεριλερ π'ο
 τα έίλεγιπι μούβαφφακ όλατζαγηνά χέρ χου-
 σουστά ούμιτάρ ίτι ίσε τε, κεντινι κεντζ βακ-
 τηνητά μούπετελά όλτουγή μούσριφλικ βέ ζέβκ
 ού σεφά άτετελερι κεντισινιτέ πέκ τεριν κόν
 σαμνέξ βέ γενιλιμέξ π'ο χαλε κελιξ ίτιλερ.
 Μερκουμέ χάτρ ού χαγιαλά κελιμέξ σεφαχάτ
 βέ άισ ού ίσρετέ ταλήπ, πουνήν νετιτζεσι όλ-
 ράκ εν νιχαγε τελι όλτουγηνητάν κεντινι π'ο
 Μησήρ τιμαρχανεσινέ κούτουτ'ούλερ. Πού μα-
 χαλιτέ αλτη άι π'ο τούζιγε σηγγιγέτζε όλάν
 τεταπίρι σετιτετέν σόγγρα μερκουμέ άκηλλαν-
 τη, βέ Μησηρητάν Φρανσήξ μούστεμλικιατή όλάν
 Κοτζιντζινέ μούτεβετζέτζιγεν χερεκετ έιλετι.
 'Ιστέ πουρατά μερκουμειν ζεκιαβετ βέ χούσινού
 κεντισι ίτζούν τζόκ τούτλαρ π'ο τα έιλετι. 'Αν-
 ναμην ιχτιγιαρε βαλιτέ σουλτανή σενελερτζε
 κόν καλιξέ όλτουγηνητάν, πού Φρανσήξ ταπί-
 πεσι ταραφηνητάν βερινέν ούμιτι κημάλη με-
 σερετέτε τελακκη έιλετι. Φάκατ Μαδάμ Ρί-
 παρτ π'ο κόνε άμελιγιάτ ίτζρά έτμεζτεν έβ-
 βελ φούτζέτζετεν βεφατ έιλετι. Πέλικ Σαρκήν
 χαρεμελερινιτέ κελτζιριλέν όμρ χακκηνητά κεντισι
 κατάρ μαλούματη κιαμιλεγέ μαλικ όλάν χιτζ
 π'ο Εύρωπαλή κηη ζουχούρ έτμεμιξ τ'ο.

ΒΟΛΤΑ. Γρακηληρατά π'ο μούαίγεν κουντέ
 π'ο τζόκ τετζριπεγέ άιτε τεσεπ'ούσλερινι μεν-
 ζαρεσι όλμουξ όλάν 'Υγγλιζ καναληνητάν ήλεκ-
 τρικα ίλε ίσλεγιπ'ο « βόλτα » τεσιμιγέ όλουναν
 σαντάλ κημάλη μούβαφφακιγέτλε κελτζι. Πού
 σεφερ ήλεκτρικανήν άτι σαντάλ βέ τορπεδο ίσ-
 τιμ'οπλαρηνή γιούρουτμεκ ίτζούν κουββέι ταχ-
 ρικιγεσινι σηναμάκ ίτζούν φεννι π'ο τετζριπέ
 όλμαση μούνασεπετίιλε πέκ ζιγιατεσίιλε τζα-
 λιπι τικκάτ ίτι. Καναλ σόν τερετζέ σακιν, βέ κού-
 νές κημάλη σ'ασά ίλε παρλαμακτά όλτουγηνητάν,
 όλ κούν μεζκούρ σεφερ ίτζούν χέρ χουσουστά
 μούνασιπ βέ μούσαίτ ίτι. Μεζκούρ σαντάλ γιά-
 νι Βόλτα πού τεφά Τέιμας νεχριντέν Δοθηρά

χαρκετ έτμεζτέν έββελ άνην σερέν τρεκλερί τζηκαρηλή. Βόλτα 34 άγιάν ούζούν βέ πακρίπεν 7 άγιάν ένλι όλούπ τζελικ λεβγαλαρ τάν γιαπηλιές τηρ. Πού σαντάλ κόκερτε τόσεμεινι άλτ παραφηντακι μαγάλ ήλεκτρικά χούτζρελερίλε πολτουρουλιμαγά μούνασιπ σουρεττέ γιαπηλιές όλούπ, μεζκούρ ήλεκτρικά χούτζρε γιαγοτ τερακούμ έπτιρτζιλεριντέν 60 τάνε κονουλιμούς ίτι. Μεζκούρ ήλεκτρικά χούτζρελερί, σαντάλ ίσκελετέν χαρκετ έτμεζτέν έββελ, γιακίν πέρ πιναγια βάζ όλουμής πέρ δυναμικε καπηντέν ήλεκτρικά ήλε πολτουρηλήτλαρ, βέ άλαφράνα σατ άνή τζοκ κέτζμεζτέν σαντάλ (τένιζ) γαβουζηντέν καλκή. Άτζαίπ σουρεττέ ίσκελετέν τησάρη τζηκτηγή στρατά άλελ χουσουε χός βέ κούζελ κόρουέν κούτζοκ σαντάλην μουφαρακατηνή τεμασά έτμεκ ούζρε σαχλιτέ χαίλη τζεμαάτ γηληλημάς ίτι. Βόλτα σακτά 5½ μιλ κεστρετζεκ σουράτλε χαρκετ έτιπ Δόδηρ έτραφηντέν τζερεγιάν έτέν άκηνητέν κετσερεκ Καλεγε μούτεβετζέτιχ όλτού. Βόλτα τένιζτέ άλτζάκτζα όλούπ τεκνεσί τε χαφιτζε πέρ βένκλε παγιαμηές όλτουγηνητέν τζογά βάρμαζταν κόζπέν νιχάν όλτού. Μεζκούρ σαντάλ τένιζτέ όλ κατάρ σούκουνέτλε μιρούρ έτμεκτέ ίτι κι, τένιζ ούζεριντέ ούγιουμακτά όλάν πέρ μαρτιν έλ ήλε κουτουλά πιλί. 3 σατ έλλι πέρ τανικέ σούρεν έν μουβαφράκ πέρ σάιμαχαττιάν σόγγρα, Καλεγε σαάτ ούτζε ρατίτελεριντέ γετισίτι.

ΠΟΓΙΟΥΚ ΠΙΡ ΠΟΥΡΟΥΝ. Φρανσήζ άγιανητέν όλάν πέρ ζάτ χακηντά χακικί πέρ χικιαγέ ριδαγέτ όλουνούρ. Μούσαριλέιχ κούζελ ίτι ίσέ τε, κεντινίν χακηντά ίφτιγάρ έπτιγί πόγιούκ πέρ πουρνή βάρ ίτι. Πέρ τεφά μούσαριλέιχ πέρ τέμιο γιολή καταρηντά ίτζερά σάγιαχάτ έτερ ίκέν, κεντινίν πουλουνηγή άραπατά όλάν πέρ τζοτζούκ κόζλεριν άγιηρήπ μούσαριλέιχ πέρ μούττέτ πέρ τικκάτλε ναζάρ έττικτέν σόγγρα γιούρεγι τζατλαγιατζάκ κιπί άγλαμαγια πάλατή. Τζοτζουγήν βαλιτεσί άνη άγλαμακτιάν τεσκινέ τζαλησάτ ήσέ τε, μουβαφράκ όλματηγητέν, μούσαριλέιχ Φρανσήζ έγλι σιγιασετέ κεντι τζοτζουγηνήν μασχαρά τζεμυετιντέν χένουζ κελτιγινί, βέ όράτά κόρτούγιού πόγιούκ πουρουναρτέν πέρ κορκομούς όλτηγηνή ίζάχ ού πεγιάν έιλετί.

Μερκομέ κεντι κελαμηνά μούσαριλέιχτέν πουρουνη τζηκαρμασηνή ταλέπ έτερεκ άτι ούζ ζικρ σόζλερε χιτάμ βερτί. Μερκομέ « Σίζε μαλούμ όλάν πέρ σεπέπτεν τολαγιή ζατηνηζήν Καρναβαλή ούζαττηγηνή κόρούγιουριμ » τεγιντζε, μούσαριλέιχ άνην κόρτούγιού πουρούν γιαλαντέν τακμά πέρ πουρούν όλμαγηή, άσηλ κεντισινίν πουρνή όλτηγηνά ταίρ μερκομεγι τεμιν έτερεκ, μερκομενίν ματλουπηνά ρούριζά κόστερεμεγετζεγινι πέγιάνλε, ίνανμάζσα άνά τοκουμασηνή μερκομεγε τεκλιφ έιλετί. Πουνούν ούζερινέ τζοτζουγήν βαλιτεσί μούσαριλέιχίν πουρνηντέν τουτουπί τζεκτι ίσέ τε, πουρνή τησάρη τζηματηγηνητα μερκομέ μούσαριλέιχέ χιτάπέν, « Πίν κερρέ άφθηνιζή τεμεννί έτεριμ, βέ λάκιν ρετζά έτεριμ, έφέντιμ, κι άνή σαπκανήζλε όρτέσινιζ » τετί. Πού μεσχούρ έγλι σιγιασετ μεζκούρ τεκλιφ έραζι όλούπ, πακί καλάν γιολετζουληκαρηνή, πουρνηνή σαπκαση άλλτηντά κίζλεγερεκ ίτζερά έιλετί, βέ τζοτζουγήν τζαγηρηή παγηρμασή χιτάμ πουλτού.

ΧΑΒΑΔΙΣΙ ΣΕΤΤΑ

Περίν μούτζεθεραττζηλαρή Γιαπωνία ήπερατωριζασή ίτζούν πέρ κατζ γιούζ πίν φράνκ κήμενιτέ όλάν πέρ έλμας τάτζ ήλε πέρ κερτανληγή πού γιακηνλαρτά πιτιριμζ έιρλέρ. Σιμτιγέτεκ Γιαπωνία γανηλαρή έλμας τακηνμαμησλαρ τηρ, φάκατ ήπερατωριτζα Εύρώπα κισθετινίν Γιαπωνιαγιά ίτγαληνά μούσαατέ έιλεμεσίιλε μούτζεθερατ ίστιμαλή φουρσατηντέν ίστιφατέ έιλεμζ έιρ.

— Μεζικο σεχριντέν πέρ ούζάκ όλμαγίαν πέρ μαχατέ μούκεμελ πέρ «Πούπλο» τεσκίλ όλουμής τηρ. Μεζκούρ Πούπλο Άμερικά Χιντιλερι άρασηντά τζαρι όλάν πέρ νέβ σέιγλερ γούκούμετι όλούπ, ράσι ίταρετέ άλτή άκηλή ίχτιγιαρ έρεκε ήλε άλτή τανέ τε ίχτιγιαρ κερή βάρ τηρ. Μεζκούρ έρεκε βέ κερηλάρ άιτ όλτουκλαρή καπιλετέν κουρά ήλε ίντιγαπ όλουνουράρ. Πουναρηήν σερεφι βέ κούζελ όμρ κετζερίπ μετανιχέ άιτ γούκούμετε ίντιγαπ όλουμιάκ ούζρε έγι πέρ έβ χαλκή μεϊτανά κετιμελερι ταλάπ όλουνούρ.

— Γιανούριος 1 Άλιάν Ίμπερατωρηγήν Προυσία όρτούσηνά κίρμεσινίν 80 ίντζί σενέ πασησά όλτηγηνητέν, γεθμ μεζκούρην τζικιαρηή ίτζούν πέρ μουταντέν ζίνετλερ ίτζερά όλουμής τηρ. Πένε μουχαρεπέσινιτέ Προυσιαληλάρ Ναπολεωνή όρτούση ταφαρηντέν φενά σουρεττέ μαγλούπ όλτηλάρ. Προυσία χανετάνη μούλουκινεσεσί Κόνιοπηργά φιαρά έτιμζ ίτι. Πρένς Βίλγελμ πού βακηητά 10 γιασηντά όλαρακ 1807 Γιανούριος 1 τέ Προυσία όρτούσηνά κίρτι.

— 215 μουχελίφ γαζεταλαρήν Λύστριαγιά τουγουλού Λύστρια πόστα νεζαρετι ταφαρηντέν μεν έτιλιμζ έιρ. Πουναρηήν πέρ Τούρκια γαζεταλαρηντέν ίσέ τε, χάνκηση όλτηγηνή πιλημέγίς.

— Μούτεγετιέ Άμερικανήν Πάλτιμορ βέ Όχάγιο σήμενιφερινίν ίκί καταρλαρή πέρι πέρλερινέ τζατσημιάρ, βέ ίσπου μούσατεμεγε 20 τέν ζιγιατέ άτεμλερ κουρπών κίτμισλέρ. Άνλερτέν εκσερισινιν γιανήπ τέλεφ όλτηκλαρή μερβί έιρ.

— Χαίλι σενελερτέν περού Ίσπανικην Άνδαλούσια έγιαλετινέ μούτζίπι τεγσετ όλάν έσκιγιά τζετεσί τάρ ού μάρ έτιλίπ σερκερτελεριντέν ίκισί κατλ έτιλιμζ έιρ.

ΜΕΚΤΟΥΠΛΑΡ

ΚΕΝΤΖΛΕΡΕ ΤΟΣΤ ΒΕ ΠΕΝΑΚΙΑΧ ΝΑΜ ΣΙΡΚΕΤΙΝ ΜΕΡΑΜ, ΝΙΖΑΜ, ΒΕ ΤΕΣΚΙΑΙ ΜΕΤΖΗΟΥΡΙΓΕΤΙ

(4 ίντζί νόμμερατέν πακηγέ)

5. Σιρκετέ ίλιτιτζά έτέν κεντζλερ σουρασηνή πάχμ σίμτιτεν πιλμελι έιρλέρ κι, σιρκετ χιτζ πέρ κεντζί. τεμπελχανεγε κόντερεμεκ, βέ πατιχαβά χέμ πετελσιζ σατακά ήλε πεσεγιπί ταλιμ έπτιμεκ άρζουσήιλε τεσκίλ όλουμιαμηές τηρ. Σιρκετ χέρ χάνκη κεντζέ ταλιμ ίτζούν χέρ νέ μικτάρ άκτζέ σάρφ έτερεσε, όλ άκτζερί όλ κεντζέ φαίσηζ βέ μούστακπελτέ τζεστέ τζεστέ κερί άλιμάκ σαρτήιλε ότουντζέ βερίρ σούιέ κι σιρκετιν χέρ πέρ κεντζίν ταλιμ ίτζούν βερτιγι άκτζέ τεγιλ γιαληνηζ πέρ κεντζίν όμρούνού σεφαλέτ ού τζεχαλετέν άζατ έιλεσίν, ήλλα πέρ κεντζίν όμρούνού σεφαλέτ ού τζεχαλετέν κουρταράν άκτζέ όλ κεντζί ταφαρηντέν πασκά πέρ κεντζίν σεφαλετέν κουρτουλαμασή ίτζούν

ιατέ όλουνην κι, πού χάιρ μεράμ ίτζούν γιαρτήμ έτενλερ τούνηγιά βέ μεραμλαρηνή τεπίλ έτιπ πασκά πέρ τούνηγιά βέ πασκά πέρ όμρ ού μεραμά βασηλ όλτουκλαρηντέν σόγγρα τάχι βερμζέ όλτουκλαρή άκτζελερι τεγιλ πέρ κεντζίν ήλλα πιλλέρ πινί κεντζελεριν όμρλερινί σεφαλετέν σαατέτε τερφι έιλεμεγε κιαφι όλσούν. Ίμτι γάλ πού ίσέ σιρκετέ ίλιτιτζά έτέν χέρ κεντζί βέ σιρκετέ χέρ ίανέ έτέν σάχς πού μουχιμ νοκταγιά ναζάρ έτερεκ σιρκετέ έλ ούζασήν.

6. Σίμτι ίτζούν σιρκετιν βαριτάτ ού σαρφιατηνά ναζαρετ έτενλερε πέρ χαπίπε βερλιμεγετζεκ ίσέ τε, ήλερουτέ χουσουσί βέ μαχσουσί κιακίπ, μεμουρ βέ χατεμελερε ίχτιγιατζέ χασήλ όλτουγηνητά ταπί σιρκετιν βαριτατηντέν πού κιπί χουσουσλάρ τεσθιγε όλουνατζάκ τηρ. Πουντέν πασκά έββελκί νόουσγετέ ίσμι ζικρ όληνάν κούτζούτζούκ Άσιατά ίνσανιγετέ χητιμέτ άρζουσήιλε κούσάτ όληνάν Άνατολή Κολετζίν χαμί βέ πανλερινέ ταίμι τεσεκκούριμζέ πέρ γιατινιάρ, χέμ κόντεριλετζεκ όλάν κεντζελεριν ταλιμ ού τετρίσι ίτζούν έλζέμ όλάν μουαλλιμλεριν μασλαρηνά πέρ τζούζι μετάρ όλμάκ ούζρε κολετζέ ναζαρετ έτετζεκ κομιεγε σιρκετιν χέρ σενεβι χασηλατηντέν έββελ πέ έββελ όν ίκί λιραση χέρ σενε κόντεριλετζεκ έιρ. Πού πεντέ ζικρ όληνάν πού ίκί χουσουστέν μάτ πασκά χιτζ πέρ σεπέπ βέ χουσους ίτζούν πέρ χαπίπε σάρφ βέ ταχσίς όλήμιαγιατζάκ τηρ.

7. Σιρκετέ ίανέ βέ γιαρτήμ έτέν κίμσελερ ίστερλέρεσε ταίμι, ίστερλέρεσε μουβακκάτ άζά γιαζηληρολάρ, βέ κίρεκ ταίμι βέ κίρεκ μουβακκάτ άζαλάρ κεντι γιαρτήμ βέ ίανελερινί κεντιλεριν άρζουσή μούτζίπι χιτζ πέρ μετζπούριγετ ταχηνητά όλμαγιαρακ άρτηρηή εκσιλτιρλέρ, βέ γιαγοτ κατι άλακά έτέ πιλιρλέρ ίσελέρ τε, κεντι ίανέ βέ γιαρτήμλαρηνή εκσιλτιμέκ βέ γιαγοτ κατι άλακά έτμεκ ίστεγενηλερ ταπιγιατή χαλτέν βέ χέμ Χριστιανήκλα περαπέρ μετενιγετ ίκτιζασηντέν ίανέ βέ γιαρτήμ ίτζούν βάτ έτιμζ όλτουκλαρηνή ίφά έπτικτέν σόγγρα κίλετζεκ σενε ίτζούν ίστετικλερινί γιαπμαγιά χούρ βέ άζατ τηρλάρ.

8. Σιρκετιν βαριτάτη σενεβιγεσί χέρ νέ όλούρ ίσέ, χασηλάτ νάκτ ίσέ μούστακπελτέ σούιέ όλούρ πούιέ όλούρ εφκιαρ βέ άρζουσήιλε χιτζ πέρ βακήτ φαίζε βερλιμέν, τιτζαρετέ κουλλαμακ, μούλ κγια έμλακά ράπτ όλουμιακ κιπί χαλλερε ίστιμαλ όλουμιαγηή, 6 ήντζή πεντέ ζικρ όληνάν ίκί χουσους ίτζούν έλζέμ όλάν τεσθιγε όλουνηντέν σόγγρα, σενενίν τζούμλε χασηλατή σιρκετιν άρζού βέ μεραμη ούζρε κεντζελεριν ταλιμ ίτζούν σάρφ όληνατζάκ τηρ. Γιαληνηζ πάχη χαίργαχ κίμσελερ σιρκετέ σατηλήπ σάρφ όλήμιαγιαρακ σενεβι ίρατλαρή άλληνημάκ σαρτήιλε μούλκ ού έμλακ βάκφ βέ βασιγετ έτερλέρεσε, πού κιπί μούλκ ού έμλακλαρην σενεβι ίρατλαρή άλληναράκ νάκτ βαριτάτλε περαπέρ σιρκετιν μεραμηνά σάρφ όληνατζάκ τηρ.

9. Σιρκετ χέρ σενενίν ίλικιντέ κιετζμζ σενετέ νερετέν βέ νέ μικτάρ βαριτατή όλμούς, νερεγε βέ νέ μικτάρ σαρφιγιασηή όλμούς, νέ κατάρ κεντζλερ ίλιτιτζά έτιμισλέρ, νέ καταρηνά γιαρτήμ έτιμζ, βέ νέ κατάρ κεντζλερ γιαρτήμιά πεκλέγιερ όλτουγηνή γαζεταλαρτά ήλάν έτετζεκ έιρ.

10. Σίτιλιχ ιτζούν σίρκετιν. Ἴτιπου 40 πέντιν ἰπαρέτ πῆρ νιζαματή ολούπ, σίρκετιν κούσατηνά ἔλ. ούζατηπ ἰμζά ἐτένλερ βασητα- σήιλε ἰτζρά βέ ἰταρεγέ πασλανηλατζάκ ἰσέ τε, ἰλερουτέ ὀλάν γάλ βέ ταπιτ μετζπούριγετλερ σίρκετιν ἰταρεσιν τέρ ὀχτέ ἐτέτζεκ μεμουρα- ρήν κιμλερτὲν βέ νάσηλ ἰντυχάπ ἐτίλετζεγινί, βέ σίρκετέ ταιμί βέ μουβακκάτ ἀζά ὀλαιλα- ρήν χουκούκ βέ βαζιφελερινί ταγίν βέ ταχ- τῆτ ἐτέν νιζαματην ἔλζεμιγετῆ χίσις ὀληνμάκ- λε περαπέρ σουρασηνή τάχι ζικρ ἐτρέκ κερὲκ τῆρ κι ἰλερουτέ χέρ νέ γιόλ βέ γάλ ζουχούρ ἐτέροσε ἐσιν, Ἴτιπου 40 πέντιν κούρουλὲν βέ ἄσηλ σίρκετιν τεσκιλατηνά μετζπούριγετ χα- σήλ ἐτέν σαχιπίσις βέ βασητασις κεντζελερινί ταλιμ ὀυ τερπιγεσιντὲν πασκά πῆρ χουσουσά πῆρ χαπῆτ βεριλέμεζ, βέ μουστακπέλι τεεμιν βέ τερφι ἀρζουσήιλε 8 ἰντζί πέντιν ζικρ ὀ- λουντήγη κίπι φαίτζε, ἀχζ ὀυ ἰταγια ἰρατηντάν σίρκετέ ταιμί πῆρ βαριτάτ ὀλουρ μούλαγαζα- σήιλε μούλκ ὀυ ἐμλακά ἀκτζε ἰφά βέ ἰστιμα- ληνή ταγίν ἐτέν χιτζ πῆρ νιζάμ καπούλ ἐτ- μετιγι κίπι, σανεθί χασήλ ὀλάν βαριτάτῆ σε- νεθί σάρφ ἐτρέκ καίτεσιντὲν τάχι. σαγά για σολά σαπάμαζ τζούνκι σίρκετιν ὀυμῆτ βέ ἰτι- ματή χαιρχαχλαρῆν πού ἀζίμ μεσελεγέ τογ- ρού ὀλάν χούσι τεβετζτζέχουγνέ ὀλτουγή κίπι, ὀνουν ταιμί βέ ἐπέτῆ ὀλάν τεεμινατή Ἰσά ἔλ Μεσιχίν μούπαρέκ βατήνά τῆρ, ζιρά τόνυγια ὀύζεριντὲ χιτζ πῆρ καθί τεμινάτ γιόκ τῆρ κι τόνυγιαγῆ Γιαρατάντάν σαγλάμ ὀλσούν. Ἰγγ- λῆζ πανκασή σενετλερ Ἰγγλῆζ τεδλετιντὲν σαγ- λάμ ὀλάμαζ, τζούν τεδλετιν μούζμουχαλλίλε πανκασήν χέρ τεδλέτ ὀυ μιλλετλερ ἰντιντὲ ἰ- τιπαρλή ὀλάν σενετλερ φαίτσασις κιαγῆτ παρ- τζαλαρῆ ὀλμασί ἰχτιμαλή βάρ ἰσέ τε, Ράππ Ἰσά ἔλ Μεσιχίν ταραφηντάν γιαζτηρηλήπ κα- νήιλα τεμχιρ ὀλονάν ταχδιλάτῆ σεμαθιγέ σε- νετλερινί ἰτιπαρτάν τούσούπ ἰσέ γιαραμάζ ὀλτουγή πῆρ τῆγάρ βέ πῆρ γάλ ἄσλα που- λονάμαζ. Κατιμτὲ τόνυγιαγῆ χούκμ ἐτέν ὀλ τεχτέτλι Ρώμα χούκούμετιν ἰσμ βέ τζισμι τεεμινάτ βέ τεχτέτῆτῆ γάπ ὀλμούζ, βέ ὀνουν βριανελερ ὀύζεριντὲ πῆρ τζὀκ τεδλέτ ὀυ μιλ- λετλερινί τεεσισάτ ὀυ τεεμινατλαρῆ πῆρ πῆρ ὀύ- ζερινέ γιηκηλαράκ τόνυγιατὰ χιτζ πῆρ βακῆτ ται- μί πῆρ τεεμινατην ὀλματηγη χακκηντὰ σεχα- τὲτ ἐτρέκτῆ ἰσελέρ τε, ὀλ ἀζίμ Ρώμα τεδλε- τινῆ πῆρ φιτνεκῆρ τῆρ τῆγιού σάλπ ἐίλετιγῆ Ναζαρεθλί Ἰσά γάλα γιασάμακτὰ ὀλτουγή ἰλε περαπέρ πῆζιμ κίπι ἀτζίξ βέ ζαίφ κιμσελέρ βασητασήιλε βατήντὰ ἐμιν ὀλουπ τόνυγιαγῆ γαλεπὲ ἐτρέκτὲ βέ ἐτμιζ ὀλτουγουνῆ ἰλάν ὀυ περγάν ἐτίγιρ.

Ἰμῆτ πῆζλερ πού τζούμλε χάλ βέ τεφεκ- κούρλερ Ἰγγελιαφοροσῆν ραχπέτλου μούελλι- φινῆν χιμμετῆ ἰλε τόνυγιατὰ πούληγάν βέ Προ- τεστάντ τενίλεν Χριστιανλάρα Ὁρθόδοξος τε- νιλεν Χριστιανλάρα βέ πῆλ τζούμλε ἰνσανιγέτ περβέρ ζατλαρά ζικρ ἐτμιζ ὀλτουγημῆζ σίρ- κετιν ἔχεριμγετινί κούστερῆπ ἰλάν βέ ἰστιτὰ ἐτέριξ κι μουχαπῆτ βέ ἰρατέτ πεσκεσερῆιλε τολού ὀλάν ἔλλερινί πῆζε ούζασηνλάρ, βέ κι- με βέ νέ ἰτζούν βερετζκελερινί τερτίξ ὀυ τε- φεκκούρ ἐίλεσινλέρ. Πού μούχιμυ γάλ βέ ἰχ- τιγιατῆζ παπῆντὰ πού κατάρ σῶιλετιντὲν σόγγ- ρα, Ἴσπου σίρκετιν κερὲκ γάλη χαζηρτὰ βέ κερὲκ μούστακπέλετ κούσατ ὀλτουγή μεραμτάν ἀρζού βέ μεμουλ ὀληγάν μεῖθε χουσουλέ χελ-

μεσι ἰτζούν ἄν μούχιμυ βέ ἄν ἐλζέμ ὀλάν ἰ- ναγέτ βέ χιμαγέτῆ Ραππανεγι τεμενῆ παπῆν- τὰ τζούμλε ἰνσανιγέτ περβέρ ζατλαρῆ πῆζιμλε περαπέρ χουζούρ Ραππανεγέ ταβέτ πῆρλε γάτ- μι κελάμ ἐτέριξ.

ΧΑΔΖΗ Θ. ΧΑΔΖΗ ΣΑΒΒΑΣ
Σαμούν, Δεκέμβριος 15/27, 1886

ΚΑΤΙΜ ΡΩΜΑ

Ἰζανημῆν βατανῆ, χαγιατημῆν μενπάη Ρώ- μα, εἰ σέχοι σέχιρ, χασρετιμ βέ ἀρζούμ για- ληνῆζ σέν σιν· σεντὲν πῆτ τῆγάρη ἀχερέ ἀίτ χέμ τάχι· σῆτ ὀλμάκ χαριτζῆ μούμινναττάν τῆρ. Σενί μετχ ἐίλεμεκ ὀύζε ἐλσινεῖ μελαί- κεγέ μαλιχ ὀλσάμ σενίν ἀζαμέτ βέ χασμετινί βάσφ ἐτίπ τεβλέτ βέ σαατετινί κιάμιλεν τα- ρῆρ ἐτέρεκ μουζαφφεριγετινί ἄσλα ἰστιχράφ ἐ- τέμερ. Ἰσμλερι σόχρετσούρ, φετανέτ βέ λι- γιακατλαρῆ σεζάι τῆζιάρ ὀλάν τζεμῆ ρουσε- σά βέ κούπερά, κιαφρέι χούκεμά βέ ούλεμά σεντὲ μεβτζούτ ἰτι. Μούλούκι ζεμινί λερζάν, βούζερατηνῆ τερτάν, βέ ἐπνάι πῆσερῆ χερα- σάν κηλάν μελικλερέ σάλτ σέν μαλιχ ἰτίιν. Τόνυγιαγῆν χαζινελερι, ταπιατην μαχζενλερι σανά ἀτζηλημῆζ ὀλουπ, ἀραπαλάρ βέ ἀπλάρ καταρῆ σανά σερβέτ ποσαλτῆηλάρ. Χιμμέτ βέ φεγμῆν ἰλε κέσιπ ἐμβάλ ἐίλετιν, χαζινελεριντὲ ἄλτουν βέ κούμούζ τζέμ ἐτέρεκ κεσρέτι χι- κμέτ βέ τιτζαρετινίλε τεζῆγῆτ σερβέτ ἐίλετιν. Σεράγη χούμαγιουνούν βέ τεβαίρι σαχανέν ἄλτουν, κούμούζ βέ φιλ τίσι ἰλε πιαστέ, νεβ- τζιζῆν βέ νισθανῆν λατζιβερτι βέ ἐργαθανί κουμασῆρλε ἀραστέ, ἐπνιγέ βέ χεγιακίλ, βέ τζεμῆ ταρῆ βέ τζαττελερινί βαπέστε, κιαφ- ρεῖ ἄσακῆρ βέ ζαπίτανῆν σαφπεστέ, βέ σανά ἰταλεί γέτ ἐτέν τζεμῆ ἀταλάρ χουζουρητὰ τεμπεστέ ἰτιλέρ. Σέν τε μετγέ σαγεστέ ἰτίιν ἔλ χασήλ ἰτζέτ ὀυ ἰχτισαμῆν πούλουτλαρά κατάρ τερεφρού, κουββέτ βέ σέτζαατην ζεμι- νῆν ἰντιχαλαρῆν κατάρ τεβασσού ἐίλετιλέρ. Ἐββετ, ἀλεμέ τερεββούκ ἐίλετιν, βέ σενῆν ἰ- λὲ ρεκαπέτὲ τζηκησάν πούλουματη. Πόγιούκ σέχιρ, ζενκῆν σέχιρ βέ κουββετῆ σέχιρ σιν- φάκατ σενῆν ἀλειγιντὲ πῆρ ἀζ τεγετζεγίμ βάρ. Χασμέτ βέ ἀζαμεττὲν τολαγη καλπιντὲ τε- κεππούρ, σερβέτ βέ σαμανηῆν μουχαρεπέ ὀυ- γουρουνά σάρφ ἐτρέγε τερεκκούρ, βέ κουββε- τινί ἀκθάμ βέ μιλῆλ ταχριπινέ ἰστιμαλ ἐτ- μεγέ τεκαρρούρ ἐίλετιν, βέ πού μεράμῆ ναιπε- τζά ἐντζαμηνῆ μεκῆι ἰτζραγια βάζ ἐτρέγε σά ὀυ γαίρετινί τῆριγ ἐτρέμιν· κουββετῆ ἰτίιν, φάκατ ἀνῆ σοῦ ἰστιμαλ ἐίλετιν. Πού νέ τῆρ; χισάρ βέ τιβαρλαρηνῆν ὀύζεριντὲ τζενκ ἰσάρε- τι βέ μουκατελέ μενζαρεσ νάκ ὀυ τερσίμ ὀ- λουνμῆζ τῆρ· τῆρτῆ γηούζ ὀπουζ σενέ Ἰανούς κπουλαρῆ καπάνματῆλαρ, βέ σέν πού μούτ- πέτι μετιτὲ ζαφρηντὰ καπαίλι πῆσεριγερινί ἰ- τλαρηνά καλκῆσῆν, σῶιλέ κι μηζράκ βέ πῆ- τζακλαρῆν ἰνσάν ἐτῆ γέγιρλαρ ἰτι, βέ πῆσουαζ κανλάρ σελλέρ κίπι ἀκήγιρ ἰτι· «σουρλαρηνῆν τζαμουρλαρῆ κῆν ἰλε μετζετῆ ἐτίλμεισιντὲν μῆ πού σελαχιγετῆ κῆσπ ἐίλετιν;» βέ ὀλ τερετζέ τεζῆγῆτῆ γουρούρ ἐίλετιν κι, πῆζκατ σενῆν χῆσς ἐβλατηνῆν πῆρ κησμηνῆν χακκηνῆ γασπ ἐτε- ρέκ ἄνλερι ἐτῆ ἰσμ ἰλε τεσμιγέ ἐίλετιν, βέ πῆνλερτζε χουκούκῆ ἰνσανιγεγέ μαλιχ χεμ- τῆζινς πῆρατερλερινί πῆ γάιρι χακκῆν κεντῆν ἐσίρ, βέ ἄνλερὲ χέρ ἰτετῆγινί ἐτρέγε τακτῆρ, βέ ἀγῆρ ἰσκεντζελέρ ἰλε τεκτῆρ ἐτῆν. Πόγιούκ

τούσμενλερε μειτάν ὀκουγιάν ὀυτζ γηούζ σετζ- κῆν γιγῆτεριν ἰλε ἰστιχάρ ἐίλετιν. Ἐγῆ ἐίλε- τῆν. Κιάσκι ἰφφέτ βέ πακταμενῆν ἰπράξ ἐί- λετιν ἰτζούν τεφεγγούρ ἐτέ ἰτίιν· κῆτρ βέ ζουλματάν μάτα γιτζ πῆρ σῆι ἀραματῆν. Ἰστέ πού σεπέπτεν πῆρ κούρουμῆζ ἔλ σενί τεκτῆρ ἐί- λετῆ· σενί γαράπ ἐίλεγέν σεμάλ παρταρλαρῆ τῆγῆ ἰτι, ἴλλα σενῆν γουρουρῆν ἰτι· τζούνκι μαγρούρ πῆζου κηρηλῆρ, βέ σεριφεριν νουρού κεντλερετὲν ἀληνῆρ πού σεπέπτεν τεζ κηρηλ- τῆν βέ τούστῆν. Κουββέτ βέ σέτζαατηνά κού- βεντῆν, κιάσκι πού τούσμεν σενί κιάμιλεν μάθ ἐτέ ἰτι, σενῆν χακκηντὰ ταγά γαγῆνῆ ὀλουρ ἰτι. Τεκτῆρ ὀλουντούν, ἄσλα γιτζῆπ ἐτρέμιν, βέ ἄσλα τεκεππούρούν ἐκσιλμετι. Κουββετιν ἰκτὲ ὀλουνούρ ὀλουναζ ἰντικῆμ σεβταλαρῆ ἰ- λὲ τολτούν, πῆκ Καρχηδωνά· ταγά γῆν σέπα- πετινέ χένουζ γετῆις πῆρ νεβτζιζῆν κῆπῆ παρ- λάκ, κουββετῆ βέ τῆντζ ἰκέν, Ἄκ τῆντζ σε- φαῖνῆν ἰνκῆρ ἐντῆζ ὀλουπ ἀράμ ἐίλετικλερῆ ἐμῆν πῆρ σέχιρ ἰκέν, τιτζαρετ μερκεζι Ἰφρο- κανῆν χαγῆτ βέ ὀυμῆτ ὀλάν Καρχηδῶν γιατ νῆγιρ· λιμῆν σουλαρῆ κανά τεχαββούλ ἐτῆις τῆρ. Ζεβαλλῆ ἐγαλί ζαλίμ βέ γαττῆρ ἐίλεν τεσλιμ ὀλμούζ πογαζλανῆγιρλαρ· σέχιρ πῆρ τεχτέτῆ ἰνσάν σαλχχανεσί ὀλμούζ τῆρ· νισ- θῆν βέ σιπῆγῆν φιγανλαρηνά κῆμ ταγῆνῆ πῆ- λῆρ; Πού τζούμλενῆν σεπέπῆ σέν σιν· γιτζ βα- λιτὲ ἐβλατηνῆ κατῆ ἐτέρ μῆ; σέν πῶιλέ ἐίλε- τῆν χεμπαγέ βέ χεμτζῆνς πῆρατερλερῆ γακ- τῆκελερι ἀλειγινέ ταχρηκ ἐτέρεκ πῆρῆ πῆρινέ πῆτζῆκ τζεκτιλέρ, βέ πῆζκατ σέν κῆν τουραν- λαρῆ ἰτζιντὲ καλτῆν ἰσέ τε γιτζῆπ ἐτίπ βα- ζῆρ ἐτίμμετιν. Σενῆν ἰχτισαμῆν ἰτζούν μου- χαρεπέ ἐτίπ μιλλετλερῆ σανά κούλ ἐτέν Παι- ππιαγῆ πῆκ σερσερι, βέ τούγιουλαρῆ χεγια- τῆζῆν βέ περουτάν κέζιγιρ, βέ πῆρ ζαλίμ χαι- νῆν ταμαγῆ γετῆρ ὀλαράφ σόν νεφσῆ ἰλε Βα- τῆν Ρώμα! τῆγιού τζαγγραράκ τεσλιμ ρουχ ἐίλετῆ. Ἄσλα ἀραματῆν σοκακλαρηνῆ φούτουχῆτ σεταλαρῆ βέ ζαφῆρ ἀλκῆσλαρῆ ἰλε τολτούραν Κῆισαρη σεράγη χούμαγιουνῆντὰ χαντζελερ ἰ- λὲ κατῆ ἐίλετιν· σεπέπῆ σέν τῆγῆ μῆ ἰτίιν; πῆσῆνῆ κῆν γιαγῆτῆ, λάκιν τεκεππούρούν ἐκ- σιλμετι.

Σελαμέτ σερατῆ ζουχούρ ἐτίπ, πῆρ μελε- κούτι σεμαθῆ τεσκιλ ἐτέρεκ, τζεμῆ μούλούκι ζεμινί κεντῆνέ ταβέτ ἐτίπ, χέρ κεντῆνέ ἰταάτ ἐτένε σελαμέτ βέ ἰστιραγῆτ τεχγούτ ἐίλετῆ. Φάκατ σέν πού σεμαθῆ κουββετὲ φαίκ ὀλμάκ ἐμελῆ ἰλε ἀνά μουκαθεμέτ ἐίλετιν, βέ γάττα ἀνῆν μάθ ὀυ ἰζαλεσί ἰτζούν τζιχατ τάχι ἐί- λετιν, τζεννέτ ἰλε ρεκαπέτὲ τζηκῆν, βέ πέν τάχι σέχιτῆρ τζούμγουρινέ μαλιχ ἰμ τε- γῆν ἰτίιτῆ τάχι ἐίλετιν, φάκατ σενῆν ἄνλεριν μουκατῆς λασελερινέ πῆλε λιγιακατην γιόκ ἰ- τῆ, ἀντζακ γάτρ ὀυ ζουλμουνού ἰσάρετῆ ὀλ- μάκ ἰτζούν σεντὲ καλτῆλάρ, βέ κεντλεριν ἰν- τικαμλαρῆ ἰτζούν Ράππ ὀυλ ἐρπαπῆτῆν ἰστιρ- γῆμ ἐτέρελέρ.

Μεζασηνῆν ὀύζεριντὲ ἀγλαγιατζῆκ πῆρ ἀ- τεμῆν πῆλε πούλουματῆγηνα τεεσσούφ ἐτέριμ.

Ἄρτηκ Ρώμα γιόκ τῆρ, πῆρ Ρωμῆλῆ πῆλε τόνυγιατὰ κάλμαμηζ τῆρ. «Χέρ τούρλου χακκ- σῆλῆτῆν, ζῆνὰ βέ κῆτῆλῆν, παμά βέ σῆρα- ρεττὲν τολού, χασέτ βέ κῆτῆ βέ νιζά βέ γῆλε βέ κεμῆν ἰλε μεμῆ ὀλῆπ, γαμῆμαζ, γῆπῆτ ἐτι- τῆ. Ἄλλαγῆ πούτζ ἐτίτζῆ, σέτμ ἐτίτζῆ, μαγρούρ, μούφτεγῆρ, μούτζῆτῆ σῆρρ, βαλιτεῖνέ ἰταασῆζ, φεγμῆζ, νάκῆ ἀχῆ ἐτένλερ, μεβετῆτεσιζ, μούσαλαγῆ καπούλ ἐτρέγεγῆρ, μερχαμεσιζ» ὀλάν Ρωμανῆν νιγαγετῆ γιτζε τζηκαράκ χα- ραπατῆ τεκαρρούρ ἐίλετῆ. Χέρ μιλῆτ βέ τεβ- λέτ πῶιλέ ὀλατζῆκ κῆπῆ, ταρῆκ ἰστικαμετῆ σούλούκ ἐτρέμεγῆν χέρ πῆρ φῆρτῆν νιγαγετῆ τά- χῆ χαραπατῆ τεκαρρούρ ἐτέτζεκ τῆρ.

Ἄινταπ, Ἰανουάριος 10, 1887

ΣΟΦΟΡΝΑΤΗ ΣΠΙΔΑΣΙΓΕ

Ρωμί 'Ιανουάριος 17, βέ 'Αλαφρ. 'Ιανουάριος 29, 1887

Α Α Μ Α Ν Ι Α

'Αλμανιανήν Ράιχσταγ, γιάνι Παρλαμεντ μετζλισινίν φεσχιγνέν πρ κατζ σαάτ σόγγρα Λάνδοταγ γιάγοτ Προυσία Παρλαμεντί ιτζτιμά έιλετί. Πάζηλαρ Πρένς Βίζμαρκήν Ράιχσταγ μετζλισινίν ταστικινί βέτι έτιγί μεσελεγι πού μετζλισε τακτιμ έτετζεγι ζαννηντά πούλουμακτά ιτιλέρ. Κετζεν σενέ Ράιχσταγ μετζλισινί Πρένς Βίζμαρκήν Λεχιστάν χουσουσουντά όλάν τεκλιφινέ μουβανετιέν ιμτινά έιλετικτέ, μούσαριλείχ μεσελεγι Λάνδοταγ μετζλισινέ τακτιμ έιλετί βέ πού μετζλισινέ ιμπερατωρληγην Λεχ έγαλετελρινί 'Αλμανλαστίρμακ ιτζούν πρ άντε 100 μιλλιον μάρκ ταχσίς όλουνοτύ. 'Ιμτι 'Αλμάν όρτουσουνούν ούτζτέ ικαί Προυσιατάν αληντήρηγνάν, βέ Λάνδοταγ Πρένσε ταχά ζιγιατέ μούπι όλουπί όρτουνούν ικαλή ιτζούν λαζήμ όλάν φετακιαρληκτά πούλουμαγά Ράιχσταγτάν ζιγιατέ χαζήρ όλτηγηγνάν, ταλεπ όλουνάν 44,000 άσκερτέν κεντίλερε ίταπέτ έτεν μικταρή βερμεγε Πρένς Βίζμαρκήν Λάνδοταγ ήλζάμ έτε πιλετζεγι μεμουλ όλουμακτά τήρ.

Φάκατ γενί Ράιχσταγ ιντιχαπατή μαλούμ όλμαζταν πόιλε πρ άτημ αλήνμαγιατζακ τήρ. Χούκούμετιν έκπεριγέτ καζανατζαγηνά σούπχε όλουμακτά ίσε τε, Ταϊμσην πέγιανηνά κόρε, 'Ιμπερατωρήν, Πρένς Βίζμαρκήν βέ Κόντ Μολτκενίν μουχαφαζάι μιλλέτ παπηντά όλάν πρ μεσελετέ μούττεφικ όλμαλαρηνήν τεσιρι πέν πόγιούκ ολατζάκ τήρ. Φάκατ 'Αλμάν κνούνη έσατισιντέ όίλε καπανήκ μαναλόρ βάρ τήρ κι, Ράιχσταγ ραζι, όλσα όλμασα Πρένς Βίζμαρκ κεντί μακσετινί μεθκί ιτζραγιά κομάκ ιτζούν γιολλάρ πούλά πιλετζέκ τήρ. Μούγτελιφ φηρκαλαρήν ναμζετλερι ιντιχαπτζηλαρήν χούσνι τεβετζέζούγουνού καζαμμάκ ιτζούν κεντί άρζού βέ μακτετλερινί νέσρ έτμεκτέ τήρλερ, βέ ίσπου τελάς ού ιζτιράπ ούτζ χαφτά σόγγρα βουκού πούλατζάκ ιντιχαπατά κατάρ τεδάμ έτετζέκ τήρ. Πρένς Βίζμαρκήν πέγιανηνά κόρε, άγβάλη χαζηρενίν νετιτζεσί 'Αλμάν όρτουσουνούν 'Ιμπερατωρά μη γιόκσα Παρλαμεντέ μι ρατζι ολατζαγηνή τακτιρ έτετζέκ τήρ.

'Εγερ μιλλετιν καραρή πάζ βεκιλ άλειγιντέ πούλουνούρ ίσε πύλα σούπχε πού σεί άνην πεσιρινί ζαίφλετετζέκ τήρ. 'Αλμανιανήν ιφράτ σερπέσιγιέτ παραφτρανή πύλε μεμλεκετιν ούμούρη χαριτζιγεσινίν μούσαριλείχιν έλιντέν αληνμασηνή ιστεμετικλεριντέν, Πρένς Βίζμαρκήν μεμουριγετέν τούσμεσινέ ταιρ άσλα κορκού γιόκ τήρ. Φάκατ Πρένς Βίζμαρκ σίμτι Εύρωπατά έν ζιγιατέ σαχίπι νουφούζ πρ ζατ όλουπί, ιντιχαζ έτιγί μεσελέκ κεντί μιλλετιν παραφρητάν ταστικινί ού ταχσιν όλουμαζ ίσε, σούπχεσίς πού χουσους άνην χαριτζι τεσιρινί έκσιλετετζέκ τήρ. Γινε τε μούσαριλείχιν κουββετλι άκλή βέ τεμίο ιρατετι όνουντέ τζούμλε μούσκιαλην ζαλλ ολατζαγι μεμουλ όλουμακτά τήρ. Πού άνέ κατάρ Πρένς χέρ ιστετιγινί μεθκί ιτζραγιά κομούς όλουπί, πουντά τάχι ιστετιγινί γιαπατζαγηνά ινανημακτά τήρ. Πού τζούμλε ήλε περαπέρ μούσαριλείχιν μαντηκηνήν σηχγετινέ σούπχε όλουνά πύλιρ. 'Ατζεπα Πρέσιν τεταρικιάτη χαρπίγεγιν

τεζγιτι σούλχ ιτζούν έν έγι τεμινάτ τήρ τεμει τήρ μη τήρ; 'Αλμανιανήν κεντί όρτουσουνού τεζγιτέ έτμεσί άκαπιντζε πύλα σούπχε κούσουλάρή τάχι άίνι σουρετέ κεντί τεταρικιατληρήν τεζγιτέ έτετζεκλήρ, βέ γιούκ άηηρλαστίκτζα άνή τασιμάκ τάχι χέμαν ό νεπετέ κούτζ ολατζάκ τήρ. Γινε, άτζεπα μούσαριλείχιν Φράνσα ήλε πρ μουχαρεπέ βουκού πούλατζαγηνά ταιρ άτζηκτάν άτζηγά πέγιανη έφικάρ έτμεσί άκηλληλήκ μη ίτι; Πόιλε πρ πέγιανάτ Φρανσαγιή κεντί τεταρικιατην τεζγιτέ τεσθικ έττικτέν μάτα, χαρπίγε νεζαρετινίν ταλεπ έτιγί μεπλάγι ταχσίς έτμεγε μιλλέτ μετζλισινί χαζήρ έτετζέκ τήρ. Πρένς Βίζμαρκ σούλχ ιτζαατηντά πούλουνηγί βακίς 'Αλμάν βέ Φρανσιζ μιλλετλερι άρασηντά όλάν άταθετι άλεθλεντιμεγε τζαληστήγηγνάν, Βιέννα τεβαίρι σιγιασιγεσιντέ 'Αλμανία ήλε Φράνσα άρασηντά πρ μουχαρεπενίν ζουχορη ούζούν βακίς μέν έτιλεμεγετζέκ τεγιού σούπχε όλουμακτά τήρ.

Τά πλάτ γαζετασή άση χαζηρήν ιπτιταλαρηντά σίμτικινέ μούσαπιχ πρ γαλλ βουκού πούλουμζε όλτηγηνή πέγιαν έτιγιορ. Βάτερλο μουχαρεπεσιντέν σόγγρα Φρανσιζλόρ 'Ιγγρηλπέρα άλειγιντέ ιντικάμ ιντικάμ τεγιού παγηρηγίλαρ ίσε τε, άντεν σόγγρα μουχαρεπέ όλματι. Σίμτι τάχι όίλε όλά πύλιρ σόν μουχαρεπέ 15 σενέ όλτου, βέ 15 σενέ ταχά κέτζμεζτεν 'Αλζα; βέ Λόρεν έχαλσι κεντί κεντίλερινί Φρανσιζ σαίμακτάν ίσε ταχά ζιγιατέ 'Αλμάν σαγιατζακλήρ. Πρένς Βίζμαρκήν όρτουνην τεζγιτι παπηντά κεντί κεντινί τεπιργέ έτμεκ ιτζούν Φρανσαγιή ήμα έτιμζ όλμασή ιχτιμάλ τήρ. Βέ πέλι τε πόιλε έτμεσινίν σεπεπι Φρανσατάν χίς έσπιγί τεχλικενίν πόγιούκλούγιού όλμαγηνί, άντζακ χίς έτιγί σάίρ τεχλικελορ ζικρ έτμεκτέν ίσε Φρανσαγιή ζικρ έτμεκ ταχά έμίν όλτηγη ιτζούν ίτι. Πού τεχλικελή κέτζεν χαφτά ζικρ έτιμζ ίτινί σίμτι τάχι Ταϊμστάν άλαράκ τεκρηλόρηζ. «Βουλγαριστάν 'Αλμανιανήν βαζιφεσί τεγιλ τήρ. Φάκατ Βουλγαριστάν άχβαλή Αύστρια ιτζούν πέν μουχιμνί όλουπί, Αύστριανήν άνά τικκάτ έτμεσί λαζήμ τήρ. 'Αλμανία ιτζούν τάχι Αύστρια άχβαλή πέν μουχιμνί όλουπί, Αύστριανήν μεναφινί κέζετμεσί λαζήμ τήρ.»

ΒΟΥΛΓΑΡΙΣΤΑΝ

Βουλγαριστάν χείγέτι μεπουσεσί Πάπη 'Αλιγέ πρ τηλεγράφ κεντιτέ έτερεκ, Τριεστ ποστασηνά γετισέμετικλεριντέν, παζάρ ιρτεσί κούνού 'Ιστανπόλά γετισετζέκ όλάν σάίρ πρ βαπόρ ήλε κελμεκτέ όλτηκλαρηνή πέγιαν έιλεμζ τήρλερ. Πρ χαπερέ κόρε, ρεφικλερι τήρρουτάν 'Ιστανπόλά κελμεκτέ ήκέν, Μ. Καλτζώφ χείγέτι νεγιαπέτ ήλε κόρουσμέκ ιτζούν Σοφιαγιά κίτιμζ όλουπί, πάτεχου κελίπ άνλερ ήλε πρλεσετετζέκ ήμζ. Χείγέτι μεπουσε Ρωματά Μ. Δεπριόις βέ Κόντ Ροπίλάντ ήλε, βέ τάχι 'Οσμανλή σεφιορ Φωτιάδης πασά ήλε μούλακαττά πούληγηνέ τήρλερ. Πρ τακίμ ταλεπέ άνλεσιν λεχιντέ πρ νουμαγιστε πούληγηνέλαρ, βέ 'Ιταλιανήν ματπάκ σίρκετι χείγέτι μεπουσεγι πόγιούκ ιζζέτ αυ ίκράμ ήλε καπούλ έιλεμζ τήρλερ.

Μεσελετέ χαζηρετέν τόλαγιή Σατραζάμ χαζρετλερι ήλε Μ. Ζανκώφ άρασηντά πρ κατζ

μούλακατ βουκού πούληγέ τήρ. Πού μούλακατλαρήν πάζητηντά Δόκτωρ Βούλκοβιτζ τάχι γάιρι ρεσιμί πρ σουρετέ χαζήρ πούληγηπ, ζιγιατέ ταλιμάτ άχζή ιτζούν μούλακατλαρήν νετιτζεσινί χείγέτι νεγιαπέτε πύλιρμζ. Μεσελενίν τεσθιγεσί παπηντά γενί άτημλάρ όλμακ ιτζούν χείγέτι μεπουσενίν βιρουτινέ πεκλενιμεκτέ τήρ. Φάκατ Μ. Ζανκώφν τεκλιφλεριντέν άραλαρηντά πρ ιστιφάκ χουσουλί πέν ό κατάρ μεμουλ όλουμμαμακτά τήρ. Μ. Ζανκώφν τεκλιφι σουντάν ιπαρέτ τήρ. (1) Χείγέτι νεγιαπέτιν ιστιφασή. (2) Χέρ φηρκατάν μούρεκκέπ πρ χείγέτι μούτιράν τεσκιλί. βέ βούκελανήν έκπερι ήλε ρέσι βούκελανήν Ζανκώφ φηρκασηντάν όλμασή, βέ άχίρεν Βουλγαριστάνά κόντεριλέν τζενεράλ Κολπαρσίν πόγιούκ πρκατερι Κολπαρσίν Βουλγαρ όρτουσηνά σερασκέρ ταγινί. (3) Σοπράνιγέ χαζηρενίν λαγβήμλε γενί πρ Σοπράνιγε ιντιχαπτή, βέ πού γενί μετζλις παραφρητάν νιζαμναμεί έσασινίν τατιλί, βέ Πρένς όη Μιγγρελιανήν Βουλγαριστάν πρενσιγιινέ νασπή. (4) Πρένς 'Αλέξανδρος άλειγιντέ χιγιανετέ πούληνηκλαρή ιτζούν άζι βέ νεφι έτιλέν ζαπιτλεριν άφθή, βέ έσκι μεμουριγετελριντέ ήκκά έτιμελερι. (5) Πολιτικά μεσελερεριντέν τόλαγιή μαχκούμ όλανλαρήν τζούμλεσινε άφθη ούμουμ ίχσανή. (6) 'Ορτουνην τεζλιλί.

Πόιλε τεκλιφλερε πούλουνηκτάν σόγγρα Βουλγαριστάνά πούλουμμαμαση ιχτιμάλεν Μ. Ζανκώφ ιτζούν χαίρη τήρ. Βουλγαριστάν χούκούμετι χαζηρεσινίν άκίλ ιταρεσινί βατανπερβελικ τουίγουσυντάν πού τερετζέ μαχρούμ όλάν πρ άτεμίν ιταρεσινέ τερετζιχ έτμεκ ιστεμετικλερι ιτζούν χίτζ πρ κίμσε Βουλγαρλαρή τακτιχ έτεμέζ. Γενί σενέ μούνασεπετίλε Βουλγαριστάνήν χέρ παραφρητάν χείγέτι νεγιαπέτε τεπικναμελερ, βέ ιντιχαζ έττικλερι μεσελεγιν ταχσιν όλουτουγουνά ταιρ τεμινατναμελερ βιρουτ έτιμζ τήρ. Βέ όλ βακητάν περού μεμλεκετιν χέρ τζιχγετιντέ μετζλισερ τεσκιλ όληναράκ, χείγέτι νεγιαπέτεν ιστιφά έτμελερινί, άντζακ όρτουγιά βέ έχαλιγέ ιστινάτ έτμελερινέ ταιρ μούστερτζαναμελερ κελμεκτέ τήρ.

Φάκατ Βουλγαριστάν χούκούμετι ιτζούν χαριτζι γαλλέρ ταγιλι γαλλέρ κατάρ τζεσαρετπάγζ τεγιλ τήρλερ. Ριβαγέτ όλουτουγουνά κόρε, Αύστρια ήλε Ρουσιανήν άρασή έγίλεσμεκτέ, βέ Ρουσία Βουλγαριστάνή ιστιλά έτμεγετζεγινε ταιρ όλάν βατηνή τεκερρούριντέν γάιρι πρ σέγε μούσακτέ έτμεκεκτέ τήρ. Ρουσία Πρένς όη Μιγγρελιανήν ναμζετλιγιντέν βάζ κέτζμεμζ ίσε τε, Μ. όη Γιερσίν μούβεροίτζι έφικαρή όλάν «Νόρ» γαζετασηνήν πέγιανηνά κόρε, έγερ γενί Σοπράνιγε Λαίτεμβούργ Δουκασηνή ιντιχαπ έτερ ίσε, ιχτιμάλεν 'Ιμπερατώρ πού χουσουσά ίσορ έτμεγετζέκ ήμζ. Αύστρια γαζεταλαρηντάν πρ «Αύστρια Ρουσία ήλε σούλχ ούζρε παρημακ ίστερ, βέ Βουλγαριστάνά Πρένς ολατζάκ ζατην κίμ όλμασή πίζε άσλα φέρκ έτμεζ,» τεμίζ. «Νάγε Φράγε Πρέσε» γαζετασή ίσε «Ρουσία τεγιλ γιάληγζ Βουλγαριστάν άντζακ πούτούν Εύρώπα ούζερινέ πόγιούκ πρ γαλεπέ τζαμακτά τήρ. Εύρώπα μουχαρεπέτεν ιχτιράζ έτμεκλε Ρουσιαγιά όίλε μούσακατελερ έτμεκτέ τήρ κι, φίλ βακή μουχαρεπέ ζουχορ έτετζέκ όλουρ ίσε Ρουσία τζούμλετεν κουββετλι πούλουνατζακ» τεμίζ τήρ. Ούμούμ γαλλ χακκηντά Ταϊμσην 'Ιανουάριος 21 νούτχεσί πούτούν Εύρώπα πύταχτλαρην

τά πέρ βαγατοζήλην χίσις όλουντούγουνού περγιάν έτέμερο. Αυστρία τεταρικιάτη χαρπίγισιν λι κευάλη κερμί ιλέ ιλερι κότουμεκτέ τιο. Άλμαν γαζεταλαρηντάν πάζηλαρη τάχι. Φράνσα γακκηντάν σούπχελέρ περγιάν έτμεκτέ τιο. Φάκατ πού σόν σάιατάν μακσέτ Άλμαν έντιχαπατηνή μούτεσιρ κηλμάν όλτήγη πέτιγί τιο.

Παζάρ έρτεσι πόρσατά χάιλη, τενεζζούλ βουκουή Περιντάν κεσίτε όληνάν σαχτέ πέρ τηλεγραφα ίσνάτ έτίλμεκτέ ιτέ ισε τέ, μεζκούρ χαπέρ τεκζιλί έτίλιτικτέν σόγγρα τα πόρσατά άντζακ πέν άζ τεπίλιλάτ όλμήζ έτηρ. Βέ «Λεβάντ Χεραλδ» «Πανκερλέρ πείνιντέ σούλχη γαζηρεγέ ίτιματ όλουνάμαζ» τεγίου καναάτ χασήλ όλτήγηνη ταχμιν έτμεκτέ τιο.

ΧΑΡΙΑΖΙΓΕ

Πού σενέ Κραλίτζα Βικτωριανήν σαλτανατηνήν έλλιντζί σενεσί όλτήγηντάν, Φεβρουαριόσιν 16 βέ 17 ιντζί κούνλεριντέ Χινδισταντάν χουσουσί σενλικλέρ ιτζρά έτίλετζέκ τιο. Χέρ νέ κατάρ μούσαριλειγανήν σαλτανατηνήν έλλιντζί σενεσί Ιούνιος 20 τέ χιτάμ πουλούρ ισε τέ, σαχίπι σερβέτ Χινδουλέρ ιλέ όρατά ίκαμέτ έτμεκτέ όλάν Υγγλιζλεριν έκσери. όλ μεσσιμτέ γιαίλαλαρά τζεκιμιζ όλατζακλαρηντάν, ίσπου σενλικ άσηλ βακτηνητάν έββελ ιτζρά έτίλετζέκ τιο.

— Ούφακ τεκνελερτέν ίπαρέτ πέρ τονανμανήν Μάρτιος νιχαγετλεριντέ ιτζετιμαηνά ταίρ Κόγγο χούκούμετι μεμουρινε πά τηλεγράφ ταλιμάτ βεριλιμζ τιο. Έμιν πασανήν ταχλίσι ιτζούν κίτετζέκ όλάν σερφριν πού γιολτάν κίτμεσί μούμκίν τιο.

— Φράνσα μεπούσαν μετζλισινίν τατιλι χιταμήιλε τέκρaren κόυσατηντά βούκελάτ γαζηρενιν μούττέτι μετίτε μεσκιί ίκτινάρτε καλάμαγιατζαγηνά ταίρ έμαρελέρ κόρουνμεκτέ ίτι.

Χητμέτι χαφιγέ ιτζούν ταλέπ όληνάν μεπλάγ χακκηντάν Μ. Γόπλε χέρ νέ κατάρ χούκούμετιν πού μεσελενιν ταστικίιλε πική καλήπ ρετίίιλε τούσετζεγινί περγιάν έτμίζ ίτι. Ισε τέ, πού χουσουστέ χούκούμετ μαγλουπιγεττέν πέν τάρ κουρτουλτού. Έρτεσι κούν μαχπές βαίζλερινίν ίπκασή μεσελεσιντέ χούκούμετ άντζακ κρλιγέτ ταραφταλαρηνήν μουαβενετίιλε μουβαφράκ όλα πιλτί. Βέ Ιανουάριος 22 τέ πούττζε κομισιονού 6 ρεγέ καρσή 18 ρέι ιλέ βούκελά ταραφηντάν άρζ όλουνάν πούττζε λαίχασηνή ρετέ έττί, σσίιλε κί βούκελά κομισιονήν τακτίμ έττίγι λαίχαιγί καπούλ έτμέκλε τούσμεκτέν κουρτουλτή. Βέ πούιλετζε Φρανσατά χεϊγέτι βούκελάτζα τεπεττούλε λούζουμ κάλματη.

— Κούτζούκ Πελοζζικά τάχι κουββετλι κονσουλارهνήν όρνεγινε ίμισάλεν τεταρικιάτη χαρπίγεσενί τεζγιτέ έτμεκτέ τιο. Τζενεράλ Πράίμον 100,000 νεφερτέν ίπαρέτ 3 όρτούγια, βέ 50—60,000 νεφερτέν ίπαρέτ πέρ κουββεί μούσταχρηζεγέ μούχτάτζ όλτήγηνη περγιάν έτμεκτέ τιο. Χητμέτι άσκεριγεγι μετζπούρι έτέν πέρ κανούν βαζή ιτζούν μιλλέτ μετζλισινε πέρ λαίχά τακτίμ όλουνατζάκ έτηρ. Σαίρλερε νισπέτεν κούτζούκ όρτουλαρην έλζεμιγετινί ταστικ ζηνμηντά τζενεράλ Πράίμον τζενεράλ Τατλεπενίν «Σόν μουχαρεπετέ Ρουμανία όρτουση άλλμασα ίτι, Ρουσλάρ Τουνητάν κέρι τόνμεγέ μετζπούρ όλατζακλάρ ίτι» τετίγινί ίσπάτ κέτιομεκτέ τιο.

— Υγγιλεττανήν Χάμιλτον λιμανήν Τζινέ τέκρ έτμεγε κάρφ κηλμζ έλτήγη Λονδρατάν κεσίτε όλουνάν πέρ τηλεγραφετάν άνλασηλμζ έτηρ. Χάμιλτον λιμανή Κορέα σάχιλιντέ πουλουνάν άτά κόμελεριντέ όλούπ, άνήν κεττέζεν σενέ Υγγιλιζλέρ ταραφηντάν ίσγαλή Ρουσιαληλαρη άταβετέ ταχρικ έτμίζ ίτι. Υγγιλεττερα κεντι πόγγούκ ρακιπινίν μεζκούρ λιμανήν ζαπηνά γαζηρλαντήγηνή κούτουμεκτέν, άντέν έββελ κίτιπ όρασηνή ζάπτ έτμίζ, βέ πούιλετζε κέρεκ Ρουσλαρην βέ κέρεκ Τζινιλεριν χουσουμετινί κεντι όζερινε ταβέτ έτμίζ ίτι. Φάκατ Άσιατά Ρουσία ιλέ Υγγιλεττερα άρασηντά πέρ μουχαρεπέ ζουγουρουνατά Τζινίν τούσληγη ταραφειντέν ίκισινε τάχι μενφαατλή όλατζαγηντάν, σήμτι κέρεκ Υγγιλεττερα βέ κέρεκ Ρουσία Τζινίν τούσλουγουνού κάζαμηαγά τζαλησμαντά τηρλάρ.

— Μ. Φράνκ Πούκλενδ ούίκουσουζηκητάν πάχζ έπίγι σιρατά, «Σογανλαρην τατήνη χέρ κές πιλίρ. Πού έν κηήμετλι βέ σαγλάμ κόκτε μεβτζούτ όλάν χουσουσί βέ μουχίμυ όλάν πέρ γιαγτάν νετέτ έτίμιο.» Πού γιαγτά ούίκου κέτιριτζί πέρ κουββετ όλτουγηντά σούπχέμ γιόκ έτηρ. Πεντέ τάιμα ματλούπ νετιτζεγι χασήλ έτέρ. Έγερ ίτέν πζόκ σηκησμήζ όλούπ τα γιατάμαγιατζαγηνη χίσις έτέρσεμ, ίκί ούτζ κούτζούκ σογάν γέριμ, βέ τεσιρι σάνκι σιχρί τιο» τέμιζ τιο.

ΔΑΧΙΑΖΙΓΕ

Κρήτη βαλίσι Σάββας πασά ναιμζάτζ πούληνητηγηντάν μεμουριγεττέν πζεκιμμεκλιγι τεφατλε ίστιρτζά έίλεμεσί όζερινε βούκελάτ φιχάμ πού τεφά μούσαριλειγίν άρζουσηνά ρούιρικζ κόστερμισιέρ, βέ τζεζιρέι μεζκούρε βαλιγιινε μαχκεμίν τεμίζ πάζ μούτταίι ούμουμισί Κωστακή έφεντι ιλέ Καραθεοδωρη πασαγίη τεσιπέ έίλετινλεριντέ, Ζάτη Σαχανέ ρούτπέι βεζαρέτλε Κωστακή έφεντιγι τζεζιρέι μεζκούρε βαλίσι νάσπ έίλεμιζ τιο.

— Βουλγαριστάν χούκούμετι Πάπη Άλιγέ, Πέλγραδ, Νίς βέ Σόφια ταρικίιλε Βιενναγιά πέρ πόστα ίταρεσί τεσισινί τεκλιρ έίλεμιζ τιο. Έγερ πού τεκλιρ καπούλ όλουνούρ ισε έλγεβι Βάρνα ταρικίιλε βιρούτ έτέν 2 ποστατάν πασκά χαφατά σάιρ 4 Εύρώπα ποστασή τάχι άλληνατζάκ έτηρ.

— Κετζέν χαφτά ζαφηντά Ιστανπολτά σίττετλι κήζ όλτού. Σογούκ τζουκλαρά μουτζίπι κουββετ πέρ ιλάτζ κίπι όλτήκτάν μάτα χασταληκλαρην τοχουμηνή τάχι τελέφ έτμέκλε πόγγούκ πέρ περεκέτ όλμούζ έτηρ πού τζούμλε ιλέ περαπέρ φουκαρά πέν σηκηλμακτά έτηρ. Ζάτη Σαχανέ φουκαρηνήν μούπτελά όλτήγη μούσκιατλή χίσις έτέρεκ κεντινε μαχσούς όλάν σεφακάτ ού μερχαμετιντέν νασί τζεπί χούμαγιουνηντάν φουκαραγιά κόμούρ άλλημασή ιτζούν 1,000 λίρα ίχσάν έίλεμιζ τιο.

— Ταρικίν περγιανηνά, βέ Ιστανπούλουν ταστικινε κόρε, Μ. Σιφελδίν, Τζινιμζ σημεντήφερνίν Ένκούρούγε, βέ άντέν τάχι Διγαρπέκιρε κατάρ τεμτινίτε ταίρ όλάν τεκλιφι χεϊγέτι βούκελά ταραφηντάν καπούλ όλουμμούζ έτηρ. Λεβάντ Χεραλδτά όλουντούγουνά κόρε, Μ. Πρέσελ σημεντήφερ ίνσασηνά ταίρ Παρις σεργαγεταρανηντάν μουαβενέτ πούλατζαγηνά ούμυτβάρ όλτήγηνη περγιάν έτίτικτέ, πούνα τζε-

βάπεν Πάπη Άλλι ό σημεντήφερ χουσουσηντά έλ άν πέρ κάρφ βεριλιμζ όλτήγηντάν, έγερ κεντινε μουαβενέτ έτέτζεκ σεργαγεταράν πούλουρ ισε Άσιανήν σάιρ κηταλαρηντά σημεντήφερ γιαπμάκ ιτζούν κεντι τεκλιφινί τινλεμεγέ χαζήρ όλτήγηνη περγιάν έτμίζ τιο. Πού χαπερτέν τάχι Μ. Σιφελδίν ιλέ πέρ καραρά κελινιμζ όλτήγη ίστινιτάτζ έτίλμεκτέ τιο.

— Σαλή κούνού ούιλετέν σόγγρα σερχιμίζιν Περούζ Άγά σεμιντέ πέρ χαρικ ζουγουρ έτμέκλε, χαρικτέ 3 άτέμ τάχι τελέφ όλμήζ έτηρ.

— Κετζέν τζούμα έρτεσι κίτζεσί ρεφικιμζ «Νεολόγος» γαζετασηνήν ματπασσνά χερτζή κίριπ κατζά άτζηλμζ, βέ 200 λίρα ιλέ έβράκη μουχίμυ τάχι σηκιάτ έτίλιμζ τιο. Πουντάν πέρ κατζ άι μουκαττέμ πίζιμ τάχι άζ πέρ ζαγιατλε ούιλε πέρ τετζοιπεμζ όλτήγηντάν, βακκηνήν φεναληγηνή χίσις έτέ πάλιρζ.

— Σενέτ, μουκαβελάτ βέ μουαμελάτη τούτζετζαριγετέ ίστιμαλ όλουνάν πούλαρην Τούρκατά ίκαμέτ έτέν έτζνεπιλέρ ταραφηντάν τάχι ίστιμαλή μετζπούρι όλμασηνά ταίρ Πάπη Άλλι σούφεράι έτζνεπιγέ ιλέ ίστισαρε έτμεκτέ τιο. Σούφερανήν πού χουσουστά βερτίγι τζεβαπτάν μεζκούρ τεκλιφιν γιαλήνηζ σού σαρτλάρ ιλέ καπούλ όλουνα πιλετζεγι ίχτιμαλ κόρουνμεκτέ τιο. (1) Ισπου κανουνούν ιτζρά όλουνούπ όλουνατηγηνη ταστικ ιτζούν σαχσί χανέ βέ μαγαζαλαρη τεχαριγέ μούπτελά όλμαγιατζακ. (2) Πού νιζάμ μουγαγινιτέ χαρακέτ έτενλερ μούχτελιτ πέρ μαχκεμέ γουζουρουνατά μουχακεμέ όλουνατζακλάρ. (3) Πού νιζάμ ούμουμι όλούπ, άντέ χίτζ πέρ ίστισινά τουτούλμαγιατζακ έτηρ. Ισπου νιζάμ καπούλ όλουνούπ μεκίι ιτζραγιά κονούλτουκτά, Χαζινεγέ πού γιολτά 120,000 λίρα ιράτ λελετζεγι χισάπ όλουνακτά έτηρ.

ΣΟΝ ΧΑΠΕΡ

Υγγιλεττερα Παρλαμεντινίν πεντζεσεμπίχ κούνού κόυσατή έσασσηντά Κραλίτζα ταραφηντάν όλουνάν νουκτά μεμλεκετιν χαριτζί αλακασή σού βέτζχλε περγιάν έτίλιμζ τιο.

«Χούκούμετιν τούβελί σαίρε ιλέ όλάν άλλκασή τούσανε τιο. Εύρωπανήν τζενούπι σάρκ κητασηνήν άχβαλή τάιμα μετζχούλ όλμούζ έτηρ. Φάκατ έγιαλέτι μεζκούρενίν άχβαληνήν Εύρώπα άσαγισινε πέρ χαλέλ κέτιρετζεγινί άσλαζάν έτμέζ. Πρένς Άλεξανδρσγήν ίστιφά έτμεγε μετζπούρ όλμασηντάν τολαγίη τεσσούφ έτέριμ, φάκατ Περιν άχτιναμεσί ματλουπίντζα πού χουσουστά πένιμ ρεγιμέ μούρατζαατ όλουνατζακ βακητ κελιντζεγε κατάρ μούσαριλειγίν χαλεφινίν έντιχαπηνά μούταχελε έτμεγετζεγιμ.»

ΑΚΤΖΕΛΕΡΙΝ ΦΙΓΙΑΤΗ

Ιανουάριος 17/29, 1887

Έπαγήμ Ούμουμί 16. 21.
Ρούμελι Τιμούρ Γιολή σεχμλερι 34. 75.

ΑΚΤΖΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, Λιρά Όσμανί 100 γρουσάτάν		
Μετζίτιγιέ	107 —	Πόλ 90 20
Μεταλίχ	97 30	Ναπολεών 87 35
Πιάλιχ	102 —	Κρμιτζα 51 20
Άληγλήχ	102 —	Λίρα Υγγιζ 110 37

Μανέτ καίμε 9. 65.

ΙΣΤΑΝΗΟΛΤΑ

ΜΑΤΠΑΑΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΑΝ

Φιλδζανδζηλάρ Γιοκούσού — Άμερικάν Χάν.